

# **اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات**

(نص نافذ اعتبارا من 1 يناير 2026)

ملاحظة الناشر: بالإمكان الاطلاع على التفاصيل المتعلقة بالتعديلات على اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات وبالنفاذ إلى قرارات جمعية الاتحاد الدولي للتعاون بشأن البراءات (جمعية معاهد التعاون بشأن البراءات) بخصوص دخولها حيز النفاذ والترتيبات الانتقالية في تقارير الدورات المعنية للجمعية، المتاحة لدى المكتب الدولي أو على موقع الويب التالي:  
<https://www.wipo.int/en/web/pct-system/meetings/assemblies/reports>

وقد أشير، في هذه اللائحة التنفيذية، إلى حذف حكم من أحكام النص النافذة في السابق فقط في الحالات التي كان فيها ذلك ضروريا لتفادي انقطاع الترقيم التسلسلي.

اللائحة التنفيذية  
لمعاهدـة التعاون بشأن البراءات

(نص نافذ اعتبارا من 1 يونيو 2026)<sup>(\*)</sup>

الفهرس<sup>(\*\*)</sup>

الجزء ألف: قواعد تمهيدية

القاعدة 1 مختصرات

معنى المختصرات 1.1

القاعدة 2 تفسير بعض الكلمات 2

"مودع الطلب" 1.2

"الوكيل" 2.2

"الممثل العام" 2.2<sup>(ثانياً)</sup>

"التوقيع" 3.2

"فترة الأولوية" 4.2

الجزء باء: القواعد المتعلقة بالفصل الأول من المعاهدة

القاعدة 3 العريضة (شكلها)

استمارـة العريضة 1.3

الاستحصلـ على الاستـمارـات 2.3

الجدـول 3.3

التـفاصـيل 4.3

القاعدة 4 العـريـضـة (ـمـحتـواـتهاـ)

المـحتـواـتـ الإـجـبـارـيـةـ وـالمـحتـواـتـ الاـخـتـيـارـيـةـ - التـوـقـيعـ 1.4

الـالـتـمـاسـ 2.4

اسمـ الـاخـترـاعـ 3.4

الـأـسـمـاءـ وـالـعـنـاوـينـ 4.4

مـوـدـعـ الـطـلـبـ 5.4

الـمـخـترـعـ 6.4

الـوـكـيلـ 7.4

الـمـمـثـلـ الـعـامـ 8.4

(\*) المعتمدة في 19 يونيو 1970 والمعدلة في 14 أبريل 1978 وفي 3 أكتوبر 1978 وفي الأول من مايو 1979 وفي 16 يونيو 1980 وفي 26 سبتمبر 1980 وفي 3 يوليو 1981 وفي 10 سبتمبر 1982 وفي 4 أكتوبر 1983 وفي 3 فبراير 1984 وفي 28 سبتمبر 1984 وفي الأول من أكتوبر 1985 وفي 12 يوليو 1991 وفي 2 أكتوبر 1991 وفي 29 سبتمبر 1992 وفي 29 سبتمبر 1993 وفي 3 أكتوبر 1995 وفي الأول من أكتوبر 1997 وفي 15 سبتمبر 1998 وفي 29 سبتمبر 1999 وفي 17 مارس 2000 وفي 3 أكتوبر 2000 وفي 3 أكتوبر 2001 وفي الأول من أكتوبر 2002 وفي الأول من أكتوبر 2003 وفي 5 أكتوبر 2004 وفي 5 أكتوبر 2005 وفي 3 أكتوبر 2006 وفي 12 نوفمبر 2007 وفي 15 مايو 2008 وفي 29 سبتمبر 2008 وفي الأول من أكتوبر 2009 وفي 29 سبتمبر 2010 وفي 5 أكتوبر 2011 وفي 9 أكتوبر 2012 وفي 2 أكتوبر 2013 وفي 30 سبتمبر 2014 وفي 14 أكتوبر 2015 وفي 11 أكتوبر 2016 وفي 11 أكتوبر 2017 وفي 2 أكتوبر 2018 وفي 9 أكتوبر 2019 وفي 8 أكتوبر 2021 وفي 14 يوليو 2023 وفي 17 يوليو 2024.

(\*\*) لا يرد هذا الفهرس وملحوظات الناشر في النص الأصلي، وإنما أضيف إليه تسهيلاً لاطلاع القارئ.

تعيين الدول، أنواع الحماية، البراءات الوطنية والإقليمية	9.4	
المطالبة بالأولوية	10.4	
الإشارة إلى بحث سابق أو تكملة أو جزئية أو طلب رئيسي أو سند	11.4	
رئيسي		
مراعاة نتائج بحث سابق	12.4	
[تحنف]	13.4	
[تحنف]	14.4	
اختيار إدارة البحث الدولي	14.4	(ثانية)
التوقيع	15.4	
نقل حروف بعض الكلمات أو ترجمتها	16.4	
الإعلانات المتعلقة بالمتطلبات الوطنية المشار إليها في	17.4	
القاعدة 51(أ) "1 إلى 5"		
بيان التضمين بالإحالة	18.4	
عناصر إضافية	19.4	
الوصف	5	القاعدة
طريقة صياغة الوصف	1.5	
الكشف عن تسلسل النوويات أو الحوامض الأمينة	2.5	
مطالب الحماية	6	القاعدة
عدد مطالب الحماية وترقيمها	1.6	
إشارات إلى أجزاء أخرى من الطلب الدولي	2.6	
طريقة صياغة مطالب الحماية	3.6	
المطالب التابعة للحماية	4.6	
نماذج المنفعة	5.6	
الرسوم	7	القاعدة
رسوم تخطيط سير العمل والرسوم البيانية	1.7	
المهلة	2.7	
الملخص	8	القاعدة
محفوظات الملخص وشكله	1.8	
الصورة	2.8	
المبادئ الواجب الاسترشاد بها لتحرير الملخص	3.8	
العبارات، إلخ. الواجب عدم استعمالها	9	القاعدة
تعريف	1.9	
التبني إلى المخالفات	2.9	
الإشارة إلى المادة 21(6)	3.9	
المصطلحات والرموز	10	القاعدة
المصطلحات والرموز	1.10	
الثبات	2.10	

<p><b>اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات (نص نافذ اعتبارا من 1 يناير 2026)</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>الشروط المادية للطلب الدولي</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>اللغة المحرر بها الطلب الدولي والترجم المطلوبة لأغراض البحث الدولي والنشر</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>اللغات المقبولة لإيداع الطلبات internationales</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>طلب إدارة البحث الدولي الحصول على وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4</b></p> <p><b>القواعد</b></p> <p><b>وحدة الاختراع</b></p>	<table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">11</td> <td>القواعد</td> <td>الشروط المادية للطلب الدولي</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">1.11</td> <td></td> <td>عدد النسخ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2.11</td> <td></td> <td>صلاحية النسخ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">3.11</td> <td></td> <td>الأوراق الواجب استعمالها</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">4.11</td> <td></td> <td>الأوراق المنفصلة، إلخ.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">5.11</td> <td></td> <td>قياس الأوراق</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">6.11</td> <td></td> <td>الهوماش</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">7.11</td> <td></td> <td>ترقيم الأوراق</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">8.11</td> <td></td> <td>ترقيم السطور</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">9.11</td> <td></td> <td>طريقة كتابة النصوص</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">10.11</td> <td></td> <td>استعمال الرسوم والصيغ والجدواں في النصوص</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">11.11</td> <td></td> <td>الكلمات الواردة في الرسوم</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">12.11</td> <td></td> <td>التصحيحات، إلخ.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">13.11</td> <td></td> <td>الشروط الخاصة الواجب توفرها في الرسوم</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">14.11</td> <td></td> <td>المستندات اللاحقة</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">1.12</td> <td>القواعد</td> <td>اللغات المقبولة لإيداع الطلبات internationales</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">1.12 (ثانية)</td> <td></td> <td>اللغة المحررة بها العناصر والأجزاء المقدمة بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20 أو 5.20 (ثانية) أو 6.20 (ثانية) 4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">1.12 (ثالثة)</td> <td></td> <td>لغة البيانات المقدمة بناء على القاعدة 13 (ثانية) 4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2.12</td> <td></td> <td>اللغة التي تحرر بها التغيرات المدخلة على الطلب الدولي</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">3.12</td> <td></td> <td>الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">4.12</td> <td></td> <td>الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">12 (ثانية)</td> <td>القواعد</td> <td>تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">12 (ثانية)</td> <td></td> <td>تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">12 (ثالثة)</td> <td></td> <td>طلب إدارة البحث الدولي الحصول على وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">13</td> <td>القواعد</td> <td>وحدة الاختراع</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">1.13</td> <td></td> <td>شرط وحدة الاختراع</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">2.13</td> <td></td> <td>الحالات التي يعتبر فيها أن شرط وحدة الاختراع قد استوفي</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">3.13</td> <td></td> <td>طريقة تحديد مطالب الحماية دون المساس بتقدير وحدة الاختراع</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">4.13</td> <td></td> <td>المطالب التابعة للحماية</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">5.13</td> <td></td> <td>نماذج المنفعة</td> </tr> </table>	11	القواعد	الشروط المادية للطلب الدولي	1.11		عدد النسخ	2.11		صلاحية النسخ	3.11		الأوراق الواجب استعمالها	4.11		الأوراق المنفصلة، إلخ.	5.11		قياس الأوراق	6.11		الهوماش	7.11		ترقيم الأوراق	8.11		ترقيم السطور	9.11		طريقة كتابة النصوص	10.11		استعمال الرسوم والصيغ والجدواں في النصوص	11.11		الكلمات الواردة في الرسوم	12.11		التصحيحات، إلخ.	13.11		الشروط الخاصة الواجب توفرها في الرسوم	14.11		المستندات اللاحقة	1.12	القواعد	اللغات المقبولة لإيداع الطلبات internationales	1.12 (ثانية)		اللغة المحررة بها العناصر والأجزاء المقدمة بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20 أو 5.20 (ثانية) أو 6.20 (ثانية) 4	1.12 (ثالثة)		لغة البيانات المقدمة بناء على القاعدة 13 (ثانية) 4	2.12		اللغة التي تحرر بها التغيرات المدخلة على الطلب الدولي	3.12		الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي	4.12		الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي	12 (ثانية)	القواعد	تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق	12 (ثانية)		تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4	12 (ثالثة)		طلب إدارة البحث الدولي الحصول على وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4	13	القواعد	وحدة الاختراع	1.13		شرط وحدة الاختراع	2.13		الحالات التي يعتبر فيها أن شرط وحدة الاختراع قد استوفي	3.13		طريقة تحديد مطالب الحماية دون المساس بتقدير وحدة الاختراع	4.13		المطالب التابعة للحماية	5.13		نماذج المنفعة
11	القواعد	الشروط المادية للطلب الدولي																																																																																									
1.11		عدد النسخ																																																																																									
2.11		صلاحية النسخ																																																																																									
3.11		الأوراق الواجب استعمالها																																																																																									
4.11		الأوراق المنفصلة، إلخ.																																																																																									
5.11		قياس الأوراق																																																																																									
6.11		الهوماش																																																																																									
7.11		ترقيم الأوراق																																																																																									
8.11		ترقيم السطور																																																																																									
9.11		طريقة كتابة النصوص																																																																																									
10.11		استعمال الرسوم والصيغ والجدواں في النصوص																																																																																									
11.11		الكلمات الواردة في الرسوم																																																																																									
12.11		التصحيحات، إلخ.																																																																																									
13.11		الشروط الخاصة الواجب توفرها في الرسوم																																																																																									
14.11		المستندات اللاحقة																																																																																									
1.12	القواعد	اللغات المقبولة لإيداع الطلبات internationales																																																																																									
1.12 (ثانية)		اللغة المحررة بها العناصر والأجزاء المقدمة بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20 أو 5.20 (ثانية) أو 6.20 (ثانية) 4																																																																																									
1.12 (ثالثة)		لغة البيانات المقدمة بناء على القاعدة 13 (ثانية) 4																																																																																									
2.12		اللغة التي تحرر بها التغيرات المدخلة على الطلب الدولي																																																																																									
3.12		الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي																																																																																									
4.12		الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي																																																																																									
12 (ثانية)	القواعد	تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق																																																																																									
12 (ثانية)		تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4																																																																																									
12 (ثالثة)		طلب إدارة البحث الدولي الحصول على وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدّمت بموجب القاعدة 12.4																																																																																									
13	القواعد	وحدة الاختراع																																																																																									
1.13		شرط وحدة الاختراع																																																																																									
2.13		الحالات التي يعتبر فيها أن شرط وحدة الاختراع قد استوفي																																																																																									
3.13		طريقة تحديد مطالب الحماية دون المساس بتقدير وحدة الاختراع																																																																																									
4.13		المطالب التابعة للحماية																																																																																									
5.13		نماذج المنفعة																																																																																									

13 (ثانية) الاحتراعات المتصلة بالمواد البيولوجية 13 (ثانية) تعريف 13 (ثانية) الإشارات (بصفة عامة) 13 (ثانية) الإشارات: محتوياتها - إغفال إدراج الإشارة أو أي بيان 13 (ثانية) الإشارات: مهلة تقديم البيانات 13 (ثانية) الإشارات والبيانات لأغراض دولة واحدة أو أكثر من الدول المعينة - 13 (ثانية) الإيداعات المختلفة لمختلف الدول المعينة - الإيداعات لدى مؤسسات الإيداع غير المخطرة 13 (ثانية) تقديم العينات 13 (ثانية) المتطلبات الوطنية: الإخطار والنشر	القاعدة 13
	القاعدة 14
	القاعدة 1.14
	القاعدة 15
	القاعدة 1.15
	القاعدة 2.15
	القاعدة 3.15
	القاعدة 4.15
	القاعدة 16
	القاعدة 1.16
	القاعدة 2.16
	القاعدة 3.16
	القاعدة 16
	القاعدة 16
	القاعدة 16
	القاعدة 17
	القاعدة 1.17
	القاعدة 2.17
	القاعدة 18
	القاعدة 1.18
	القاعدة 2.18

تعدد مودعي الطلبات	3.18	
معلومات عن الشروط المنصوص عليها في القوانين الوطنية بشأن المودعين	4.18	
مكتب تسلم الطلبات المختص	19	القاعدة
جهة إيداع الطلب	1.19	
تعدد مودعي الطلبات	2.19	
الإشهاد عن إحالة مهام مكتب تسلم الطلبات	3.19	
تحويل الطلب إلى المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسلم الطلبات	4.19	
تاريخ الإيداع الدولي	20	القاعدة
المعاينة بناء على المادة 11(1)	1.20	
المعاينة الإيجابية بناء على المادة 11(1)	2.20	
أوجه النقص بناء على المادة 11(1)	3.20	
المعاينة السلبية بناء على المادة 11(1)	4.20	
الأجزاء غير الموجودة	5.20	
عناصر وأجزاء مُوَدَّعة خطأً	5.20 (ثانية)	
تأكيد تضمين العناصر والأجزاء بالإحالة	6.20	
المهلة	7.20	
عدم التماشي مع القوانين الوطنية	8.20	
إعداد النسخ	21	القاعدة
مسؤولية مكتب تسلم الطلبات	1.21	
إصدار نسخة مصدقة لموجب الطلب	2.21	
تحويل النسخة الأصلية والترجمة	22	القاعدة
الإجراءات	1.22	
[تحنف]	2.22	
المهلة المشار إليها في المادة 12(3)	3.22	
إرسال صورة عن البحث والترجمة والكشف التسلسي	23	القاعدة
الإجراءات	1.23	
إرجال وثائق تتعلق ببحث أو تصنيف سابق	23 (ثانية)	القاعدة
إرجال وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدمت بموجب	23 (ثانية) 1	
القاعدة 12.4		
إرسال الوثائق المتعلقة ببحث أو تصنيف سابق وفقا لأحكام القاعدة 2.41	23 (ثانية) 2	
تسليم المكتب الدولي للنسخة الأصلية	24	القاعدة
[تحنف]	1.24	
الإخطار بتسلم النسخة الأصلية	2.24	

تسلیم إداره البحث الدولی صوره عن البحث الإخطار بتسلیم صوره عن البحث	25 1.25	القاعدۃ
التحقق من بعض عناصر الطلب الدولی وتصحیحها في مكتب تسلیم الطلبات الدعوة الموجهة بناء على المادة 14(1)(ب) لإجراء التصحیح	26 1.26 2.26	القاعدۃ
التتحقق من الشروط بناء على المادة 14(1)(أ) "1" و "2" التتحقق من الشروط المادية بناء على المادة 14(1)(أ) "5" توجيه دعوة بناء على المادة 14(1)(ب) لتصحیح أوجه النقص بناء على	2.26 3.26 3.26	القاعدۃ (ثانية)
القاعدۃ 11 الدعوة إلى تصحیح أوجه النقص بناء على المادة 3(4)"1" الإجراءات قرار مكتب تسلیم الطلبات	3.26 4.26 5.26	القاعدۃ (ثالث)
تصحیح المطالبة بالأولوية أو إضافتها تصحیح المطالبة بالأولوية أو إضافتها أوجه النقص في المطالبة بالأولوية رد حق الأولوية لدى مكتب تسلیم الطلبات	26 26 26 26	القاعدۃ (ثانية)
تصحیح الإعلانات المقدمة بناء على القاعدۃ 17.4 أو إضافتها تصحیح الإعلانات أو إضافتها معالجة الإعلانات	26 26 26	القاعدۃ (ثالث)
تصحیح أو إضافه البيانات بموجب القاعدۃ 11.4 تصحیح أو إضافه البيانات التأخیر في تصحیح أو إضافه البيانات	26 26 26	القاعدۃ (رابعا)
التخلف عن تسديد الرسوم الرسوم	27 1.27	القاعدۃ
أوجه النقص التي يلحظها المكتب الدولی ملاحظة بشأن بعض أوجه النقص	28 1.28	القاعدۃ
الطلبات الدولية التي تعد مسحوبة ملاحظة مكتب تسلیم الطلبات [تحف]	29 1.29 2.29	القاعدۃ
تتبیه مكتب تسلیم الطلبات إلى بعض الواقع تبليغ النية على إصدار إعلان بناء على المادة 14(4)	3.29 4.29	القاعدۃ
المهلة المحددة بناء على المادة 14(4) المهلة	30 1.30	القاعدۃ
الصور المطلوبة بناء على المادة 13 طلب الصور إعداد الصور	31 1.31 2.31	القاعدۃ

تمديد آثار الطلب الدولي إلى بعض الدول الخلف طلب تمديد الطلب الدولي إلى دولة خلف آثار التمديد إلى الدولة الخلف  حالة التقنية الصناعية السابقة ذات الصلة بالبحث الدولي حالة التقنية الصناعية السابقة ذات الصلة بالبحث الدولي المجالات التي يجب أن يغطيها البحث الدولي تحديد مجالات البحث الدولي  الحد الأدنى لمجموعة الوثائق تعريف	32 1.32 2.32  33 1.33 2.33 3.33  34 1.34  35 1.35 2.35  3.35 "3"(أ)1.19	القاعدة  القاعدة  المجالات التي يجب أن يغطيها البحث الدولي تحديد مجالات البحث الدولي  الحد الأدنى لمجموعة الوثائق تعريف
الإدارة المختصة بالبحث الدولي إدارة واحدة مختصة بالبحث الدولي إدارات عديدة مختصة بالبحث الدولي عندما يكون المكتب الدولي مكتباً لتسليم الطلبات بناءً على القاعدة	35 1.35 2.35 3.35	القاعدة  القاعدة  القاعدة  عندما يكون المكتب الدولي مكتباً لتسليم الطلبات بناءً على القاعدة
المتطلبات الدنيا المطلوبة من إدارات البحث الدولي تعريف المتطلبات الدنيا	36 1.36	القاعدة  القاعدة
الاسم الناقص أو المعيب الاسم الناقص وضع الاسم	37 1.37 2.37	القاعدة  القاعدة
الملخص الناقص أو المعيب الملخص الناقص وضع الملخص تعديل الملخص	38 1.38 2.38 3.38	القاعدة  القاعدة
موضوع البحث بناءً على المادة 17(أ)(2)"1"	39 1.39	القاعدة  القاعدة
انعدام وحدة الاختراع (البحث الدولي) الدعوة إلى تسديد الرسوم الإضافية والمهلة الرسوم الإضافية	40 1.40 2.40	القاعدة  القاعدة
(ثانياً) الرسوم الإضافية في حال الأجزاء الناقصة أو العناصر والأجزاء الصحيحة المدرجة في الطلب الدولي أو التي تُعتبر كما لو كانت مدرجة في الطلب الدولي	40	القاعدة
مراعاة نتائج بحث وتصنيف سابق مراعاة نتائج بحث سابق في حال عريضة قيمت بموجب القاعدة 12.4 مراعاة نتائج بحث وتصنيف سابق في الحالات الأخرى	41 1.41 2.41	القاعدة  القاعدة
المهلة المحددة لإعداد البحث الدولي المهلة المحددة لإعداد البحث الدولي	42 1.42	القاعدة  القاعدة

القاعدة	43	تقرير البحث الدولي
	1.43	التعيينات
	2.43	التاريخ
	3.43	التصنيف
	4.43	اللغة
	5.43	النصوص المستشهد بها
	6.43	مجالات البحث
	(ثانياً) 6.43	النظر في تصحيح الأخطاء السافرة
	7.43	ملاحظات بخصوص وحدة الاختراع
	8.43	الموظف المصرح له
	9.43	عناصر إضافية
	10.43	الشكل
القاعدة	43	الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي
	(ثانياً) 1	الرأي المكتوب
القاعدة	44	إرسال تقرير البحث الدولي والرأي المكتوب، الخ.
	1.44	صور عن التقرير أو عن الإعلان والرأي المكتوب
	2.44	الاسم أو الملخص
	3.44	صور عن الوثائق المستشهد بها
القاعدة	44	القارير التمهيدي الدولي لإدارة البحث الدولي عن الأهلية للبراءة
	(ثانياً) 1	إصدار التقرير - إرسال التقرير إلى المودع
	(ثانياً) 2	تحويل التقرير إلى المكاتب المعينة
	(ثانياً) 3	الترجمة لفائدة المكاتب المعينة
	(ثانياً) 4	ملاحظات عن الترجمة
القاعدة	45	ترجمة تقرير البحث الدولي
	1.45	اللغات
القاعدة	45	البحوث الإضافية الدولية
	(ثانياً) 1	التماس البحث الإضافي
	(ثانياً) 2	رسم المعالجة للبحث الإضافي
	(ثانياً) 3	رسم البحث الإضافي
	(ثانياً) 4	التحقق من التماس البحث الإضافي وتصحيح أوجه النقص والتأخير في تسديد الرسوم والإرسال إلى الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي
	5	بدء البحث الإضافي الدولي وأساسه ونطاقه
	6	وحدة الاختراع
	7	تقرير البحث الإضافي الدولي
	8	إرسال تقرير البحث الإضافي الدولي وأثره
	9	إدارات البحث الدولي المختصة بإجراء البحث الإضافي الدولي

تعديل المطالب لدى المكتب الدولي المهلة مكان الإيداع اللغة الواجب تحرير التعديلات بها الإعلان طريقة تقديم التعديلات	46 1.46 2.46 3.46 4.46 5.46	القاعدة
إبلاغ المكاتب المعينة الإجراءات الصور اللغات	47 1.47 2.47 3.47	القاعدة
الالتماس الصريح بناء على المادة 23(2) قبل النشر الدولي	4.47	
النشر الدولي الشكل والوسائل المحتويات لغات النشر	48 1.48 2.48 3.48	القاعدة
النشر المسبق بناء على طلب موعد الطلب تبليغ النشر الوطني نشر بعض الواقع	4.48 5.48 6.48	
الصور والتراجم والرسوم بناء على المادة 22	49	القاعدة
الإخطار اللغات	1.49 2.49	
الإعلانات الصادرة بناء على المادة 19 - البيانات المقدمة بناء على	3.49	
القاعدة 13(ثانياً) 4 استعمال استماراة وطنية محتويات الترجمة وشروطها المادية	4.49 5.49	
رد الحقوق بعد إغفال أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22	6.49	
القاعدة 49(ثانياً) البيانات المتعلقة بالحماية المنشودة لأغراض المعالجة الوطنية	49	القاعدة
اختيار أنواع معينة من الحماية موعد تقديم البيانات	1 2	49(ثانياً) 49(ثانياً)
أثر رد حق الأولوية لدى مكتب تسلم الطلبات ورد حق الأولوية لدى المكتب المعين	49(ثالثاً)	القاعدة
1 أثر رد حق الأولوية لدى مكتب تسلم الطلبات 2 رد حق الأولوية في المكتب المعين	49(ثالثاً) 49(ثالثاً)	
الحق المنصوص عليه في المادة 22(3)	50	القاعدة
ممارسة الحق	1.50	

المراجعة بمعرفة المكاتب المعينة	51	القاعدة
المهلة المحددة لطلب إرسال الصور	1.51	
صورة عن الإخطار	2.51	
المهلة المحددة لتسديد الرسم الوطني وتقديم الترجمة	3.51	
(ثانية) بعض المتطلبات الوطنية المقبولة بناء على المادة 27	51	القاعدة
(ثانية) بعض المتطلبات الوطنية المقبولة	1	
(ثانية) بعض الظروف التي لا يجوز فيها المطالبة بوثائق أو أدلة	2	
(ثانية) إمكانية استيفاء المتطلبات الوطنية	3	
تعديل المطالب والوصف والرسوم لدى المكاتب المعينة	52	القاعدة
المهلة	1.52	
<b>الجزء جيم: القواعد المتعلقة بالفصل الثاني من المعاهدة</b>		
طلب الفحص التمهيدي الدولي	53	القاعدة
الشكل	1.53	
المحتويات	2.53	
الالتماس	3.53	
مودع الطلب	4.53	
الوكيل أو الممثل العام	5.53	
تحديد الطلب الدولي	6.53	
اختيار الدول	7.53	
التوقيع	8.53	
بيان عن التعديلات	9.53	
مودع الطلب المصرح له بتقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي	54	القاعدة
محل الإقامة والجنسية	1.54	
الحق في تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي	2.54	
الطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسلم الطلبات	3.54	
مودع الطلب غير المصرح له بتقديم طلب للفحص التمهيدي الدولي	4.54	
(ثانية) مهلة تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي	54	القاعدة
(ثانية) 1 مهلة تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي	54	
اللغات (الفحص التمهيدي الدولي)	55	القاعدة
لغة طلب الفحص التمهيدي الدولي	1.55	
ترجمة الطلب الدولي	2.55	
ترجمة التعديلات	3.55	

		القاعدة	56
	رسم المعالجة	القاعدة	57
	الالتزام بالدفع		1.57
	مقدار الرسم؛ التحويل		2.57
	مهلة التسديد - المبلغ المستحق		3.57
	رد الرسم		4.57
	رسم الفحص التمهيدي	القاعدة	58
	الحق في طلب دفع الرسم		1.58
	/تحنف/		2.58
	رد الرسم		3.58
	(ثانياً) تمديد مهلة تسديد الرسوم	القاعدة	58
	دعاوة إدارة الفحص التمهيدي الدولي		1
	رسم عن الدفع المتأخر		2
	الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي	القاعدة	59
	طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(أ)		1.59
	طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(ب)		2.59
	تحويل طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي		3.59
	بعض أوجه النقص في طلب الفحص التمهيدي الدولي	القاعدة	60
	أوجه النقص في طلب الفحص التمهيدي الدولي		1.60
	تبليغ طلب الفحص التمهيدي الدولي والاختيارات	القاعدة	61
	تبليغ المكتب الدولي وموعظ الطلب		1.61
	تبليغ المكاتب المختارة		2.61
	المعلومات المقدمة لموعظ الطلب		3.61
	النشر في الجريدة		4.61
	صورة عن الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي وعن التعديلات التي تمت بناء على المادة 19 لإدارة الفحص التمهيدي الدولي	القاعدة	62
1	صورة عن الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي وعن التعديلات التي تمت قبل إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي		1.62
	التعديلات التي تمت بعد إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي		2.62
	ترجمة الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي لفائدة إدارة الفحص التمهيدي الدولي	القاعدة	62
	الترجمة والملحوظات		1
	المتطلبات الدنيا المطلوبة من إدارة الفحص التمهيدي الدولي	القاعدة	63
	تعريف المتطلبات الدنيا		1.63

القاعدة	تحديد حالة التقنية الصناعية السابقة لأغراض إجراء الفحص التمهيدي الدولي	64
	حالة التقنية الصناعية السابقة	1.64
	الحالات التي لا يجرى فيها الكشف كتابة	2.64
	بعض الوثائق المنشورة	3.64
القاعدة	النشاط الابتكاري أو عدم البداهة	65
	العلاقة بحالة التقنية الصناعية السابقة	1.65
	التاريخ المعنى	2.65
القاعدة	الإجراءات الواجب اتخاذها لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي	66
	أساس الفحص التمهيدي الدولي	1.66
	الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي <sup>(ثانية)</sup>	1.66
	الرأي المكتوب لإدارة الفحص التمهيدي الدولي	2.66
	الرد الرسمي على إدارة الفحص التمهيدي الدولي	3.66
	الفرص الإضافية لتقديم التعديلات أو الحجج	4.66
	أخذ التعديلات والحجج وتصحيحات الأخطاء السافرة بعين الاعتبار	4.66 <sup>(ثانية)</sup>
	التعديلات	5.66
	الاتصالات غير الرسمية بموعظ الطلب	6.66
	صورة وترجمة عن الطلب السابق المطالب بأولويته	7.66
	شكل التعديلات	8.66
	اللغة التي تحرر بها التعديلات	9.66
القاعدة	موضوع الفحص بناء على المادة 34(4)(أ)" <sup>1</sup> "	67
	تعريف	1.67
القاعدة	انعدام وحدة الاختراع (الفحص التمهيدي الدولي)	68
	عدم الدعوة إلى الحد من المطالب أو الدفع	1.68
	الدعوة إلى الحد من المطالب أو الدفع	2.68
	الرسوم الإضافية	3.68
	الإجراءات المتخذة في حالة الحد من المطالب على وجه غير كاف	4.68
	الاختراع الرئيسي	5.68
القاعدة	بدء الفحص التمهيدي الدولي والمهلة المحددة له	69
	بدء الفحص التمهيدي الدولي	1.69
	المهلة المحددة للفحص التمهيدي الدولي	2.69
القاعدة	التقرير التمهيدي الدولي عن الأهلية للبراءة لإدارة الفحص التمهيدي الدولي (تقرير الفحص التمهيدي الدولي)	70
	تعريف	1.70
	أساس التقرير	2.70
	التحديد	3.70
	التاريخ	4.70

التصنيف	5.70
البيان الصادر بناء على المادة (35) (2)	6.70
النصوص المستشهد بها بناء على المادة (35) (2)	7.70
الإيضاحات المقدمة بناء على المادة (35) (2)	8.70
الكشف غير المكتوب	9.70
بعض الوثائق المنشورة	10.70
بيان التعديلات	11.70
ذكر بعض أوجه النقص ومسائل أخرى	12.70
ملاحظات بشأن وحدة الاتراع	13.70
الموظف المصرح له	14.70
الشكل - العنوان	15.70
مرفقات التقرير	16.70
اللغة التي يحرر بها التقرير والمرفقات	17.70
القاعدة	
إرسال تقرير الفحص التمهيدي الدولي والمستندات ذات الصلة	71
المرسل إليه	1.71
صورة عن الوثائق المستشهد بها	2.71
القاعدة	
ترجمة تقرير الفحص التمهيدي الدولي والرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي	72
اللغات	1.72
إعداد صور عن الترجمات لمودع الطلب	2.72
ترجمة الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي كما هو معذّ بناء على (ثانياً)	2.72
القاعدة (43) (ثانياً)	1
ملاحظات بشأن الترجمة	3.72
القاعدة	
إرسال تقرير الفحص التمهيدي الدولي أو الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي	73
إعداد الصور	1.73
إرسال الوثائق إلى المكاتب المختارة	2.73
القاعدة	
ترجمة مرفقات تقرير الفحص التمهيدي الدولي وإرسالها	74
محتويات الترجمة ومهلة إرسالها	1.74
القاعدة	
[تحنف]	75
ترجمة وثيقة الأولوية وتطبيق بعض القواعد على الإجراءات لدى المكاتب	76
المختارة	
[تحنف]	1.76
[تحنف]	2.76
[تحنف]	3.76
المهلة المحددة لترجمة وثيقة الأولوية	4.76
تطبيق بعض القواعد على الإجراءات لدى المكاتب المختارة	5.76

	القاعدة	77	الحق المنصوص عليه في المادة 39(1)(ب)
		1.77	ممارسة الحق
	القاعدة	78	تعديل المطالب والوصف والرسوم لدى المكاتب المختارة
		1.78	المهلة
		2.78	[تحذف]
		3.78	نماذج المنفعة
	الجزء دال: القواعد المتعلقة بالفصل الثالث من المعاهدة		
	القاعدة	79	التقويم
		1.79	تحديد التواريخ
	القاعدة	80	حساب المهل
		1.80	المهل المحددة بالسنوات
		2.80	المهل المحددة بالأشهر
		3.80	المهل المحددة بالأيام
		4.80	التاريخ المحلية
		5.80	انقضاء المهلة في يوم عطلة
		6.80	تاريخ المستندات
		7.80	نهاية يوم العمل
	القاعدة	81	تعديل المهل المحددة في المعاهدة
		1.81	اقتراحات
		2.81	قرارات الجمعية
		3.81	التصويت بالمراسلة
	القاعدة	82	عدم انتظام خدمات البريد
1.82			التأخير في تسليم البريد أو فقده
	القاعدة	82	(ثانياً) اعتذار الدولة المعينة أو المختارة عن تأخرها في مراعاة بعض المهل
		1	معنى "المهلة" في المادة 48(2)
	القاعدة	82	(ثالثاً) استرداد الحقوق والأحكام الأخرى التي تطبق عليها المادة 48(2)
	القاعدة	82	(ثالثاً) تصحيح الأخطاء التي يرتكبها مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي
		1	(ثالثاً) الأخطاء المتعلقة بتاريخ الإيداع الدولي وبالمطالبة بالأولوية
	القاعدة	82	(رابعاً) عذر التأخير في مراعاة المهل وتمديد المهل
		1	عذر التأخير في مراعاة المهل
	القاعدة	82	(رابعاً) عدم توفر وسائل الاتصال الإلكترونية في المكتب
		2	تمديد المهل بسبب حدوث اضطراب عام
	القاعدة	83	حق التصرف أمام الإدارات الدولية
		1.83	إثبات الحق
		1.83	(ثانياً) عندما يكون المكتب الدولي مكتب تسلم الطلبات

		الإبلاغ 2.83
		الجزء هاء: القواعد المتعلقة بالفصل الخامس من المعاهدة
القاعدة	مصاريف الوفود 84	1.84
	المصاريف التي تتحملها الحكومات	1.84
القاعدة	عدم توفر النصاب القانوني في الجمعية 85	1.85
	التصويت بالمراسلة	1.85
القاعدة	جريدة المحتويات 86	1.86
	اللغات - شكل النشر وسائله - التوقيت	2.86
	دورية النشر	3.86
	البيع	4.86
	العنوان	5.86
	التفاصيل الأخرى	6.86
القاعدة	تبليغ المنشورات 87	1.87
	تبليغ المنشورات بناء على التماس	1.87
القاعدة	تعديل اللائحة التنفيذية 88	1.88
	شرط التصويت بالإجماع	1.88
	[تحذف]	2.88
	شرط عدم معارضة بعض الدول	3.88
	الإجراءات	4.88
القاعدة	التعليمات الإدارية 89	1.89
	النطاق	2.89
	المصدر	3.89
	النشر والدخول حيز التنفيذ	3.89
		الجزء واو: القواعد المتعلقة بعدة فصول من المعاهدة
القاعدة	إيداع الطلبات الدولية والمستندات الأخرى ومعالجتها وتحويلها في شكل إلكتروني 89(ثانية)	أو بوسائل إلكترونية
	1	الطلبات الدولية 89(ثالثاً)
	2	المستندات الأخرى 89(ثالثاً)
	3	التحويل بين المكاتب 89(ثالثاً)
القاعدة	النسخ المعدة في شكل إلكتروني عن المستندات المودعة على الورق 89(ثالثاً)	النسخ المعدة في شكل إلكتروني عن المستندات المودعة على الورق 89(ثالثاً)
القاعدة	الوكلاء والممثلون العاملون 90	تعين الوكيل 1.90
		الممثل العام 2.90
		الآثار المترتبة على الأعمال التي يباشرها الوكلاء والممثلون العاملون أو تباشر لمصلحتهم 3.90
		طريقة تعين الوكيل أو الممثل العام 4.90



إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي	2.94
إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي (ثانية)	2.94
إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى المكتب المختار	3.94
إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى مكتب تسلم الطلبات	
القاعدة 95 تقي المعلومات والنصوص المترجمة من المكاتب المعينة والمكاتب المختارة	
المعلومات المتعلقة بحدوث الإجراءات في المكاتب المعينة والمكاتب المختارة	1.95
الالتزام بتقديم صور عن النصوص المترجمة	2.95
جدول الرسوم؛ استلام الرسوم وتحويلها	96
جدول الرسوم المرفق باللائحة التنفيذية	1.96
إخبار استلام الرسوم؛ تحويل الرسوم	2.96

**جدول الرسوم**

الجزء ألف  
قواعد تمهيدية

القاعدة 1  
مختصرات

1.1 معنى المختصرات

- (أ) يقصد بكلمة "المعاهدة" في هذه اللائحة التنفيذية معاهدـة التعاون بشأن البراءات.
- (ب) تشير كلمة "الفصل" في هذه اللائحة التنفيذية إلى فصل محدد في المعاهدة. كما تشير كلمة "المادة" إلى مادة محددة في المعاهدة.

القاعدة 2  
تفسير بعض الكلمات

1.2 "مودع الطلب"

تعني عبارة "مودع الطلب" أيضا وكيل مودع الطلب أو أي شخص آخر يمثل مودع الطلب، حيثما ورد استعمالها، ما لم يستترج خلاف ذلك بوضوح من نص الحكم أو من طابعه، أو من سياق الكلام الذي تستعمل فيه هذه العبارة كما هي الحال خاصة إذا كان نص الحكم يشير إلى محل إقامة مودع الطلب أو إلى جنسيته.

2.2 "الوكيل"

تعني كلمة "الوكيل" الوكيل الذي يتم اختياره بناء على القاعدة 1.90، حيثما ورد استعمالها، ما لم يستترج خلاف ذلك بوضوح من نص الحكم أو من طابعه، أو من سياق الكلام الذي تستعمل فيه هذه الكلمة.

2.2 (ثانية) "الممثل العام"

تعني عبارة "الممثل العام" مودع الطلب الذي يتم اختياره كممثل عام أو يعتبر كذلك بناء على القاعدة 2.90، حيثما ورد استعمالها.

3.2 "التوقيع"

إذا كان القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات أو الإدارة المختصة بالبحث الدولي أو بالفحص التمهيدي الدولي يتطلب استعمال خاتم معين بدلا من التوقيع، فإن كلمة "التوقيع" تعني "الخاتم" لأغراض عمل المكتب أو الإدارة الأنف ذكرهما، حيثما ورد استعمالها.

4.2 "فترة الأولوية"

(أ) يفسر اصطلاح "فترة الأولوية"، متى استعمل مقتربنا بمطالبة بالأولوية، بما معناه فترة 12 شهرا اعتبارا من تاريخ الطلب الأسبق الذي تكون أولويته محل تلك المطالبة. ولا تشمل تلك الفترة يوم إيداع الطلب السابق.

(ب) تطبق القاعدة 5.80 على فترة الأولوية مع ما يلزم من تبديل.

الجزء بـ  
القواعد المتعلقة بالفصل الأول من المعاهدة

القاعدة 3  
العرضة (شكلاها)

1.3 استماراة العرضة

تعد العرضة على استماراة مطبوعة أو تقدم في شكل نسخة مطبوعة على حاسوب.

2.3 الاستحصال على الاستمارات

يستحصل مودعو الطلبات مجانا على نسخ عن الاستماراة المطبوعة سواء من مكتب تسلم الطلبات أو من المكتب الدولي بناء على رغبة المكتب الأول.

3.3 الجدول

(أ) تشتمل العرضة على جدول يبين فيه ما يأتي:

"1" العدد الإجمالي لأوراق الطلب الدولي وعدد أوراق كل عنصر من هذا الطلب، أي العرضة والوصف (على أن يذكر على حدة عدد الصفحات المخصصة في الوصف لأي كشف تسلسلي) ومطالبات الحماية والرسوم والملخص؛

"2" أن الطلب الدولي كما تم إيداعه قد أرفق به توكيلاً رسمي (أي سند تعين الوكيل أو الممثل العام) أو صورة عن توكيلاً عام أو وثيقة أولوية أو كشف تسلسلي في شكل إلكتروني أو إيصال عن الرسوم المسددة أو أي مستند آخر (يحدد في الجدول) عند الاقتضاء؛

"3" رقم صورة الرسوم التي يقترح مودع الطلب نشرها بالاقتران بالملخص عند نشره، علما بأنه يجوز لمودع الطلب اقتراح أكثر من صورة في بعض الحالات الاستثنائية.

(ب) يتبع على مودع الطلب استكمال الجدول، وإلا أدخل عليه مكتب تسلم الطلبات البيانات الضرورية، دون أن يبين الرقم المشار إليه في الفقرة (أ)"3".

4.3 التفاصيل

مع مراعاة القاعدة 3.3، يجري النص على تفاصيل استماراة العريضة المطبوعة وأية عريضة تقدم في شكل نسخة مطبوعة على حاسوب في التعليمات الإدارية.

**القاعدة 4  
العريضة (محتوياتها)**

1.4 **المحتويات الإجبارية والمحتويات الاختيارية - التوقيع**

(أ) يجب أن تشتمل العريضة على ما يأتي:

"1" التماس؛

"2" اسم الاتصال؛

"3" بيانات عن موعد الطلب وعن الوكيل إن وجد؛

"4" بيانات عن المخترع إذا تطلب القانون الوطني لدولة معينة على الأقل إبلاغ اسم المخترع عند إيداع طلب وطني.

(ب) عند الاقضاء، يجب أن تشتمل العريضة على ما يأتي:

"1" مطالبة بالأولوية؛

"2" بيانات متعلقة ببحث سابق وفقا لما هو منصوص عليه في القاعدتين 12.4 و 12(ثانياً)(ب) و (د)؛

"3" إشارة إلى طلب رسمي أو إلى براءة رئيسية؛

"4" إشارة إلى إدارة البحث الدولي المختصة التي يختارها موعد الطلب.

(ج) يجوز أن تشتمل العريضة على ما يأتي:

"1" بيانات متعلقة بالمخترع إذا لم يتطلب القانون الوطني لأية دولة معينة إبلاغ اسم المخترع عند إيداع طلب وطني؛

"2" التماس مرفوع إلى مكتب تسلم الطلبات لكي يعد ويرسل وثيقة الأولوية إلى المكتب الدولي إذا كان الطلب المطلوب بأولويته قد أودع لدى المكتب الوطني أو الإدارة الحكومية الدولية التي هي مكتب تسلم الطلبات؛

"3" الإعلانات وفقا لما هو منصوص عليه في القاعدة 17.4؛

"4" بيان وفقا لما هو منصوص عليه في القاعدة 18.4؛

"5" التماس لرد حق الأولوية؛

"6" بيان وفقا لما هو منصوص عليه في القاعدة 12.4<sup>2</sup>.

(د) يجب توقيع العريضة.

الالتماس 2.4

يجب أن يكون الغرض من الالتماس على النحو الوارد ذكره أدناه، ومن المستحسن أن يحرر على الوجه الآتي: "يلتمس الموقـع أدناه أن يجري تناول هذا الطلب الدولي وفقا لـمعاهدة التعاون بشأن البراءات".

اسم الاختراع 3.4

يجب أن يكون اسم الاختراع مقتضاها (ويستحسن أن يتراوح عدد كلماته ما بين كلمتين وسبعين كلمات إن كان موضوعا بالإنكليزية أو مترجما إلى الإنكليزية)، كما يجب أن يكون دقيقا.

الأسماء والعناوين 4.4

(أ) يجب بيان أسماء الأشخاص الطبيعيين بناء على اسم العائلة والاسم الشخصي، على أن يذكر اسم العائلة قبل الاسم الشخصي.

(ب) يجب بيان أسماء الأشخاص المعنوية بناء على التسمية الرسمية الكاملة.

(ج) يجب بيان العناوين بناء على الشروط العادلة لضمان توزيع البريد على وجه السرعة على العناوين الموضحة. وعلى كل حال، يجب أن تتضمن العناوين كل الوحدات الإدارية المناسبة، بما في ذلك رقم المنزل إن وجد. وإذا كان القانون الوطني للدولة المعينة لا يتطلب بيان رقم المنزل، فإن التخلف عن بيان هذا الرقم لن يكون له أي أثر في هذه الدولة. ومن أجل الاتصال سريعا بمودع الطلب، من الموصى به ذكر عنوان الطابعة اللاسلكية وكذلك أرقام الهاتف والفاكس أو ذكر المعلومات المتعلقة بوسائل الاتصال المماثلة الأخرى لمودع الطلب، أو الوكيل أو الممثل العام عند الاقضاء.

(د) يجوز لكل مودع طلب أو مخترع أو وكيل أن يذكر عنواناً واحداً له. أما إذا لم يعين أي وكيل لتمثل مودع الطلب أو مودعي الطلب كافة إن كانوا أكثر من واحد، فإن مودع الطلب أو الممثل العام إن كان هناك أكثر من مودع واحد يجوز له أن يذكر عنوانا إضافيا ترسل إليه الإخطارات علاوة على أي عنوان آخر يكون مذكورا في العريضة.

مودع الطلب 5.4

(أ) يجب بيان ما يلي في العريضة:

"1" الاسم،

"2" العنوان،

### "3" الجنسية ومحل الإقامة

للمودع أو لكل مودع إن كان هناك أكثر من مودع.

(ب) يجب بيان جنسية مودع الطلب بذكر اسم الدولة التي هو واحد من مواطنيها.

(ج) يجب بيان محل إقامة مودع الطلب بذكر اسم الدولة التي يقيم فيها.

(د) يجوز بيان مودعين مختلفين في العريضة عن دول معينة مختلفة. وفي هذه الحالة، يجب أن يبين في العريضة المودع أو المودعون عن كل دولة أو مجموعة دول معينة.

(ه) إذا كان المودع مسجلا لدى المكتب الوطني الذي يعمل بصفته مكتبا لتسليم الطلبات، جاز أن يبيّن في العريضة رقم تسجيل المودع أو غير ذلك من البيانات المسجلة باسمه.

### 6.4 المخترع

(أ) في حالة تطبيق القاعدة 1.4(أ) "4" أو (ج)"1" من هذه اللائحة، يجب أن يبيّن في العريضة اسم المخترع وعنوانه، وفي حالة وجود عدة مخترعين، يجب بيان اسم كل واحد منهم وعنوانه.

(ب) إذا كان مودع الطلب هو المخترع في الوقت ذاته، وجب أن تشمل العريضة على إعلان بهذا المعنى، بدلا من كتابة البيانات الوارد ذكرها في الفقرة (أ).

(ج) إذا اختلفت متطلبات القوانين الوطنية للدول المعينة، جاز ذكر أشخاص مختلفين في العريضة كمخترعين بالنسبة إلى الدول المعينة المختلفة. وفي هذه الحالة، يجب أن تتضمن العريضة إعلانا منفصلا عن كل دولة أو مجموعة دول معينة يعد فيها شخص معين أو عدة أشخاص معينين أو هذا الشخص نفسه أو هؤلاء الأشخاص أنفسهم بمثابة المخترع أو المخترعين.

### 7.4 الوكيل

(أ) في حالة تعيين وكيل، يجب بيان ذلك في العريضة وذكر اسمه وعنوانه.

(ب) إذا كان الوكيل مسجلا لدى المكتب الوطني الذي يعمل بصفته مكتبا لتسليم الطلبات، جاز أن يبيّن في العريضة رقم تسجيل الوكيل أو غير ذلك من البيانات المسجلة باسمه.

### 8.4 الممثل العام

في حالة تعيين ممثل عام، يجب بيان ذلك في العريضة.

### 9.4 تعيين الدول - أنواع الحماية - البراءات الوطنية والإقليمية

(أ) يجب أن يشمل إيداع العريضة ما يلي:

ـ تعيين كل الدول المتعاقدة التي تكون ملتزمة بالمعاهدة في تاريخ الإيداع الدولي؛

"2" بياناً بأن الطلب الدولي يرمي إلى الحصول على كل أنواع الحماية المتاحة بتعيين الدولة، بالنسبة إلى كل دولة معينة تطبق عليها المادة 43 أو 44؛

"3" بياناً بأن الطلب الدولي يرمي إلى الحصول على براءة إقليمية، وعلى براءة وطنية أيضاً ما لم تسر المادة (45)، بالنسبة إلى كل دولة معينة تطبق عليها المادة (45).

(ب) إذا كان القانون الوطني لدولة متعاقدة ينص، في 5 أكتوبر 2005، على أن إيداع طلب دولي، يرد فيه تعيين تلك الدولة ومطالبة بأولوية طلب وطني سابق يسري مفعوله في تلك الدولة، يؤدي إلى توقف مفعول الطلب الوطني السابق مع العاقد ذاتها المترتبة على سحب الطلب الوطني السابق، جاز أن تحتوي أية عريضة ترد فيها المطالبة بطلب وطني سابق مودع في تلك الدولة، على بيان بعدم تعيين تلك الدولة، بالرغم من الفقرة (أ)<sup>1</sup>، شريطة أن يخطر المكتب المعين المكتب الدولي، في موعد أقصاه 5 يناير 2006، بأن هذه الفقرة تطبق على تعيين تلك الدولة وأن الإخطار لم يزل نافذاً في تاريخ الإيداع الدولي. ويتولى المكتب الدولي نشر تلك المعلومة في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>1</sup>

#### 10.4 المطالبة بأولوية

(أ) يجوز أن يحتوي أي إعلان مشار إليه في المادة (1) ("المطالبة بأولوية") على مطالبة بأولوية طلب سابق واحد أو أكثر أودع في أي بلد طرف في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية أو لأغراض ذلك البلد أو لدى أي عضو من أعضاء منظمة التجارة العالمية ليس طرفاً في تلك الاتفاقية أو لأغراض ذلك العضو. ويعتبر إدراج أية مطالبة بأولوية في العريضة. وهي تتكون من بيان يفيد المطالبة بأولوية طلب سابق، وينظر فيه ما يأتي:

"1" التاريخ الذي أودع فيه الطلب السابق؛

"2" رقم الطلب السابق؛

"3" البلد الطرف في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية أو العضو في منظمة التجارة العالمية غير الطرف في تلك الاتفاقية الذي أودع فيه الطلب السابق إن كان طلاً وطنياً؛

"4" الإدارة المكلفة بمنح البراءات الإقليمية بناء على معاهدة البراءات الإقليمية المطبقة إن كان الطلب السابق طلاً إقليمياً؛

"5" مكتب تسلم الطلبات الذي أودع فيه الطلب السابق إن كان طلاً دولياً.

(ب) بالإضافة إلى أي بيان مطلوب بناء على الفقرة (أ)<sup>4</sup> أو <sup>5</sup>،

"1" يجوز أن يرد في المطالبة بأولوية ذكر بلد واحد أو أكثر من البلدان الأطراف في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية التي أودع عنها الطلب السابق إن كان طلاً إقليمياً أو دولياً؛

"2" يجب أن يرد في المطالبة بأولوية ذكر بلد واحد على الأقل من البلدان الأطراف في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية أو عضو واحد على الأقل من الأعضاء في منظمة

<sup>1</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني: <[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)>

التجارة العالمية، الذي أودع عنه الطلب السابق إن كان طلبا إقليميا ولم يكن بلد واحد على الأقل من البلدان الأطراف في معايدة البراءات الإقليمية طرفاً في اتفاقية باريس المذكورة أو عضوا في تلك المنظمة.

(ج) لا تطبق المادة 2<sup>6</sup> لأغراض الفقرتين (أ) و(ب).

11.4 الإشارة إلى تكملة أو جزئية أو طلب رئيسي أو سند رئيسي

(أ) إذا:

"1" كان المودع ينوي أن يقدم بياناً، بناء على القاعدة 49(ثانياً)1(أ) أو (ب)، يبيّن فيه رغبته في أن يُعامل الطلب الدولي، في أي دولة معينة، كما لو كان طلب براءة إضافية أو شهادة إضافية أو شهادة مخترع إضافية أو شهادة منفعة إضافية؛

"2" أو كان المودع ينوي أن يقدم بياناً، بناء على القاعدة 49(ثانياً)1(د)، يبيّن فيه رغبته في أن يُعامل الطلب الدولي، في أيّة دولة معينة، كما لو كان تكملاً أو تكملاً جزئية لطلب سابق.

وجب أن يبيّن ذلك في العريضة ويبيّن فيها الطلب الرئيسي المعنى أو البراءة الرئيسية المعنية أو السند الرئيسي الآخر.

(ب) لا يؤثر تضمين العريضة بياناً من النوع المذكور في الفقرة (أ) في تطبيق القاعدة 9.4.

12.4 مراعاة نتائج بحث سابق

إذا رغب المودع في أن تراعي إدارة البحث الدولي، عند إجراء البحث الدولي، نتائج بحث دولي سابق أو بحث سابق دولي الطابع أو بحث وطني سابق أجرته الإدارة ذاتها أو إدارة أخرى للبحث الدولي أو أجراه مكتب وطني ("البحث السابق"):

"1" وجب أن يبيّن ذلك في العريضة وأن تحدّد فيها الإدارة المعنية أو المكتب المعنى ويحدّد فيها الطلب الذي تم بشأنه البحث السابق؛

"2" وجاز أن تحتوي العريضة، حسب الحال، على بيان مفاده أن الطلب الدولي هو ذاته أو أساسا ذاته الطلب الذي تم بشأنه البحث السابق أو أن الطلب الدولي هو ذاته أو أساسا ذاته الطلب السابق إلا أنه مودع بلغة أخرى.

13.4 و 14.4 [تحفان]

14.4(ثانياً) اختيار إدارة البحث الدولي

إذا كانت إدارتان أو أكثر من إدارات البحث الدولي مختصة ببحث الطلب الدولي، تعين على مودع الطلب أن يذكر في العريضة إدارة البحث الدولي التي اختارها.

15.4 التوقيع

يجب على مودع الطلب أن يوقع العريضة، أو يوقعها كل مودع في حالة وجود أكثر من مودع.

16.4 نقل حروف بعض الكلمات أو ترجمتها

(أ) إذا لم يكتب أي اسم أو عنوان بالحروف اللاتينية، وجب بيانه أيضا بالحروف اللاتينية سواء بنقل حروفه أو بترجمته إلى الإنكليزية. ويختار مودع الطلب الكلمات التي يكتفي بنقل حروفها والكلمات التي يتبعن ترجمتها.

(ب) إذا لم يكتب اسم بلد بالحروف اللاتينية، وجب بيانه أيضا بالإنكليزية.

17.4 الإعلانات المتعلقة بالمتطلبات الوطنية المشار إليها في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"1" إلى "5"

يجوز أن تحتوي العريضة على إعلان واحد أو أكثر من الإعلانات التالية بالصياغة المقررة في التعليمات الإدارية، لأغراض القانون الوطني المطبق في دولة أو أكثر من الدول المعينة:

"1" إعلان بهوية المخترع كما هو مشار إليه في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"1"؛

"2" إعلان بحق المودع، في تاريخ الإيداع الدولي، في طلب براءة والحصول عليها، كما هو مشار إليه في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"2"؛

"3" إعلان بحق المودع، في تاريخ الإيداع الدولي، في المطالبة بأولوية الطلب السابق، كما هو مشار إليه في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"3"؛

"4" إعلان بأبوبة الاختراع، كما هو مشار إليه في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"4" ، على أن يكون موقعا وفقا لما هو مقرر في التعليمات الإدارية؛

"5" إعلان بحالات الكشف غير الضارة والاستثناءات لعدم توفر الجدّة، كما هو مشار إليه في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"5".

18.4 بيان التضمين بالإحالة

إذا كان الطلب الدولي، في التاريخ الذي يكون فيه مكتب تسلم الطلبات قد تسلم أصلا عنصرا واحدا أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3" ، يطالب بأولوية طلب سابق، جاز أن تحتوي العريضة على بيان يفيد بأن الطلب الدولي يتضمن بالإضافة، لأغراض تطبيق القاعدة 6.20، أي عنصر من عناصر الطلب الدولي المشار إليها في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه)، أو أي جزء من أجزاء الوصف أو المطالب أو الرسوم المشار إليها في القاعدة 5.20(أ)، أو أي عنصر أو جزء من الوصف أو المطالب أو الرسوم المُشار إليها في القاعدة 5.20(ثانياً)(أ) إذا لم يرد في الطلب الدولي ولكنه كان واردا بالكامل في الطلب السابق، شرط إجراء التثبيت بموجب القاعدة 6.20. وإذا لم يرد ذلك البيان في العريضة في ذلك التاريخ، جارت إضافته إلى العريضة بشرط واحد لا غير وهو أن يكون ذلك البيان قد ورد في الطلب الدولي أو قدّم معه، في ذلك التاريخ.

19.4 عناصر إضافية

(أ) يجب ألا تتضمن العريضة أية عناصر خلاف العناصر الوارد ذكرها في القواعد 1.4 إلى 18.4. بيد أنه يجوز أن تسمح التعليمات الإدارية بإدراج أية عناصر إضافية منصوص عليها في التعليمات الإدارية في العريضة دون أن تلزم بذلك.

(ب) إذا تضمنت العريضة أية عناصر خلاف العناصر الوارد ذكرها في القواعد 1.4 إلى 18.4، أو تضمنت عناصر تسمح بها التعليمات الإدارية بناء على الفقرة (أ)، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يحذف العناصر الإضافية من تلقاء نفسه.

القاعدة 5  
الوصف

1.5 طريقة صياغة الوصف

(أ) يجب أن يتضمن الوصف بادئ ذي بدء اسم الاختراع كما هو وارد في العريضة. كما يجب:

"1" أن يوضح فيه المجال التقني الذي يرتبط به الاختراع؛

"2" أن تبين فيه التقنية السابقة التي يمكن النظر إليها تبعاً لمعرفة موعد الطلب لها كأمر مفيد لفهم الاختراع وبحثه وفحصه، وأن تذكر فيه بالأحرى المستندات التي تصور تلك التقنية؛

"3" أن يكشف فيه عن الاختراع المطلوب حمايته بأسلوب يسمح بفهم المشكلة التقنية وحلها (حتى لو لم تكن المشكلة محددة صراحة على هذا النحو)، وأن تبين فيه الآثار المفيدة لاختراع إن وجدت بالإشارة إلى التقنية السابقة؛

"4" أن توضح فيه باختصار صور الرسوم إن وجدت؛

"5" أن تبين فيه على الأقل أفضل طريقة يراها موعد الطلب مناسبة لإنجاز الاختراع المطلوب حمايته، على أن يستعمل لذلك الأمثلة عند الضرورة ويشير إلى الرسوم إن وجدت. أما إذا لم يتطلب القانون الوطني للدولة المعينة وصف أفضل طريقة لإنجاز الاختراع، وإنما يكتفى بالمطالبة بوصف أية طريقة لإنجازه (سواء كانت أو لم تكن الطريقة المثلث)، فإن عدم وصف أفضل طريقة لن يكون له أي أثر في تلك الدولة؛

"6" أن يبين فيه صراحة، إذا لم يتضح ذلك بداهة من وصف الاختراع أو من طابعه، الطريقة التي تسمح باستغلال الاختراع في الصناعة، والطريقة التي تسمح بإنتاجه وباستعماله، أو الطريقة التي تسمح باستعماله إذا كان في الإمكان استعماله فقط. ويجب فهم مصطلح "الصناعة" بأوسع معانيه، كما هو الحال في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

(ب) يتعين اتباع النهج والترتيب الموضعين في الفقرة (أ)، ما لم يترتب فهم أفضل وعرض أوراق على أي نهج أو ترتيب مخالف نتيجة لطابع الاختراع.

(ج) مع مراعاة الفقرة (ب)، من المستحسن أن يسبق كل بيان وارد في الفقرة (أ) بعنوان ملائم، كما مقترن في التعليمات الإدارية.

## 2.5 الكشف عن تسلسل النوويات أو الحوامض الأمينية

(أ) إذا تضمن الطلب الدولي كشفاً عن تسلسلات للنوويات أو الحوامض الأمينية، وكانت تلك التسلسلات مما تشرط التعليمات الإدارية إدراجه في كشف تسلسلي، وجب أن يتضمن الوصف جزءاً يخص الكشف التسلسلي بما يستوفي القاعدة المعيارية المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

(ب) لا يتعين اشتراط أن يُدرج النص الدخيل المعتمد على اللغة والوارد في الجزء الخاص بالكشف التسلسلي من الوصف في القسم الرئيسي من الوصف.

## القاعدة 6 مطالب الحماية

### 1.6 عدد مطالب الحماية وترقيمها

(أ) يجب أن يكون عدد مطالب الحماية عدداً معقولاً، بالنظر إلى طابع الاختراع المطلوب حمايته.

(ب) إذا تعددت مطالب الحماية، وجب ترقيمها على التوالي بالأرقام العربية.

(ج) في حالة تعديل مطالب الحماية، يحدد نظام الترقيم تبعاً للتعليمات الإدارية.

### 2.6 إشارات إلى أجزاء أخرى من الطلب الدولي

(أ) بالنسبة إلى الخصائص التقنية للاختراع، يجب ألا تستند مطالب الحماية إلى إشارات إلى الوصف أو إلى الرسوم، ما لم تستدع ذلك الضرورة القصوى. ويجب ألا تستند خاصة إلى إشارات نظير "كما هو موضح في الجزء ... من الوصف" أو "كما هو موضح في الصورة ... من الرسوم".

(ب) إذا تضمن الطلب الدولي رسوماً، وجب بالأحرى أن تتلى الخصائص التقنية الواردة في مطالب الحماية بإشارات مرجعية متعلقة بهذه الخصائص. وفي حالة استعمال الإشارات المرجعية، يجب وضعها بالأحرى بين قوسين. وإذا لم يكن من شأن استعمال الإشارات المرجعية تيسير فهم مطلب الحماية بصورة أسرع على وجه الخصوص، وجب الامتناع عن استعمالها. ويجوز لكل مكتب معين أن يحذف الإشارات المرجعية لأغراض النشر.

### 3.6 طريقة صياغة مطالب الحماية

(أ) يجب تعريف الموضوع المطلوب له الحماية على أساس الخصائص التقنية للاختراع.

(ب) يجب أن تشتمل مطالب الحماية، كلما كان ذلك مناسباً، على ما يأتي:

"1" إعلان تبين فيه الخصائص التقنية للاختراع الضرورية لتحديد الموضوع المطلوب بحمايته، والتي هي مع ذلك جزء من حالة التقنية السابقة في حالة الجمع بينها؛

"2" جزء مميز - يسبق عبارات مثل "يتميز بأنه" أو "يتميز بـ" أو "ويتضمن التحسين الذي أدخل عليه"، أو أية عبارات أخرى تهدف إلى الغرض ذاته - وتعرض فيه بإيجاز الخصائص التقنية المنشود حمايتها بالإضافة إلى الخصائص التقنية الواردة في البند "1".

(ج) إذا لم يتطلب القانون الوطني للدولة المعينة صياغة مطالب الحماية بالطريقة المنصوص عليها في الفقرة (ب)، فإن عدم صياغة المطالب بهذه الطريقة لا يكون له أي أثر في تلك الدولة، شرط صياغتها بطريقة متماشية مع القانون الوطني لتلك الدولة.

#### 4.6 المطالب التابعة للحماية

(أ) مطلب الحماية الذي يتضمن كل خصائص مطلب واحد أو أكثر من مطالب الحماية الأخرى (مطلب الحماية التابع الشكل والمسار إليه فيما بعد بمصطلح "المطلب التابع للحماية") يجب أن يصاغ بهذا الشكل بالإشارة في البداية إن أمكن إلى هذا المطلب الآخر أو هذه المطالب الأخرى، ويجب أن تحدد فيه الخصائص الإضافية المطلوب حمايتها. وكل مطلب تابع للحماية يشير إلى أكثر من مطلب آخر ("مطلوب الحماية التابع والمتعدد") يجب ألا يشير إلى هذه المطالب الأخرى إلا كحل بديل فقط. أما مطالب الحماية التابعة والممتدة، فيجب عدم استخدامها كأساس لأي مطلب حماية تابع وممتد آخر. وإذا كان القانون الوطني للمكتب الوطني الذي يعمل كإدارة للبحث الدولي لا يسمح بصياغة المطالب التابعة والممتدة بصورة مختلفة مما هو منصوص عليه في الجملتين السابقتين، فإن عدم صياغة المطالب بهذا الشكل قد يؤدي إلى بيان ذلك بناء على المادة 17(2)(ب) في تقرير البحث الدولي، وعدم صياغة المطالب بالشكل المذكور ليس له أي أثر في أية دولة معينة إذا كانت المطلب قد صيغت بشكل يتفق مع القانون الوطني لهذه الدولة.

(ب) يجب تفسير أي مطلب تابع للحماية على أنه يشمل كل التقييدات المتضمنة في مطلب الحماية الذي يشير إليه، أو على أنه يشمل كل التقييدات الواردة في مطلب الحماية الذي يؤخذ معه بعين الاعتبار إذا تعلق الأمر بمطلب حماية تابع وممتد.

(ج) يجب الجمع بقدر الإمكان وبأفضل طريقة عملية ممكنة بين كل المطالب التابعة للحماية التي تشير إلى مطلب واحد سابق للحماية من جهة، وكل المطلب التابعة للحماية التي تشير إلى عدة مطالب سابقة للحماية من جهة أخرى.

#### 5.6 نماذج المنفعة

يجوز لكل دولة معينة يطلب فيها نموذج منفعة على أساس طلب دولي أن تطبق الأحكام المنصوص عليها في هذا الشأن في قانونها الوطني بدلاً من القواعد 1.6 إلى 4.6، بعد ما تبدأ معالجة الطلب الدولي في هذه الدولة. وفي هذه الحالة، يحق لمودع الطلب أن يعدل طلبه وفقاً لمتطلبات أحكام القانون الوطني خلال شهرين على الأقل من انتهاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22.

القاعدة 7  
الرسوم

1.7 رسم تخطيط سير العمل والرسوم البيانية

رسوم تخطيط سير العمل والرسوم البيانية تعد رسوما.

2.7 المهلة

المهلة المشار إليها في المادة (2)"2" يجب أن تكون معقولة بالنظر إلى شروط كل حالة، ويجب ألا تقل بأي حال عن شهرين اعتبارا من تاريخ الدعوة المرسلة كتابيا لإيداع الرسوم أو الرسوم الإضافية بناء على الحكم السابق ذكره.

القاعدة 8  
الملخص

1.8 محتويات الملخص وشكله

(أ) يجب أن يشتمل الملخص على ما يأتي:

"1" موجز ما هو مكشف عنه في الوصف ومطالب الحماية وأية رسوم. ويجب أن يبيّن في الموجز المجال التقني الذي ينتمي إليه الاختراع، كما يجب تحريره بشكل يسمح بتكوين فكرة واضحة عن المشكلة التقنية، وجواهر حل هذه المشكلة بوساطة الاختراع والاستعمال الرئيسي أو الاستعمالات الرئيسية للاختراع؛

"2" عند الاقتضاء، الصيغة الكيميائية التي تميز الاختراع على أفضل وجه بالمقارنة بكل الصيغ الأخرى الواردة في الطلب الدولي.

(ب) يجب أن يكون الملخص مقتضبا بقدر ما يسمح به الكشف (ويستحسن أن يتراوح بين خمسين ومائة وخمسين كلمة إذا حرر بالإنجليزية أو ترجم إلى هذه اللغة).

(ج) يجب ألا يتضمن الملخص أي إعلان بشأن المزايا أو القيمة المزعومة للاختراع المطلوب حمايته، أو بشأن تطبيقاته المتوقعة.

(د) كل خاصية من الخصائص التقنية الرئيسية المذكورة في الملخص والموضحة برسم في الطلب الدولي، يجب أن تتبع بإشارة مرجعية موضوعة بين قوسين.

2.8 الصورة

(أ) إذا لم يقدم مودع الطلب البيان المشار إليه في القاعدة (3.3)"3"، أو إذا رأت إدارة البحث الدولي أن أية صورة أو صور خلاف تلك التي يقترحها مودع الطلب قد تسمح بتميز الاختراع على وجه أفضل بالمقارنة بكل صور الرسوم، وجب على الإدارة المذكورة أن تبين الصورة أو الصور التي يجب أن تصبح الملخص عندما ينشره المكتب الدولي، مع مراعاة الفقرة (ب). وفي هذه الحالة، يصحب

الملخص بالصورة أو بالصور التي تحددها إدارة البحث الدولي، وإلا صحب الملخص بالصورة أو بالصور التي اقترحها مودع الطلب، مع مراعاة الفقرة (ب).

(ب) إذا رأت إدارة البحث الدولي أن صور الرسوم لا تقيد في فهم الملخص، وجب عليها أن تبلغ ذلك للمكتب الدولي. وفي هذه الحالة، لا يصحب الملخص عندما ينشره المكتب الدولي بأية صورة للرسوم، حتى إذا قدم مودع الطلب اقتراحاً بناء على القاعدة 3.3(أ).

### 3.8 المبادئ الواجب الاسترشاد بها لتحرير الملخص

يجب تحرير الملخص بشكل يسمح باستعماله على نحو فعال كأدلة مسح لأغراض البحث في أي مجال تقني محدد، ولا سيما لمساعدة رجال العلم أو الهندسة أو البحث في معرفة ما إذا كان من الضروري الاطلاع على الطلب الدولي بالذات.

### القاعدة 9

#### العبارات، إلخ. الواجب عدم استعمالها

#### 1.9 تعريف

يجب ألا يشتمل الطلب الدولي على ما يأتي:

"1" عبارات أو رسوم مخالفة للأداب؛

"2" عبارات أو رسوم مخالفة للنظام العام؛

"3" إعلانات تحط من شأن منتجات الغير أو طرائق صنعه، أو تحط من قيمة طلبات الغير أو براءاته أو من صحتها (عما بأن مجرد المقارنة بحالة التقنية الصناعية السابقة لا يعد مخططاً في حد ذاته)؛

"4" إعلانات أو غير ذلك من البيانات التي لا تكون مناسبة أو ضرورية في ظروف الحال.

#### 2.9 التنبية إلى المخالفات

يجوز لكل من مكتب تسلم الطلبات وإدارة البحث الدولي والإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي والمكتب الدولي التنبية إلى عدم استيفاء أي طلب دولي لأحكام القاعدة 9.1، والاقتراح على مودع الطلب بإجراء التصحيح اللازم من تلقاء نفسه، وفي تلك الحالة يجب إبلاغ مكتب تسلم الطلبات وإدارة البحث الدولي المختصة والإدارة المختصة المحددة لأغراض البحث الإضافي والمكتب الدولي، حسب الحال، بذلك الاقتراح.

#### 3.9 الإشارة إلى المادة 21(6)

يقصد بعبارة "الإعلانات التي تحط من شأن الغير" المشار إليها في المادة 21(6) ما ورد تحديده في القاعدة 1.9(3).

**القاعدة 10**  
**المصطلحات والرموز**

**1.10 المصطلحات والرموز**

- (أ) تحدد وحدات الأوزان والمكاييل تبعا للنظام المتري، أو تحدد كذلك بناء على هذا النظام إذا سبق تحديدها أول الأمر بناء على نظام آخر.
- (ب) تحدد درجة حرارة الجو بالدرجة المئوية، أو تحدد كذلك بالدرجة المئوية إذا سبق تحديدها أول الأمر بناء على نظام آخر.
- (ج) [تحنف]
- (د) تراعي القواعد المعمول بها دوليا، لبيان الحرارة والطاقة والضوء والصوت والقوة المغناطيسية وكذلك الصيغ الرياضية والوحدات الكهربائية. وتطبق الرموز والأوزان الذرية والصيغ الجزيئية المتبعة عموما على الصيغ الكيميائية.
- (ه) ينبغي الاقتصار بصفة عامة على استعمال المصطلحات والعلامات والرموز التقنية المقررة عموما في كل فرع تقني.
- (و) إذا كان الطلب الدولي محررا بالإنجليزية أو الصينية أو اليابانية أو مترجما إلى هذه اللغات، يجب بيان الكسور العشرية ب نقطة. أما إذا كان الطلب الدولي محررا أو مترجما بلغة غير الإنجليزية أو الصينية أو اليابانية، فإنه يجب بيان الكسور العشرية بفاصلة.

**2.10 الثبات**

تكتب مصطلحات ورموز الطلب الدولي بطريقة واحدة ثابتة.

**القاعدة 11**  
**الشروط المادية للطلب الدولي**

**1.11 عدد النسخ**

- (أ) مع مراعاة الفقرة (ب)، يجب إيداع الطلب الدولي وكل من المستندات المشار إليها في الجدول (القاعدة 3.3(أ)(2)"2) بنسخة واحدة.
- (ب) يجوز لكل مكتب من مكاتب تسلم الطلبات المطالبة بإيداع الطلب الدولي وأي من المستندات المشار إليها في الجدول (القاعدة 3.3(أ)(2)"2) بنسختين أو ثلاثة نسخ، باستثناء إيصال أو شيك تسديد الرسوم. وفي هذه الحالة، يكون مكتب تسلم الطلبات مسؤولا عن التحقق من مطابقة كل نسخة للنسخة الأصلية.

## 2.11 صلاحية النسخ

(أ) تقدم كل عناصر الطلب الدولي (أي العريضة والوصف ومطالب الحماية والرسوم والمخلص) بشكل يسمح بنسخها مباشرة بالتصوير الفوتوغرافي وبالوسائل الإلكترونية والأوفست والميكروفيلم بأي عدد من النسخ.

(ب) يجب ألا تكون الأوراق متعددة أو ممزقة أو مثنية.

(ج) يجب استعمال جانب واحد فقط من كل ورقة.

(د) مع مراعاة القاعدة 10.11(د) والقاعدة 13.11(ي)، يجب استعمال كل ورقة عمودياً (أي يجب أن تكون جوانبها الصغيرة في أعلى الورقة وفي أسفلها).

## 3.11 الأوراق الواجب استعمالها

تكتب كل عناصر الطلب الدولي على ورق منن ومتين وأبيض وأملس وغير براق وشديد التحمل.

## 4.11 الأوراق المنفصلة، إلخ.

(أ) يكتب كل عنصر من عناصر الطلب الدولي (أي العريضة والوصف ومطالب الحماية والرسوم والمخلص) على ورقة جديدة.

(ب) تجمع كل أوراق الطلب الدولي بشكل يسمح بتقليبيها بسهولة عند الاطلاع عليها، وبالفصل بينها وتجميعها من جديد إذا تطلب الأمر الفصل بينها لأغراض النسخ.

## 5.11 قياس الأوراق

يجب أن تكون الأوراق من قياس A4 (29.7 سم × 21 سم). بيد أنه يجوز لمكاتب تسلم الطلبات قبول الطلبات الدولية المقدمة على أوراق من قياس آخر، شرط أن تكون النسخة الأصلية المقدمة للمكتب الدولي وكذلك صورة البحث التي تطلبها إدارة البحث الدولي المختصة من قياس A4.

## 6.11 لهوامش

(أ) يجب أن يكون الحد الأدنى لهوامش الأوراق المتضمنة الوصف ومطالب الحماية والمخلص كالتالي:

- الهامش الأعلى: 2 سم
- الهامش الأيسر: 2.5 سم
- الهامش الأيمن: 2 سم
- الهامش الأسفل: 2 سم

(ب) الحد الأقصى الموصى به للهوامش المشار إليها في الفقرة (أ) هو كالتالي:

- الهامش الأعلى: 4 سم
- الهامش الأيسر: 4 سم

- الهامش الأيمن: 3 سم
  - الهامش الأسفل: 3 سم

(ج) يجب ألا تتجاوز مساحة الأوراق التي تتضمن الرسوم والتي تصلح للاستعمال 26.2 سم × 17.0 سم، كما يجب ألا تتضمن أي إطار حول المساحة الصالحة للاستعمال أو المستعملة. ويجب أن يكون الحد الأدنى للهواشم كالتالي:

ويجب أن يكون الحد الأدنى للهواش كالآتي:

- الهمش الأعلى: 2.5 سم
  - الهمش الأيسر: 2.5 سم
  - الهمش الأمين: 1.5 سم
  - الهمش الأسفل: 1.0 سم

(د) تطبق الهوامش المشار إليها في الفقرات (أ) إلى (ج) على الأوراق من قياس A4. وبالتالي، فإن النسخة الأصلية للطلب الدولي التي تكون من قياس A4 حتى إذا وافق مكتب تسلم الطلبات على قبول أوراق من قياسات أخرى، وكذلك صورة البحث من قياس A4 إن طلب تقديمها، يجب أن تراعى فيما يلي الهوامش السائدة ذكرها.

(ه) بضاء تماماً. مع مراعاة الفقرة (و) والقاعدة 8.11(ب)، يجب أن تكون هوامش الطلب الدولي المقدم

(و) يجوز أن يتضمن ركن اليسار من الهاشم الأعلى إشارة إلى رقم مرجع ملف مودع الطلب، شرط أن يظهر رقم المرجع في حدود 1.5 سم من أعلى الورقة. ويجب ألا يتجاوز عدد حروف رقم مرجع ملف مودع الطلب الحد الأقصى المحدد في التعليمات الإدارية.

ترقيم الأوراق 7.11

(أ) يجب ترقيم الأوراق المتضمنة في الطلب الدولي على التوالي بالأرقام العربية.

(ب) يجب وضع الأرقام في وسط السطر في أعلى الورقة أو أسفلها، وليس في الهامش.

ترقيم السطور 8.11

(أ) من الموصى به جدا ترقيم كل خمسة أسطر من أوراق الوصف وأوراق مطالب الحماية.

(ب) ينبغي كتابة الأرقام في النصف الأيمن من الهاشم الأيسر.

طريقة كتابة النصوص 9.11

(أ) يجب طباعة العريضة والوصف ومطالب الحماية والملخص على الآلة الكاتبة أو الكمبيوتر.

(ب) يجوز عند الضرورة كتابة الرموز والحراف اليابانية والصيغ الكيميائية أو الحسابية وبعض حروف اللغة الصينية أو اليابانية فقط باليد أو رسمها.

(ج) يجب أن تفصل كل سطرين في النصوص المطبوعة مسافة ونصف.

(د) يجب كتابة كل النصوص بحروف لا يقل ارتفاع الكبيرة منها عن 0.28 سم، كما يجب أن تكون بلون أسود داكن وثابت مع مراعاة الشروط الواردة في القاعدة 2.11، شرط أن يكون من الجائز أن يكون أي نص يرد في العريضة مكتوبا بأحرف لا يقل ارتفاع الكبيرة منها عن 0.21 سم.

(ه) بالنسبة إلى المسافة بين الأسطر الواجب مراعاتها في النصوص المطبوعة وحجم الحروف، لا تطبق الفقرتان (ج) و(د) على النصوص الموضوعة باللغة الصينية أو اليابانية.

#### 10.11 استعمال الرسوم والصيغ والجداول في النصوص

(أ) يجب ألا يتضمن كل من العريضة والوصف ومطالب الحماية والملخص أية رسوم.

(ب) يجوز أن يشتمل كل من الوصف ومطالب الحماية والملخص على صيغ كيميائية أو حسابية.

(ج) يجوز أن يشتمل كل من الوصف والملخص على جداول. أما مطالب الحماية، فإنه لا يجوز أن تشتمل على أية جداول إلا إذا كان من المستحسن استعمالها بسبب موضوعها.

(د) يجوز وضع الجداول والصيغ الكيميائية أو الحسابية أفقيا على الورقة إذا كان من المستحب كتابتها عموديا على وجه مناسب. ويجب إعداد الأوراق التي توضع عليها الجداول أو الصيغ الكيميائية أو الحسابية أفقيا بحيث يظهر الجزء الأعلى للجداول أو للصيغ على الجانب الأيسر من الورقة.

#### 11.11 الكلمات الواردة في الرسوم

(أ) يجب ألا تشتمل الرسوم على أية نصوص، باستثناء كلمة واحدة أو بعض كلمات إذا طلبت الضرورة القصوى ذلك، مثل "ماء" أو "بخار" أو "مفتوح" أو "مغلق" أو "قطع حسب AB"، وعدد قليل من الكلمات الأساسية الضرورية لفهم الرسوم التخطيطية للدورات الكهربائية أو للمنشآت أو لسير العمل.

(ب) يجب بيان كل كلمة مستعملة بحيث يمكن لصق ترجمتها عليها دون إخفاء أي خط من الرسوم.

#### 12.11 التصحيحات، الخ.

يجب الامتناع عن محو الكلمات الواردة في كل ورقة بإفراط. ويجب ألا تشتمل الورقة على أية تصحيحات أو إضافات أو تعليقات بين السطور. ويجوز السماح ببعض استثناءات لهذه القاعدة إذا لم تكن تؤثر في صحة المحتويات أو تنتقص من الشروط الازمة للنسخ السليم.

#### 13.11 الشروط الخاصة الواجب توفرها في الرسوم

(أ) يجب إعداد الرسوم بخطوط ثابتة وسوداء وكثيفة وداكنة بما فيه الكفاية، وسميكه على نسق واحد ومحددة بوضوح دون تلوين.

- (ب) يجب بيان المقاطع العرضية بخطوط تظليل منحرفة شرط ألا تحول دون قراءة الرموز المرجعية والخطوط الرئيسية بسهولة.
- (ج) يجب اختيار مقاييس الرسوم وتخطيطها بوضوح بحيث يسهل تمييز كل تفاصيلها في حالة نسخها فوتografيا بعد تغييرها إلى الثنين.
- (د) إذا ظهر المقياس على الرسم في بعض الحالات الاستثنائية، يجب بيانه خطيا.
- (ه) يجب أن تكون كل الأرقام والحراف والخطوط المرجعية الواردة في الرسم بسيطة وواضحة. ويجب الامتناع عن استعمال أية أقواس أو دوائر أو علامات للتصنيص بالارتباط بالأرقام والحراف.
- (و) يجب عادة رسم كل خطوط الرسوم بأدوات الرسم التقني.
- (ز) يجب أن يكون كل عنصر من عناصر كل صورة متناسبا مع كل من العناصر الأخرى للصورة، ما لم يتطلب الأمر استعمال نسبة مختلفة لتوضيح الصورة.
- (ح) يجب ألا يقل ارتفاع الأرقام والحراف عن 0.32 سم. ويجب استعمال حروف الهجاء اللاتينية في الرسوم، ولكن يجوز استعمال حروف الهجاء اليونانية حسب العرف.
- (ط) يجوز وضع عدة صور في ورقة رسم واحدة. وإذا كانت الصور الواردة في ورقتين أو أكثر تمثل صورة كاملة واحدة، وجب بيانها بطريقة تسمح بتجميل الصورة بأكملها دون إخفاء أي جزء من الصور المبينة في مختلف الأوراق.
- (ي) يجب ترتيب مختلف الصور على ورقة واحدة أو أكثر، والأفضل عموديا، على أن تكون منفصلة الواحدة عن الأخرى بكل وضوح، مع عدم التقرير في المساحة. وإذا لم ترتب الصور عموديا، وجب وضعها أفقيا على أن يوضع الجزء الأعلى منها في الجانب الأيسر من الورقة.
- (ك) يجب ترقيم مختلف الرسوم على التوالي بالأرقام العربية بغض النظر عن ترقيم الأوراق.
- (ل) يجب ألا تظهر في الرسوم الإشارات المرجعية غير الواردة في الوصف، والعكس صحيح.
- (م) يجب أن تكون الإشارات المرجعية الدالة على العناصر ذاتها متماثلة في الطلب الدولي بأكمله.
- (ن) إذا تضمنت الرسوم عددا كبيرا من الإشارات المرجعية، فمن الموصى به بشدة أن يرفق الطلب الدولي بورقة منفصلة تسرد فيها كل الإشارات وكذلك كل العناصر التي تدل عليها.

#### 14.11 المستندات اللاحقة

تتطبق القواعد 10 و 11.11 إلى 13.11 أيضا على كل المستندات التي تقدم بعد إيداع الطلب الدولي، كالأوراق البديلة ومطالبات الحماية المعدلة والتراجم.

## القاعدة 12

### اللغة المحرر بها الطلب الدولي والترجم المطلوبة لأغراض البحث الدولي والنشر الدولي

#### 1.12 اللغات المقبولة لإيداع الطلبات الدولية

(أ) يجب إيداع كل طلب دولي بأي لغة من اللغات التي يقبلها مكتب تسلم الطلبات لذلك الغرض.

(ب) على كل مكتب لتسليم الطلبات أن يقبل إيداع الطلبات الدولية بلغة واحدة على الأقل تستوفي الشرطين التاليين:

"1" أن تكون اللغة مقبولة لدى إدارة البحث الدولي أو لدى إحدى إدارات البحث الدولي على الأقل وعند الاقتضاء، على أن تكون تلك الإدارة مختصة في إجراء البحوث الدولية في الطلبات الدولية المودعة لدى ذلك المكتب لتسليم الطلبات،

"2" وأن تكون لغة من لغات النشر.

(ج) بالرغم من الفقرة (أ)، تودع العريضة بأي لغة نشر يقبلها مكتب تسلم الطلبات لأغراض هذه الفقرة.

(د) بالرغم من الفقرة (أ)، يودع كل نص دخيل معتمد على اللغة ووارد في الجزء الخاص بالكشف التسلسلي من الوصف بلغة يقبلها مكتب تسلم الطلبات لذلك الغرض. ويتعين أن تستوفي أي لغة تكون مقبولة بموجب هذه الفقرة وغير مقبولة بموجب الفقرة (أ) الشرطين المحددين في الفقرة (ب). ويجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يسمح بإيداع النص الدخيل المعتمد على اللغة بأكثر من لغة وفقاً للتعليمات الإدارية، ولكن لا يجوز له اشتراط ذلك.

#### 1.12 (ثانياً) اللغة المحررة بها العناصر والأجزاء المقدمة بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20 أو 6.20

يكون العنصر المشار إليه في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه) الذي يقدمه المودع بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20 (ثانياً)(ب) أو 20 (ثانياً)(ج) أو 6.20 (أ) والجزء من الوصف أو المطالب أو الرسوم الذي يقدمه المودع بناء على القاعدة 5.20 (ب) أو 20 (ثانياً)(ج) أو 5.20 (ثانياً)(ب) أو 6.20 (أ) محرراً بلغة الطلب الدولي كما جرى إيداعه، وإذا كانت ترجمة الطلب مطلوبة بناء على القاعدة 3.12 (أ) أو 4.12 (أ)، وجب أن يكون العنصر والجزء المعني محررين بلغة الطلب كما جرى إيداعه ولغة تلك الترجمة.

#### 1.12 (ثالثاً) لغة البيانات المقدمة بناء على القاعدة 13 (ثانياً) 4

يكون أي بيان يتعلق بمادة بيولوجية مودعة يقدم بناء على القاعدة 13 (ثانياً) 4. محرراً باللغة التي جرى بها إيداع الطلب الدولي، على أن من المشترط تقديم أي بيان من ذلك القبيل، إذا كانت ترجمة الطلب الدولي مطلوبة بناء على القاعدة 3.12 (أ) أو 4.12 (أ)، باللغة التي جرى بها إيداع الطلب الدولي ولغة تلك الترجمة.

2.12 **اللغة التي تحرر بها التغييرات المدخلة على الطلب الدولي**

(أ) كل تعديل مدخل على الطلب الدولي يجب تحريره باللغة التي أودع بها الطلب، شرط مراعاة القاعدتين 3.46 و 3.55.

(ب) كل تصويب يباشر وفقاً للقاعدة 1.91 بشأن خطأ سافر في الطلب الدولي يجب تحريره باللغة التي أودع بها الطلب مع مراعاة الشرطين التاليين:

"1" إذا كانت ترجمة الطلب الدولي مطلوبة بناءً على القاعدة 3.12(أ) أو 4.12(أ)، أو 2.55(أ)، وجوب إيداع التصويبات المشار إليها في القاعدة 1.91(ب) "2" و "3" بلغة الطلب وبلغة تلك الترجمة؛

"2" وإذا كانت ترجمة العريضة مطلوبة بناءً على القاعدة 3.26(ثالثاً)(ج)، فإنه يكفي إيداع التصويبات المشار إليها في القاعدة 1.91(ب) "1" بلغة تلك الترجمة.

(ج) كل التصحيحات التي تباشر بناءً على القاعدة 26 بشأن أوجه النقص الواردة في الطلب الدولي يجب تحريرها باللغة التي أودع بها الطلب الدولي. وكل التصحيحات المباشرة بناءً على القاعدة 26 بشأن أوجه النقص الواردة في ترجمة للطلب الدولي مقدمة بناءً على القاعدة 3.12 أو 4.12، أو كل التصحيحات التي تباشر بناءً على القاعدة 2.55(ج) بشأن أوجه النقص في ترجمة مقدمة بناءً على القاعدة 2.55(أ) أو كل التصحيحات بشأن أوجه النقص في ترجمة للعريضة مقدمة بناءً على القاعدة 3.26(ثالثاً)(ج) يجب تحريرها بلغة الترجمة.

3.12 **الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي**

(أ) إذا لم تكن اللغة التي أودع بها الطلب الدولي مقبولة لدى إدارة البحث الدولي المكلفة بمبادرتها، وجب على مودع الطلب أن يقدم إلى مكتب تسلم الطلبات ترجمة للطلب الدولي بلغة تستوفي كل الشروط التالية، في غضون شهر واحد من التاريخ الذي يتسلم فيه ذلك المكتب الطلب الدولي:

"1" أن تكون تلك اللغة مقبولة لدى تلك الإدارات،

"2" وأن تكون تلك اللغة لغة من لغات النشر،

"3" وأن تكون تلك اللغة مقبولة لدى مكتب تسلم الطلبات بناءً على القاعدة 12-1، ما لم يودع الطلب الدولي بلغة من لغات النشر.

(أ-ثانياً) بالنسبة إلى أي جزء خاص بالكشف التسلسلي من الوصف، لا تتطبق الفقرة (أ) سوى على النص الدخيل المعتمد على اللغة؛ وتقدم أي ترجمة للنص الدخيل المعتمد على اللغة وفقاً للتعليمات الإدارية.

(ب) لا تسري الفقرة (أ) على العريضة.

(ج) إذا أرسل مكتب تسلم الطلبات إلى مودع الطلب بالإخطار المنصوص عليه في القاعدة 2.20(ج) ولم يكن مودع الطلب، حتى ذلك الحين، قد أرسل الترجمة المطلوبة بناء على الفقرة (أ)، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يوجه إلى مودع الطلب دعوة من المستحسن إرفاقها بالإخطار للغرضين التاليين:

"1" تقديم الترجمة المطلوبة في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ)؛

"2" وفي حال لم تقدم الترجمة المطلوبة في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ)، تقديمها وتسديد رسم التأخير المشار إليه في الفقرة (ه) عند الاقتضاء، في غضون شهر واحد من تاريخ الدعوة أو شهرين من التاريخ الذي تسلم فيه مكتب تسلم الطلبات طلب الدولي، مع الأخذ بالتاريخ الذي ينقضي آخرًا.

(د) إذا كان مكتب تسلم الطلبات قد أرسل إلى مودع الطلب دعوة بناء على الفقرة (ج) ولم يقدم مودع الطلب الترجمة المطلوبة ولم يسدد رسم التأخير عند الاقتضاء، في غضون المهلة المطبقة بناء على الفقرة (ج)<sup>2</sup>، وجب اعتبار الطلب الدولي مسحوبا وتعيين على مكتب تسلم الطلبات إعلان ذلك. وتعد أي ترجمة تسلّمها مكتب تسلم الطلبات كما يعد أي مبلغ مسدّد لذلك المكتب قبل إعلان الطلب مسحوبا وفقاً للجملة السابقة وقبل انقضاء 15 شهراً من تاريخ الأولوية كما لو كان المكتب تسلّمها قبل انقضاء تلك المهلة.

(ه) يجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يشترط تسديد رسم تأخير له ولحسابه يساوي 25٪ من رسم الإيداع الدولي المشار إليه في البند 1 من جدول الرسوم مقابل تقديم الترجمة بعد انقضاء المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ)، من غير أن يأخذ في الحسبان أي رسم عن كل ورقة من أوراق الطلب الدولي بعد الورقة الثلاثين.

#### 4.12 الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي

(أ) إذا لم تكن اللغة التي أودع بها الطلب الدولي لغة نشر ولم تكن أي ترجمة مطلوبة بناء على القاعدة 3.12(أ)، وجب على مودع الطلب أن يقدم إلى مكتب تسلم الطلبات ترجمة للطلب الدولي بأي لغة نشر يقبلها مكتب تسلم الطلبات لأغراض هذه الفقرة، في غضون 14 شهراً من تاريخ الأولوية.

(أ-ثانياً) بالنسبة إلى أي جزء خاص بالكشف التسلسلي من الوصف، لا تتطبق الفقرة (أ) سوى على النص الدخيل المعتمد على اللغة؛ وتقدم أي ترجمة للنص الدخيل المعتمد على اللغة وفقاً للتعليمات الإدارية.

(ب) لا تسرى الفقرة (أ) على العريضة.

(ج) إذا لم يكن مودع الطلب قد قدم الترجمة المطلوبة بناء على الفقرة (أ)، في غضون المهلة المشار إليها في تلك الفقرة، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يدعو مودع الطلب إلى تقديم الترجمة المطلوبة، وتسديد رسم التأخير المنصوص عليه في الفقرة (ه) عند الاقتضاء، في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية. وتعد أي ترجمة يتسلّمها مكتب تسلم الطلبات قبل أن يرسل ذلك المكتب الدعوة بناء على الجملة السابقة كما لو كان المكتب تسلّمها قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ).

(د) إذا لم يكن مودع الطلب قد قدم الترجمة المطلوبة ولم يسدد رسم التأخير المطلوب عند الاقتضاء، في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (ج)، وجب اعتبار الطلب الدولي مسحوبا وتعين على مكتب تسلم الطلبات إعلان ذلك. وتعد أي ترجمة يتسلّمها مكتب تسلم الطلبات كما يعد أي مبلغ مسدّد لذلك المكتب قبل إعلان الطلب مسحوبا وفقاً للجملة السابقة وقبل انقضاء 17 شهراً من تاريخ الأولوية كما لو كان المكتب تسلّمها قبل انقضاء تلك المهلة.

(ه) يجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يشترط تسديد رسم تأخير له ولحسابه يساوي 25٪ من رسم الإيداع الدولي المشار إليه في البند 1 من جدول الرسوم مقابل تقديم الترجمة بعد انقضاء المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ)، من غير أن يأخذ في الحسبان أي رسم عن كل ورقة من أوراق الطلب الدولي بعد الورقة الثلاثين.

#### القاعدة 12 (ثانية)

##### تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق

12(ثانية) 1 تقديم مودع الطلب وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدمت بموجب القاعدة 12.4

(أ) في حال التماس المودع، بناء على القاعدة 12.4، أن تراعي إدارة البحث الدولي نتائج بحث سابق أجرته الإدارة ذاتها أو إدارة أخرى للبحث الدولي أو أجراه مكتب وطني، فإنه يتبع على المودع، شرط مراعاة أحكام الفقرات من (ب) إلى (د)، أن يقدم إلى مكتب تسلم الطلبات مع الطلب الدولي صورة عن نتائج البحث السابق أيا كان الشكل الذي قدمتها به الإدارة المعنية أو قدمها به المكتب المعنى (مثلاً، بشكل تقرير البحث أو قائمة بحالة التقنية الصناعية السابقة المستشهد بها أو تقرير الفحص).

(ب) في حال أجرى البحث السابق المكتب ذاته الذي يعمل بصفته مكتباً لتسلم الطلبات، جاز للمودع أن يعرب عن رغبته في أن يتولى مكتب تسلم الطلبات إعداد الصورة المشار إليها في الفقرة (أ) وإرسالها إلى إدارة البحث الدولي، بدلاً من أن يقدمها المودع نفسه. ويتعين أن يقدم ذلك الالتماس في العريضة ويجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يفرض دفع رسم له ولحسابه نظير ذلك الالتماس.

(ج) في حال أجرت البحث السابق إدارة البحث الدولي ذاتها، أو أجراه المكتب ذاته الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي، فلا يُشترط تقديم الصورة المشار إليها في الفقرة (أ) بناء على تلك الفقرة.

(د) في حال كانت الصورة المشار إليها في الفقرة (أ) متاحة لمكتب تسلم الطلبات أو لإدارة البحث الدولي بالشكل والطريقة التي تقبلها، مثلاً من مكتبة رقمية ، وكان المودع يبيّن ذلك في العريضة، فلا يُشترط تقديم الصورة بناء على تلك الفقرة.

12(ثانية) 2 طلب إدارة البحث الدولي الحصول على وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدمت بموجب القاعدة 12.4

(أ) يجوز لإدارة البحث الدولي، مع مراعاة أحكام الفقرتين (ب) و(ج) أن تدعى المودع إلى تقديم ما يلي في غضون مهلة تكون معقولة حسب ظروف الحال:

"1" صورة عن الطلب السابق المعنى؛

"2" في حال كان الطلب السابق محررا بلغة لا تقبلها إدارة البحث الدولي، ترجمة للطلب السابق بلغة تقبلها تلك الإدارة؛

"3" في حال كانت نتائج البحث السابق محررة بلغة لا تقبلها إدارة البحث الدولي، ترجمة لتلك النتائج بلغة تقبلها تلك الإدارة؛

"4" صورة عن أية وثيقة مستشهد بها في نتائج البحث السابق.

(ب) في حال أجرت البحث السابق إدارة البحث الدولي ذاتها، أو أجراه المكتب ذاته الذي يعمل بصفته إدارة البحث الدولي، أو كانت الصورة أو الترجمة المشار إليها في الفقرة (أ) متاحتين لإدارة البحث الدولي بالشكل والطريقة التي تقبلهما، مثلاً من مكتبة رقمية أو وثيقة أولوية، فلا يُشترط تقديم الصورة أو الترجمة المشار إليها في الفقرة (أ) بناء على تلك الفقرة.

(ج) في حال تقديم بيان وفقاً للقاعدة 12.4<sup>2</sup> مفاده أن الطلب الدولي هو ذاته أو أساساً ذاته الطلب الذي تم بشأنه البحث السابق أو أن الطلب الدولي هو ذاته أو أساساً ذاته الطلب السابق إلا أنه مودع بلغة أخرى، فلا يُشترط تقديم الصورة أو الترجمة المشار إليها في الفقرتين (أ) "1" و "2" بناء على تلك الفقرتين.

### القاعدة 13 وحدة الاختراع

#### 1.13 شرط وحدة الاختراع

لا يجوز أن يتعلق الطلب الدولي بأكثر من اختراع واحد أو بمجموعة من الاختراعات التي يتصل الواحد منها بالآخر، وتمثل مفهوماً ابتكارياً عاماً واحداً ("شرط وحدة الاختراع").

#### 2.13 الحالات التي يعتبر فيها أن شرط وحدة الاختراع قد استوفي

إذا طلبت حماية مجموعة من الاختراعات في طلب دولي واحد، فإن شرط وحدة الاختراع المشار إليه في القاعدة 1.13 لا يكون قد استوفي إلا إذا كانت بين هذه الاختراعات علاقة تقنية تختص بعنصر واحد أو أكثر من العناصر التقنية الخاصة المتماثلة أو المشابهة. ويقصد بعبارة "العناصر التقنية الخاصة" العناصر التقنية التي تحدد مساهمة كل اختراع من الاختراعات التي يطالب بها وتعتبر ككل بالنسبة إلى حالة التقنية الصناعية السابقة.

#### 3.13 طريقة تحديد مطالب الحماية دون المساس بتقدير وحدة الاختراع

من أجل معرفة ما إذا كانت مجموعة من الاختراعات متربطة فيما بينها بحيث أنها تمثل مفهوماً ابتكارياً عاماً واحداً، لا يهم أن تكون الاختراعات موضوع مطلب منفصلة أو اختياريات بدالة في مطلب واحد.

#### 4.13 المطالبات التابعة للحماية

مع مراعاة القاعدة 1.13، يجوز إدراج عدد معقول من المطالبات التابعة للحماية المتعلقة بالأشكال المحددة للاختراع موضوع المطلب المستقل للحماية في طلب دولي واحد، حتى لو لم يكن النظر إلى خصائص مطلب تابع واحد على أنها تمثل في حد ذاتها اختراعا.

#### 5.13 نماذج المنفعة

يجوز لكل دولة معينة يطلب فيها نموذج منفعة على أساس طلب دولي أن تطبق الأحكام المنصوص عليها في قانونها الوطني بدلاً من أحكام القواعد 1.13 إلى 4.13، بعدما يبدأ فحص الطلب الدولي في هذه الدولة. وفي هذه الحالة، يحق لمودع الطلب أن يعدل طلبه الدولي حسب متطلبات أحكام القانون الوطني خلال شهرين على الأقل من انقضاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22.

##### القاعدة 13 (ثانية)

##### الاختراعات المتصلة بالمواد البيولوجية

##### 13 (ثانية) 1 تعريف

لأغراض هذه القاعدة، يقصد بعبارة "الإشارة إلى مادة بيولوجية مودعة" المعلومات المقدمة في أي طلب دولي بخصوص إيداع مواد بيولوجية لدى مؤسسة إيداع أو بخصوص المادة البيولوجية المودعة على هذا النحو.

##### 13 (ثانية) 2 الإشارات (بصفة عامة)

يشار إلى أي مادة بيولوجية مودعة طبقاً لهذه القاعدة. وإذا كان الأمر كذلك، فإنها تعد مستوفية لمتطلبات القانون الوطني لكل دولة معينة.

##### 13 (ثانية) 3 الإشارات: محتوياتها - إغفال إدراج الإشارة أو أي بيان

(أ) يجب أن يبيّن في الإشارة إلى أي مادة بيولوجية مودعة ما يأتي:

"1" اسم وعنوان مؤسسة الإيداع التي أجري الإيداع لديها؛

"2" تاريخ إيداع المادة البيولوجية لدى هذه المؤسسة؛

"3" الرقم التسلسلي الذي خصصته هذه المؤسسة للإيداع؛

"4" المعلومات الإضافية التي أخطر بها المكتب الدولي بناء على القاعدة 13 (ثانية) 1، شرط أن يكون النص على ضرورة بيان هذه المعلومات قد سبق نشره في الجريدة وفقاً للقاعدة 13 (ثانية) 7(ج) قبل إيداع الطلب الدولي بشهرين على الأقل.

(ب) لا يتربّط على إغفال إدراج الإشارة إلى أي مادة بيولوجية مودعة أو إغفال إدراج أي بيان مشار إليه في الفقرة (أ) في الإشارة إلى أي مادة بيولوجية مودعة أي أثر في كل دولة معينة لا يقتضي قانونها الوطني إدراج هذه الإشارة أو هذا البيان في الطلب الوطني.

13(ثانياً) الإشارات: مهلة تقديم البيانات

(أ) إذا لم يدرج أحد البيانات المنصوص عليها في القاعدة 13(ثانياً)(أ) في الإشارة إلى أي مادة بيولوجية في الطلب الدولي كما جرى إيداعه، تعين أحد الأمرين التاليين شرط مراعاة الفقرتين (ب) و(ج):

"1" أن يعتبر كل مكتب معين أن البيان قد أرسل في الوقت المناسب إن كان قد أرسل إلى المكتب الدولي في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية؛

"2" أن يعتبر كل مكتب معين أن البيان قد أرسل في اليوم الأخير من مهلة الأشهر الستة عشر المحسوبة اعتباراً من تاريخ الأولوية إن كان قد أرسل إلى المكتب الدولي بعد تلك المهلة وتسلمه ذلك المكتب قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

(ب) يجوز للمكتب المعين أن يشترط إرسال أي بيان من البيانات المشار إليها في القاعدة 13(ثانياً)(أ) قبل الأشهر الستة عشر المحسوبة اعتباراً من تاريخ الأولوية إذا كان القانون الوطني الذي يطبقه ذلك المكتب يقتضي ذلك فيما يخص الطلبات الوطنية وعلى أن يكون المكتب الدولي قد أخطر بذلك الشرط وفقاً للقاعدة 13(ثانياً)(أ)"2" ونشر ذلك الشرط في الجريدة وفقاً للقاعدة 13(ثانياً)(ج) قبل إيداع الطلب الدولي بشهرين على الأقل.

(ج) إذا التم موعد الطلب النشر المبكر بناءً على المادة 21(2)(ب)، جاز لكل مكتب معين أن يعد البيان الذي لم يرسل قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية كما لو لم يرسل في الوقت المناسب.

(د) يتولى المكتب الدولي إخطار موعد الطلب بال التاريخ الذي تسلم فيه أي بيان مرسلاً بناءً على الفقرة (أ) ويبادر أحد الأمرين التاليين:

"1" إذا تسلم البيان قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب عليه أن ينشر البيان المقدم بناءً على الفقرة (أ) وإشارة إلى تاريخ تسلمه، مع الطلب الدولي؛

"2" وإذا تسلم البيان بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب عليه أن يخطر المكاتب المعينة بذلك التاريخ والعناصر المعنية من البيان.

13(ثانياً) الإشارات والبيانات لأغراض دولة واحدة أو أكثر من الدول المعينة - الإيداعات المختلفة لمختلف الدول المعينة - الإيداعات لدى مؤسسات الإيداع غير المخترطة

(أ) تعد الإشارة إلى أي مادة بيولوجية مودعة أنها قد أجريت لأغراض كل الدول المعينة، ما لم تجر صراحة لأغراض بعض الدول المعينة فقط. وينطبق ذلك بالمثل على البيانات الواردة في الإشارة.

(ب) تجوز الإشارة إلى الإيداعات المختلفة للمادة البيولوجية لمختلف الدول المعينة.

(ج) يجوز لكل مكتب معين إغفال الإيداع الذي يجرى لدى أي مؤسسة إيداع خلاف تلك التي أرسل لها إخطاراً بناءً على القاعدة 13(ثانياً)(ج).

13(ثانياً) تقديم العينات

وفقاً لأحكام المادتين 23 و40، لا يجوز إلا بناء على تصريح من مودع الطلب تقديم عينات من المادة البيولوجية المودعة والمشار إليها في طلب دولي قبل انقضاء المهلة المطبقة التي يجوز الشروع بعدها في اتخاذ الإجراءات الوطنية بناء على المادتين السابقتين ذكرهما. أما إذا أُنجز مودع الطلب الأعمال المشار إليها في المادتين 22 أو 39 بعد النشر الدولي ولكن قبل انقضاء المهلة السابق ذكرها، فإنه يجوز تسليم عينات من المادة البيولوجية المودعة إثر إنجاز الأعمال المذكورة. وعلى الرغم من الحكم السابق، يجوز تسليم عينات من المادة البيولوجية المودعة بناء على القانون الوطني الذي يطبقه كل مكتب معين، ما أن تترتب على النشر الدولي آثار النشر الوطني الإجباري لطلب وطني غير مفحوص وفقاً للقانون السابق ذكره.

13(ثالثاً) المتطلبات الوطنية: الإخطار والنشر

(أ) يجوز لكل مكتب وطني أن يخطر المكتب الدولي بمتطلبات القانون الوطني التي تقتضي ما يلي:

"1" بيان المعلومات المحددة في الإخطار بالإضافة إلى المعلومات المشار إليها في القاعدة 13(أ) "1" و"2" و"3" في الإشارة إلى آلية مادة بيولوجية مودعة وواردة في طلب وطني؛

"2" وإدراج بيان واحد أو أكثر من البيانات المشار إليها في القاعدة 13(أ) في أي طلب وطني كما جرى إيداعه، أو تقديم البيانات في وقت محدد في الإخطار وسابق لتاريخ الأولوية بستة عشر شهراً.

(ب) على كل مكتب وطني أن يخطر المكتب الدولي بأسماء مؤسسات الإيداع التي يجوز إيداع المواد البيولوجية لديها بموجب القانون الوطني لاتخاذ الإجراءات المتعلقة بالبراءات أمام المكتب الوطني، أو يتعين عليه الإخطار بأن القانون الوطني لا ينص على هذا الإيداع أو لا يحizه.

(ج) على المكتب الدولي أن ينشر المتطلبات التي أخطر بها بناء على الفقرة (أ) وكذلك المعلومات التي أخطر بها بناء على الفقرة (ب) في الجريدة في أقرب فرصة.

القاعدة 13(ثالثاً)

الكشف عن تسلسل النويديات أو الحوامض الأمينية

13(ثالثاً) 1 الإجراء لدى إدارة البحث الدولي

(أ) إذا كان الطلب الدولي يحتوي على كشف عن تسلسلات للنويديات أو الحوامض الأمينية، وكانت تلك التسلسلات مما تشرط التعليمات الإدارية إدراجه في كشف تسلسلي، جاز لإدارة البحث الدولي أن تدعى المودع إلى تزويدها، لأغراض البحث الدولي، بكشف تسلسلي يستوفي المعيار المنصوص عليه في التعليمات الإدارية، ما لم يكن ذلك الكشف التسلسلي متاحاً لها في شكل ولغة وطريقة مما هو مقبول لديها، وإلى دفع رسم الكشف المتأخر المشار إليه في الفقرة (ج)، عند الاقضاء، في غضون مهلة تكون محددة في الدعوة.

(ب) [تحف]

(ج) يجوز لإدارة البحث الدولي أن تجعل تزويدها بكشف تسلسلي استجابة لدعوة بناء على الفقرة (أ) محل رسم مقابل الكشف المتأخر يسد لها ولصالحها وتحدد مقداره إدارة البحث الدولي، على ألا يتجاوز 25٪ من رسم الإيداع الدولي المشار إليه في البند 1 من جدول الرسوم ومن غير أن يؤخذ في الحساب أي رسم مستحق عن كل ورقة في الطلب الدولي بعد الورقة الثلاثين.

(د) إذا تخلف المودع عن تقديم الكشف التسلسلي المطلوب ودفع أي رسم مطلوب مقابل الكشف المتأخر، في غضون المهلة المحددة في الدعوة بناء على الفقرة (أ)، تكون إدارة البحث الدولي ملزمة ببحث الطلب الدولي فقط في حدود ما يمكن إجراؤه من بحث مُجِدٍ بدون الكشف التسلسلي.

(ه) لا يُعد أي كشف تسلسلي لم يرد في الطلب الدولي كما جرى إيداعه، سواء تم تقديمه استجابة لدعوة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، جزءاً من الطلب الدولي، على أن هذه الفقرة لا تمنع المودع من أن يعتذر الوصف فيما يتعلق بكشف تسلسلي وفقاً للمادة 34(2)(ب).

### 13<sup>(ثالثاً)</sup> الإجراء لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي

تسري القاعدة 13<sup>(ثالثاً)</sup> 1، مع ما يلزم من تبديل، على الإجراء المباشر لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي.

### 13<sup>(ثالثاً)</sup> 3 الكشف التسلسلي لفائدة المكتب المعين

لا يجوز لأي مكتب معين أن يشترط على المودع تزويده بكشف تسلسلي خلاف الكشف التسلسلي الذي يفي بالمعايير المنصوص عليه في التعليمات الإدارية.

### القاعدة 14

#### رسم التحويل

##### 1.14 رسم التحويل

(أ) يجوز لكل مكتب من مكاتب تسلم الطلبات مطالبة مودع الطلب بأن يدفع له ولحسابه رسماً مقابل تسلم الطلب الدولي، وتحويل صور عنه إلى المكتب الدولي وإلى إدارة البحث الدولي المختصة، وأداء كل المهام الأخرى المكلفة بها ذلك المكتب بخصوص الطلب الدولي بصفته مكتباً لتسلم الطلبات ("رسم التحويل").

(ب) يحدد مكتب تسلم الطلبات مقدار رسم التحويل، إن وجد.

(ج) يسدد رسم التحويل في غضون شهر من تاريخ تسلم الطلب الدولي. ويكون المقدار المستحق هو المقدر المطبق في ذلك التاريخ لتسلم الطلب الدولي.

القاعدة 15  
رسم الإيداع الدولي

1.15 رسم الإيداع الدولي

يحصل مكتب تسلم الطلبات لحساب المكتب الدولي رسماً عن كل طلب دولي ("رسم الإيداع الدولي").

2.15 مقدار الرسم؛ التحويل

(أ) يكون رسم الإيداع الدولي بالمقدار المحدد في جدول الرسوم.

(ب) يسدد رسم الإيداع الدولي بالعملة أو إحدى العملات المقررة في مكتب تسلم الطلبات ("العملة المقررة")

(ج) إذا كانت العملة المقررة هي الفرنك السويسري، يحيل مكتب تسلم الطلبات الرسم المذكور بالفرنك السويسري إلى المكتب الدولي وفقاً للقاعدة 2.96.

(د) إذا كانت العملة المقررة عملة خلاف الفرنك السويسري وكانت تلك العملة:

"1" قابلة للتحويل إلى الفرنك السويسري دون قيد أو شرط، يحدد المدير العام، بالنسبة إلى كل مكتب من مكاتب تسلم الطلبات يقر بعملة من ذلك القبيل لتسديد رسم الإيداع الدولي، مبلغاً معادلاً لذلك الرسم بالعملة المقررة وفقاً لتوجيهات الجمعية، ويحيل مكتب تسلم الطلبات المبلغ بتلك العملة إلى المكتب الدولي وفقاً للقاعدة 2.96؛

"2" غير قابلة للتحويل إلى الفرنك السويسري دون قيد أو شرط، يكون مكتب تسلم الطلبات مسؤولاً عن تحويل رسم الإيداع الدولي من العملة المقررة إلى الفرنك السويسري ويحيل ذلك الرسم بالفرنك السويسري إلى المكتب الدولي، بمقدار المبلغ المحدد في جدول الرسوم، وفقاً للقاعدة 2.96. ولمكتب تسلم الطلبات أن يستعيض عن ذلك بتحويل رسم الإيداع الدولي من العملة المقررة إلى اليورو أو الدولار الأمريكي، إن رغب في ذلك، على أن يحيل المبلغ المعادل لذلك الرسم باليورو أو الدولار الأمريكي إلى المكتب الدولي وفقاً للقاعدة 2.96، كما يحدده المدير العام وفقاً لتوجيهات الجمعية المشار إليها في البند "1".

3.15 مهلة التسديد - المبلغ المستحق

يسدد رسم الإيداع الدولي لمكتب تسلم الطلبات في غضون شهر من تاريخ تسلم الطلب الدولي. ويكون المبلغ المستحق المطبق في ذلك التاريخ.

4.15 رد الرسوم

يرد مكتب تسلم الطلبات رسم الإيداع الدولي للمودع:

"1" إذا كانت نتيجة المعاينة المشار إليها في المادة 11(1) سلبية،

- "2" أو إذا سحب الطلب الدولي أو اعتبر مسحوباً قبل إرسال النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي،
- "3" أو إذا لم يعامل الطلب الدولي باعتباره طلباً دولياً لمقتضيات تتعلق بالأمن القومي.

## القاعدة 16 رسم البحث

### 1.16 الحق في المطالبة بالرسوم

- (أ) يجوز لكل إدارة من إدارات البحث الدولي أن تطالب مودع الطلب بتسديد رسم لها ولحسابها مقابل إجراء البحث الدولي وأداء كل المهام الأخرى المعهودة إلى إدارات البحث الدولي بناء على المعاهدة وهذه اللائحة التنفيذية ("رسم البحث").
- (ب) يحصل مكتب تسلم الطلبات رسم البحث الذي يسدد بالعملة التي يقررها ذلك المكتب ("العملة المقررة").
- (ج) إذا كانت العملة المقررة هي العملة التي حدّت بها إدارة البحث الدولي الرسم المذكور ("العملة المحددة")، يحيل مكتب تسلم الطلبات الرسم المذكور إلى تلك الإدارة بتلك العملة وفقاً للقاعدة 2.96.
- (د) إذا كانت العملة المقررة عملة خلاف العملة المحددة وكانت تلك العملة:
- "1" قابلة للتحويل إلى العملة المحددة دون قيد أو شرط، يحدد المدير العام، بالنسبة إلى كل مكتب من مكاتب تسلم الطلبات يقر بعملة من ذلك القبيل لتسديد رسم البحث، مبلغًا معادلاً لذلك الرسم بالعملة المقررة وفقاً للتوجيهات الجمعية، ويحيل مكتب تسلم الطلبات المبلغ بتلك العملة إلى إدارة البحث الدولي وفقاً للقاعدة 2.96؛
- "2" غير قابلة للتحويل إلى العملة المحددة دون قيد أو شرط، يكون مكتب تسلم الطلبات مسؤولاً عن تحويل رسم البحث من العملة المقررة إلى العملة المحددة ويحيل ذلك الرسم بالعملة المحددة إلى إدارة البحث الدولي، بمقدار المبلغ الذي تحدده إدارة البحث الدولي، وفقاً للقاعدة 2.96.
- (ه) فيما يتعلق بتسديد رسم البحث بعملة مقررة تكون خلاف العملة المحددة، إذا كان مقدار الرسم الذي تسلمه إدارة البحث الدولي فعلاً بناء على الفقرة (د)"1" من هذه القاعدة بالعملة المقررة، عند تحويله إلى العملة المحددة، أقل من مقدار الرسم الذي كانت قد حددته، يسدد المكتب الدولي الفرق للإدارة المذكورة. أما إذا تجاوز مقدار الرسم المتسلم مقدار الرسم المحدد، فإن الفرق يعود للمكتب الدولي.
- (و) تطبق أحكام القاعدة 3.15 المتعلقة برسم الإيداع الدولي على مهلة تسديد رسم البحث والمبلغ المستحق مع ما يلزم من تبديل.

2.16 رد الرسوم

يرد مكتب تسلم الطلبات رسم البحث إلى المودع:

- "1" إذا كانت نتيجة المعاينة المشار إليها في المادة 11(1) سلبية،
- "2" أو إذا سحب الطلب الدولي أو اعتبر مسحوباً قبل إرسال صورة البحث إلى إدارة البحث الدولي،
- "3" أو إذا لم يعامل الطلب الدولي باعتباره طلبا دوليا لمقتضيات تتعلق بالأمن القومي.

3.16 رد جزء من الرسوم

إذا راعت إدارة البحث الدولي نتائج بحث سابق بناء على القاعدة 1.41، عند إجراء البحث الدولي، وجب على الإدارة المذكورة رد رسم البحث المسدد عن الطلب الدولي وفقاً للشروط المحددة في الاتفاق المنصوص عليه في المادة 16(3)(ب).

القاعدة 16 (ثانياً)

تمديد مهل تسديد الرسوم

16 (ثانياً) دعوة مكتب تسلم الطلبات

(أ) إذا تبين لمكتب تسلم الطلبات، وقت استحقاق الرسوم بناء على القواعد 1.14(ج) و 1.16(و)، أن أي رسم لم يسدده أو أن المقدار المسدد له أقل مما هو ضروري لتغطية رسوم التحويل ورسم الإيداع الدولي ورسم البحث، وجب عليه أن يدعو مودع الطلب إلى أن يدفع له خلال مهلة شهر من تاريخ الدعوة المبلغ المطلوب لتغطية هذه الرسوم، علاوة على رسم الدفع المتأخر المشار إليه في القاعدة 16(ثانياً)2، عند الاقتضاء وشرط مراعاة الفقرة (د).

(ب) [تحف]

(ج) إذا أرسل مكتب تسلم الطلبات الدعوة إلى المودع بناء على الفقرة (أ)، ولم يدفع المودع خلال المهلة المشار إليها في تلك الفقرة المبلغ المستحق بالكامل، بما في ذلك رسم الدفع المتأخر المشار إليه في القاعدة 16(ثانياً)2، عند الاقتضاء، وجب على المكتب المذكور أن يباشر ما يلي بشرط مراعاة الفقرة (ه):

"1" أن يصدر الإعلان المنصوص عليه في المادة 14(3)،

"2" وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 29.

(د) يعتبر كل مبلغ يتسلمه مكتب تسلم الطلبات قبل إرسال الدعوة المذكورة في الفقرة (أ) كما لو تم تسلمه قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 1.14(ج) أو 3.15 أو 1.16(و)، حسب الحال.

(ه) يعتبر كل مبلغ يتسلمه مكتب تسلم الطلبات قبل إصدار الإعلان المنصوص عليه في المادة 14(3) كما لو تم تسلمه قبل انقضاء المهلة المشار إليها في الفقرة (أ).

#### 16<sup>(ثانياً)</sup> رسم عن الدفع المتأخر

(أ) يجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يفرض رسماً له ولحسابه عن الدفع المتأخر على الرسوم المدفوعة استجابة للدعوة الموجهة بناءً على القاعدة 16<sup>(ثانياً)</sup>(أ). ويبلغ هذا الرسم:

"1" 50% من مقدار الرسوم غير المدفوعة المحدد في الدعوة،

"2" أو ما يعادل مقدار رسم التحويل إذا كان مقدار الرسوم المحسوب بناءً على البند "1" أقل منه.

(ب) يجب ألا يكون مقدار رسم الدفع المتأخر أعلى من 50% من مقدار رسم الإيداع الدولي المشار إليه في البند 1 من جدول الرسوم من غير أن يؤخذ في الحسبان أي رسم عن كل ورقة من أوراق الطلب الدولي بعد الورقة الثلاثين.

#### القاعدة 17 وثيقة الأولوية

##### 1.17 الالتزام بتقديم نسخة عن الطلب الوطني أو الدولي السابق

(أ) في حالة المطالبة بأولوية طلب وطني أو دولي سابق بناءً على المادة 8، يجب على مودع الطلب أن يقدم لمكتب الدولي أو لمكتب تسلم الطلبات نسخة عن ذلك الطلب السابق مصدقة من الإدارة التي أودع لديها ("وثيقة الأولوية")، ما لم يسبق إيداعها لدى مكتب تسلم الطلبات بالاقتران بالطلب الدولي المطالب فيه بأولوية وشرط مراعاة الفقرتين (ب) و(ب-ثانية)، بعد انقضاء تاريخ الأولوية بستة عشر شهراً على الأكثر، علماً بأن كل نسخة عن الطلب السابق المذكور يتسلمه المكتب الدولي بعد انقضاء تلك المهلة تعد كما لو كان ذلك المكتب قد تسلّمها في اليوم الأخير من تلك المهلة إذا بلغته قبل تاريخ النشر الدولي للطلب الدولي.

(ب) إذا كانت وثيقة الأولوية صادرة عن مكتب تسلم الطلبات، جاز لمودع الطلب أن يلتزم من المكتب المذكور بإعداد تلك الوثيقة وتحويلها إلى المكتب الدولي بدلاً من تقديمها بنفسه. ويجب تقديم ذلك الالتماس بعد انقضاء تاريخ الأولوية بستة عشر شهراً على الأكثر، ويجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يفرض رسماً عليه.

(ب-ثانية) إذا كانت وثيقة الأولوية متاحة لمكتب الدولي، وفقاً للتعليمات الإدارية، من مكتبة رقمية قبل تاريخ النشر الدولي للطلب الدولي، جاز لمودع الطلب أن يستعيض عن تقديم وثيقة الأولوية بأن يلتزم من المكتب الدولي، قبل تاريخ النشر الدولي، الحصول على وثيقة الأولوية من تلك المكتبة الرقمية.

(ج) إذا لم تُستوف شروط أي من الفقرات الثلاث السابقة، يجوز لأي مكتب معين ألا يأخذ المطالبة بأولوية بعين الاعتبار شرط مراعاة الفقرة (د)، علماً بأنه لا يجوز لأي مكتب معين أن يمتنع

عن أخذ المطالبة بالأولوية بعين الاعتبار قبل أن يتيح لمودع الطلب فرصة لتقديم وثيقة الأولوية في مهلة تكون معقولة حسب ظروف الحال.

(د) لا يجوز لأي مكتب معين إلا يأخذ المطالبة بالأولوية بعين الاعتبار بناء على الفقرة (ج) إذا كان الطلب السابق المشار إليه في الفقرة (أ) قد أودع لديه بصفته مكتباً وطنياً أو إذا كانت وثيقة الأولوية متاحة، وفقاً للتعليمات الإدارية، انتلاقاً من مكتبة رقمية.

## 2.17 إتاحة النسخ

(أ) في حال امتناع مودع الطلب للقاعدة 1.17(أ) أو (ب) أو (ب-ثانياً)، على المكتب الدولي أن يزود المكتب المعين، بناءً على التماส صريح منه، بنسخة عن وثيقة الأولوية في أقرب فرصة ولكن ليس قبل النشر الدولي للطلب الدولي. ويجب إلا يطلب أي مكتب معين إلى مودع الطلب أن يزوده بنسخة. ولا يتلزم مودع الطلب بتزويد المكتب المعين بترجمة قبل انقضاء المهلة المطبقة بناءً على المادة 22. وإذا تقدم مودع الطلب بالتماس صريح إلى المكتب المعين بناءً على المادة 23(2) قبل النشر الدولي للطلب الدولي، تولى المكتب الدولي تزويد المكتب المعين، بناءً على التماس صريح منه، بنسخة عن وثيقة الأولوية في أقرب فرصة بعد تسليمها.

(ب) يحظر على المكتب الدولي أن يوفر لعامة الجمهور أية نسخة عن وثيقة الأولوية قبل النشر الدولي للطلب الدولي.

(ج) إذا نشر الطلب الدولي وفقاً للمادة 21، وجب على المكتب الدولي أن يزود أي شخص بنسخة عن وثيقة الأولوية بناءً على طلبه ومقابل تسديد التكاليف، ما لم يتم قبل هذا النشر:

"1" سحب الطلب الدولي،

"2" أو سحب المطالبة بالأولوية أو اعتبارها بناءً على القاعدة 26(ثانياً)(ب) كما لو لم تقدم.

## القاعدة 18 مودع الطلب

### 1.18 محل الإقامة والجنسية

(أ) مع مراعاة أحكام الفقرتين (ب) و(ج)، يتوقف تحديد محل إقامة مودع الطلب أو جنسيته على القانون الوطني للدولة المتعاقدة التي يزعم أنه مقيم فيها أو أنه من مواطنيها. وبيت مكتب تسلم الطلبات في هذه المسألة.

(ب) على كل حال،

"1" يعد امتلاكاً منشأة صناعية أو تجارية حقيقة وفعالية في أية دولة متعاقدة محل إقامة فيها،

"2" يعد أي شخص معنوي مؤسس وفقاً للقانون الوطني لدولة متعاقدة واحداً من مواطنيها.

(ج) إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات، تعين على المكتب الدولي، في الظروف المحددة في التعليمات الإدارية، أن يتولى المكتب الوطني للدولة المتعاقدة المعنية أو المكتب العامل نيابة عنها أن يبيت في المسألة المشار إليها في الفقرة (أ). وعلى المكتب الدولي أن يخطر مودع الطلب بذلك الالتماس، ويُمنح مودع الطلب فرصة لتقديم حججه مباشرة إلى المكتب الوطني. وعلى المكتب الوطني أن يبيت في المسألة المذكورة في أقرب فرصة.

#### 2.18 [تحفظ]

#### 3.18 تعدد موعدي الطلبات

إذا كان هناك أكثر من مودع، فإن الحق في إيداع طلب دولي ينشأ إذا كان واحد منهم على الأقل مؤهلاً لإيداع طلب دولي وفقاً للمادة 9.

#### 4.18 معلومات عن الشروط المنصوص عليها في القوانين الوطنية بشأن المودعين

##### (أ) و(ب) [تحفظ]

(ج) ينشر المكتب الدولي من وقت لآخر معلومات عن مختلف القوانين الوطنية التي يجوز بمقتضاهَا معرفة الشخص المؤهل لإيداع طلب وطني (المخترع أو خلفه أو صاحب الاختراع، إلخ.). ويصحب تلك المعلومات بتبييه يفيد أن الآثار المترتبة على الطلب الدولي في أية دولة معينة قد تتوقف على معرفة ما إذا كان الشخص المعين في الطلب الدولي كمودع طلب لأغراض تلك الدولة مؤهلاً لإيداع طلب وطني بناءً على القانون الوطني لتلك الدولة.

#### القاعدة 19

#### مكتب تسلم الطلبات المختص

#### 1.19 جهة إيداع الطلب

(أ) مع مراعاة الفقرة (ب)، يودع الطلب الدولي حسب اختيار مودع الطلب،

"1" لدى المكتب الوطني للدولة المتعاقدة التي يقيم فيها مودع الطلب أو المكتب الذي يعمل نيابة عن تلك الدولة؛

"2" أو لدى المكتب الوطني للدولة المتعاقدة التي هو واحد من مواطنيها أو المكتب الذي يعمل نيابة عن تلك الدولة؛

"3" أو لدى المكتب الدولي، بصرف النظر عن الدولة المتعاقدة التي يكون مودع الطلب من مواطنيها أو المقيمين فيها.

(ب) يجوز لكل دولة متعاقدة أن تتفق مع دولة متعاقدة أخرى أو مع منظمة حكومية دولية على أن يقوم المكتب الوطني للدولة الأخيرة أو تقوم المنظمة الحكومية الدولية بالعمل لكل الأغراض أو

للبعض منها نيابة عن المكتب الوطني للدولة الأولى كمكتب لتسليم الطلبات بالنسبة إلى مودعي الطلبات الذين يقيمون في تلك الدولة الأولى أو يكونون من مواطنيها. وبالرغم من ذلك الاتفاق، يعد المكتب الوطني للدولة الأولى مكتب لتسليم الطلبات المختص لأغراض تطبيق المادة 15(5).

(ج) فيما يخص أي قرار يتخذ بناء على المادة 9(2)، تختار الجمعية المكتب الوطني الذي يعمل أو المنظمة الحكومية الدولية التي تعمل كمكتب لتسليم طلبات مواطني الدول التي تحددها الجمعية أو المقيمين في تلك الدول. ويطلب ذلك الاختيار الحصول على الموافقة السابقة لذلك المكتب الوطني أو لتلك المنظمة الحكومية الدولية.

#### 2.19 تعدد مودعي الطلبات

في حالة تعدد مودعي الطلبات،

"1" تعد شروط القاعدة 1.19 مستوفاة إذا كان المكتب الوطني الذي يودع لديه الطلب الدولي هو المكتب الوطني لدولة متعاقدة أو المكتب الوطني الذي يعمل نيابة عنها، وكان واحد من مودعي الطلبات على الأقل من مواطنها أو المقيمين فيها؛

"2" يجوز إيداع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي بناء على القاعدة 1.19(أ)"3" إذا كان أحد مودعي الطلب على الأقل من المقيمين في إحدى الدول المتعاقدة أو من مواطنها.

#### 3.19 الإشمار عن إحالة مهام مكتب لتسليم الطلبات

(أ) تخطر الدولة المتعاقدة التي تحيل مهام مكتب لتسليم الطلبات سواء إلى المكتب الوطني لدولة أخرى أو إلى المكتب الذي يعمل نيابة عنها، أو إلى منظمة حكومية دولية، المكتب الدولي بالاتفاق المشار إليه في القاعدة 1.19(ب) في أقرب فرصة.

(ب) ينشر المكتب الدولي الإخطار في الجريدة في أقرب فرصة بعد تسلمه.

#### 4.19 تحويل الطلب إلى المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسليم الطلبات

(أ) إذا أودع طلب دولي لدى مكتب وطني يعمل كمكتب لتسليم الطلبات بناء على المعاهدة، لكنه ثبتت إحدى الحالات التالية:

"1" أن المكتب الوطني ليس مختصا بناء على القاعدة 1.19 أو 2.19 لتسلم ذلك الطلب الدولي،

"2" أو أن الطلب الدولي محرر بلغة غير مقبولة في ذلك المكتب الوطني بناء على القاعدة 1.12(أ)، أو أن النص الدخيل المعتمد على اللغة والوارد في الكشف التسلسلي للوصف محرر بلغة غير مقبولة في ذلك المكتب الوطني بموجب القاعدة 1.12(د)، ولكنه محرر بلغة مقبولة في المكتب الدولي العامل كمكتب لتسليم الطلبات بناء على تلك القاعدة،

"2" - ثانياً أو كان جزء من الطلب، أو كله، قد أودع بشكل إلكتروني وبنسق غير مقبول في ذلك المكتب الوطني،

"3" أو أن المكتب الوطني والمكتب الدولي وافقا على ضرورة مباشرة الإجراء المنصوص عليه في هذه القاعدة لأي سبب خلاف ما ورد تحديه في البندين "1" و "2" - ثانياً وبتصريح من موعد الطلب، فإن ذلك الطلب الدولي يعتبر كما لو كان ذلك المكتب تسلمه بالنيابة عن المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات بناء على القاعدة 1.19(أ) 3.

(ب) إذا تسلم مكتب وطني بالنيابة عن المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات بناء على القاعدة 1.19(أ) 3، طلباً دولياً بناء على الفقرة (أ)، تعين على ذلك المكتب الوطني أن يحول الطلب الدولي إلى المكتب الدولي في أقرب فرصة، ما لم تحل مقتضيات الأمان القومي دون تحويل الطلب الدولي. ويجوز أن يخضع هذا التحويل لرسم يفرضه ذلك المكتب الوطني ويُدفع له ولحسابه ويساوي رسم التحويل الذي يطلبه ذلك المكتب الوطني بناء على القاعدة 14. ويعتبر الطلب الدولي المحول بهذا الشكل كما لو كان المكتب الدولي قد تسلمه باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات بناء على القاعدة 1.19(أ) 3 في التاريخ الذي تسلم فيه ذلك المكتب الوطني الطلب الدولي.

(ج) لأغراض القواعد 1.14(ج) و 4.15 و 4.16(و)، يعتبر تاريخ تسلم الطلب الدولي هو التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي فعلاً إذا تم تحويله إلى المكتب الدولي بناء على الفقرة (ب). ولأغراض هذه الفقرة، لا تطبق الجملة الأخيرة من الفقرة (ب).

## القاعدة 20 تاريخ الإيداع الدولي

1.20 المعاینة بناء على المادة 11(أ)

(أ) عندما يتسلم مكتب تسلم الطلبات المستندة المزعوم أنها طلب دولي، يتعين عليه أن يعاين تلك المستندات في أقرب فرصة ليتأكد من أنها تستوفي الشروط المنصوص عليها في المادة 11(أ).

(ب) لأغراض تطبيق المادة 11(أ) 3(ج)، يكفي بيان اسم موعد الطلب على وجه يسمح بإثبات هويته، حتى إذا كان هناك خطأ في إملاء ذلك الاسم، أو لم يكن الاسم الشخصي كاملاً، أو كان الاسم مبيناً باختصار أو على وجه غير كامل إن تعلق الأمر بشخص معنوي.

(ج) لأغراض تطبيق المادة 11(أ) 2، يكفي أن يكون الجزء الذي يبدو وصفاً (ما عدا الجزء الخاص بأي كشف تسلسلي) والجزء الذي يبدو مطلباً أو مطالب محررين بلغة مقبولة لمكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 1.12(أ).

(د) إذا لم تكن الفقرة (ج) متماشية مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات في الأول من أكتوبر 1997، فإنها لا تطبق على المكتب المذكور ما دامت غير متماشية مع ذلك القانون،

شرط أن يحيط المكتب المذكور المكتب الدولي علماً بذلك في 31 ديسمبر 1997 على أكثر تقدير. ويتعين على المكتب الدولي أن ينشر المعلومات المتسلمة بهذا الشأن في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>2</sup>

## 2.20 المعاينة الإيجابية بناء على المادة 11(1)

(أ) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات، وقت تسلم المستندات المزعوم أنها طلب دولي، أن شروط المادة 11(1) مستوفاة، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يعتمد تاريخ تسلم الطلب الدولي بمثابة تاريخ الإيداع الدولي.

(ب) يختتم مكتب تسلم الطلبات عريضة الطلب الدولي الذي اعتمد له تاريخا للإيداع الدولي كما هو مقرر في التعليمات الإدارية. وتعد نسخة الطلب الدولي التي تكون عريضتها مختومة بذلك الشكل النسخة الأصلية عن الطلب الدولي.

(ج) يُخطر مكتب تسلم الطلبات مودع الطلب برقم الطلب الدولي وبتاريخ الإيداع الدولي في أقرب فرصة. ويرسل في الوقت ذاته صورة عن هذا الإخطار إلى المكتب الدولي، ما لم يكن قد سبق له أن أرسل النسخة الأصلية أو ما لم يرسلها في الوقت ذاته إلى المكتب الدولي بناء على القاعدة 1.22(أ).

## 3.20 أوجه النقص بناء على المادة 11(1)

(أ) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات، عند معاينة المستندات المزعوم أنها طلب دولي للتأكد من أنها تستوفي شروط المادة 11(1)، أن أيًا من شروط المادة 11(1) لم يُستوف أو لا يبدو مستوفى، تعين عليه أن يدعوه المودع في أقرب فرصة إلى أحد الأمرين حسب اختيار المودع:

"1" أن يقدم التصحيح اللازم بناء على المادة 11(2);

"2" أو أن يؤكد وفقا للقاعدة 6.20(أ) أن العنصر المشار إليه في المادة 11(1)"3"(د)  
أو (ه) مضمون بالإحالة بناء على القاعدة 18.4، إذا كانت الشروط المعنية تتعلق  
بعنصر من ذلك القبيل؛

وأن يدللي بأية ملاحظات، في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20. وإذا كانت تلك المهلة تتضمن بعد انقضاء 12 شهرا من تاريخ إيداع أي طلب يطالب بأولويته، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يُلفت عناية المودع إلى ذلك الطرف.

(ب) إذا قامت إحدى الحالتين التاليتين عقب دعوة موجهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً  
لذلك:

"1" قدم المودع إلى مكتب تسلم الطلبات التصحيح اللازم بناء على المادة 11(2)  
بعد تاريخ تسلم الطلب الدولي المزعوم ولكن في تاريخ لاحق يقع في غضون المهلة المطبقة بناء على

<sup>2</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

القاعدة 7.20، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يعتمد ذلك التاريخ اللاحق بمثابة تاريخ الإيداع الدولي ويتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج)؛

"2" اعتبر أحد العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3"(د) أو(ه)، بناء على القاعدة 6.20(ب)، واردا في الطلب الدولي في التاريخ الذي تسلم فيه مكتب تسلم الطلبات أصلاً عنصراً واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3"، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يعتمد التاريخ الذي تستوفى فيه جميع شروط المادة 11(1) بمثابة تاريخ الإيداع الدولي وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج).

(ج) إذا تبيّن لمكتب تسلم الطلبات لاحقاً، أو أدرك بالاستناد إلى رد المودع، أنه أخطأ بإصدار دعوة بناء على الفقرة (أ) لأن شروط المادة 11(1) كانت مستوفاة عند تسلم المستندات، وجب عليه أن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20.

#### 4.20 المعاينة السلبية بناء على المادة 11(1)

إذا لم يتسلم مكتب تسلم الطلبات، خلال المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7-20، التصحيح أو التأكيد المشار إليه في القاعدة 3.20(أ)، أو إذا تسلّم التصحيح أو التأكيد ولكنه لم يكن يستوفي شروط المادة 11(1) :

"1" وجب عليه أن يخطر مودع الطلب في أقرب فرصة بأنه لا يعد طلبه في الحاضر وفي المستقبل كطلب دولي، وأن يوضح له أسباب هذا القرار؛

"2" وجب عليه أن يخطر المكتب الدولي بأن الرقم الذي وضعه على المستندات لن يستخدم كرقم لطلب دولي؛

"3" وجب عليه أن يحتفظ بالمستندات المزعوم أنها طلب دولي، وكذلك بأية مراسلات متعلقة بها كما هو منصوص عليه في القاعدة 1.93؛

"4" وجب عليه أن يرسل صورة عن تلك المستندات إلى المكتب الدولي، إن كان ذلك المكتب في حاجة إلى تلك الصورة وطلبتها صراحة، تلبية لطلب المودع المقدم بناء على المادة 25(1).

#### 5.20 الأجزاء غير الموجبة

(أ) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات، عند معاينة المستندات المزعوم أنها طلب دولي للتأكد من أنها تستوفي شروط المادة 11(1)، أن جزءاً من الوصف أو المطالب أو الرسوم ليس موجوداً أو بيده أنه ليس موجوداً، بما في ذلك الحالة التي تكون فيها جميع الرسوم غير موجودة أو تبدو غير موجودة ("جزء غير موجود")، ولكن عدا الحالة التي يكون فيها أحد العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه) غير موجود أو بيده غير موجود، على الإطلاق، وعدا الحالة المشار إليها في القاعدة 5.20(ثانياً)(أ)، تعين أن يدعو ذلك المكتب المودع إلى أحد الأمرين التاليين في أقرب فرصة، حسب اختيار المودع:

"1" أن يستكمل الطلب الدولي المزعوم بتقديم الجزء غير الموجود؛

"2" أو أن يؤكد، وفقاً للقاعدة 6.20(أ)، أن الجزء مضمون بالإحالة بناء على القاعدة 18.4؛

وأن يدللي بأية ملاحظات، في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20. وإذا كانت تلك المهلة تنتهي بعد انتهاء 12 شهراً من تاريخ إيداع أي طلب يطالب بأولويته، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يلفت عناية المودع إلى ذلك الطرف.

(ب) إذا قدم المودع لمكتب تسلم الطلبات الجزء غير الموجود المشار إليه في الفقرة (أ) لاستكمال الطلب الدولي المزعوم، عقب دعوة موجهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، في التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة أو قبله ولكن في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20، تعين إدراج ذلك الجزء في الطلب، ووجب أن يعتمد مكتب تسلم الطلبات التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة بمثابة تاريخ الإيداع الدولي وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج).

(ج) إذا قدم المودع لمكتب تسلم الطلبات الجزء غير الموجود المشار إليه في الفقرة (أ) لاستكمال الطلب الدولي، عقب دعوة موجهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، بعد التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة ولكن في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20، تعين إدراج ذلك الجزء في الطلب ووجب أن يصحح مكتب تسلم الطلبات تاريخ الإيداع الدولي ليصبح التاريخ الذي تسلم فيه مكتب تسلم الطلبات ذلك الجزء، وأن يخطر المودع بذلك وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

(د) إذا اعتبر الجزء المشار إليه في الفقرة (أ)، عقب دعوة موجهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، مضموناً في الطلب الدولي المزعوم، بناء على القاعدة 6.20(ب)، في التاريخ الذي يكون فيه مكتب تسلم الطلبات قد تسلم أصلاً واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يعتمد التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة بمثابة تاريخ الإيداع الدولي وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج).

(ه) إذا تم تصحيح تاريخ الإيداع الدولي بناء على الفقرة (ج)، جاز للمودع أن يتقدم، بموجب إشعار مقدم إلى مكتب تسلم الطلبات في غضون شهر واحد من تاريخ الإخطار بناء على الفقرة (ج)، اعتبار الجزء المعنى غير الموجود كما لو لم يكن. وفي هذه الحالة، يعتبر الجزء غير الموجود كما لو لم يقدم ويعتبر تصحيح تاريخ الإيداع الدولي بناء على تلك الفقرة كما لو لم يتم، ويتخذ مكتب تسلم الطلبات الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

#### 5.20<sup>(ثانية)</sup> عناصر وأجزاء مُوَدَّعة خطأ

(أ) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات، عند معاينة المستندات المزعوم أنها طلب دولي للتأكد من أنها تستوفي شروط المادة 11(1)، أن عنصراً كاملاً مشاراً إليه في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه) مُوَدَّع خطأً أو يبدو أنه مُوَدَّع خطأً، أو أن جزءاً من الوصف أو المطالب أو الرسوم مُوَدَّع خطأً أو يبدو أنه مُوَدَّع خطأً، بما في ذلك الحالات التي تكون فيها جميع الرسوم مُوَدَّعة خطأً أو يبدو أنها مُوَدَّعة خطأً ("عنصر أو جزء مُوَدَّع خطأً")، تعين أن يدعو ذلك المكتب موعظ الطلب إلى أحد الأمرين التاليين في أقرب فرصة، حسب اختيار المودع:

أن يصح الطلب الدولي المزعوم بتقديم العنصر أو الجزء الصحيح؛  
أو أن يؤكد، وفقاً للفاتحة 6.20(أ)، أن العنصر أو الجزء الصحيح مضمون  
بإحالة بناء على الفاتحة 18.4؛

وأن يدللي بالملحوظات، إن وجدت، في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20. وإذا كانت تلك المهلة تقتضي بعد انقضاء 12 شهراً من تاريخ إيداع أي طلب يطالب بأولويته، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يلْفَت عنانة المودع إلى ذلك الطرف.

(ب) إذا قدم المودع إلى مكتب تسلم الطلبات العنصر أو الجزء الصحيح لتصحيح الطلب الدولي المزعوم، عقب دعوة موجّهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، في التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة أو قبله ولكن في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20، وجب إدراج ذلك العنصر أو الجزء الصحيح في الطلب، ووجب حذف العنصر أو الجزء المعنى المودع خطأً من الطلب، ووجب أن يعتمد مكتب تسلم الطلبات التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة بمثابة تاريخ الإيداع الدولي وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج) والمنصوص علىها في التعليمات الإدارية.

(ج) إذا قدم المودع إلى مكتب تسلم الطلبات العنصر أو الجزء الصحيح لتصحيح الطلب الدولي، عقب دعوة موجّهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، بعد التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة ولكن في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20، وجب إدراج ذلك العنصر أو الجزء الصحيح في الطلب، ووجب حذف العنصر أو الجزء المعنى المودع خطأً من الطلب، ووجب أن يصحّ مكتب تسلم الطلبات تاريخ الإيداع الدولي ليصبح التاريخ الذي تسلم فيه مكتب تسلم الطلبات ذلك العنصر أو الجزء الصحيح، وأن يُخطر مودع الطلب بذلك، وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

(د) إذا اعتبر العنصر أو الجزء الصحيح، عقب دعوة موجهة بناء على الفقرة (أ) أو خلافاً لذلك، مضمّناً في الطلب الدولي المزعوم، بناء على القاعدة 6.20(ب)، في التاريخ الذي يكون فيه مكتب تسلم الطلبات قد تسلم في الأصل واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)<sup>3</sup>، وجب أن يبقى العنصر أو الجزء المعني المُوَدَع خطأً في الطلب، وتعيين على مكتب تسلم الطلبات أن يعتمد التاريخ الذي تكون فيه جميع شروط المادة 11(1) مستوفاة بمثابة تاريخ الإيداع الدولي وأن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.20(ب) و(ج) والمنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

(ه) إذا تم تصحيح تاريخ الإيداع الدولي بناء على الفقرة (ج)، جاز للمودع أن يتلمس، بموجب إشعار مقدم إلى مكتب تسلم الطلبات في غضون شهر واحد من تاريخ الإخطار بناء على الفقرة (ج)، اعتبار العنصر أو الجزء الصحيح كما لو لم يكن. وفي هذه الحالة، يُعتبر العنصر أو الجزء الصحيح كما لو لم يقدم، ويُعتبر العنصر أو الجزء المعني المُوَدَّع خطأ غير محذف من الطلب، ويُعتبر تصحيح تاريخ الإيداع الدولي بناء على الفقرة (ج) كما لو لم يتم، ويُتَخَذ مكتب تسلم الطلبات الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

## 6.20 تأكيد تضمين العناصر والأجزاء بالإحالة

(أ) يجوز للمودع أن يقدم لمكتب تسلم الطلبات، في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 7.20، إشعاراً مكتوباً يؤكد فيه أن عنصراً أو جزءاً قد تم تضمينه بالإحالة في الطلب الدولي بناء على القاعدة 18.4، مشفوعاً بما يلي:

"1" ورقة واحدة أو عدة أوراق تكون بمثابة العنصر المكتمل كما ورد في الطلب السابق أو بمثابة الجزء المعنى؛

"2" إذا لم يكن المودع قد امتنع للقاعدة 1.17(أ) أو (ب) أو (ب-ثانياً) فيما يتعلق بوثيقة الأولوية، صورة عن الطلب السابق كما تم إيداعه؛

"3" إذا لم يكن الطلب السابق محرراً باللغة التي أودع بها الطلب الدولي، ترجمة للطلب السابق إلى تلك اللغة، أو إذا كانت ترجمة الطلب الدولي مطلوبة بناء على القاعدة 3.12(أ) أو 4.12(أ)، ترجمة للطلب السابق إلى اللغة التي أودع بها الطلب الدولي ولغة تلك الترجمة؛

"4" إذا تعلق الأمر بجزء من الوصف أو المطالب أو الرسوم، بيان بالمكان الذي يرد فيه ذلك الجزء في الطلب السابق، وفي أي ترجمة مشار إليها في البند "3" عند الاقتضاء.

(ب) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات أن شروط القاعدة 18.4 والفرقة (أ) قد استوفيت وأن العنصر أو الجزء المشار إليه في الفقرة (أ) يرد بكامله في الطلب السابق المعنى، فإن ذلك العنصر أو الجزء يعتبر كما لو كان وارداً في الطلب الدولي المزعوم في التاريخ الذي كان مكتب تسلم الطلبات قد تسلم فيه أصلاً واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)."3".

(ج) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات أن شرطاً من شروط القاعدة 4.18 أو الفقرة (أ) لم يستوف أو أن العنصر أو الجزء المشار إليه في الفقرة (أ) لم يرد بالكامل في الطلب السابق المعنى، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 3.20(ب)"1" أو 5.20(ب) أو 5.20(ج) أو 5.20(ثانياً)(ب) أو 5.20(ثانياً)(ج)، حسب الحال.

## 7.20 المهلة

(أ) تكون المهلة المطبقة المشار إليها في القاعدة 3.20(أ) و(ب) والقاعدة 4.20 والقاعدة 5.20(أ) و(ب) و(ج) والقاعدة 5.20(ثانياً)(أ) و(ب) و(ج) والقاعدة 6.20(أ) كما يلي:

"1" إذا أرسلت دعوة إلى المودع بناء على القاعدة 3.20(أ) أو القاعدة 5.20(أ) أو القاعدة 5.20(ثانياً)(أ)، حسب ما يقتضيه الحال، شهرين اعتباراً من تاريخ الدعوة؛

"2" إذا لم ترسل دعوة من ذلك القبيل إلى المودع، خلال شهرين اعتباراً من التاريخ الذي يكون فيه مكتب تسلم الطلبات قد تسلم في الأصل واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)."3".

(ب) إذا لم يتسلم مكتب تسلمه تصحيحاً بناء على المادة 11(2) أو إشعاراً بناء على القاعدة 6.20(أ) يؤكّد تضمين أحد العناصر المشار إليها في المادة 11(1)(ج) أو (ه) بالإحالـة، قبل انقضاء المهلة المطبقة بناء على الفقرة (أ) فإن أي تصحيح أو إشعار من هذا القبيل يتسلمه ذلك المكتب بعد انقضاء هذه المهلة ولكن قبل أن يُرسل المكتب إخطاراً إلى المودع بناء على القاعدة 4.20 "1" يعتبر كما لو كان متسلماً في غضون تلك المهلة.

## 8.20 عدم التماشي مع القوانين الوطنية

(أ) إذا لم تكن أي من القواعد 3.20(أ)"2" و(ب)"2" و(أ)"2" و(د) 6.20، في 5 أكتوبر 2005 تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلمه الطلبات، فإن القواعد المعنية لا تطبق على طلب دولي مودع لدى ذلك المكتب ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 5 أبريل 2006. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>3</sup>

(أ-ثانياً) إذا لم تكن أي قاعدة من القاعدتين 5.20(أ)"2" و(د)، في 9 أكتوبر 2019، تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلمه الطلبات، فإن القواعد المعنية لا تطبق على طلب دولي مودع لدى ذلك المكتب ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 9 أبريل 2020. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>3</sup>

(أ-ثانياً) إذا استحال تضمين الطلب الدولي بالإحالـة عنصراً أو جزءاً، بناء على القاعدتين 6.20 و 18.4 بسبب إعمال الفقرة (أ) أو الفقرة (أ-ثانياً) من هذه القاعدة، يتخذ مكتب تسلمه الطلبات الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 3.20(ب)"1" أو 5.20(ب) أو 5.20(ج) أو 5.20(أ)"2" و(ب)"2" و(أ)"2" و(د) 6.20، في 5 أكتوبر 2005، متماشية مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، لا تتطبق القواعد المعنية على ذلك المكتب فيما يتعلق بطلب دولي بوشرت بشأنه الأفعال المشار إليها في المادة 22 لدى ذلك المكتب، ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 5 أبريل 2006. وينشر المكتب الدولي المعلومة المتسلمة في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>3</sup>

(ب) إذا لم تكن أي من القواعد 3.20(أ)"2" و(ب)"2" و(أ)"2" و(د) 6.20، في 5 أكتوبر 2005، متماشية مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، لا تتطبق القواعد المعنية على ذلك المكتب فيما يتعلق بطلب دولي بوشرت بشأنه الأفعال المشار إليها في المادة 22 لدى ذلك المكتب، ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 9 أبريل 2020. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>3</sup>

(ب-ثانياً) إذا لم تكن أي قاعدة من القاعدتين 5.20(أ)"2" و(د)، في 9 أكتوبر 2019، متماشية مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، لا تتطبق القواعد المعنية على ذلك المكتب فيما يتعلق بطلب دولي بوشرت بشأنه الأفعال المشار إليها في المادة 22 لدى ذلك المكتب، ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 9 أبريل 2020. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

(ج) إذا كان هناك عنصر أو جزء يعتبر مضمونا بالإحالة في الطلب الدولي بموجب نتيجة خاص إليها مكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 6.20(ب) ولكن ذلك التضمين بالإحالة لا ينطبق على الطلب الدولي لأغراض الإجراء المباشر لدى مكتب معين بسبب إعمال الفقرة (ب) أو الفقرة (ب-ثانياً) من هذه القاعدة، جاز للمكتب المعين أن يعامل الطلب كما لو كان تاريخ إيداعه الدولي قد تم اعتماده بناء على القاعدة 3.20(ب) أو 5.20(ب) أو تصحيحة بناء على القاعدة 5.20(ج) أو 5.20(ثانياً)(ج)، حسب الحال، شرط تطبيق القاعدة 82(ثالثاً)(ج) و(د) مع ما يلزم من تبديل.

## القاعدة 21 إعداد النسخ

### 1.21 مسؤولية مكتب تسلم الطلبات

(أ) إذا وجوب إيداع الطلب الدولي في نسخة واحدة، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يكون مسؤولا عن إعداد الصورة الخاصة به وصورة البحث المطلوبتين بناء على المادة 12(أ).

(ب) إذا وجوب إيداع الطلب الدولي في نسختين، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يكون مسؤولا عن إعداد الصورة الخاصة به.

(ج) إذا جرى إيداع الطلب الدولي بعدد من النسخ أقل مما هو منصوص عليه في القاعدة 1.11(ب)، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يباشر إعداد العدد المطلوب من النسخ في أقرب فرصة. ويحق له في هذه الحالة أن يفرض رسمًا على تنفيذ هذه المهمة وأن يحصله من مودع الطلب.

### 2.21 إصدار نسخة مصدقة لمودع الطلب

بناء على طلب مودع الطلب ومقابل تسديد الرسم المقرر، يصدر له مكتب تسلم الطلبات نسخا مصدقة عن الطلب الدولي كما جرى إيداعه، وكذلك أية تصحيحات متعلقة به.

## القاعدة 22 تحويل النسخة الأصلية والترجمة

### 1.22 الإجراءات

(أ) إذا كانت المعاينة المنصوص عليها في المادة 11(أ) إيجابية، ولا تحول التعليمات المتعلقة بالأمن القومي دون تناول الطلب الدولي على هذا الأساس، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يحول النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي. ويجب إجراء هذا التحويل في أقرب فرصة بعد تسلمه الطلب الدولي، أو الحصول على إذن إن كانت المراقبة ضرورية للحفاظ على الأمن القومي. وعلى كل حال، يجب على مكتب تسلم الطلبات أن يحول النسخة الأصلية في الوقت المناسب بحيث تصل إلى المكتب الدولي بعد انقضاء الشهر الثالث عشر على الأكثر اعتبارا من تاريخ الأولوية. وإذا جرى التحويل بالبريد، وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يرسل النسخة الأصلية قبل انقضاء الشهر الثالث عشر من تاريخ الأولوية بخمسة أيام على الأكثر.

(ب) إذا تسلم المكتب الدولي صورة عن الإخطار بناء على القاعدة 2.20(ج)، دون أن تكون النسخة الأصلية في حوزته بعد انقضاء الشهر الثالث عشر من تاريخ الأولوية، تعين عليه تذكير مكتب تسلم الطلبات بأن يرسل إليه النسخة الأصلية في أقرب فرصة.

(ج) إذا تسلم المكتب الدولي صورة عن الإخطار بناء على القاعدة 2.20(ج)، دون أن تكون النسخة الأصلية في حوزته بعد انقضاء الشهر الرابع عشر من تاريخ الأولوية، تعين عليه أن يخطر مودع الطلب ومكتب تسلم الطلبات بذلك.

(د) بعد انقضاء الشهر الرابع عشر من تاريخ الأولوية، يجوز لمودع الطلب أن يتلمس من مكتب تسلم الطلبات أن يصدق على صورة عن طلبه الدولي باعتبارها مطابقة للطلب الدولي المودع، ويجوز له أن يرسل هذه الصورة المصدق عليها إلى المكتب الدولي.

(ه) يجري التصديق بناء على الفقرة (د) بالمجان، ولا يجوز رفضه إلا لأحد الأسباب الآتية:

"1" إذا كانت الصورة التي التمّس من مكتب تسلم الطلبات التصديق عليها غير مطابقة للطلب الدولي المودع؛

"2" إذا كانت التعليمات المتعلقة بالأمن القومي تحظر تناول الطلب الدولي بصفته هذه؛

"3" إذا سبق لمكتب تسلم الطلبات أن أرسل النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي، وأبلغه المكتب الأخير بأنه سلمها.

(و) ما لم يتسلّم المكتب الدولي النسخة الأصلية أو إلى حين أن يتسلّمها، تعتبر النسخة المصدق عليها بناء على الفقرة (ه) والمترتبة من المكتب الدولي النسخة الأصلية.

(ز) إذا كان مودع الطلب قد باشر الأعمال المشار إليها في المادة 22 عند انقضاء الفقرة المطبقة بناء على المادة المذكورة، دون أن يكون المكتب الدولي قد أخبر المكتب المعين بتسلّم النسخة الأصلية، تعين على المكتب المعين أن يخبر المكتب الدولي بذلك. وإذا لم تكن النسخة الأصلية في حوزة المكتب الدولي، تعين عليه أن يخطر مودع الطلب ومكتب تسلم الطلبات بذلك في أقرب فرصة، ما لم يكن قد سبق له أن أخطرهما بذلك بناء على الفقرة (ج).

(ح) إذا كان من المقرر نشر الطلب الدولي مترجمًا بناء على القاعدة 3.12 أو 4.12، تولى مكتب تسلم الطلبات تحويل تلك الترجمة إلى المكتب الدولي مع النسخة الأصلية المحولة بناء على الفقرة (أ) أو في أقرب فرصة بعد تسلّم الترجمة إن كان مكتب تسلم الطلبات قد حول النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي بناء على تلك الفقرة.

2.22 [تحنف]

3.22 المهلة المشار إليها في المادة 12(3)

المهلة المشار إليها في المادة 12(3) هي ثلاثة أشهر اعتبارا من تاريخ الإخطار الذي يرسله المكتب الدولي إلى مودع الطلب بناء على القاعدة 1.22(ج) أو (ز).

القاعدة 23

إرسال صورة عن البحث والترجمة والكشف التسلسلي

1.23 الإجراءات

(أ) إذا لم يكن من المطالب به تقديم ترجمة للطلب الدولي بناء على القاعدة 3.12(أ)، يرسل مكتب تسلم الطلبات صورة البحث إلى إدارة البحث الدولي في اليوم ذاته الذي ترسل فيه النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي على الأكثر، إلا إذا لم يدفع رسم البحث. وفي هذه الحالة، ترسل الصورة في أقرب فرصة بعد دفع رسم البحث.

(ب) في حال تقديم ترجمة للطلب الدولي بناء على القاعدة 3.12، يرسل مكتب تسلم الطلبات إلى إدارة البحث الدولي نسخة عن تلك الترجمة ونسخة عن العريضة وتعتبر النسختان معا بمثابة صورة البحث بناء على المادة 12(1)، إلا إذا لم يدفع رسم البحث. وفي هذه الحالة، ترسل نسخة عن الترجمة والعريضة في أقرب فرصة بعد دفع رسم البحث.

(ج) يرسل مكتب تسلم الطلبات أي كشف تسلسلي يكون مقدماً في شكل إلكتروني لأغراض القاعدة 13(ثالثاً) ولكنه موجه إلى مكتب تسلم الطلبات بدلاً من إدارة البحث الدولي، إلى تلك الإدارة في أقرب فرصة.

القاعدة 23(ثانياً)

إرسال وثائق تتعلق ببحث أو تصنيف سابق

23(ثانياً) 1 إرسال وثائق تتعلق ببحث سابق في حال عريضة قدمت بموجب القاعدة 12.4

(أ) يرسل مكتب تسلم الطلبات إلى إدارة البحث الدولي، مع صورة البحث، أي صورة مشار إليها في القاعدة 12(ثانياً)(أ) وتعلق ببحث سابق قدم مودع الطلب عريضة بشأنه بموجب القاعدة 12.4 على أن تستوفي تلك الصورة الشروط التالية:

"1" تقديم مودع الطلب لها إلى مكتب تسلم الطلبات مع الطلب الدولي؛

"2" التماس مودع الطلب من مكتب تسلم الطلبات إعدادها وإرسالها إلى الإدارة الدولية؛

"3" توافرها لدى مكتب تسلم الطلبات بشكل وطريقة يقبلهما، مثلاً من مكتبة رقمية وفقاً للقاعدة 12(ثانياً)(د).

(ب) يرسل مكتب سلم الطلبات أيضا إلى إدارة البحث الدولي، مع صورة البحث، صورة عن نتائج أي تصنيف سابق أجراه هذا المكتب، إن كانت متوفرة فعلا وإن لم تكن مدرجة في صورة نتائج البحث السابق المشار إليها في القاعدة 12(ثانياً)(أ).

23<sup>(ثانياً)</sup> إرسال الوثائق المتعلقة ببحث أو تصنيف سابق وفقا لأحكام القاعدة 2.41

(أ) وفقا لأحكام القاعدة 2.41، عندما يطالع في طلب دولي بأولوية طلب سابق أو أكثر أودع لدى المكتب ذاته الذي يعمل بصفته مكتبا لتسليم الطلبات ويكون ذلك المكتب قد أجرى بحثا سابقا يتعلق بذلك الطلب السابق أو صنف ذلك الطلب السابق، يرسل مكتب سلم الطلبات، مع مراعاة المادة 30(أ)<sup>(أ)</sup> المنطبقة بموجب المادة 30(3) والفرات (ب) و(د) و(ه)، إلى إدارة البحث الدولي، مع صورة البحث، صورة عن نتائج البحث السابق أي كان الشكل الذي تكون متاحة به لدى المكتب المعنى (مثلا، بشكل تقرير بحث أو قائمة بحالة التقنية الصناعية السابقة المستشهد بها أو تقرير فحص)، وصورة عن نتائج أي تصنيف سابق وضعه المكتب، إن كانت متوفرة فعلا. ويجوز كذلك لمكتب سلم الطلبات، مع مراعاة المادة 30(أ)<sup>(أ)</sup> المنطبقة بموجب المادة 30(3)، أن يرسل إلى إدارة البحث الدولي أي وثائق إضافية تتعلق ببحث سابق ويعتبرها مفيدة لتلك الإدارة لأغراض إجراء البحث الدولي.

(ب) بالرغم من الفقرة (أ)، يجوز لمكتب سلم الطلبات إخطار المكتب الدولي في أجل أقصاه 14 أبريل 2016 بأنه يمكنه، بناء على التماس يقدمه المودع مع الطلب الدولي، تقرير عدم إرسال نتائج بحث سابق إلى هيئة البحث الدولي. وينشر المكتب الدولي أي إخطار بناء على هذا الحكم في الجريدة.<sup>4</sup>

(ج) حسب اختيار مكتب سلم الطلبات، تطبق الفقرة (أ) مع ما يلزم من تبديل عندما يطالع في طلب دولي بأولوية طلب سابق أو أكثر أودع لدى مكتب يختلف عن المكتب الذي يعمل بصفته مكتبا لتسليم الطلبات، ويكون ذلك المكتب قد أجرى بحثا سابقا يتعلق بذلك الطلب السابق، وتكون نتائج ذلك البحث أو التصنيف السابق متاحة لمكتب سلم الطلبات بشكل وطريقة يقبلهما، مثلا من مكتبة رقمية.

(د) لا تطبق الفقرتان (أ) و(ج) في حال أجرت البحث السابق إدارة البحث الدولي ذاتها، أو أجراه المكتب ذاته الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي أو إذا علم مكتب سلم الطلبات بأن صورة عن البحث أو التصنيف السابق متاحة لإدارة البحث الدولي بالشكل والطريقة التي يقبلهما، مثلا من مكتبة رقمية.

(ه) في حال كان إرسال الصور المشار إليها في الفقرة (أ) أو إرسال تلك الصور بشكل معين كالأشكال المشار إليها في الفقرة (أ) دون الحصول على إذن مودع الطلب متعارضا مع القانون الوطني المنطبق على مكتب سلم الطلبات في 14 أكتوبر 2015، لا تطبق تلك الفقرة على إرسال تلك الصور أو إرسال تلك الصور بالشكل المعين المعنى فيما يخص أي طلب دولي أودع لدى مكتب سلم الطلبات المذكور طالما ظل الإرسال دون إذن مودع الطلب متعارضا مع ذلك القانون، شرط أن يبلغ

<sup>4</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 14 أبريل 2016. وينشر المكتب الدولي المعلومات المستلمة بهذا الشأن في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>5</sup>

**القاعدة 24**  
**تسليم المكتب الدولي للنسخة الأصلية**

1.24 [تحنف]

2.24 الإخطار بتسليم النسخة الأصلية

(أ) على المكتب الدولي أن يخطر في أقرب فرصة:

"1" موعد الطلب،

"2" ومكتب تسلم الطلبات،

"3" وإدارة البحث الدولي (ما لم تبلغ المكتب الدولي أنها لا ترغب في أن تخطر)،

بتسلم النسخة الأصلية وتاريخ التسلم. ويجب تحديد الطلب الدولي في الإخطار ببيان رقمه وتاريخ الإيداع الدولي واسم المودع. كما يجب أن يبين فيه تاريخ إيداع كل طلب سابق مطالب بأولويته. وفضلاً عن ذلك، يجب أن يتضمن الإخطار المرسل إلى موعد الطلب قائمة بالمكاتب المعينة وبالدول المتعاقدة المعنية للحصول على براءة إقليمية في حال تعيين مكتب مسؤول عن منح براءات إقليمية.

(ب) [تحنف]

(ج) إذا تسلم المكتب الدولي النسخة الأصلية بعد انتهاء المهلة المحددة في القاعدة 3.22، وجب عليه أن يبلغ ذلك لمودع الطلب ومكتب تسلم الطلبات وإدارة البحث الدولي في أقرب فرصة.

**القاعدة 25**  
**تسليم إدارة البحث الدولي صورة عن البحث**

1.25 الإخطار بتسليم صورة عن البحث

تبلغ إدارة البحث الدولي، في أقرب فرصة، المكتب الدولي ومودع الطلب ومكتب تسلم الطلبات، ما لم تكن الإدارة المذكورة مكتب تسلم الطلبات بالذات، أنها سلمت صورة عن البحث وتخطّرهم أيضاً بتاريخ التسلم.

## القاعدة 26

### التحقق من بعض عناصر الطلب الدولي وتصحيحها في مكتب تسلم الطلبات

1.26 الدعوة الموجهة بناء على المادة 14(1)(ب) لإجراء التصحيح

يرسل مكتب تسلم الطلبات الدعوة إلى إجراء التصحيح، كما هو منصوص عليه في المادة 14(1)(ب)، في أقرب وقت ممكن وعلى الأفضل خلال شهر من تاريخ تسلم الطلب الدولي. ويدعو مكتب تسلم الطلبات مودع الطلب، في تلك الدعوة، إلى تقديم التصحيح المطلوب، ويتيح للمودع فرصة للإدلاء بملحوظاته في غضون المهلة المنصوص عليها في القاعدة 2.26.

### 2.26 مهلة التصحيح

تسري المهلة المشار إليها في القاعدة 1.26 مدة شهرين اعتبارا من تاريخ الدعوة إلى إجراء التصحيح. ويجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يمدد المهلة في أي وقت قبل اتخاذ أي قرار.

2.26(ثانياً) التحقق من الشروط بناء على المادة 14(1)(أ) "1" و "2"

(أ) إذا كان هناك أكثر من مودع واحد، يكفي، لأغراض المادة 14(1)(أ)"1"، أن تكون العريضة موقعة من أحدهم فقط.

(ب) إذا كان هناك أكثر من مودع واحد، يكفي، لأغراض المادة 14(1)(أ)"2"، تقديم البيانات المطلوبة في القاعدة 5.4(أ)"2" و "3" بخصوص أحدهم فقط من يكون مؤهلا وفقا للقاعدة 1.19 لإيداع الطلب الدولي لدى مكتب تسلم الطلبات.

3.26 التحقق من الشروط المادية بناء على المادة 14(1)(أ)"5"

(أ) إذا أودع الطلب الدولي بلغة نشر، تولى مكتب تسلم الطلبات التثبت مما يلي:

"1" أن الطلب الدولي يستوفي الشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11 في حدود ما يلزم استيفاؤه لإعداد أي نشر دولي موحد بما فيه الكفاية؛

"2" وأن آية ترجمة مقدمة بناء على القاعدة 3.12 أو 3.26(ثالثاً) تستوفي الشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11 في حدود ما يلزم استيفاؤه لإعداد نسخة مرضية؛

(ب) إذا أودع الطلب الدولي بلغة ليست من لغات النشر، تولى مكتب تسلم الطلبات التثبت مما يلي:

"1" أن الطلب الدولي يستوفي الشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11 في حدود ما يلزم استيفاؤه لإعداد نسخة مرضية،

"2" وأن آية ترجمة مقدمة بناء على القاعدة 3.12 أو 4.12 أو 3.26(ثالثاً) والرسوم تستوفي الشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11 في حدود ما يلزم استيفاؤه لإعداد أي نشر دولي موحد بما فيه الكفاية.

3.26(ثانياً) توجيهه دعوة بناء على المادة 14(1)(ب) لتصحيح أوجه النقص بناء على القاعدة 11

لا يلتزم مكتب تسلم الطلبات بإرسال الدعوة المنصوص عليها في المادة 14(1)(ب) لتصحيح أي وجه نقص مشار إليه في القاعدة 11 إذا كانت الشروط المادية المذكورة في تلك القاعدة مستوفاة في الحدود المشترطة في القاعدة 3.26.

3.26(ثالثاً) الدعوة إلى تصحيح أوجه النقص بناء على المادة 1" (4)"

(أ) إذا أودع الملخص أو أي نص يصاحب الرسومات بلغة خلاف لغة الوصف والمطالب، مع مراعاة القاعدتين 1.12(ثانياً) و 3.26(ثالثاً)(هـ)، وما لم تقم إحدى الحالتين التاليتين:

"1" أن يتعين تقديم ترجمة للطلب الدولي بناء على القاعدة 3.12(أ) إلى اللغة التي من المقرر أن ينشر بها الطلب الدولي،

"2" أو أن يكون الملخص أو النص الذي يصاحب الرسوم محررا بلغة من المقرر نشر الطلب الدولي بها،

وجب على مكتب تسلم الطلبات أن يدعو مودع الطلب إلى تقديم ترجمة للملخص أو النص الذي يصاحب الرسوم إلى اللغة التي من المقرر نشر الطلب الدولي بها. وتطبق القواعد 1.26 و 2.26 و 3.26 و 5.26(ثانياً) و 5.29 مع ما يلزم من تبديل.

(ب) إذا كانت الفقرة (أ) لا تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات في الأول من أكتوبر 1997، فإنها لا تُطبّق على المكتب المذكور ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 31 ديسمبر 1997. وينشر المكتب الدولي المعلومة المتسلمة في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>5</sup>

(ج) إذا لم تكن العريضة تستوفي القاعدة 1.12(ج)، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يدعو مودع الطلب إلى إيداع ترجمة استيفاءً لتلك القاعدة. وتطبق القواعد 3 و 1.26 و 2.26 و 5.26 و 1.29 مع ما يلزم من تبديل.

(د) إذا كانت الفقرة (ج) لا تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات في الأول من أكتوبر 1997، فإنها لا تُطبّق على المكتب المذكور ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 31 ديسمبر 1997. وينشر المكتب الدولي المعلومة المتسلمة في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>6</sup>

(هـ) عندما يُودع وصف الطلب الدولي بلغة خلاف لغة مطالب الحماية، أو تُؤَدَع أجزاء من الوصف أو أجزاء من المطالب بلغة خلاف لغة بقية هذا العنصر، وفي حالة قبول مكتب تسلم الطلبات جميع هذه اللغات بموجب القاعدة 1.12(أ)، يجب على مكتب تسلم الطلبات، حسب الاقتضاء، دعوة مودع الطلب إلى أن يُقدّم، في غضون شهر واحد من تاريخ استلامه الطلب الدولي، ترجمةً للوصف أو المطالب، أو أي جزء منها، بحيث يكون الوصف والمطالب بلغة واحدة ينطبق عليها كل ما يلي:

<sup>5</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

- "1" لغة من اللغات الواردة في الوصف أو المطالب المُوَدِّعْين؛  
"2" لغة تقبلها إدارة البحث الدولي التي من المقرر أن تُجرى البحث الدولي؛  
"3" واللغة التي من المقرر أن ينشر بها الطلب الدولي.
- وتطبق القاعدة 3.12(ج) إلى (ه) مع إجراء التعديلات الازمة.

#### 4.26 الإجراءات

يجوز ذكر أي تصحيح في العريضة مرفوع إلى مكتب تسلم الطلبات في كتاب يرسل إلى ذلك المكتب، إن كان طابعه يسمح بنقله من الكتاب إلى العريضة دون الإضرار بوضوح الورقة التي يجب نقل التصحيح عليها وبإمكانية نسخها المباشر. وإذا لم تكن الحال كذلك وكان التصحيح ينصب على أي عنصر من عناصر الطلب الدولي خلاف العريضة، وجب على مودع الطلب أن يقدم ورقة بديلة تتضمن التصحيح. ويجب لفت النظر في الكتاب المرفق بالورقة البديلة إلى الفروق بين الورقة المبدلة والورقة البديلة.

#### 5.26 قرار مكتب تسلم الطلبات

يقرر مكتب تسلم الطلبات ما إذا كان مودع الطلب قد قدم التصحيح في المهلة المطبقة بناء على القاعدة 2.26، وما إذا كان من الواجب النظر إلى الطلب الدولي المصحح على أنه مسحوب أو لا إذا قدم التصحيح في المهلة المنصوص عليها أعلاه، مع العلم بأن الطلب الدولي لا يعتبر مسحوباً لعدم مراعاة الشروط المادية المذكورة في القاعدة 11 إذا استوفى هذه الشروط في الحدود الضرورية لإعداد أي نشر دولي بما فيه الكفاية.

### القاعدة 26 (ثانياً) تصحيح المطالبة بالأولوية أو إضافتها

#### 26 (ثانياً) 1 تصحيح المطالبة بالأولوية أو إضافتها

(أ) يجوز لمودع الطلب أن يصحح المطالبة بالأولوية أو أن يضيف مطالبة بالأولوية إلى العريضة بموجب إشعار يقدمه إلى مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية أو في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية المعدل بسبب التصحيح أو الإضافة، مع الأخذ بمهلة الأشهر الستة عشر التي تقتضي أولاً وعلماً بأنه يجوز تقديم ذلك الإشعار حتى انقضاء أربعة أشهر من تاريخ الإيداع الدولي. ويجوز أن يشمل تصحيح المطالبة بالأولوية إضافة أي بيان من البيانات المشار إليها في القاعدة 10.4.

(ب) يعد أي إشعار مشار إليه في الفقرة (أ) يتسلمه مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي بعد أن يكون مودع الطلب قد التمس نشراً مبكراً بناء على المادة 21(2)(ب) كما لو لم يقدم، ما لم يسحب ذلك الالتماس قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

(ج) في حال تسبب تصحيح المطالبة بالأولوية أو إضافتها في تغيير في تاريخ الأولوية، تعين حساب كل مهلة محسوبة انطلاقا من تاريخ الأولوية السابق ولم تنقض بعد اعتبارا من تاريخ الأولوية المعدل.

#### 26<sup>(ثانياً)</sup> أوجه النقص في المطالبة بالأولوية

(أ) إذا تبين لمكتب تسلم الطلبات أو للمكتب الدولي إن لم يتبعن للمكتب الأول ما يلي فيما يتعلق بالمطالبة بالأولوية:

"1" أن للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحقا للتاريخ الذي تتضمن فيه فترة الأولوية وأن التماسا لرد حق الأولوية بناء على القاعدة 26<sup>(ثانياً)</sup> 3 لم يقدم؛

"2" أو أن المطالبة بالأولوية لا تستوفي شروط القاعدة 10.4؛

"3" أو أن أي بيان في المطالبة بالأولوية يختلف عن البيان المقابل له في وثيقة الأولوية؛

دعا مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي، حسب الحال، موعد الطلب إلى تصحيح المطالبة بالأولوية. وفي حالة المشار إليها في البند "1"، يخطر مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي، حسب الحال، الموعد أيضا بإمكانية تقديم التماسا لرد حق الأولوية وفقا للقاعدة 26<sup>(ثانياً)</sup> 3، إذا كان تاريخ الإيداع الدولي يقع في غضون شهرين اعتبارا من التاريخ الذي تتضمن فيه فترة الأولوية، ما لم يكن مكتب تسلم الطلبات قد أخطر المكتب الدولي، بناء على القاعدة 26<sup>(ثانياً)</sup> 3(ي) بعدم تماشى القاعدة 26<sup>(ثانياً)</sup> 3(أ) إلى (ط) مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات.

(ب) إذا تخلف موعد الطلب عن تقديم إشعار يصحح فيه المطالبة بالأولوية قبل انتهاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 26<sup>(ثانياً)</sup> 1(أ)، تعد تلك المطالبة بالأولوية، لأغراض الإجراء المنصوص عليه في المعاهدة وشرط مراعاة الفقرة (ج)، كما لو لم تقدم ("تعد باطلة"). ويتولى مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي، حسب الحال، إعلان ذلك وإخطار موعد الطلب به. ويعتبر أي إشعار تصحح فيه المطالبة بالأولوية ويتسلمه مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي، حسب الحال، وبعلن ذلك في تاريخ أقصاه شهر واحد بعد انتهاء تلك المهلة كما لو كان متسلما قبل انتهاء تلك المهلة.

(ج) لا تعتبر المطالبة بالأولوية باطلة لمجرد أحد الأسباب التالية:

"1" إذا لم يبيّن رقم الطلب السابق المشار إليه في القاعدة 10.4<sup>(أ)"2"</sup>؛

"2" أو إذا كان أحد البيانات في المطالبة بالأولوية لا يتماشى مع البيان المقابل له في وثيقة الأولوية؛

"3" أو إذا كان للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحق للتاريخ الذي تتضمن فيه مهلة الأولوية، شريطة أن يكون تاريخ الإيداع الدولي ضمن مدة شهرين من ذلك التاريخ.

(د) إذا أصدر مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي إعلانا بناء على الفقرة (ب) أو إذا لم تعتبر المطالبة بالأولوية باطلة لمجرد تطبيق الفقرة (ج)، يتولى المكتب الدولي نشر المعلومات المتعلقة

بالمطالبة بالأولوية مع الطلب الدولي كما هو مقرر في التعليمات الإدارية، وكذلك أي معلومات يقدمها المودع بشأن تلك المطالبة بالأولوية ويسلمها المكتب الدولي قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية. وتدرج تلك المعلومات في الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20 إذا لم يكن الطلب الدولي منشورة بموجب المادة 64(3).

(ه) إذا كان المودع يرغب في تصحيح مطالبة بالأولوية أو إضافة مطالبة من ذلك القبيل ولكن المهلة المنصوص عليها في القاعدة 26(ثانياً) 1 كانت قد انقضت، جاز للمودع أن يلتزم من المكتب الدولي نشر المعلومات المتعلقة بذلك الموضوع، قبل انتهاء 30 شهرا من تاريخ الأولوية وشرط تسديد رسم خاص يحدد مقداره في التعليمات الإدارية، ويتولى المكتب الدولي نشر تلك المعلومة في أقرب فرصة.

26(ثانياً) 3 رد حق الأولوية لدى مكتب تسلم الطلبات

(أ) إذا كان للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحق للتاريخ الذي تنتهي فيه فترة الأولوية ولكنه يقع ضمن فترة شهرين اعتبارا من ذلك التاريخ، على مكتب تسلم الطلبات أن يرد حق الأولوية، بناء على التماس المودع وشرط مراعاة الفقرات من (ب) إلى (ز) من هذه القاعدة، إذا رأى المكتب أن المعيار الذي يطبقه ("المعيار الرد") قد استوفى، أي أن التخلف عن إيداع الطلب الدولي في غضون فترة الأولوية كان كما يلي:

"1" وقع بالرغم من إيلاء العناية الواجبة التي تقتضيها ظروف الحال؛

"2" أو كان غير مقصود.

ويطبق كل مكتب لتسلم الطلبات أحد هذين المعيارين على الأقل ويجوز له أن يطبق الاثنين معا.

(ب) يستوفي الالتماس بناء على الفقرة (أ) الشروط التالي:

"1" يودع لدى مكتب تسلم الطلبات في غضون المهلة المطبقة بناء على الفقرة (ه)؛

"2" ويدرك الأسباب وراء التخلف عن إيداع الطلب الدولي في غضون فترة الأولوية؛

"3" ومن المحبذ أن يكون مشفوعا بأي إعلان أو دليل آخر تقتضيه الفقرة (و).

(ج) إذا لم تكن المطالبة بأولوية الطلب السابق ترد في الطلب الدولي، على المودع أن يقدم إشعارا بناء على القاعدة 26(ثانياً) 1(أ) يضيف بموجبه المطالبة بالأولوية، في غضون المهلة المطبقة بناء على الفقرة (ه).

(د) لمكتب تسلم الطلبات أن يفرض مقابل تقديم الالتماس بناء على الفقرة (أ) دفع رسم له ولحسابه نظير الرد، يستحق دفعه في غضون المهلة المطبقة بناء على الفقرة (ه). ويحدد مكتب تسلم الطلبات مقدار ذلك الرسم إن وجد. ويجوز تمديد مهلة دفع الرسم حسب اختيار مكتب تسلم الطلبات، لمدة لا تتجاوز شهرين بعد انتهاء المهلة المطبقة بناء على الفقرة (ه).

(ه) تكون المهلة المشار إليها في الفقرات (ب)"1" و(ج) و(د) شهرين اعتبارا من التاريخ الذي تنتهي فيه فترة الأولوية، شريطة أن يعتبر أي التماس للنشر المبكر بناء على المادة 21(2)(ب) أو أي التماس بناء على الفقرة (أ) أو أي إشعار مشار إليه في الفقرة (ج) مقدما، أو أي رسم مشار إليه في الفقرة (د) مسدا، بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، كما لو لم يقدم أو لم يسدد في موعده، إذا كان المودع قد طلب النشر المبكر بناء على المادة 21(2)(ب).

(و) لمكتب تسلم الطلبات أن يشترط أن يودع لديه إعلان أو دليل آخر يدعم بيان الأسباب المشار إليه في الفقرة (ب)"2"، في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال.

(ز) لا يجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يرفض التماسا مقدما بناء على الفقرة (أ)، بالكامل أو في جزء منه، دون أن يتيح للمودع فرصة الإدلاء بملحوظاته حول الرفض المزعوم، في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال. ويجوز إشعار بالرفض المزعوم من جانب مكتب تسلم الطلبات إلى المودع مشفوعا بدعة إلى إيداع إعلان أو دليل آخر بناء على الفقرة (و).

(ح) بياشر مكتب تسلم الطلبات ما يلي في أقرب فرصة:

"1" إخبار المكتب الدولي بتسلمه التماس بناء على الفقرة (أ)؛

"2" والبٍت في الالتماس؛

"3" وإخبار المودع والمكتب الدولي ببٍته ومعيار الرد الذي استند إليه في البٍت؛

"4" مع مراعاة الفقرة (ح-ثانياً)، تزويد المكتب الدولي بكل الوثائق المستلمة من المودع بخصوص الالتماس بناء على الفقرة (أ) (بما في ذلك نسخة عن الالتماس نفسه، وأي بيان للأسباب على النحو المشار إليه في الفقرة ب(2) وأي إعلان أو دليل آخر كما هو مشار إليه في الفقرة (و).

(ح-ثانياً) يجوز لمكتب تسلم الطلبات، بناء على التماس مسبباً من المودع أو على قراره الخاص، عدم أرسال وثائق أو أجزاء من وثائقها بخصوص التماس قُبلاً بناء على الفقرة (أ)، إذا رأى أن:

"1" تلك الوثائق أو أجزاء منها تبدو أنها لا تلبي الغرض المنشود المتمثل في إطلاع الجمهور على الطلب الدولي؛

"2" ونشر تلك الوثائق أو أجزاء منها أو اطلاع الجمهور عليها أو على أجزاء منها سيؤدي بوضوح إلى الإضرار بالمصالح الشخصية أو الاقتصادية لشخص ما؛

"3" ولا توجد مصلحة عامة سائدة في الاطلاع على تلك الوثائق أو أجزاء منها.

وفي حال قرر مكتب تسلم الطلبات عدم إرسال وثائق أو أجزاء منها إلى المكتب الدولي، وجب عليه إخبار المكتب الدولي بذلك.

(ط) يخطر كل مكتب لتسليم الطلبات المكتب الدولي بمعايير الرد الذي يطبقه وبأي تغييرات لاحقة في ذلك الشأن. وينشر المكتب الدولي تلك المعلومة في الجريدة في أقرب فرصة.

(ي) إذا لم تكن أي من الفقرات من (أ) إلى (ط)، في 5 أكتوبر 2005، تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه مكتب تسلم الطلبات، فإن القواعد المعنية لا تطبق على طلب دولي مودع لدى ذلك المكتب ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 5 أبريل 2006. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>6</sup>

#### القاعدة 26 (ثالثاً)

##### تصحيح الإعلانات المقدمة بناء على القاعدة 17.4 أو إضافتها

##### 26 (ثالثاً) 1 تصحيح الإعلانات أو إضافتها

يجوز لمودع الطلب أن يصحح أي إعلان مشار إليه في القاعدة 17.4 أو أن يضيفه إلى العريضة بموجب إشعار يوجه إلى المكتب الدولي في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية، شريطة أن يعتبر أي إشعار يتسلّمه المكتب الدولي بعد انقضاء تلك المهلة كما لو كان متسلّماً في اليوم الأخير من تلك المهلة إذا بلغه قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

##### 26 (ثالثاً) 2 معالجة الإعلانات

(أ) إذا رأى مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي أن أي إعلان مشار إليه في القاعدة 17.4 لا يفي بالصياغة المطلوبة أو لا يحمل التوقيع المطلوب في حال إعلان الأبوة المشار إليه في القاعدة 17.4<sup>4</sup>، جاز لمكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي، حسب الحال، أن يدعوا مودع الطلب إلى تصحيح الإعلان في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية.

(ب) إذا تسلم المكتب الدولي أي إعلان أو تصحيح بناء على القاعدة 26 (ثالثاً) 1 بعد انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 26 (ثالثاً) 1، تعين على المكتب الدولي أن يخطر مودع الطلب بذلك وأن يباشر الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

#### القاعدة 26 (رابعاً)

##### تصحيح أو إضافة البيانات بموجب القاعدة 11.4

##### 26 (رابعاً) 1 تصحيح أو إضافة البيانات

يجوز لمودع الطلب أن يصحح أي بيان مشار إليه في القاعدة 11.4 أو أن يضيفه إلى العريضة بموجب إشعار يوجّه إلى المكتب الدولي في غضون 16 شهراً من تاريخ الأولوية، شريطة أن يعتبر أي إشعار يتسلّمه المكتب الدولي بعد انقضاء تلك المهلة كما لو كان قد استُلم في اليوم الأخير من تلك المهلة إذا بلغه قبل الانتهاء من التحضيرات التقنية للنشر الدولي.

<sup>6</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

26(رابعاً) التأخير في تصحيح أو إضافة البيانات

إذا لم يُستلم أي تصحيح أو إضافة لبيان مشار إليه في القاعدة 11.4 في المهلة المحددة بموجب القاعدة 26(رابعاً)، تعين على المكتب الدولي أن يخطر مودع الطلب بذلك وأن يباشر الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

القاعدة 27

التخلف عن تسديد الرسوم

1.27 الرسوم

(أ) لأغراض المادة 14(3)(أ)، يقصد بعبارة "الرسوم المقررة بناء على المادة 3(4)" رسم التحويل (القاعدة 14) ورسم الإيداع الدولي (القاعدة 1.15) ورسم البحث (القاعدة 16)، ورسم الدفع المتأخر عند الاقتضاء (القاعدة 16(ثانياً)2).

(ب) لأغراض المادة 14(3)(أ) و(ب)، يقصد بعبارة "الرسم المقرر بناء على المادة 4(2)" رسم الإيداع الدولي (القاعدة 1.15)، ورسم الدفع المتأخر عند الاقتضاء (القاعدة 16(ثانياً)2).

القاعدة 28

أوجه النقص التي يلحظها المكتب الدولي

1.28 ملاحظة بشأن بعض أوجه النقص

(أ) إذا رأى المكتب الدولي أن الطلب الدولي لا يستوفي أحد الشروط المشار إليها في المادة 14(1)(أ) أو "2" أو "5"، وجب عليه أن يبلغ ذلك لمكتب تسلم الطلبات.

(ب) يتخذ مكتب تسلم الطلبات الإجراءات المنصوص عليها في المادة 14(1)(ب) والقاعدة 26، ما لم يعارض ذلك الرأي.

القاعدة 29

الطلبات الدولية التي تعد مسحوبة

1.29 ملاحظة مكتب تسلم الطلبات

إذا أعلن مكتب تسلم الطلبات بناء على المادة 14(1)(ب) والقاعدة 5.26 (التخلف عن تصحيح بعض أوجه النقص) أو بناء على المادة 14(3)(أ) (التخلف عن تسديد الرسوم المنصوص عليها في القاعدة 1.27(أ)) أو بناء على المادة 14(4) (الملاحظة اللاحقة بعدم استيفاء الشروط الواردة في البنود "1" إلى "3" من المادة 11(1)) أو بناء على القاعدة 3.12(د) أو 4.12(د) أو 3.26(ثالثاً) (التخلف عن تقديم الترجمة المطلوبة أو عن تسديد رسم التأخير عند الاقتضاء) أو بناء على القاعدة 4.92(ز) (التخلف عن تقديم النسخة الأصلية) أن الطلب الدولي يعد مسحوباً:

"1" وجب عليه أن يرسل النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي (ما لم يكن قد أرسلها بالفعل) وكذلك أي تصحيح يقدمه مودع الطلب؛

"2" وجب عليه أن يبلغ ذلك الإعلان لكل من مودع الطلب والمكتب الدولي في أقرب فرصة، على أن يبلغه المكتب الدولي بدوره لكل مكتب معين سبق له أن تسلم إخطارا بتعيينه؛

"3" وجب عليه ألا يرسل صورة عن البحث كما هو منصوص عليه في القاعدة 23، أو وجب عليه أن يبلغ ذلك الإعلان لإدارة البحث الدولي إن سبق إرسال صورة عن البحث؛

"4" وجب عليه ألا يطالب المكتب الدولي بتلبيغ مودع الطلب بتسليم النسخة الأصلية؛

"5" لا يجرى النشر الدولي للطلب الدولي إذا وصل الإبلاغ بذلك الإخطار الذي يرسله مكتب تسلم الطلبات إلى المكتب الدولي قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

2.29 [تحذف]

### 3.29 تنبيه مكتب تسلم الطلبات إلى بعض الواقع

إذا رأى المكتب الدولي أو إدارة البحث الدولي أنه يتبعن على مكتب تسلم الطلبات أن يتبعن ما هو منصوص عليه في المادة 14(4)، وجب عليه أن ينبه مكتب تسلم الطلبات إلى الواقع المعنية.

### 4.29 تلبيغ النية عن إصدار إعلان بناء على المادة 14(4)

(أ) قبل أن يصدر مكتب تسلم الطلبات أي إعلان بناء على المادة 14(4)، يجب عليه تلبيغ مودع الطلب بنبيته وبدوافعه. ويجوز لمودع الطلب، إن لم يوافق على الاستبيان المؤقت لمكتب تسلم الطلبات، أن يقدم الحجج التي يستند إليها خلال شهرين من تاريخ التلبيغ.

(ب) في حال كانت لدى مكتب تسلم الطلبات النية عن إصدار إعلان بناء على المادة 14(4) فيما يتعلق بعنصر مذكور في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه)، تعين على مكتب تسلم الطلبات أن يدعو مودع الطلب، في الإخطار المشار إليه في الفقرة (أ) من هذه القاعدة، إلى التأكيد وفقاً للقاعدة 6.20(أ) أن العنصر قد تم تضمينه بالإحالة وفقاً للقاعدة 18.4. ولأغراض القاعدة 7.20(أ)"1"، تعدد الدعوة الموجهة إلى مودع الطلب بموجب هذه الفقرة على أنها دعوة موجهة بموجب القاعدة 3.20(أ)"2".

(ج) لا تطبق الفقرة (ب) في حال كان مكتب تسلم الطلبات قد أعلم المكتب الدولي، وفقاً للقاعدة 8.20(أ)، بعدم تماشيه للفاعدتين 3.20(أ)"2" و(ب)"2" مع القانون الوطني الذي يطبقه ذلك المكتب لتسلم الطلبات.

### القاعدة 30

#### المهلة المحددة بناء على المادة 14(4)

1.30 المهلة

المهلة المشار إليها في المادة 14(4) محددة بأربعة أشهر اعتبارا من تاريخ الإيداع الدولي.

القاعدة 31  
الصور المطلوبة بناء على المادة 13

1.31 طلب الصور

(أ) يجوز أن تتعلق طلبات الصور بناء على المادة 13(1) بكل الطلبات الدولية أو بعض أنواع من الطلبات الدولية أو ببعض الطلبات الدولية المعينة التي يحدد فيها المكتب الوطني طالب الصورة. ويجب تجديد طلبات الصور عن كل سنة بموجب تبلغ يرسله ذلك المكتب إلى المكتب الدولي قبل 30 نوفمبر من السنة المنصرمة.

(ب) يفرض على الطلبات المقدمة بناء على المادة 13(2)(ب) رسم يغطي مصاريف إعداد الصور وإرسالها بالبريد.

2.31 إعداد الصور

يعد المكتب الدولي مسؤولا عن إعداد الصور المشار إليها في المادة 13.

القاعدة 32  
تمديد آثار الطلب الدولي إلى بعض الدول الخلف

1.32 طلب تمديد الطلب الدولي إلى دولة خلف

(أ) تمتد آثار أي طلب دولي يقع تاريخ إيداعه الدولي في الفترة المحددة في الفقرة (ب) إلى دولة ("الدولة الخلف") كان إقليمها، قبل استقلالها، جزءا من إقليم دولة متعاقدة معينة في الطلب الدولي وزالت عن الوجود فيما بعد ("الدولة السلف")، شرط أن تكون الدولة الخلف قد أصبحت دولة متعاقدة عن طريق إيداع إعلان استمرار لدى المدير العام، يكون أثره تطبيق الدولة الخلف لمعاهدة.

(ب) تبدأ الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) في اليوم اللاحق لل يوم الأخير لوجود الدولة السلف وتنتهي بعد شهرين من التاريخ الذي يبلغ فيه المدير العام الإعلان المشار إليه في الفقرة (أ) لحكومات الدول الأطراف في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية. وإذا كان تاريخ استقلال الدولة الخلف سابقا لتاريخ اليوم اللاحق لل يوم الأخير لوجود الدولة السلف، جاز للدولة الخلف أن تعلن أن الفترة المذكورة تبدأ في تاريخ استقلالها. ويتبع أن يأتي هذا الإعلان مع الإعلان المشار إليه في الفقرة (أ) وأن يحدد فيه تاريخ الاستقلال.

(ج) ينشر المكتب الدولي في الجريدة المعلومات المتعلقة بأي طلب دولي يقع تاريخ إيداعه في الفترة المطبقة بناء على الفقرة (ب) ويمتد أثره إلى الدولة الخلف.

2.32 آثار التمديد إلى الدولة الخلف

(أ) في حالة تمديد أثر الطلب الدولي إلى الدولة الخلف وفقا لـ القاعدة 1.32،

"1" تعتبر الدولة الخلف كما لو كانت معينة في الطلب الدولي،

"2" وتمدد المهلة المطبقة بناء على المادة 22 أو (39) بالارتباط بتلك الدولة حتى انقضاء ستة أشهر على الأقل من تاريخ نشر المعلومات بناء على القاعدة 1.32(ج).

(ب) يجوز للدولة الخلف أن تحدد مهلة تتضمنها بعد المهلة المنصوص عليها في الفقرة "2" أن ينشر المعلومات المتعلقة بتلك المهلة في الجريدة.

### القاعدة 33

#### حالة التقنية الصناعية السابقة ذات الصلة بالبحث الدولي

##### 1.33 حالة التقنية الصناعية السابقة ذات الصلة بالبحث الدولي

(أ) لأغراض تطبيق المادة 15(2)، تكون حالة التقنية الصناعية السابقة المعنية من كل ما هو متاح للجمهور في أي مكان في العالم بأي وسيلة من شأنها المساعدة على معرفة ما إذا كان الاختراع المطلوب حمايته جديداً أو لا، وإذا كان ينطوي على نشاط ابتکاري أو لا (أي إذا كان بديهياً أو لا)، شرط أن يتتوفر ذلك للجمهور قبل تاريخ الإيداع الدولي.

(ب) إذا كان الكشف الكتابي يشير إلى كشف سفهي أو إلى استعمال أو إلى معرض أو إلى أية وسيلة أخرى من الوسائل التي أمكن بموجتها توفير محتوى الكشف الكتابي للجمهور، وإذا توفر ذلك للجمهور قبل تاريخ الإيداع الدولي، وجب ذكر تلك الواقعة بصورة منفصلة في تقرير البحث الدولي وكذلك تاريخ حدوثها إن كان تاريخ توفير الكشف الكتابي للجمهور مماثلاً أو لاحقاً لتاريخ الإيداع الدولي.

(ج) يذكر في تقرير البحث الدولي بخاصة كل طلب منشور وكذلك كل براءة يكون تاريخ نشرهما مماثلاً أو لاحقاً لتاريخ الإيداع الدولي للطلب الدولي موضوع البحث، ولكن يقع تاريخ إيداعهما - أو تاريخ الأولوية المطلوب بها إن وجدت - في وقت سابق، ويكونان جزءاً من حالة التقنية الصناعية السابقة المعنية لأغراض تطبيق المادة 15(2) لو كانوا قد نشراً قبل تاريخ الإيداع الدولي.

##### 2.33 المجالات التي يجب أن يغطيها البحث الدولي

(أ) يجب أن يغطي البحث الدولي كل المجالات التقنية التي قد تشمل بعض العناصر ذات الصلة بموضوع الاختراع. كما يجب إجراء البحث الدولي بالاستناد إلى كل ملفات البحث التي قد تشمل العناصر السابق ذكرها.

(ب) وعليه، فإن البحث يجب ألا ينصب على المجال التقني الذي يمكن تصنيف الاختراع فيه فحسب، بل كذلك على المجالات التقنية المماثلة بغض النظر عن تصنيفها.

(ج) تحدّد المجالات التقنية التي يجب النظر إليها كمجالات مماثلة في أية حالة معينة، على ضوء ما يبدو أنه الوظيفة أو الفائدة الضرورية والأساسية للاحتراع، وليس الوظائف المحددة والمبنية صراحة في الطلب الدولي فقط.

(د) يجب أن يشمل البحث الدولي كل العناصر التي يعترف عادة بأنها تعادل عناصر الاختراع المطلوب حمايته بالنسبة إلى جميع خصائصه أو البعض منها، حتى إن كان الاختراع مختلفاً في تفاصيله بما ورد وصفه في الطلب الدولي.

### 3.33 تحديد مجالات البحث الدولي

- (أ) يجرى البحث الدولي استنادا إلى مطالب الحماية، مع إيلاء الاعتبار الواجب للوصف والرسوم (إن وجدت)، والتركيز بصفة خاصة على المفهوم الابتكاري الذي تتطوّي عليه مطالب الحماية.
- (ب) يجب أن يغطي البحث الدولي مجموعة العناصر التي تتطوّي عليها مطالب الحماية أو التي يمكن التوقع بصفة معقولة بأن ينطوي عليها البحث الدولي بعد تعديل تلك المطالب، كلما كان ذلك ممكناً ومعقولاً.

## القاعدة 34 الحد الأدنى لمجموعة الوثائق

### 1.34 تعريف

(أ) التعريف الوارد في المادة 1<sup>2</sup> و 2<sup>2</sup> لا تطبق لأغراض هذه القاعدة. ولأغراض تطبيق هذه القاعدة، تشمل "وثائق البراءات" الآتي:

- "1" الطلبات الدولية المنشورة،
- "2" البراءات الإقليمية المنشورة،
- "3" البراءات الوطنية المنشورة الصادرة عن مكتب وطني أو سلفه القانوني منذ عام 1920،
- "4" شهادات المنفعة الصادرة في فرنسا منذ عام 1920،
- "5" شهادات المخترعين الصادرة في الاتحاد السوفيافي السابق،
- "6" طلبات الحصول على أي شكل من أشكال الحماية المذكورة في البنود من "2" إلى "5" السابقة، المنشورة منذ عام 1920.

(ب) بالرغم من الفقرة (ج)، فإن مجموعة الوثائق المشار إليها في المادة 15(4) ("الحد الأدنى لمجموعة الوثائق") تتكون بما يأتي:

"1" "وثائق البراءات" المحددة في الفقرة (أ) والتي أتاحتها المكتب الوطني المعنى أو خلفه القانوني أو أتيحت بالنيابة عن أي منهما، وبحسب الحالة، تلك التي أتاحتها المكتب الدولي وفقاً للمتطلبات التقنية والمتطلبات المتعلقة بإمكانية النفاذ المنصوص عليها في التعليمات الإدارية، عند الاقتضاء، وفقاً لأحكام القاعدة 1.36<sup>2</sup>،

"2" وكل العناصر المنشورة الأخرى للوثائق غير المتعلقة بالبراءات، التي تتفق عليها إدارات البحث الدولي وينشر المكتب الدولي قائمة بها فور التوصل إلى اتفاق بشأنها لأول مرة وكarma أدخل تعديل عليها.

(ج) إضافة إلى الاطلاع على الوثائق المطلوبة المذكورة في الفقرة (ب)، يفضل أيضاً أن تطلع إدارة البحث الدولي على وثائق نماذج المنفعة، التي تكون من نماذج المنفعة التي أصدرها وطلبات نماذج المنفعة التي نشرها مكتب وطني أو سلفه القانوني منذ عام 1920، شريطة أن تكون تلك الوثائق قد أتاحها المكتب الوطني المعنى أو خلفه القانوني أو أتيحت بالنيابة عن أي منها وفقاً للمتطلبات التقنية والمتطلبات المتعلقة بإمكانية النفاذ المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

(د) يقوم كل مكتب وطني بتحديث وثائق البراءات الخاصة به، وعند الاقتضاء، وثائق نماذج المنفعة الخاصة به، وفقاً للمتطلبات المحددة في التعليمات الإدارية، بالآتي:

"1" يخطر المكتب الدولي بذلك،

"2" يتيح بانتظام المنشور حديثاً من وثائق البراءات، وعند الاقتضاء، وثائق نماذج المنفعة،

"3" يقدم إلى المكتب الدولي، كل سنة على الأقل، ملف إدارة يفصّل فيه مدى التوفير الحالي لوثائق البراءات، وعند الاقتضاء، وثائق نماذج المنفعة، وفقاً للتعليمات الإدارية.

(ه) يتحقق المكتب الدولي من توفر وثائق البراءات ونماذج المنفعة المُخطر بها وفقاً للفقرة (د)، وينشر في الجريدة الرسمية تفاصيل الوثائق المعنية والتاريخ الذي ستصبح فيه جزءاً من الحد الأدنى لمجموعة الوثائق. ويدبر المكتب الدولي مستودعاً يحتوي على ملفات الإدارة المشار إليها في البند "3" من الفقرة (د) على النحو المحدد في التعليمات الإدارية.

(و) إذا نشر طلب أكثر من مرة واحدة، فإن كل إدارة للبحث الدولي تتلزم بأن تحفظ في مجموعة وثائقها النسخة الأولى المنشورة فقط ما لم تحتوي النسخ اللاحقة المنشورة على عناصر إضافية.

(ز) لأغراض تطبيق هذه القاعدة، لا تعد الطلبات والبراءات التي وضعت تحت تصرف الجمهور للاطلاع عليها فقط بمثابة طلبات وبراءات منشورة.

### 35 الإدارة المختصة بالبحث الدولي

#### 1.35 إدارة وحدة مختصة بالبحث الدولي

وفقاً لشروط الاتفاق المطبق والمشار إليه في المادة 16(3)(ب)، يتعين على مكتب تسلم الطلبات أن يخطر المكتب الدولي بإدارة البحث الدولي المختصة ببحث الطلبات الدولية المودعة لديه. وينشر المكتب الدولي ذلك الخبر في أقرب فرصة.

#### 2.35 إدارات عدية مختصة بالبحث الدولي

(أ) وفقاً لشروط الاتفاق المطبق والمشار إليه في المادة 16(3)(ب)، يجوز لمكتب تسلم الطلبات أن يختار عدة إدارات للبحث الدولي:

"1" بإعلان أن كل هذه الإدارات مختصة بالطلبات الدولية المودعة لديه، وإتاحة فرصة الاختيار بينها لموعظ الطلب،

"2" أو بإعلان أن إدارة واحدة أو أكثر من هذه الإدارات مختصة ببعض أنواع من الطلبات الدولية المودعة لديه، وبإعلان أن إدارة واحدة أو أكثر من الإدارات الأخرى مختصة بأنواع أخرى من الطلبات الدولية المودعة لديه، شرط ترك حرية الاختيار لموعظ الطلب بالنسبة إلى أنواع الطلبات الدولية التي يعلن اختصاص عدة إدارات للبحث الدولي بها.

(ب) على مكتب تسلم الطلبات الذي ينتفع بالحق المنصوص عليه في الفقرة (أ) أن يبلغ ذلك للمكتب الدولي في أقرب فرصة. وينشر المكتب الدولي ذلك الخبر في أقرب فرصة أيضاً.

3.35 عندما يكون المكتب الدولي مكتباً لتسلم الطلبات بناءً على القاعدة 1.19(أ)"3"

(أ) إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسلم الطلبات بناءً على القاعدة 1.19(أ)"3"، فإن إدارة البحث الدولي المختصة ببحث ذلك الطلب الدولي هي الإدارة التي تكون مختصة لو أودع ذلك الطلب الدولي لدى مكتب لتسلم الطلبات يكون مختصاً بناءً على القاعدة 1.19(أ)"1" أو "2" أو (ب) أو (ج) أو القاعدة 2.19.

(ب) إذا كانت إدارتان أو أكثر من إدارات البحث الدولي مختصة بناءً على الفقرة (أ)، وجوب ترك الخيار لموعظ الطلب.

(ج) لا تطبق القاعدتان 1.35 و 2.35 على المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسلم الطلبات بناءً على القاعدة 1.19(أ)"3".

### القاعدة 36 المتطلبات الدنيا المطلوبة من إدارات البحث الدولي

1.36 تعريف المتطلبات الدنيا

المتطلبات الدنيا المشار إليها في المادة 16(3)(ج) هي كالتالي:

"1" يجب أن يضم المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مائة مستخدم على الأقل يشتغلون طوال ساعات الدوام العادي، ويمكرون المؤهلات التقنية الازمة لإجراء البحث في المجالات التقنية المطلوبة؛

"2" يجب أن يتيح المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية للاطلاع كجزء من الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34، وفقاً للمتطلبات المحددة في التعليمات الإدارية، أي براءة أصدرها أو طلب براءة نشره، عند الاقتضاء، أي براءة أصدرها أو طلب براءة نشره أي سلف قانوني له؛

"3" يجب أن يكون في حوزة المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية على الأقل الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34 أو أن يحافظ على إمكانية الحصول عليه لأغراض البحث وفقاً للتعليمات الإدارية؛

"4" يجب أن يكون لدى المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية نظام لإدارة الجودة وترتيبات داخلية للمراجعة وفقاً لقواعد البحث الدولي المشتركة؛

"5" يجب أن يكون المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مُعيناً لإدارة لفحص التمهيدي الدولي.

### القاعدة 37

#### الاسم الناقص أو المعيب

1.37 الاسم الناقص

إذا لم يتضمن الطلب الدولي أي اسم، وأبلغ مكتب تسلم الطلبات إدارة البحث الدولي بأنه دعا مودع الطلب إلى تصحيح هذا السهو، وجب على الإدارة المذكورة أن تجري البحث الدولي، ما لم تتسلم إخطاراً يفيد أن ذلك الطلب الدولي يعد مسحوباً.

2.37 وضع الاسم

إذا لم يتضمن الطلب الدولي أي اسم، ولم تتسلم إدارة البحث الدولي إخطاراً من مكتب تسلم الطلبات يفيد أنه قد دعا مودع الطلب إلى تقديم الاسم، أو إذا ثبتت للإدارة المذكورة أن الاسم لا يتمشى مع أحكام القاعدة 3.4، وجب عليها أن تضع الاسم بنفسها. ويتعين وضع الاسم باللغة التي ينشر بها الطلب الدولي، أو باللغة التي ترجم إليها، إذا أرسلت الترجمة وفقاً للقاعدة 1.23(ب) وشاءت ذلك إدارة البحث الدولي.

### القاعدة 38

#### الملخص الناقص أو المعيب

1.38 الملخص الناقص

إذا لم يتضمن الطلب الدولي أي ملخص، وأخطر مكتب تسلم الطلبات إدارة البحث الدولي بأنه دعا مودع الطلب إلى تصحيح هذا السهو، وجب على الإدارة المذكورة أن تجري البحث الدولي، ما لم تتسلم إخطاراً يفيد أن ذلك الطلب الدولي يعد مسحوباً.

2.38 وضع الملخص

إذا لم يتضمن الطلب الدولي أي ملخص، ولم تتسلم إدارة البحث الدولي إخطاراً من مكتب تسلم الطلبات يفيد أنه قد دعا مودع الطلب إلى تقديم الملخص، أو ثبتت للإدارة المذكورة أن الملخص لا يتمشى مع أحكام القاعدة 8، وجب عليها أن تضع الملخص بنفسها. ويتعين وضع الملخص باللغة التي ينشر بها الطلب الدولي، أو باللغة التي ترجم إليها، إذا أرسلت الترجمة وفقاً للقاعدة 1.23(ب) وشاءت ذلك إدارة البحث الدولي.

### 3.38 تعديل الملخص

يجوز لمودع الطلب أن يقدم إلى إدارة البحث الدولي، حتى انقضاء شهر واحد اعتبارا من تاريخ إرسال تقرير البحث الدولي، ما يلي ذكره:

"1" تعديلات مقتربة على الملخص؛

"2" أو تعديلات مقتربة أو تعليقات على الملخص، أو النوعين معاً، إذا كان الملخص من إعداد الإدارة؛

وتبت الإدارية في تعديل الملخص وفقا لذلك من عدم تعديله. وإذا عدلت الإدارية الملخص، تعين عليها أن تخطر المكتب الدولي بالتعديل الذي أجرته.

### القاعدة 39

#### موضوع البحث بناء على المادة 17(أ)(أ)"1"

### 1.39 تعريف

لا تلتزم إدارة البحث الدولي بإجراء البحث بشأن أي طلب دولي ما دام موضوعه واحدا من الموضوعات التالية الذكر:

"1" النظريات العلمية والرياضية؛

"2" الأصناف النباتية أو السلالات الحيوانية أو الطرائق البيولوجية أساسا لاستغلال النباتات والحيوانات، خلاف الطرائق الميكروبويولوجية والمنتجات المستولدة بتلك الطرائق؛

"3" الخطط أو المبادئ أو المناهج الرامية إلى عقد الصفقات أو إنجاز الأعمال الذهنية الصرفة أو اللعب؛

"4" مناهج علاج جسم الإنسان أو الحيوان بالجراحة أو التطبيب، وكذلك مناهج التشخيص؛

"5" مجرد تقديم المعلومات؛

"6" برامج الحاسوب إن كانت إدارة البحث الدولي غير مجهزة لبحث حالة التقنية الصناعية السابقة المتعلقة بتلك البرامج.

### القاعدة 40

#### انعدام وحدة الاختراع (البحث الدولي)

### 1.40 الدعوة إلى تسديد الرسوم الإضافية والمهلة

يرد في الدعوة إلى تسديد الرسوم الإضافية المنصوص عليها في المادة 17(أ)(أ) ما يلي:

"1" تحديد الأسباب التي دفعت إلى اعتبار الطلب الدولي على أنه لا يتمشى مع شرط وحدة الاختراع؛

"2" ودعوة المودع إلى تسديد الرسوم الإضافية في غضون شهر من تاريخ الدعوة وبيان مقدار تلك الرسوم المطلوب تسديدها؛

"3" ودعوة المودع، عند الاقتضاء، إلى تسديد رسم التحفظ المشار إليه في القاعدة 2.40(ه) في غضون شهر من تاريخ الدعوة وبيان مقدار الرسم المطلوب تسديده.

#### 2.40 الرسوم الإضافية

(أ) تحدد إدارة البحث الدولي المختصة مقدار الرسم الإضافي المفروض على البحث بناء على المادة 17(3)(أ).

(ب) يسدد الرسم الإضافي المفروض على البحث بناء على المادة 17(3)(أ) لإدارة البحث الدولي مباشرة.

(ج) يجوز لمودع الطلب أن يسدد الرسوم الإضافية مع إبداء تحفظه، أي أن يصح ذلك بإعلان مسبب فحواه أن الطلب الدولي يتمشى مع شرط وحدة الاختراع أو أن مقدار الرسوم الإضافية المطلوب باهظ. وتفحص التحفظ هيئة للمراجعة مؤلفة في إطار إدارة البحث الدولي. فإذا رأت أن التحفظ له ما يبرره، أمرت برد الرسوم الإضافية كلياً أو جزئياً لمودع الطلب. وبناء على التماس من مودع الطلب، يبلغ نص التحفظ ونص القرار المتخذ بشأنه للمكاتب المعينة، مع تقرير البحث الدولي. ويجب أن يقدم مودع الطلب ترجمة لنص تحفظه مع ترجمة الطلب الدولي المطلوبة بناء على المادة 22.

(د) يجوز أن تضم هيئة المراجعة المشار إليها في الفقرة (ج) الموظف الذي اتخذ القرار موضع التحفظ، على ألا تقصر عليه.

(ه) يجوز لإدارة البحث الدولي أن ترفض على فحص التحفظ المشار إليه في الفقرة (ج) تسديد رسم لها أو لفائتها. وإذا لم يسدد المودع رسم التحفظ المطلوب، في غضون المهلة المنصوص عليها في القاعدة 1.40 "3"، يعتبر التحفظ كما لو لم يكن وتعلن إدارة البحث الدولي ذلك. وإذا رأت هيئة المراجعة المشار إليها في الفقرة (ج) أن التحفظ له كل ما يبرره يُرد رسم التحفظ إلى المودع.

#### القاعدة 40(ثانياً)

الرسوم الإضافية في حال الأجزاء الناقصة أو العناصر والأجزاء الصحيحة المدرجة في الطلب الدولي أو التي تُعتبر كما لو كانت مدرجة في الطلب الدولي

40(ثانياً) 1 الدعوة إلى تسديد الرسوم الإضافية

يجوز أن تدعو إدارة البحث الدولي المودع إلى تسديد الرسوم الإضافية إذا كان الجزء الناقص أو العنصر أو الجزء الصحيح:

"1" مُدرجاً في الطلب الدولي بناء على القاعدة 5.20(ج) أو القاعدة 5.20(ثانياً)(ج)، على التوالي؛

"2" أو يُعتبر، بناءً على القاعدة 5.20(د) أو القاعدة 5.20(ثانياً)(د) على التوالي، كما لو كان مُدرجاً في الطلب الدولي في التاريخ الذي استلم فيه مكتب تسلّم الطلبات لأول مرة واحداً أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة 11(1)"3"؛

قد أُخطرت به تلك الإدارة فقط بعد أن شرعت في إعداد تقرير البحث الدولي. ويجب أن يُدعى مودع الطلب في تلك الدعوة إلى تسديد الرسوم الإضافية في غضون شهر واحد من تاريخ الدعوة، وأن تشير الدعوة إلى مقدار تلك الرسوم المطلوب تسديدها. وتحدد إدارة البحث الدولي مقدار الرسوم الإضافية، ولكن يجب ألا تتجاوز رسم البحث؛ وتشدد الرسوم الإضافية إلى تلك الإدارة مباشرةً. ويجب أن تُعد إدارة البحث الدولي تقرير البحث الدولي بناءً على الطلب الدولي بما في ذلك أي جزء ناقص أو أي عنصر أو جزء صحيح، بشرط تسديد أي رسوم إضافية من هذا القبيل في غضون المهلة الزمنية المحددة.

#### القاعدة 41 مراجعة نتائج بحث وتصنيف سابق

1.41 مراجعة نتائج بحث سابق في حال عريضة قدمت بموجب القاعدة 12.4

في حال التمس المودع، وفقاً للقاعدة 12.4، أن تراعي إدارة البحث الدولي نتائج بحث سابق وامتثل لأحكام القاعدة 12(ثانياً)؛

"1" وأجرت البحث السابق إدارة البحث الدولي ذاتها أو أجرأه المكتب ذاته الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي، فإن على إدارة البحث الدولي أن تراعي في حدود الإمكانيات تلك النتائج عند إجراء البحث الدولي؛

"2" وأجرت البحث السابق إدارة أخرى للبحث الدولي أو أجرأه مكتب غير ذاك الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي، جاز لإدارة البحث الدولي أن تراعي تلك النتائج عند إجراء البحث الدولي.

2.41 مراجعة نتائج بحث وتصنيف سابق في الحالات الأخرى

(أ) في حال طلب، في طلب دولي، بأولوية طلب سابق أو أكثر أجرت بشأنه إدارة البحث الدولي ذاتها أو أجرى بشأنه المكتب ذاته الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي بحثاً سابقاً، تعين على إدارة البحث الدولي أن تراعي قدر الإمكانيات تلك النتائج عند إجراء البحث الدولي.

(ب) في حال أرسل مكتب تسلّم الطلبات إلى إدارة البحث الدولي صورة عن نتائج أي بحث سابق أو تصنّيف سابق بموجب القاعدة 23(ثانياً)(أ) أو (ج) أو كانت هذه الصورة متاحة لإدارة البحث الدولي بالشكل والطريقة التي تقبلهما، مثلاً من مكتبة رقمية، جاز لإدارة البحث الدولي أن تراعي تلك النتائج عند إجراء البحث الدولي.

**القاعدة 42**  
**المهلة المحددة لإعداد البحث الدولي**

**1.42 المهلة المحددة لإعداد البحث الدولي**

تكون مهلة إعداد تقرير البحث الدولي أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ) ثلاثة أشهر اعتبارا من تسلم إدارة البحث الدولي لصورة عن البحث أو تسعه أشهر اعتبارا من تاريخ الأولوية، مع الأخذ بالمهلة التي تقضى آخر الأمر.

**القاعدة 43**  
**تقرير البحث الدولي**

**1.43 التعيينات**

يرد في تقرير البحث الدولي تحديد إدارة البحث الدولي التي وضعته ببيان اسمها. ويرد فيه كذلك تحديد الطلب الدولي ببيان رقمه واسم المودع وتاريخ الإيداع الدولي.

**2.43 التواريف**

يؤرخ تقرير البحث الدولي، ويبيّن فيه تاريخ إنجاز البحث الدولي بالفعل. كما يبيّن فيه تاريخ إيداع أي طلب سابق يطالب بأولويته أو تاريخ إيداع أقدم طلب إذا تعددت الطلبات موضوع المطالبة بالأولوية.

**3.43 التصنيف**

(أ) يبيّن في تقرير البحث الدولي الصنف الذي ينتمي إليه الاختراع تبعا للتصنيف الدولي للبراءات على الأقل.

(ب) ثُجّري إدارة البحث الدولي هذا التصنيف.

**4.43 اللغة**

يجب وضع كل تقرير عن البحث الدولي وكل إعلان صادر بناء على المادة 17(2)(أ) باللغة التي ينشر بها الطلب الدولي المتعلق بهما، شرط ما يلي:

"1" إذا أرسلت ترجمة للطلب الدولي إلى لغة أخرى بناء على القاعدة 1.23(ب)، جاز أن يكون تقرير البحث الدولي وأي إعلان مقدم بناء على المادة 17(2)(أ) بلغة تلك الترجمة إن رغبت إدارة البحث الدولي في ذلك؛

"2" إذا كان الطلب الدولي لينشر بلغة ترجمة مقدمة بناء على القاعدة 4.12 ولا تقبلها إدارة البحث الدولي، جاز أن يكون تقرير البحث الدولي وأي إعلان مقدم بناء على المادة 17(2)(أ) بلغة تكون لغة تقبلها تلك الإدارة ولغة النشر المشار إليها في القاعدة 3.48(أ) إن رغبت الإداره في ذلك.

#### 5.43 النصوص المستشهد بها

- (أ) يستشهد في تقرير البحث الدولي بالوثائق التي تعد ذات صلة بالموضوع.
- (ب) تحدد طريقة تحديد كل وثيقة مستشهد بها في التعليمات الإدارية.
- (ج) تنكر على وجه الخصوص النصوص المستشهد بها ذات الصلة الخاصة بالموضوع.
- (د) تنكر النصوص المستشهد بها التي لا تتعلق بكل المطالب بالاتصال بالمطلب أو بالمطالب التي تتعلق بها.
- (ه) إذا كانت بعض مقاطع الوثيقة المستشهد بها ذات صلة أو ذات صلة خاصة بالموضوع، وجب تحديد هذه المقاطع، مثلا، ببيان الصفحة أو العمود أو الأسطر التي ورد فيها المقطع المعنى. وإذا كانت الوثيقة كلها ذات صلة بالموضوع وبعض المقاطع منها ذات صلة خاصة بالموضوع، وجب تحديد هذه المقاطع إلا إذا كان ذلك صعبا.

#### 6.43 مجالات البحث

- (أ) يجب تحديد مجالات البحث بوساطة رموز التصنيف في تقرير البحث الدولي. وإذا أجري هذا التحديد على أساس تصنيف خلاف التصنيف الدولي للبراءات، وجب على إدارة البحث الدولي أن تنشر التصنيف المستعمل.
- (ب) إذا تناول البحث الدولي البراءات أو شهادات المخترعين أو شهادات المنفعة أو نماذج المنفعة أو البراءات أو الشهادات الإضافية أو شهادات المخترعين الإضافية أو شهادات المنفعة الإضافية أو الطلبات المنشورة لأي من سندات الحماية السابقة والمتعلقة ببعض الدول أو الفترات أو اللغات غير الواردة في الحد الأدنى لمجموعة الوثائق كما هو محدد في القاعدة 34، وجب أن يرد في تقرير البحث الدولي تحديد نوع الوثائق والدول والفترات واللغات التي يتناولها البحث الدولي كلما كان ذلك ممكنا. ولأغراض تطبيق هذه الفقرة، لا تطبق المادة 2<sup>2</sup>.

- (ج) إذا استند البحث الدولي إلى إحدى قواعد البيانات الإلكترونية أو اشتمل عليها، جاز أن يبيّن في تقرير البحث الدولي اسم تلك القاعدة، ومصطلحات البحث المستعملة كلما كان ذلك ممكنا و楣ينا للغير.

#### 6.43(ثانياً) النظر في تصحيح الأخطاء السافرة

- (أ) تأخذ إدارة البحث الدولي بعين الاعتبار أي تصحيح لخطأ سافر مصرح به بناء على القاعدة 1.91، شرط مراعاة الفقرة (ب)، لأغراض البحث الدولي، ويرد بيان التصحيح في تقرير البحث الدولي.

- (ب) لا تكون إدارة البحث الدولي ملزمة بأن تأخذ باعتبارها تصحيحا لخطأ سافر لأغراض البحث الدولي إذا صرحت تلك الإدارة بذلك أو أخطرت به، حسب ما يقتضي الحال، بعد أن تكون قد شرعت في إعداد تقرير البحث الدولي. وفي هذه الحال، يرد بيان ذلك في التقرير إن أمكن، وإلا فإن إدارة

البحث الدولي تخطر المكتب الدولي بذلك ويبادر المكتب الدولي الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية.

#### 7.43 ملاحظات بخصوص وحدة الاختراع

إذا دفع مودع الطلب رسوماً إضافية مقابل البحث الدولي، وجب ذكر ذلك في تقرير البحث الدولي. وإذا أجري البحث الدولي بخصوص الاختراع الرئيسي فقط أو الاختراعات فقط (المادة 17(3)(أ)), وجب أن يرد في تقرير البحث الدولي تحديد أجزاء الطلب الدولي التي تناولها البحث والأجزاء التي لم يتناولها.

#### 8.43 الموظف المصرح له

يجب أن يبين في تقرير البحث الدولي اسم موظف إدارة البحث الدولي المسؤول عن إعداد ذلك التقرير.

#### 9.43 عناصر إضافية

يجب ألا يشتمل تقرير البحث الدولي على أي عنصر خلاف العناصر الوارد ذكرها في القواعد 1.33(ج) ومن 1.43 إلى 3.43 ومن 5.43 إلى 8.43 و 2.44 والبيان المشار إليه في المادة 17(2)(ب). على أنه يجوز أن تسمح التعليمات الإدارية بأن تدرج في تقرير البحث الدولي أي عناصر إضافية محددة في تلك التعليمات. ويجب ألا يشتمل تقرير البحث الدولي على أي تعبير عن الرأي أو التفكير أو الحجج أو الشرح، وألا تسمح التعليمات الإدارية بذلك.

#### 10.43 الشكل

تحدد الشروط المادية لشكل تقرير البحث الدولي في التعليمات الإدارية.

##### القاعدة 43 (ثانياً)

##### الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي

##### 43 (ثانياً) 1 الرأي المكتوب

(أ) تعد إدارة البحث الدولي رأياً مكتوباً بشأن ما يلي، في الوقت ذاته الذي تعد فيه تقرير البحث الدولي أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ) وشرط مراعاة القاعدة 1.69(ب-ثانياً):

"1" ما إذا كان الاختراع المطالب به، في ظاهره، جديداً وينطوي على نشاط ابتكاري (أي ليس بديهياً) وقابلً للتطبيق في الصناعة؛

"2" ما إذا كان الطلب الدولي يستوفي شروط المعاهدة وهذه اللائحة التنفيذية في حدود ما تتحقق منه إدارة البحث الدولي.

ويكون الرأي المكتوب مصحوباً أيضاً بما تنص عليه هذه اللائحة التنفيذية من ملاحظات أخرى.

(ب) لأغراض إعداد الرأي المكتوب، تطبق المواد (33) إلى (6) و(35) إلى (3) والقواعد (أ) 4.43 و(ثانياً) 6.43 و(هـ) 65 و64 و1.66 و7.66 و67 و70 و(ب) و(د) و(ج) 3.70 و4.70 و2 و5.70 و(أ) 15.70 و14.70 و12.70 و10.70 مع ما يلزم من تبديل.

(ج) يحتوي الرأي المكتوب على إخطار يعلم مودع الطلب بأن الرأي المكتوب يعتبر رأياً مكتوباً لإدارة الفحص التمهيدي الدولي لأغراض القاعدة (2.66)(أ)، بناء على القاعدة (1.66)(أ) ولكن شرط مراعاة القاعدة (1.66)(ثانياً)(ب)، في حال طلب الفحص التمهيدي الدولي. ويكون مودع الطلب، في تلك الحالة، مدعواً إلى تقديم رد مكتوب مع ما يناسب من تعديلات إلى تلك الإدارة قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة (54)(ثانياً)(أ).

#### القاعدة 44

##### إرسال تقرير البحث الدولي والرأي المكتوب، الخ.

###### صور عن التقرير أو عن الإعلان والرأي المكتوب 1.44

ترسل إدارة البحث الدولي صورة عن تقرير البحث الدولي أو عن الإعلان المشار إليه في المادة (2)(أ) وصورة عن الرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة (43)(ثانياً) 1 في اليوم ذاته إلى كل من المكتب الدولي ومودع الطلب.

###### الاسم أو الملخص 2.44

يجب أن يذكر في تقرير البحث الدولي أن إدارة البحث الدولي توافق على الاسم والملخص المقدمين من مودع الطلب، أو يجب أن يرفق بالتقرير الاسم والملخص أو أحدهما مما وضعته إدارة البحث الدولي بناء على القاعدتين 37 و38.

###### صور عن الوثائق المستشهد بها 3.44

(أ) يجوز تقديم الطلب المشار إليه في المادة (20) (3) في أي وقت كان خلال سبع سنوات من تاريخ الإيداع الدولي للطلب الدولي الذي يتعلق به تقرير البحث الدولي.

(ب) يجوز لإدارة البحث الدولي أن تطلب من أرسل إليها الطلب (المودع أو المكتب المعين) بدفع نفقات إعداد الصور وإرسالها بالبريد. ويحدد مقدار هذه النفقات في الاتفاقيات المشار إليها في المادة (16) (3)(ب) والمعقودة بين إدارات البحث الدولي والمكتب الدولي.

###### (ج) [تحذف]

(د) يجوز لإدارة البحث الدولي أن تعهد بالمهمات المشار إليها في الفقرتين (أ) و(ب) إلى أي هيئة أخرى، على أن تكون مسؤولة أمامها.

القاعدة 44 (ثانياً)

التقرير التمهيدي الدولي لإدارة البحث الدولي  
عن الأهلية للبراءة

44(ثانياً) 1 إصدار التقرير - إرسال التقرير إلى المودع

(أ) يصدر المكتب الدولي تقريراً نيابة عن إدارة البحث الدولي (ويشار إليه في هذه القاعدة باصطلاح "التقرير") بشأن المسائل المشار إليها في القاعدة 43(ثانياً) 1، ما لم يعد تقرير عن الفحص التمهيدي الدولي أو يكن من المعترض إعداده. ويكون محتوى التقرير هو ذاته محتوى الرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة 43(ثانياً) 1.

(ب) يكون عنوان التقرير "التقرير التمهيدي الدولي بشأن الأهلية للبراءة (الفصل الأول من معاهدة التعاون بشأن البراءات)" مع بيانٍ فحواه أن التقرير صادر بناء على هذه القاعدة عن المكتب الدولي نيابة عن إدارة البحث الدولي.

(ج) يرسل المكتب الدولي نسخة عن التقرير الصادر بناء على الفقرة (أ) إلى موعظ الطلب في أقرب فرصة.

44(ثانياً) 2 تحويل التقرير إلى المكاتب المعينة

(أ) يحوّل المكتب الدولي التقرير الصادر بناء على القاعدة 44(ثانياً) 1 إلى كل مكتب من المكاتب المعينة وفقاً للقاعدة 93(ثانياً) 1، على ألا يكون ذلك قبل انتهاء 30 شهراً من تاريخ الأولوية.

(ب) إذا قدم موعظ الطلب التماساً صريحاً إلى أحد المكاتب المعينة بناء على المادة 23(ثانياً) 1 إلى ذلك المكتب في أقرب فرصة بناء على التماس من ذلك المكتب أو من موعظ الطلب.

44(ثانياً) 3 الترجمة لفائدة المكاتب المعينة

(أ) في حال صدور تقرير بناء على القاعدة 44(ثانياً) 1 بلغة خلاف اللغة الرسمية أو إحدى اللغات الرسمية للمكتب الوطني لأية دولة معينة، جاز لتلك الدولة أن تطلب بترجمة للتقرير إلى اللغة الإنجليزية. ويخطر المكتب الدولي بأية مطالبة من ذلك القبيل لينشره في الجريدة في أقرب فرصة.

(ب) إذا كانت الترجمة مطلوبة بناء على الفقرة (أ)، وجب إعدادها بمعرفة المكتب الدولي أو تحت مسؤوليته.

(ج) يرسل المكتب الدولي نسخة عن الترجمة إلى أي مكتب معين مهم وإلى موعظ الطلب في الوقت ذاته الذي يرسل فيه التقرير إلى ذلك المكتب.

(د) يترجم الرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة 43(ثانياً) 1 إلى اللغة الإنجليزية بمعرفة المكتب الدولي أو تحت مسؤوليته، في الحالة المشار إليها في القاعدة 44(ثانياً) 2(ب)، بناء على التماس من المكتب المعين المعنى. ويرسل المكتب الدولي نسخة عن الترجمة إلى المكتب المعين المعنى في غضون شهرين من تاريخ تسلم التماس الترجمة، ويرسل نسخة إلى موعظ الطلب في الوقت ذاته.

44<sup>(ثانياً)</sup> ملاحظات عن الترجمة

يجوز لمودع الطلب أن يعد ملاحظات كتابية بشأن صحة الترجمة المشار إليها في القاعدة 44<sup>(ثانياً)</sup>(3)(ب) أو (د)، على أن يرسل نسخة عن الملاحظات إلى كل مكتب من المكاتب المعينة المهمة وإلى المكتب الدولي.

القاعدة 45

ترجمة تقرير البحث الدولي

1.45 اللغات

تترجم تقارير البحث الدولي والإعلانات المشار إليها في المادة 17(2)(أ) إلى الإنكليزية إن لم تكن محررة بهذه اللغة.

القاعدة 45<sup>(ثانياً)</sup>

البحوث الإضافية الدولية

45<sup>(ثانياً)</sup> 1 التماس البحث الإضافي

(أ) يجوز للمودع أن يلتزم، في أي وقت قبل انقضاء 22 شهرا اعتبارا من تاريخ الأولوية، إجراء بحوث إضافية دولية بشأن الطلب الدولي من قبل إدارة البحث الدولي المختصة بذلك وفقا للقاعدة 45<sup>(ثانياً)</sup> 9. ويجوز تقديم ذلك الالتماس فيما يتعلق بأكثر من إدارة واحدة مختصة.

(ب) يقدم الالتماس بناء على الفقرة (أ) ("التماس البحث الإضافي") إلى المكتب الدولي ويبين فيه ما يلي:

"1" اسم المودع وعنوانه واسم الوكيل (إن وجد) وعنوانه واسم الاختراع وتاريخ الإيداع الدولي ورقم الطلب الدولي؛

"2" إدارة البحث الدولي الملتمس منها إجراء البحث الإضافي الدولي ("الإدارة المحددة للبحث الإضافي")؛

"3" إذا كان الطلب الدولي مودعا بلغة لا تقبلها تلك الإدارة، أي ترجمة مقدمة إلى مكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 3.12 أو 4.12 تشكل أساس البحث الإضافي الدولي.

(ج) يكون التماس البحث الإضافي مصحوبا بما يلي، عند الاقتضاء:

"1" إذا كانت الإدارة المحددة للبحث الإضافي لا تقبل لا اللغة التي أودع بها الطلب الدولي ولا الترجمة (إن وجدت) التي قيمت وفقا للقاعدة 3.12 أو 4.12، ترجمة الطلب الدولي إلى لغة تقبلها تلك الإدارة؛

"2" ومن المستحسن تقديم صورة من الكشف التسلسلي في شكل إلكتروني يستوفي المعيار المنصوص عليه في التعليمات الإدارية، إذا كانت الإدارة المحددة للبحث الإضافي تقضي ذلك.

(د) إذا رأت إدارة البحث الدولي أن الطلب الدولي لا يستوفي شرط وحدة الاختراع، جاز أن يشار في التماس البحث الإضافي إلى رغبة المودع في قصر البحث الإضافي الدولي على واحد من الاختراعات التي تحدّها إدارة البحث الدولي خلاف الاختراع الرئيسي المشار إليه في المادة 17(3)(أ).

(ه) يعتبر التماس البحث الإضافي كما لو لم يقدم ويعلن المكتب الدولي ذلك:

"1" إذا استلم بعد انقضاء المهلة المشار إليها في الفقرة (أ)؛

"2" أو إذا لم تذكر الإدارة المحدّدة للبحث الإضافي، في الانفاق المطبق وفقاً للمادة 16(3)(ب)، استعدادها لإجراء تلك البحث أو إذا لم تكن مختصّة بذلك وفقاً للقاعدة 45(ثانياً)(ب).

#### 45(ثانياً) 2 رسم المعالجة للبحث الإضافي

(أ) يخضع التماس البحث الإضافي لرسم يسدد لفائدة المكتب الدولي ("رسم المعالجة للبحث الإضافي") كما هو محدّد في جدول الرسوم.

(ب) يسدد رسم المعالجة للبحث الإضافي بالعملة التي يحدّد بها الرسم في جدول الرسوم أو بأية عملة أخرى يقرّرها المكتب الدولي. ويكون المبلغ بتلك العملة الأخرى معادلاً للمبلغ المحدّد في جدول الرسوم، بلا كسور وكما يحدّد المكتب الدولي، وينشر في الجريدة الرسمية.

(ج) يسدد رسم المعالجة للبحث الإضافي لفائدة المكتب الدولي في غضون شهر اعتباراً من تاريخ استلام التماس البحث الإضافي. ويكون المقدار المستحق هو المقدار المطبق في تاريخ التسديد.

(د) يرد المكتب الدولي رسم المعالجة للبحث الإضافي إلى المودع إذا سُحب الطلب الدولي أو اعتبر مسحوباً أو إذا سُحب التماس البحث الإضافي أو اعتبر كما لو لم يقدم بناء على القاعدة 45(ثانياً)(ه)، قبل إرسال الوثائق المشار إليها في الفقرة 45(ثانياً)(ه)"1" إلى "4" إلى الإدارة المحدّدة للبحث الإضافي.

#### 45(ثانياً) 3 رسم البحث الإضافي

(أ) يجوز لكل إدارة من إدارات البحث الدولي التي تجري البحوث الإضافية الدولية أن تطلب مودع الطلب بتسديد رسم لفائدةتها ("رسم البحث الإضافي") مقابل إجراء ذلك البحث.

(ب) يحصل المكتب الدولي رسم البحث الإضافي. وتتطبق القاعدة 1.16(ب) إلى (ه) مع ما يلزم من تبديل.

(ج) بالنسبة إلى مهلة تسديد رسم البحث الإضافي والمقدار المستحق، تطبق أحكام القاعدة 45(ثانياً)(ج) مع ما يلزم من تبديل.

(د) يرد المكتب الدولي رسم البحث الإضافي إلى المودع إذا سُحب الطلب الدولي أو اعتبر مسحوباً أو إذا سُحب التماس البحث الإضافي أو اعتبر كما لو لم يقدم بناء على

القاعدة 45(ثانياً)1(ه) أو القاعدة 45(ثانياً)4(د)، قبل إرسال الوثائق المشار إليها في القاعدة 45(ثانياً)4(ه)"1 إلى "4 إلى الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي.

(ه) ترد الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي رسم البحث الإضافي، في الحدود المسموح بها والشروط المنصوص عليها في الاتفاق المطبّق وفقاً للمادة 16(3)(ب)، إذا اعتبر التماس البحث الإضافي كما لو لم يقدم بناء على القاعدة 45(ثانياً)5(ز)، قبل أن تشرع في البحث الإضافي الدولي وفقاً للقاعدة 45(ثانياً)5(أ).

45(ثانياً)4 التحقق من التماس البحث الإضافي وتصحيح أوجه النقص والتأخير في تسديد الرسوم والإرسال إلى الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي

(أ) يتحقق المكتب الدولي، في أقرب فرصة بعد استلام التماس البحث الإضافي، من أن أنه يستوفي الشروط المنصوص عليها في القاعدة 45(ثانياً)1(ب) و(ج)"1" ويدعو موعد الطلب إلى تصحيح أية أوجه نقص في غضون مهلة تسري مدة شهر اعتبارا من تاريخ الدعوة.

(ب) في حال تبين للمكتب الدولي، مع حلول تاريخ استحقاق الرسوم بناء على القاعدتين 45(ثانياً)2(ج) و45(ثانياً)3(ج)، أن رسم المعالجة للبحث الإضافي ورسم البحث الإضافي لم يسدداً بالكامل، فإنه يدعو موعد الطلب إلى أن يسدّد إليه المقدار المطلوب لتفعيلية الرسمين إلى جانب الرسم عن الدفع المتأخر وفقاً للفقرة (ج)، في غضون مهلة تسري مدة شهر اعتبارا من تاريخ الدعوة.

(ج) يُفرض على الرسوم المسددة استجابة لدعوة موجهة بناء على الفقرة (ب) تسديد رسم عن الدفع المتأخر للمكتب الدولي ولفائدة يكون مقداره 50٪ من رسم المعالجة للبحث الإضافي.

(د) إذا لم يقدم المودع التصحيح المطلوب أو لم يسدّد المقدار الكامل للرسوم المستحقة، بما فيها الرسم عن الدفع المتأخر، قبل انقضاء المهلة المطبقة بموجب الفقرة (أ) أو (ب) على التوالي، اعتبر التماس البحث الإضافي كما لو لم يقدم وأعلن المكتب الدولي ذلك وأخطر المودع بذلك.

(ه) إذا رأى المكتب الدولي استيفاء شروط القاعدة 45(ثانياً)1(ب) و(ج)"1" و45(ثانياً)2(ج) و45(ثانياً)3(ج)، تعين عليه، في أقرب فرصة ولكن ليس قبل تاريخ استلامه لنقرير البحث الدولي أو انقضاء 17 شهراً اعتبارا من تاريخ الأولوية، مع الأخذ بالتاريخ الذي يأتي أولاً، أن يرسل إلى الإدارة المحددة للبحث الإضافي نسخة عن ما يلي:

"1" التماس البحث الإضافي؛

"2" الطلب الدولي؛

"3" أي كشف تسلسلي مقدم وفقاً للقاعدة 45(ثانياً)1(ج)"2"؛

"4" أية ترجمة مقدمة وفقاً للقاعدة 3.12 أو 4.12 أو 45(ثانياً)1(ج)"1" وتسخدم كأساس للبحث الإضافي الدولي؛

وفي الوقت ذاته أو في أقرب فرصة بعد أن يستلمها المكتب الدولي لاحقاً:

- "5" تقرير البحث الدولي والرأي المكتوب المعدّ وفقاً للقاعدة 43(ثانياً)؛

"6" أية دعوة من إدارة البحث الدولي إلى دفع رسوم إضافية المشار إليها في المادة 17(أ)(3)؛

"7" أي تحفظ من المودع وفقاً للقاعدة 2.40(ج) والقرار الصادر بشأنه من هيئة المراجعة المؤلفة في إطار إدارة البحث الدولي.

(و) بناء على التماس الإدارية المحددة للبحث الإضافي، يترجم الرأي المكتوب المشار إليه في الفقرة (ه) "5" إلى اللغة الإنكليزية إن لم يكن بتلك اللغة أو بلغة أخرى قبلها تلك الإدارية، بمعرفة المكتب الدولي أو تحت مسؤوليته. ويرسل المكتب الدولي نسخة عن الترجمة إلى تلك الإدارية في غضون شهرین من تاريخ تسلم التماس الترجمة ويرسل نسخة إلى مودع الطلب في الوقت ذاته.

45(ثانياً). بدء البحث الإضافي الدولي وأساسه ونطاقه

(أ) يتبع على الإدارية المحددة للبحث الإضافي أن تبدأ البحث الإضافي الدولي في أقرب فرصة بعد استلام الوثائق المحددة في القاعدة 45(ثانياً) "1" إلى "4"، على أنه يجوز للإدارية تأجيل بدء البحث الإضافي الدولي إلى حين استلام الوثائق المحددة أيضاً في القاعدة 45(ثانياً) "5" أو حتى انقضاء 22 شهراً من تاريخ الأولوية إن أرادت، مع الأخذ بالتاريخ الذي يأتي أولاً.

(ب) يجري البحث الإضافي الدولي على أساس الطلب الدولي كما أودع أو الترجمة المشار إليها في القاعدة 45(ثانياً) "1" أو 45(ثانياً) "3" بـ "(ج)" "1" ، مع مراعاة تقرير البحث الدولي والرأي المكتوب المعدّ وفقاً للقاعدة 43(ثانياً) "1". إذا أتيحا للإدارية المحددة للبحث الإضافي قبل أن تبدأ البحث. وإذا تضمن التماس البحث الإضافي بياناً وفقاً للقاعدة 43(ثانياً) "1"(ب)، جاز أن يقتصر البحث الإضافي الدولي على الاختراع الذي يحدده المودع وفقاً للقاعدة 45(ثانياً) "1"(د) وأجزاء الطلب الدولي المتصلة بذلك الاختراع.

(ج) لأغراض البحث الإضافي الدولي، تطبق المادة 17(2) والقواعد 13(ثالثاً) "1" و 33 و 39 مع ما يلزم من تبديل.

(د) إذا كان تقرير البحث الدولي متاحاً للإدارية المحددة للبحث الإضافي الدولي قبل أن تبدأ البحث وفقاً للفقرة (أ)، جاز لتلك الإدارية أن تستثنى من البحث الإضافي الدولي أية مطالب لم تكن موضع البحث الدولي.

(ه) إذا أصدرت إدارة البحث الدولي الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ) وكان ذلك الإعلان متاحاً للإدارية المحددة للبحث الإضافي قبل أن تبدأ البحث وفقاً للفقرة (أ)، جاز لتلك الإدارية أن تقرر عدم إعداد تقرير البحث الإضافي الدولي، وتعين عليها في تلك الحالة أن تعلن ذلك في أقرب فرصة وأن تخطر المودع والمكتب الدولي بذلك.

(و) يجب أن يشمل البحث الإضافي الدولي على الأقل الوثائق المبينة لذلك الغرض في الاتفاق المطبق بناء على المادة 16(3)(ب).

(ز) إذا رأت الإدارية المحددة لأغراض البحث الإضافي أن إجراء البحث مستبعد تماماً بموجب تعقيد أو شرط مشار إليه في القاعدة 45(ثانياً) "9"(أ)، خلاف تقييد مشار إليه في المادة 17(2) كما

هي مطبقة بموجب القاعدة 45(ج)، تعين اعتبار التماس البحث الإضافي كما لو لم يقدم وتعين على الإدارة أن تعلن ذلك وأن تخطر المودع والمكتب الدولي بذلك في أقرب فرصة.

(ح) يجوز للإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي أن تقرر، وفقاً لتقيد أو شرط مشار إليه في القاعدة 45(أ)، أن يقتصر البحث على بعض المطالب فقط، على أن تبين ذلك في تقرير البحث الدولي الإضافي.

645(ثانياً) وحدة الاختراع

(أ) إذا رأت الإدارة المحددة للبحث الإضافي أن الطلب الدولي لا يستوفي شرط وحدة الاختراع، تعين عليها ما يلي:

1" إعداد تقرير البحث الإضافي الدولي بشأن أجزاء الطلب المتصلة بالاختراع المذكور أولاً في المطلب ("الاختراع الرئيسي")؛

2" إخطار المودع برأيها أن الطلب الدولي لا يستوفي شرط وحدة الاختراع وتحديد أسباب ذلك الرأي؛

3" إطلاع المودع على إمكانية التقدّم، في غضون المهلة المشار إليها في الفقرة (ج)، بالتماس لمراجعة الرأي.

(ب) عند النظر في مدى استيفاء الطلب الدولي لشرط وحدة الاختراع، يتعين على الإدارة أن تأخذ بعين الاعتبار أية وثائق تستلمها وفقاً للقاعدة 45(ه)6" و"7" قبل أن تبدأ البحث الإضافي الدولي.

(ج) يجوز للمودع أن يلتزم من الإدارة، في غضون شهر من تاريخ الإخطار بموجب الفقرة (أ)"2"، مراجعة الرأي المشار إليه في الفقرة (أ). ويجوز أن تشترط الإدارة تسديد رسم المراجعة لها ولفائتها مقابل التماس المراجعة وتحدد مقدار الرسم.

(د) إذا التماس المودع، في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (ج)، مراجعة رأي الإدارة ودفع أي رسم مشترط للمراجعة، تعين على الإدارة أن تراجع الرأي. ويعتبر ألا يجري المراجعة الشخص وحده الذي اتخذ القرار موضع المراجعة. وفي حال رأت الإدارة

1" أن الرأي له ما يبرر كلياً، تعين عليها أن تخطر المودع بذلك؛

2" أن الرأي له ما يبرره جزئياً واعتبرت مع ذلك أن الطلب الدولي لا يستوفي شرط وحدة الاختراع، تعين عليها أن تخطر المودع بذلك وأن تنفذ ما هو منصوص عليه في الفقرة (أ)"1" عند الاقتضاء؛

3" أن الرأي ليس له ما يبرره على الإطلاق، تعين عليها أن تخطر المودع بذلك وتعد تقرير البحث الإضافي الدولي عن كل أجزاء الطلب الدولي وتتردّ للمودع رسم المراجعة.

(ه) بناء على طلب المودع، يرسل نص التماس المراجعة ونص القرار بشأنه إلى المكاتب المعنية إلى جانب تقرير البحث الإضافي الدولي. ويتعين على المودع أن يقدم أية ترجمة لتلك النصوص مع تقديم ترجمة الطلب الدولي المطلوبة بموجب المادة 22.

(و) تطبق الفقرات (أ) إلى (ه)، مع ما يلزم من تبديل، في حال قررت الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي أن يقتصر البحث الإضافي الدولي وفقاً للجملة الثانية من القاعدة 45(ثانياً)(5)(ب) أو القاعدة 45(ثانياً)(5)(ح)، شريطة أن تفَسِّر أيَّة إشارة في الفقرات المذكورة إلى "الطلب الدولي" على أنها إشارة إلى أجزاء الطلب الدولي المتصلة بالاختراع الذي يحدُّد المودع وفقاً للقاعدة 45(ثانياً)(1)(د) أو المتصلة بالمطالب أو أجزاء الطلب الدولي التي ستجري الإدارَة بشأنها بحثاً إضافياً دولياً، على التوالي.

#### 45(ثانياً)7 تقرير البحث الإضافي الدولي

(أ) يتعين على الإدارة المحددة للبحث الإضافي، في غضون 28 شهراً من تاريخ الأولوية، أن تعدّ تقرير البحث الإضافي الدولي أو تصدر الإعلان المشار إليه في المادة 17(أ) وفق ما هو منصوص عليه في القاعدة 45(ثانياً)(5)(ج) بأن تقرير البحث الإضافي الدولي لن يُعدّ.

(ب) يجب وضع كل تقرير عن البحث الإضافي الدولي وأي إعلان مشار إليه في المادة 17(أ) وفق ما هو منصوص عليه في القاعدة 45(ثانياً)(5)(ج) وأي إعلان بناء على القاعدة 45(ثانياً)(5)(ه) بلغة النشر.

(ج) لأغراض وضع تقرير البحث الإضافي الدولي، تطبق القواعد 1.43 و 2.43 و 5.43 و 6.43 و 6.34(ثانياً) و 8.43 و 10.43، مع ما يلزم من تبديل مع مراعاة الفقرتين (د) و (ه). وتطبق القاعدة 9.43 مع ما يلزم من تبديل فيما عدا الإحالات الواردة فيها إلى القواعد 3.43 و 7.43 و 2.44 التي تعتبر كما لو لم تكن موجودة. وتطبق المادة 3.20 والقاعدة 3.44 مع ما يلزم من تبديل.

(د) ليس من الضروري أن يحتوي تقرير البحث الإضافي الدولي على ذكر أيَّة وثيقة مستشهد بها في تقرير البحث الدولي، إلا إذا تعين الاستشهاد بالوثيقة بموازاة مع وثائق أخرى غير مذكورة في تقرير البحث الدولي.

(ه) يجوز أن يحتوي تقرير البحث الإضافي الدولي على إيضاحات بشأن ما يلي:

"1" مقاطع الوثائق المعنية المستشهد بها؛

"2" نطاق البحث الإضافي الدولي.

#### 45(ثانياً)8 إرسال تقرير البحث الإضافي الدولي وأثره

(أ) ترسل الإدارة المحددة للبحث الإضافي صورة عن تقرير البحث الإضافي الدولي أو عن الإعلان بأن تقرير البحث الإضافي الدولي لن يُعدّ، حسب الحال، إلى المكتب الدولي وإلى المودع في اليوم ذاته.

(ب) مع مراعاة الفقرة (ج)، تطبق المادة 20(1) والقواعد 1.45 و 1.47 (د) و 7.70 (أ) كما لو كان تقرير البحث الإضافي الدولي جزءا من تقرير البحث الدولي.

(ج) ليس من الضروري أن تأخذ إدارة الفحص التمهيدي الدولي تقرير البحث الإضافي الدولي بعين الاعتبار لأغراض رأي مكتوب أو تقرير الفحص التمهيدي الدولي إذا استلمته تلك الإدارة بعد الشروع في تحrir ذلك الرأي أو التقرير.

#### 45<sup>(ثانياً)</sup> إدارات البحث الدولي المختصة بإجراء البحث الإضافي الدولي

(أ) تكون إدارة البحث الدولي مختصة بإجراء البحث الإضافية الدولية إذا كان استعدادها لذلك مبينا في الاتفاق المنطبق وفقا للمادة 16(3)(ب)، شرط مراعاة أية تقييدات أو شروط منصوص عليها في ذلك الاتفاق.

(ب) لا يجوز لإدارة البحث الدولي التي تجري البحث الدولي وفقا للمادة 16(1) فيما يتعلق بطلب دولي أن تكون مختصة بإجراء بحث إضافي دولي فيما يتعلق بذلك الطلب.

(ج) يجوز أن تشمل التقييدات المشار إليها في الفقرة (أ)، على سبيل المثال، التقييدات على الموضوع الذي تجري بشأنه البحوث الإضافية الدولية خلاف التقييدات المنصوص عليها في المادة 17(2) كما هي مطبقة بموجب القاعدة 45<sup>(ثانياً)</sup>(ج)، والتقييدات على مجموع البحوث الإضافية الدولية التي يمكن إجراؤها خلال فترة معينة، والتقييدات التي مفادها ألا تسحب البحوث الإضافية الدولية على أية مطالب ما بعد عدد معين من المطالب.

#### 46 القاعدة

##### تعديل المطالب لدى المكتب الدولي

1.46 المهلة

تكون المهلة المشار إليها في المادة 19 شهرین اعتبارا من التاريخ الذي ترسل فيه إدارة البحث الدولي تقرير البحث الدولي إلى كل من المكتب الدولي ومودع الطلب، أو تكون هذه المهلة 16 شهرا اعتبارا من تاريخ الأولوية، مع الأخذ بالمهلة التي تتضمن آخر الأمر. ومع ذلك، فإن أي تعديل يجري بناء على المادة 19 ويصل إلى المكتب الدولي بعد انتهاء المهلة المطبقة يعد كما لو تسلمه المكتب المذكور في اليوم الأخير من هذه المهلة إذا وصله قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

2.46 مكان الإيداع

يجب إيداع التعديلات التي تجري بناء على المادة 19 لدى المكتب الدولي مباشرة.

3.46 اللغة الواجب تحرير التعديلات بها

إذا أودع الطلب الدولي بلغة خلاف اللغة التي نشر بها، وجب إجراء التعديلات بناء على المادة 19 بلغة النشر.

4.46 الإعلان

(أ) يعد الإعلان المشار إليه في المادة 19(1) باللغة التي ينشر بها الطلب الدولي، ولا يتجاوز خمسمائة كلمة إذا كان محررا بالإنكليزية أو مترجما إليها. ويعرف الإعلان بوضع عنوان له ويستحسن استعمال عبارة "إعلان بناء على المادة 19(1)" أو أي عبارة مقابلة لها باللغة التي أعد بها الإعلان.

(ب) لا يتضمن الإعلان أي تعليق محظى بشأن تقرير البحث الدولي أو جدو النصوص المستشهد بها في ذلك التقرير. ولا يجوز الإشارة في الإعلان إلى نصوص مستشهد بها تتعلق بمطلب معين وترد في تقرير البحث الدولي إلا بالارتباط بتعديل لهذا المطلب.

5.46 طريقة تقديم التعديلات

(أ) على موعد الطلب، عند تقديم التعديلات وفقاً للمادة 19، أن يقدم ورقة أو أوراقاً بديلة تحتوي على قائمة كاملة بمطالب الحماية التي تحل محل كل مطالب الحماية المودعة أصلاً.

(ب) يتعين أن تكون الورقة أو الأوراق البديلة مصحوبة بكتاب

"1" يحدد مطالب الحماية التي تختلف عن مطالب الحماية المودعة أصلاً، نتيجة للتعديلات، وينبه إلى الاختلافات القائمة بين مطالب الحماية المودعة أصلاً ومطالب الحماية المعديلة؛

"2" ويحدد مطالب الحماية المودعة أصلاً والملاغة نتيجة للتعديلات؛

"3" ويبين أساس التعديلات المدخلة على الطلب كما أودع.

القاعدة 47  
إبلاغ المكاتب المعينة

1.47 الإجراءات

(أ) يرسل المكتب الدولي الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20 إلى كل مكتب من المكاتب المعينة، وفقاً للقاعدة 93(ثانياً)، على ألا يكون ذلك قبل النشر الدولي للطلب الدولي، شرط مراعاة القاعدة 4.47.

(أ-ثانياً) يخطر المكتب الدولي كل مكتب من المكاتب المعينة، وفقاً للقاعدة 93(ثانياً)، بأنه تسلم النسخة الأصلية وتاريخ تسلمه إليها، وبأنه تسلم وثيقة الأولوية وتاريخ تسلمه إليها.

(ب) يبلغ المكتب الدولي المكاتب المعينة، في أقرب فرصة، أية تعديلات تسلمتها في المهلة المنصوص عليها في القاعدة 1.46 والتي لم يتضمنها الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20، ويخطر مودع الطلب بذلك.

(ج)<sup>7</sup> يرسل المكتب الدولي إلى مودع الطلب، في أقرب فرصة بعد انقضاء 28 شهراً من تاريخ الأولوية، إشعاراً يبين فيه ما يلي:

"1" المكاتب المعينة التي التمتن إجراء الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20، بناء على القاعدة 93(ثانياً) 1، وتاريخ إبلاغ تلك المكاتب؛

"2" المكاتب المعينة التي تلتمن إجراء الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20، بناء على القاعدة 93(ثانياً) 1.

(ج-ثانياً) تقبل المكاتب المعينة الإشعار المشار إليه في الفقرة (ج):

"1" كدليل قاطع بأن الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20 قد أجري في التاريخ المحدد في الإشعار، بالنسبة إلى المكاتب المعينة المشار إليها في الفقرة (ج)"1"؛

"2" كدليل قاطع بأن الدولة المتعاقدة التي يتصرف باسمها مكتب معين لا تقتضي من مودع الطلب تقديم صورة عن الطلب الدولي بناء على المادة 22، بالنسبة إلى المكاتب المعينة المشار إليها في الفقرة (ج)"2".

(د) تتسلم المكاتب المعينة، إن رغبت في ذلك، تقارير البحث الدولي والإعلانات المشار إليها في المادة 17(2)(أ) بنصوصها المترجمة أيضاً بناء على القاعدة 1.45.

(ه)<sup>8</sup> إذا لم يتتس أحد المكاتب المعينة من المكتب الدولي إجراء الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20، وفقاً للقاعدة 93(ثانياً) 1، قبل انقضاء 28 شهراً من تاريخ الأولوية، تعتبر الدولة المتعاقدة التي يتصرف باسمها ذلك المكتب كمكتب معين كما لو كانت قد أخطرت المكتب الدولي، بناء على القاعدة 1.49(أ-ثانياً)، بأنها لا تقتضي من مودع الطلب أن يقدم صورة عن الطلب الدولي بناء على المادة 22.

## 2.47 الصور

يعد المكتب الدولي الصور المطلوبة للإبلاغ. ويجوز النص في التعليمات الإدارية على تفاصيل إضافية بشأن الصور المطلوبة للإبلاغ.

## 3.47 اللغات

(أ) يكون الطلب الدولي المبلغ بناء على المادة 20 محرراً باللغة التي نشر بها.

<sup>7</sup> ملاحظة الناشر: تطبق القاعدة 1.47(ج) و(ه) على كل طلب دولي يكون تاريخ إيداعه الدولي في الأول من يناير 2004 أو بعد ذلك التاريخ وعلى أي مكتب معين يقدم إخطاراً بناء على الفقرة (2) من قرارات الجمعية الواردة في المرفق الرابع للوثيقة PCT/A/30/7 (بما معناه أن تعديل المهلة المحددة في المادة 22(1) لا يتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه ذلك المكتب في 3 أكتوبر 2001) ولم يسحب ذلك الإخطار بناء على الفقرة (3) من تلك القرارات، كما لو كانت الإشارة في كل من القاعدة 1.47(ج) و(ه) إلى "28 شهراً" هي إشارة إلى "19 شهراً" مع ما يقتضيه ذلك من إرسال إخطارين بناء على القاعدة 1.47(ج)، عند الاقتضاء، بخصوص طلب من ذلك القبيل.  
وينشر المكتب الدولي المعلومة المتعلقة بأي حالة من عدم التماشي في الجريدة وعلى موقع الويب التالي:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

(ب) إذا كانت اللغة التي نشر بها الطلب الدولي غير اللغة التي أودع بها، يقدم المكتب الدولي نسخة عن ذلك الطلب باللغة التي أودع فيها إلى أي مكتب معين يلتمسها.

4.47 الالتماس الصريح بناء على المادة 23(2) قبل النشر الدولي

إذا تقدم مودع الطلب بالتماس صريحاً إلى أحد المكاتب المعينة بناء على المادة 23(2) قبل النشر الدولي للطلب الدولي، وجب على المكتب الدولي أن يرسل الإبلاغ إلى ذلك المكتب في أقرب فرصة، بناء على طلب المودع أو المكتب المعين.

القاعدة 48  
النشر الدولي

1.48 الشكل والوسائل

تحدد التفاصيل المتعلقة بنشر الطلبات الدولية من حيث الشكل والوسائل في التعليمات الإدارية.

2.48 المحتويات

(أ) يشمل نشر الطلب الدولي ما يأتي:

"1" صفحة غلاف موحدة؛

"2" الوصف؛

"3" المطالب؛

"4" الرسوم إن وجدت؛

"5" تقرير البحث الدولي أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ)، شرط مراعاة الفقرة (ز)؛

"6" كل إعلان مودع بناء على المادة 19(1)، إلا إذا رأى المكتب الدولي أن الإعلان لا يتمشى مع أحكام القاعدة 4.46؛

"7" إذا تسلم المكتب الدولي التماس النشر بناء على القاعدة 3.91(د) قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، كل التماس لتصحيح خطأ سافر وأي أسباب وأي تعليقات مما هو مشار إليه في القاعدة 3.91(د)؛

"8" الإشارات التي تتعلق بمادة بيولوجية مودعة وتقدم بناء على القاعدة 13(ثانياً) بمعزلة عن الوصف، وإشارة إلى التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي تلك الإشارة؛

"9" أي معلومات تتعلق بمطالبة بالأولوية مشار إليها في القاعدة 26(ثانياً)(د)؛

"10" أي إعلان مشار إليه في القاعدة 17.4، وأي تصحيح له بناء على القاعدة 26(ثالثاً)1، تسلمه المكتب الدولي قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 26(ثالثاً)1؛

"11" أي معلومات تتعلق بالتماس بناء على القاعدة 26(ثانياً)3 لرد حق الأولوية وقرار مكتب تسلم الطلبات بناء على ذلك الالتماس، بما فيها المعلومات المتعلقة بمعايير الرد الذي يستند إليه القرار.

(ب) مع مراعاة الفقرة (ج)، تتضمن صفحة الغلاف ما يأتي:

"1" بيانات مستخلصة من ورقة العريضة وغير ذلك من البيانات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية؛

"2" صورة واحدة أو أكثر إن اشتمل الطلب الدولي على رسوم إلا في حالة تطبيق القاعدة 2.8(ب)؛

"3" الملخص، علما بأنه إذا كان الملخص موضوعا بالإنكليزية وبلغة أخرى، وجب أن يظهر النص الإنكليزي أولا.

"4" بيان بأن العريضة تحتوي على إعلان مشار إليه في القاعدة 17.4 تسلمه المكتب الدولي قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 26(ثالثاً)1، عند الاقتضاء؛

"5" إذا اعتمد مكتب تسلم الطلبات تاريخ الإيداع الدولي بناء على القاعدة 3.20(ب)2 أو 5.20(د) أو 5.20(ثانياً)(د) على أساس تضمين عنصر أو جزء بالإضافة بناء على القاعدتين 18.4 و 6.20، بيان بذلك بالإضافة إلى بيان يؤكد إن كان الموضع قد اعتمد، لأغراض القاعدة 6.20(أ)"2، على الامتثال للقاعدة 1.17(أ) أو (ب) أو (ب-ثانياً) في ما يتعلق بوثيقة الأولوية أو على نسخة عن الطلب السابق المعنى مقدمة وحدها؛

"6" بيان بأن الطلب الدولي المنشور يحتوي على المعلومات المنكورة في القاعدة 26(ثانياً)2(د)، عند الاقتضاء؛

"7" بيان بأن الطلب الدولي المنشور يحتوي على معلومات بشأن التماس بناء على القاعدة 26(ثانياً)3 لرد حق الأولوية وقرار مكتب تسلم الطلبات بناء على ذلك الالتماس، عند الاقتضاء؛

"8" بيان بأن عنصراً أو جزءاً مودعاً خطأ قد حُذف من الطلب الدولي بناء على القاعدة 5.20(ثانياً)(ب) أو (ج)، عند الاقتضاء.

(ج) إذا صدر إعلان بناء على المادة 17(أ)"2، وجب بيان ذلك في صفحة الغلاف بوضوح. ولا تتضمن هذه الصفحة أي رسم أو ملخص.

(د) يتم اختيار الصورة أو الصور المشار إليها في الفقرة (ب)"2 كما هو منصوص عليه في القاعدة 2.8. ويجوز نسخ هذه الصورة أو الصور على صفحة الغلاف بعد تصغيرها.

(ه) إذا لم تكن في صفحة الغلاف سعة للملخص المشار إليه في الفقرة (ب) "3" بكتمه، وجب وضعه على ظهر هذه الصفحة. وينطبق ذلك على ترجمة الملخص، إن اقتضى الأمر نشر هذه الترجمة بناء على القاعدة 3.48(ج).

(و) إذا جرى تعديل المطالب بناء على المادة 19، وجب أن يتضمن نشر الطلب الدولي النص الكامل للمطالب كما جرى إيداعها وتعديلها. ويجب إدراج الإعلان المشار إليه في المادة 19(1)، ما لم ير المكتب الدولي أنه لا يتفق مع أحكام القاعدة 4.46. ويجب بيان تاريخ تسلم المكتب الدولي للمطالب المعدلة.

(ز) إذا لم يكن تقرير البحث الدولي متوفرا في تاريخ الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب أن تحتوي صفحة الغلاف على بيان يفيد أن ذلك التقرير لا يتوفّر بعد وأن تقرير البحث الدولي سوف ينشر بصورة منفصلة (عندما يصبح متوفرا) مع صفحة الغلاف معدلة.

(ح) إذا لم تنتهي مهلة تعديل المطالب المنصوص عليها في المادة 19 في تاريخ الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب بيان ذلك في صفحة الغلاف، وتوضيح أنه إذا استلزم الأمر تعديل المطالب بناء على المادة 19، سوف يُنشر النص الكامل للمطالب معدلة مع صفحة الغلاف معدلة، في أقرب فرصة بعد أن يتسلم المكتب الدولي التعديلات في غضون المهلة المنصوص عليها في القاعدة 1.46. وفي حالة إيداع إعلان بناء على المادة 19(1)، ينشر ذلك الإعلان أيضاً، ما لم ير المكتب الدولي أنه لا يتفق مع أحكام القاعدة 4.46.

(ط) إذا تسلم المكتب الدولي أو أعطى عند الاقتضاء تصريحاً من مكتب تسلّم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو المكتب الدولي بتصحيح خطأ سافر في الطلب الدولي بناء على القاعدة 1.91 بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، ينشر بيان يوضح كل التصحيحات مع الأوراق التي تحتوي على التصحيحات أو الأوراق البديلة والكتاب المقدم بناء على القاعدة 2.91، حسب ما قد يكون عليه الحال، ويعاد نشر صفحة الغلاف.

(ي) في حال كان الالتماس المقدم بناء على القاعدة 26(ثانياً) 3 لرد حق الأولوية لا يزال قيد النظر، عند الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب أن يحتوي الطلب الدولي المنشور، بدلاً من قرار مكتب تسلّم الطلبات بناء على ذلك الالتماس، بياناً بأن ذلك القرار ليس متوفراً وأن القرار سيُنشر منفصلاً عندما يصبح متوفراً.

(ك) في حال تسلم المكتب الدولي التماساً للنشر بناء على القاعدة 3.91(د) بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، ينشر التماس التصحيح وكل الأسباب وكل التعليقات المشار إليها في تلك القاعدة، إن وجدت، في أقرب فرصة بعد تسلم التماس النشر ويعاد نشر صفحة الغلاف من جديد.

(ل) بناء على التماس مسبب من الموضع يتلقاه المكتب الدولي قبل استكمال التحضيرات التقنية للنشر الدولي، يحذف المكتب الدولي من المنشورات أي معلومات، إذا رأى أن:

"1" تلك المعلومات تبدو أنها لا تلبي الغرض المنشود المتمثل في إطلاع الجمهور على الطلب الدولي؛

"2" ونشر تلك المعلومات سيؤدي بوضوح إلى الإضرار بالمصالح الشخصية أو الاقتصادية لشخص ما؛

"3" ولا توجد مصلحة عامة سائدة في الاطلاع على تلك المعلومات.

وتطبق القاعدة 4.26 مع ما يلزم من تبديل بخصوص الطريقة التي يعرض بها المودع المعلومات موضوع الالتماس المقدم بموجب أحكام هذه الفقرة.

(م) في حال أحاط مكتب تسلم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي أو المكتب الدولي بأي معلومات تستوفي المعايير المنصوص عليها في الفقرة (ل)، جاز لأي من المكتبين أو الإدارتين الاقتراح على المودع بالتماس حنفها من المنشور الدولي طبقاً لأحكام الفقرة (ل).

(ن) في حال حذف المكتب الدولي معلومات من المنشور الدولي طبقاً لأحكام الفقرة (ل) وكانت تلك المعلومات واردة أيضاً في ملف الطلب الدولي المحفوظ لدى مكتب تسلم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو الإدارة المحددة لأغراض البحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، وجب على المكتب الدولي إخطار ذلك المكتب وتلك الإدارة بذلك في أقرب فرصة.

#### 3.48 لغات النشر

(أ) إذا أودع الطلب الدولي باللغة الإسبانية أو الألمانية أو الإنكليزية أو البرتغالية أو الروسية أو الصينية أو العربية أو الفرنسية أو الكورية أو اليابانية ("لغات النشر")، وجب نشر ذلك الطلب باللغة التي أودع بها.

(ب) إذا لم يودع الطلب الدولي بإحدى لغات النشر وقدمت ترجمة له بإحدى لغات النشر بناء على القاعدة 3.12 أو 4.12، وجب نشر ذلك الطلب بلغة تلك الترجمة.

(ج) إذا نشر الطلب الدولي بأي لغة خلاف الإنكليزية، فإن تقرير البحث الدولي في حالة نشره بناء على القاعدة 2.48(أ)"5" أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ)، وكذلك اسم الاختراع والملخص وكل نص يتصل بالصورة أو الصور المصحوب بها الملخص ينشر بهذه اللغة الأخرى وبالإنكليزية. وتعد الترجمة تحت مسؤولية المكتب الدولي، إذا لم يقدمها المودع بناء على القاعدة 3.12.

#### 4.48 النشر المسبق بناء على طلب مودع الطلب

(أ) إذا طلب مودع الطلب النشر بناء على المادتين 21(2)(ج)"1" و64(3)(ج)"1"، ولم يكن تقرير البحث الدولي أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ) متوفراً للنشر بالاقتران بالطلب الدولي، جاز للمكتب الدولي أن يحصل رسمياً خاصاً عن النشر، يحدد مقداره في التعليمات الإدارية.

(ب) يجري المكتب الدولي النشر بناء على المادتين 21(2)(ج)"1" و64(3)(ج)"1" في أقرب فرصة بعد أن يطلب ذلك مودع الطلب، وبعد تسلم الرسم الخاص في حال فرضه بناء على الفقرة (أ).

5.48 تبليغ النشر الوطني

إذا كان نشر الطلب الدولي بمعرفة المكتب الدولي خاصعا لأحكام المادة 64(ج) 2، وجب على المكتب الوطني الذي يجري النشر الوطني المشار إليه في تلك المادة أن يبلغ ذلك للمكتب الدولي في أقرب فرصة.

6.48 نشر بعض الواقع

(أ) إذا تسلم المكتب الدولي إخطارا بناء على القاعدة 1.29<sup>2</sup> في موعد لا يسمح له بوقف النشر الدولي للطلب الدولي، وجب عليه أن ينشر إشعارا في الجريدة في أقرب فرصة وينقل فيه النقاط الأساسية للإخطار.

(ب) [تحذف]

(ج) إذا سُحب الطلب الدولي أو تعين أي دولة معينة أو المطالبة بالأولوية بناء على القاعدة 90(ثانياً) بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية، وجب نشر إخطار بذلك في الجريدة.

القاعدة 49

الصور والترجمات والرسوم بناء على المادة 22

1.49 الإخطار

(أ) يتبعن على كل دولة متعاقدة تشترط تقديم ترجمة أو بدفع رسم وطني أو بكليهما بناء على المادة 22 أن تخطر المكتب الدولي بما يأتي:

"1" اللغات التي تطالب بترجمة لها، ولغة الترجمة؛

"2" مقدار الرسم الوطني.

(أ-ثانياً) يتبعن على كل دولة متعاقدة لا تشترط على مودع الطلب أن يقدم صورة عن الطلب الدولي بناء على المادة 22 (حتى إن لم يكن المكتب الدولي قد أرسل صورة عن الطلب الدولي بناء على القاعدة 47 عند انقضاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22) أن تخطر المكتب الدولي بذلك.

(أ-ثانياً) يتبعن على كل دولة متعاقدة تحافظ وفقا لأحكام المادة 24(2) بالآثار المنصوص عليها في المادة 11(3) إذا كانت دولة معينة، حتى إن لم يكن مودع الطلب قد قدم صورة عن الطلب الدولي عند انقضاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22، أن تخطر المكتب الدولي بذلك.

(ب) ينشر المكتب الدولي كل إخطار يتسلمه بناء على الفقرات (أ) أو (أ-ثانياً) أو (أ-ثانياً) في الجريدة في أقرب فرصة.

(ج) إذا جرى تعديل المتطلبات المشار إليها في الفقرة (أ) لاحقاً، وجب على الدولة المتعاقدة أن تخطر المكتب الدولي بهذا التعديل. وينشر المكتب الدولي الإخطار في الجريدة في أقرب فرصة. وإذا ترتب على هذا التعديل اشتراط إعداد ترجمة بإحدى اللغات غير المنصوص عليها من قبل،

اللغات 2.49

يجب أن تكون اللغة التي يجوز اشتراط إعداد الترجمات بها اللغة الرسمية للمكتب المعين. وإذا كانت هناك عدة لغات رسمية، فإنه لا يجوز المطالبة بأي ترجمة إن كان الطلب الدولي محرراً بواحدة منها. وإذا كانت هناك عدة لغات رسمية ووجب تقديم الترجمة، جاز لمودع الطلب أن يختار أي لغة منها. وبالرغم من الأحكام السابقة في هذه الفقرة، إذا كانت هناك عدة لغات رسمية، ولكن القانون الوطني ينص على استعمال الأجانب لواحدة منها، جاز اشتراط إعداد ترجمة إلى تلك اللغة.

3.49 الإعلانات الصادرة بناء على المادة 19 - البيانات المقدمة بناء على القاعدة 13 (ثانياً) 4

لأغراض تطبيق المادة 22 وهذه القاعدة، ينظر إلى كل إعلان صادر بناء على المادة 19(ج) وإلى كل بيان مقدم بناء على القاعدة 13(ثانياً) 4 على أنهما جزء من الطلب الدولي، مع مراعاة القاعدة 49(ج) و(ج).

4.49 استعمال استمارة وطنية

لا يلزم موعد الطلب باستعمال استمارة وطنية عند إجراء الأعمال المشار إليها في المادة 22.

5.49 المادية وشروطها الترجمة محتويات

(أ) لأغراض تطبيق المادة 22، تتضمن ترجمة الطلب الدولي الوصف (شرط مراعاة الفقرة (أ-ثانية)) والمطالب ونص الرسوم إن وجد والمخلص. وتشتمل الترجمة أيضاً على ما يلي إن اقتضى ذلك المكتب المعين وشرط مراعاة الفقرات (ب) و(ج-ثانية) و(ه):

"1" على العريضة،

"<sup>2</sup> على المطالب حسب ما أودعت وعدلت (تقسم المطالب حسب ما عدلت بشكل ترجمة للمجموعة الكاملة من المطالب المقدمة بناء على القاعدة 5.46(أ)) وتحل محل جميع المطالب المودعة في الأصل)، إن كانت قد عدلت بناء على المادة 19،

"3" وتصبح بصورة عن الرسوم.

(أ-ثانياً) لا يجوز لأي مكتب معين أن يطلب من موعد الطلب تزويده بترجمة عن أي نص يرد في الجزء الخاص بالكشف التسلسلي من الوصف إذا كان ذلك الجزء يستوفي القاعدة 1.12(د) ويتضمن نصا دخلا معتمدا على اللغة بلغة مقبولة في المكتب المعين لذلك الغرض، باستثناء الحالة التي قد يعمد فيها مكتب معين يزود مورّدي قواعد البيانات بالكشف التسلسلي إلى اشتراط تقديم ترجمة عن الجزء الخاص بالكشف التسلسلي من الوصف إلى اللغة الإنجليزية، وفقا للتعليمات الإدارية، إذا لم يكن النص الدخيل المعتمد على اللغة واردا باللغة الإنجليزية.

(ب) يتعين على كل مكتب معين يشترط تقديم ترجمة للعريضة أن يسلم للمودع نسخة مجانية عن استمارة العريضة باللغة التي ترجمت إليها. ويجب ألا يكون شكل ومحفوظ استمارة العريضة المعدة باللغة التي ترجمت إليها مختلفين عن شكل ومحفوظ العريضة بناء على القاعدتين 3 و4. وعلى وجه الخصوص، يجب ألا تتضمن ترجمة استمارة العريضة أسئلة بشأن أي معلومات غير مطلوبة في العريضة كما أودعت. ويكون استعمال ترجمة استمارة العريضة اختيارياً.

(ج) إذا لم يقدم المودع ترجمة للإعلان الصادر بناء على المادة 19(1)، جاز للمكتب المعين أن يهمل هذا الإعلان.

(ج-ثانياً) إذا قدم المودع إلى المكتب المعين الذي يشترط ترجمة للمطالب المودعة وترجمة للمطالب المعدلة بناء على الفقرة (أ)<sup>2</sup> إحدى الترجمتين المطلوبتين فقط، جاز للمكتب المعين أن يهمل المطالب المقدمة دون ترجمة أو أن يدعو المودع إلى تقديم الترجمة الناقصة خلال مهلة معقولة حسب الحال، على أن تحدد في كتاب الدعوة. وإذا اختار المكتب المعين أن يدعو المودع إلى تقديم الترجمة الناقصة ولم يقدمها المودع في المهلة المحددة في كتاب الدعوة، جاز للمكتب المعين أن يهمل المطالب المقدمة دون ترجمة أو أن يعتبر الطلب الدولي مسحوباً.

(د) إذا احتوى أي رسم على نص ما، فإن ترجمة هذا النص تقدم في شكل صورة عن الرسم الأصلي مع الترجمة ملصقة على النص الأصلي، أو في شكل رسم تم إعداده من جديد.

(ه) على كل مكتب معين يشترط تقديم نسخة عن الرسوم بناء على الفقرة (أ)، إذا لم يقدم المودع هذه النسخة في المهلة المطبقة بناء على المادة 22، أن يدعو المودع إلى تقديم هذه النسخة في مهلة معقولة حسب الحال، على أن تحدد في كتاب الدعوة.

(و) ليس من الضروري أن يترجم المصطلح "Fig." إلى أي لغة.

(ز) إذا لم يكن أي من نسخ الرسوم أو يكن الرسم المعد من جديد، مما قدّم بناء على الفقرة (د) أو (ه)، يفي بالشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11، جاز للمكتب المعين أن يدعو المودع إلى تصحيح أوجه النقص في مهلة معقولة حسب الحال، على أن تحدد في كتاب الدعوة.

(ح) إذا لم يقدم المودع ترجمة للملخص أو لأي بيان قدّم بناء على القاعدة 13(ثانياً)، وجب على المكتب المعين إذا رأى أن الترجمة ضرورية أن يدعو المودع إلى تقديم هذه الترجمة في مهلة معقولة حسب الحال، على أن تحدد في كتاب الدعوة.

(ط) ينشر المكتب الدولي في الجريدة معلومات عن متطلبات وممارسات المكاتب المعينة وفقاً للجملة الثانية من الفقرة (أ).

(ي) لا يجوز لأي مكتب معين أن يشترط أن تقي ترجمة الطلب الدولي بـشروط مادية خلاف تلك المنصوص عليها بالنسبة إلى الطلب الدولي حسب ما أودع.

(ك) إذا وضعت إدارة البحث الدولي اسماء بناء على القاعدة 2.37، وجب أن تتضمن الترجمة الاسم الذي وضعته تلك الإدارة.

(ل) إذا لم تكن الفقرة (ج-ثانياً) أو الفقرة (ك) متمشية مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين في 12 يوليو 1991، لا تطبق الفقرة المعنية على ذلك المكتب ما دامت لا تتمشى مع ذلك القانون، شريطة أن يخطر المكتب المعين المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 31 ديسمبر 1991. وعلى المكتب الدولي أن ينشر الإخطار في الجريدة في أقرب فرصة بعد أن يتسلمه.<sup>8</sup>

6.49 رد الحقوق بعد إغفال أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22<sup>9</sup>

(أ) إذا زال أثر الطلب الدولي المنصوص عليه في المادة 11(3) لأن موعد الطلب ألغى أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22 في غضون المهلة المطبقة، وجب على المكتب المعين، بناء على التماس من موعد الطلب ومع مراعاة الفقرات (ب) إلى (ه) من هذه القاعدة، أن يرد حقوق موعد الطلب الدولي فيما يتعلق بذلك الطلب إذا تبيّن له أن عدم الامتثال للمهلة قد حدث عن غير قصد أو أن عدم الامتثال لتلك المهلة قد حدث بالرغم من إبداء العناية الازمة في ظروف الحال، حسب اختيار المكتب المعين.

(ب) يقدم الالتماس المنصوص عليه في الفقرة (أ) إلى المكتب المعين وتؤدي الأعمال المشار إليها في المادة 22 في غضون إحدى الفترتين التاليتين، مع الأخذ بالفترة التي تنتهي أولاً:

"1" فترة شهرين اعتبارا من تاريخ إزالة سبب عدم الامتثال للمهلة المطبقة بناء على المادة 22،

"2" فترة 12 شهرا اعتبارا من تاريخ انقضاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22؛

شريطة أنه يجوز لمودع الطلب أن يقدم الالتماس في أي وقت لاحق إذا سمح بذلك القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين.

(ج) يجب أن يبيّن الالتماس المقدم بناء على الفقرة (أ) الأسباب التي أدت إلى عدم الامتثال للمهلة المطبقة بناء على المادة 22.

(د) يجوز أن يشرط القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين ما يلي:

<sup>8</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني: <[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)>.

<sup>9</sup> ملاحظة الناشر: لا تطبق الفقرات من (أ) إلى (ه) من القاعدة 6.49 على أي طلب دولي يكون تاريخ إيداعه الدولي قبل الأول من يناير 2003، شريطة ما يلي:

"1" تطبق القاعدة 6.49(أ) إلى (ه)، شرط مراعاة البند "3"، على أي طلب دولي يكون تاريخ إيداعه الدولي سابقاً لل الأول من يناير 2003 وتنقضي المهلة المطبقة بناء على المادة 22 بشأنه في الأول من يناير 2003 أو بعده؛

"2" تطبق القاعدة 5.76، شرط مراعاة البند "3"، على أي طلب دولي يكون تاريخ إيداعه الدولي سابقاً للأول من يناير 2003 وتنقضي المهلة المطبقة بناء على المادة 22 على البند "3" من القاعدة 6.49(أ) إلى (ه) بموجب القاعدة 5.76؛

"3" إذا أخطر المكتب المعين المكتب الدولي، بناء على الفقرة (و) من القاعدة 6.49، بأن الفقرات من (أ) إلى (ه) من تلك القاعدة لا تتمشى مع القانون الوطني الذي يطبقه ذلك المكتب، فإن البندين "1" و "2" من هذه الفقرة تطبق في ما يخص ذلك المكتب، على أن يستبعض عن كل إشارة في البندين المذكورين إلى "الأول من يناير 2003" بإشارة إلى تاريخ دخول القاعدة 6.49(أ) إلى (ه) حيز التنفيذ بالنسبة إلى ذلك المكتب.

ويشير المكتب الدولي أي معلومات يتسلّمها بشأن عدم التمثي مع تلك القاعدة في الجريدة وعلى موقع الويب التالي: <[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)>.

"1" تسديد رسم لقاء تقديم التماس بناء على الفقرة (أ)؛

"2" إيداع إعلان أو دليل آخر يدعم الأسباب المشار إليها في الفقرة (ج).

(ه) لا يجوز للمكتب المعين أن يرفض التماسا مقدما بناء على الفقرة (أ) دون إتاحة الفرصة لمودع الطلب كي يدللي بملحوظاته بشأن الرفض المزمع في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال.

(و) إذا لم تكن الفقرات (أ) إلى (ه) متماشية مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، في الأول من أكتوبر 2002، فإنها لا تطبق فيما يتعلق بذلك المكتب المعين ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يحيط المكتب المذكور المكتب الدولي علمًا بذلك في الأول من يناير 2003 على أكثر تقدير. ويتعين على المكتب الدولي أن ينشر المعلومات المتسلمة بهذا الشأن في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>10</sup>

#### القاعدة 49(ثانية)

##### البيانات المتعلقة بالحماية المنشودة لأغراض المعالجة الوطنية

49(ثانية) 1 اختيار أنواع معينة من الحماية

(أ) إذا رغب مودع الطلب في أن يعامل الطلب الدولي، في دولة معينة تطبق عليها المادة 43، كما لو كان طلباً للحصول على أحد أنواع الحماية المشار إليها في تلك المادة، وليس للحصول على براءة، على مودع الطلب أن يبيّن ذلك للمكتب المعين عند أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22.

(ب) إذا رغب مودع الطلب في أن يعامل الطلب الدولي، في دولة معينة تطبق عليها المادة 44، كما لو كان طلباً للحصول على نوعين أو أكثر من أنواع الحماية المشار إليها في المادة 43، على مودع الطلب أن يبيّن ذلك للمكتب المعين عند أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22 وأن يحدد نوع الحماية المنشودة في المرتبة الأولى ونوع الحماية المنشودة في المرتبة الثانية، عند الاقتضاء.

(ج) إذا رغب مودع الطلب في أن يعامل الطلب الدولي، في دولة معينة، كما لو كان طلباً للحصول على براءة إضافية أو شهادة مخترع إضافية أو نموذج منفعة إضافي، في الحالتين المشار إليها في الفقرتين (أ) و(ب)، على مودع الطلب أن يبيّن الطلب الرئيسي المعنى أو البراءة الرئيسية المعنية أو السند الرئيسي الآخر المعنى، عند أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22.

(د) إذا رغب مودع الطلب في أن يعامل الطلب الدولي، في دولة متعاقدة، كما لو كان طلب تكميله أو تكميله جزئية لطلب سابق، على مودع الطلب أن يبيّن ذلك للمكتب المعين عند أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22 وأن يذكر الطلب الرئيسي المعنى.

<sup>10</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

(ه) إذا لم يرد من مودع الطلب أي بيان صريح بناء على الفقرة (أ) عند أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22، ولكن الرسم الوطني المشار إليها في المادة 22 والذي سدد مودع الطلب كان مماثلاً للرسم الوطني المحدد لنوع معين من الحماية، فإن تسديد ذلك الرسم يعتبر بياناً برغبة مودع الطلب في أن يعامل الطلب الدولي كما لو كان طلباً لذلك النوع من الحماية، ويتولى المكتب المعين إخطار مودع الطلب بذلك.

49(ثانية) 2 موعد تقديم البيانات

(أ) لا يجوز لأي مكتب معين أن يشترط على مودع الطلب أن يقدم، قبل أداء الأعمال المشار إليها في المادة 22، أي بيان من البيانات المشار إليها في القاعدة 49(ثانية) 1 أو أي بيان بأن مودع الطلب ينشد الحصول على براءة وطنية أو براءة إقليمية عند الاقتضاء.

(ب) يجوز لمودع الطلب أن يقدم بياناً من ذلك القبيل أو يتحول من نوع إلى نوع آخر من الحماية، عند الاقتضاء، في أي وقت لاحق، إذا سمح بذلك القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين.

القاعدة 49(ثالثة)

أثر رد حق الأولوية لدى مكتب تسلم الطلبات  
ورد حق الأولوية لدى المكتب المعين

49(ثالثة) 1 أثر رد حق الأولوية لدى مكتب تسلم الطلبات

(أ) إذا رد مكتب تسلم الطلبات حق الأولوية بناء على القاعدة 26(ثانية) 3 على أساس ما رأه من أن عدم إيداع الطلب الدولي في غضون مهلة الأولوية قد حدث بالرغم من إيلاء العناية الواجبة المطلوبة في ظروف الحال، يكون ذلك الرد نافذاً في كل دولة معينة، شرط مراعاة الفقرة (ج).

(ب) إذا رد مكتب تسلم الطلبات حق الأولوية بناء على القاعدة 26(ثانية) 3 على أساس ما رأه من أن عدم إيداع الطلب الدولي في غضون فترة الأولوية كان غير مقصود، يكون ذلك الرد نافذاً في أي دولة معينة ينص قانونها الوطني المطبق على رد حق الأولوية على أساس ذلك المعيار أو معيار آخر يكون أكثر مؤانة من ذلك المعيار من وجهة نظر المودعين، شرط مراعاة الفقرة (ج).

(ج) لا يكون قرار مكتب تسلم الطلبات برد حق الأولوية بناء على القاعدة 26(ثانية) 3 نافذاً في دولة معينة يرى فيها المكتب المعين أو محكمة أو أي هيئة مختصة أخرى في تلك الدولة المعينة أو تعمل باسمها أحد الشروط المنصوص عليها في القاعدة 26(ثانية) 3(أ) أو (ب)"1" أو (ج) لم يستوف مع مراعاة الأسباب المذكورة في الالتماس المقدم إلى مكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 26(ثانية) 3(أ) وأي إعلان أو دليل آخر مودع لدى مكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 26(ثانية) 3(ب)"3".

(د) لا يراجع المكتب المعين قرار مكتب تسلم الطلبات ما لم يكن بالإمكان أن يكون لديه شك معقول في استيفاء أحد الشروط المشار إليها في الفقرة (ج). وفي هذه الحالة، يخطر المكتب المعين المودع بذلك ذاكراً الأسباب الداعية إلى ذلك الشك ومتىحاً للمودع فرصة للإدلاء بلاحظاته في غضون مهلة معقولة.

(ه) لا تكون أي دولة معينة ملزمة بقرار صادر عن مكتب تسلم الطلبات برفض التماس بناء على القاعدة 26(ثانياً) 3 لرد حق الأولوية.

(و) إذا رفض مكتب تسلم الطلبات التماسا لرد حق الأولوية، جاز لأي مكتب معين اعتبار ذلك الالتماس بمثابة التماس للرد مقدم إلى ذلك المكتب المعين بناء على القاعدة 49(ثالثاً) 2(أ) في غضون المهلة المنصوص عليها في تلك القاعدة.

(ز) إذا لم تكن الفقرات من (أ) إلى (د)، في 5 أكتوبر 2005، تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، فإن تلك الفقرات لا تطبق بالنسبة إلى ذلك المكتب ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 5 أبريل 2006. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلّمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>11</sup>

#### 49(ثالثاً) 2 رد حق الأولوية في المكتب المعين

(أ) إذا وردت في الطلب الدولي مطالبة بأولوية طلب سابق وكان لذلك الطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحق للتاريخ الذي انقضت فيه فترة الأولوية ولكنه يقع ضمن فترة شهرين اعتبارا من ذلك التاريخ، يرد المكتب المعين، بناء على التماس المودع وفقاً للفقرة (ب)، حق الأولوية إذا رأى المكتب أن المعيار الذي يطبقه ("معايير الرد") مستوفى، أي أن عدم إيداع الطلب الدولي في غضون فترة الأولوية:

"1" قد حدث بالرغم من إيلاء العناية الواجبة في ظروف الحال؛

"2" أو كان غير مقصود.

ويطبق كل مكتب معين واحدا على الأقل من هذين المعيارين ويجوز له أن يطبق كليهما.

(ب) يجب أن يفي الالتماس المقدم بناء على الفقرة (أ) بما يلي:

"1" يودع الالتماس لدى المكتب المعين في مهلة شهر اعتبارا من المهلة المطبقة بناء على المادة 22 أو يودع، في حال قدم مودع الطلب التماسا صريحاً إلى المكتب المعين بناء على القاعدة 23(2)، في مهلة شهر اعتبارا من تاريخ تسلم المكتب المعين لذلك الطلب؛

"2" وينظر الأسباب الداعية إلى عدم إيداع الطلب الدولي في غضون فترة الأولوية ومن المحبذ أن يكون مشفوعاً بأي إعلان أو دليل آخر تقتضيه الفقرة (ج)؛

"3" وأن يكون مصحوباً بأي رسم مقابل التماس الرد وتقتضيه الفقرة (د).

(ج) يجوز للمكتب المعين أن يقتضي إيداع إعلان أو دليل آخر يؤيد بيان الأسباب المشار إليه في الفقرة (ب)<sup>2</sup> مع ذلك البيان في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال.

<sup>11</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

(د) يجوز أن يكون تقديم التماس بناء على الفقرة (أ) محل رسم يفرضه المكتب المعين ويُدفع له أو لفائدة نظير التماس الرد.

(ه) لا يجوز للمكتب المعين أن يرفض التماسا مقدما بناء على الفقرة (أ)، بالكامل أو جزئيا، من غير أن يتاح للمودع فرصة الإدلاء بلاحظات حول الرفض المزعوم في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال. ويجوز للمكتب المعين أن يرسل إخطارا بالرفض المزعوم إلى المودع مع أي دعوة لإيداع إعلان أو دليل آخر بناء على الفقرة (ج).

(و) إذا كان القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين ينص على شروط بشأن رد حق الأولوية هي أفضل من الشروط المنصوص عليها في الفقرتين (أ) و(ب) من وجهة نظر المودعين، جاز للمكتب المعين، عند البت في حق الأولوية، أن يطبق الشروط المنصوص عليها في القانون الوطني المطبق بدلا من شروط هاتين الفقرتين.

(ز) يعلم كل مكتب معين المكتب الدولي بالمعايير الذي يطبقه على رد الحق وبأي شروط ينص عليها القانون الوطني المطبق وفقا للفقرة (و)، عند الاقتضاء، وبأي تغييرات لاحقة في ذلك الشأن. وينشر المكتب الدولي تلك المعلومة في الجريدة في أقرب فرصة.

(ح) إذا لم تكن الفقرات من (أ) إلى (ز)، في 5 أكتوبر 2005، تتماشى مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، فإن تلك الفقرات لا تطبق في ذلك المكتب ما دامت لا تتماشى مع ذلك القانون، شرط أن يعلم المكتب المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 5 أبريل 2006. وينشر المكتب الدولي المعلومة التي يتسلمها في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>12</sup>

## القاعدة 50 الحق المنصوص عليه في المادة (3)22

1.50 ممارسة الحق

(أ) على الدول المتعاقدة التي تمنح مهلا تقضى به المهل المنصوص عليها في المادة (22) (1) أو (2) أن تخطر المكتب الدولي بالمهل المحددة بهذا الشكل.

(ب) ينشر المكتب الدولي الإخطارات التي يتسلمها بناء على الفقرة (أ) في الجريدة في أقرب فرصة.

(ج) تصبح الإخطارات المتعلقة بتخفيض المهل المحددة سابقا نافذة بالنسبة إلى الطلبات الدولية المودعة بعد التاريخ الذي ينشر فيه المكتب الدولي الإخطار بثلاثة أشهر.

(د) تصبح الإخطارات المتعلقة بتمديد المهل المحددة سابقا نافذة ما أن ينشرها المكتب الدولي في الجريدة بالنسبة إلى الطلبات الدولية التي تكون قيد النظر في تاريخ ذلك النشر أو تودع بعد ذلك التاريخ، أو في تاريخ لاحق إن حددت الدولة المتعاقدة التي تجري الإخطار ذلك التاريخ اللاحق.

<sup>12</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

**القاعدة 51**  
**المراجعة بمعرفة المكاتب المعينة**

**1.51      المهلة المحددة لطلب إرسال الصور**

تحدد المهلة المشار إليها في المادة (ج) (25) اعتبارا من تاريخ الإخطار المرسل إلى مودع الطلب بناء على القاعدة 1.29 (ج) أو 4.20 (ج) أو 2.24 (ج).

**2.51      صورة عن الإخطار**

إذا تسلم مودع الطلب قرارا سلبيا بناء على المادة (11)، وطلب إلى المكتب الدولي بناء على المادة (25) أن يرسل صورا عن ملف الطلب الدولي المزعوم إلى أحد المكاتب التي سماها بغرض تعينها، وجب عليه أن يرفق بهذا الطلب صورة عن الإخطار المشار إليه في القاعدة 1.20.

**3.51      المهلة المحددة لتسديد الرسم الوطني وتقديم الترجمة**

تنقضى المهلة المشار إليها في المادة (أ) (25) في الوقت نفسه الذي تنقضى فيه المهلة المنصوص عليها في القاعدة 1.51.

**القاعدة 51 (ثانياً)**  
**بعض المتطلبات الوطنية المقبولة**  
**بناء على المادة 27**

**51 (ثانياً) 1      بعض المتطلبات الوطنية المقبولة**

(أ) يجوز أن يطلب من المودع بناء على القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين أن يقدم بخاصة ما يأتي وفقا للمادة 27 وشرط مراعاة القاعدة 51 (ثانياً):

"1" أي وثيقة تتعلق بهوية المخترع،

"2" أي وثيقة تتعلق بحق المودع في طلب البراءة أو الحصول عليها،

"3" أي وثيقة تتضمن أي دليل على حق المودع في المطالبة بأولوية طلب سابق إذا لم يكن هو الذي أودع الطلب السابق أو إذا تغير اسمه بعد تاريخ إيداع الطلب السابق،

"4" أي وثيقة تحتوي على حلف لليمين أو إعلان بأبوبة الاختراع إذا ورد في الطلب الدولي تعين دولة يقتضي قانونها الوطني، في 9 أكتوبر 2012، توفير حلف لليمين أو إعلان بأبوبة الاختراع،

"5" أي إثبات بخصوص حالات الكشف غير الضارة أو الاستثناءات لعدم توفر الجدة، نظير حالات الكشف الناجمة عن سوء الاستعمال وحالات الكشف في بعض المعارض وحالات الكشف التي يكون المودع مسؤولا عنها وتقع في فترة معينة،

- "6" توقيع مودع الطلب الذي لم يوقع العريضة بالنسبة إلى الدولة المعينة تأكيداً للطلب الدولي،
- "7" أي بيان غير متوفّر في البيانات المشترطة بناء على القاعدة 5.4(أ) "2" و "3" بشأن مودع الطلب بالنسبة إلى الدولة المعينة؛
- "8" ترجمة لأي عنصر أو جزء مُوَدَّع خطأً وحُذف من الطلب الدولي وفقاً للقاعدة 5.20(ثانياً)(ب) أو (ج)، في الحالات المشار إليها في القاعدة 82(ثالثاً) 1.
- (ب) يجوز أن يقضي القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، وفقاً للمادة 27(7)، بما يأتى:
- "1" أن يمثل المودع وكيل معترف به لدى ذلك المكتب أو أن يبين المودع عنواناً له في الدولة المعينة بغرض تسلمه الإخطارات أو الاثنين معاً،
- "2" أن يفوض المودع الوكيل الذي يمثله عند الضرورة على الوجه الصحيح.
- (ج) يجوز أن يقضي القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، وفقاً للمادة 27(1)، بتقديم الطلب الدولي أو ترجمته أو أي وثيقة أخرى تتعلق به بعدة نسخ.
- (د) يجوز أن يقضي القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، وفقاً للمادة 27(2)، بما يلي:
- "1" أن يتحقق المودع أو الشخص الذي ترجم الطلب الدولي من صحة ترجمة الطلب الدولي المقدمة من المودع بناء على المادة 22، في إعلان يفيد أن الترجمة كاملة وسليمة في حد علمه،
- "2" أن تصدق إحدى السلطات العامة أو مترجم محلف على تلك الترجمة.
- (ه) يجوز أن يقضي القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين، وفقاً للمادة 27، بأن يقدم المودع ترجمة لوثيقة الأولوية، علماً بأن تلك الترجمة لا يجوز المطالبة بها إلا في الحالتين التاليتين:
- "1" إذا كانت صحة المطالبة بالأولوية تؤثر في البت في أهلية الاختراع للبراءة من عدم أهليتها؛
- "2" أو إذا كان مكتب تسلمه طلبات قد اعتمد تاريخ الإيداع الدولي بناء على القاعدة 3.20(ب)"2" أو 5.20(د) أو 5.20(ثانياً)(د) على أساس تضمين عنصر أو جزء بالإحالـة بناء على القاعدتين 18.4 و 6.20 لأغراض البت، بناء على القاعدة 82(ثالثاً) 1(ب)، في أن ذلك العنصر أو الجزء وارد بالكامل في وثيقة الأولوية المعنية من عدمه، وفي هذه الحالة، يجوز أن يقتضي أيضاً القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين أن يقدم، إن تعلق الأمر بجزء من الوصف أو المطالب أو الرسوم، بياناً بالمكان الذي يرد فيه ذلك الجزء في ترجمة وثيقة الأولوية.

51(ثانياً) 2 بعض الظروف التي لا يجوز فيها المطالبة بوثائق أو أدلة

(أ) لا يجوز للمكتب المعين أن يطالب بأي وثائق أو أدلة، ما لم يكن من الممكن أن يكون لديه شك معقول في صحة البيانات المعنية أو الإعلان المعني ،

"1" بشأن هوية المخترع (القاعدة 51(ثانياً)(أ)"1") (ما عدا الوثيقة التي تحتوي على حلف لليمين أو إعلان بأبوبة الاختراع (القاعدة 51(ثانياً)(أ)"4")، إذا وردت بيانات تتعلق بالمخترع، وفقاً لقاعدة 6.4، في العريضة، أو إذا ورد إعلان بهوية المخترع، وفقاً للقاعدة 17.4، في العريضة أو قدم ذلك الإعلان مباشرة إلى المكتب المعين؛

"2" بشأن حق المودع، في تاريخ الإيداع الدولي، في طلب براءة والحصول عليها (القاعدة 51(ثانياً)(أ)"2")، إذا ورد إعلان بذلك، وفقاً للقاعدة 17.4، في العريضة أو قدم ذلك الإعلان مباشرة إلى المكتب المعين؛

"3" بشأن حق المودع، في تاريخ الإيداع الدولي، في المطالبة بأولوية طلب سابق (القاعدة 51(ثانياً)(أ)"3")، إذا ورد إعلان بذلك، وفقاً للقاعدة 17.4، في العريضة أو قدم ذلك الإعلان مباشرة إلى المكتب المعين؛

"4" مما يحتوي على حلف لليمين أو إعلان بأبوبة الاختراع (القاعدة 51(ثانياً)(أ)"4")، إذا ورد إعلان بأبوبة الاختراع، وفقاً للقاعدة 17.4، في العريضة أو قدم ذلك الإعلان مباشرة إلى المكتب المعين.

51(ثالثاً) 3 إمكانية استيفاء المتطلبات الوطنية

(أ) إذا لم يستوف أي من المتطلبات المشار إليها في القاعدة 51(ثانياً)(أ)"1" إلى "4" و(ج) إلى (ه) أو أي من المقتضيات الأخرى في القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين مما قد يطبقه ذلك المكتب وفقاً للمادة 27(1) أو (2)، خلال الفترة ذاتها التي يتعين فيها الامتثال لمقتضيات المادة 22، تعين على المكتب المعين أن يدعو المودع إلى الامتثال لتلك المقتضيات خلال مهلة لا تقل عن شهرين اعتبارا من تاريخ الدعوة. ويجوز للمكتب المعين أن يطالب المودع بدفع رسم مقابل الامتثال للمقتضيات الوطنية بناء على الدعوة.

(ب) إذا لم تستوف أي من مقتضيات القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين مما يجوز لذلك المكتب أن يطبقه وفقاً للمادة 27(6) أو (7)، خلال الفترة ذاتها التي يتعين الامتثال فيها لمقتضيات المادة 22، تعين أن تتاح للمودع فرصة للامتثال لتلك المقتضيات بعد انتهاء تلك الفترة.

(ج) إذا كانت الفقرة (أ)، في 17 مارس 2000، لا تتمشى مع القانون الوطني الذي يطبقه المكتب المعين على المهلة المشار إليها في تلك الفقرة، فإن الفقرة المذكورة لا تطبق على ذلك المكتب فيما يتعلق بتلك المهلة ما دامت الفقرة المذكورة لا تتمشى مع ذلك القانون، شريطة أن يخطر المكتب

المذكور المكتب الدولي بذلك في موعد أقصاه 30 نوفمبر 2000. ويتعين على المكتب الدولي نشر الخبر الوارد إليه في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>13</sup>

## القاعدة 52

### تعديل المطالب والوصف والرسوم لدى المكاتب المعينة

1.52 المهلة

(أ) في كل دولة معينة يبدأ فيها فحص الطلب الدولي أو معالجته دون التماس خاص، يجب على مودع الطلب الراغب في ممارسة الحق المنصوص عليه في المادة 28 أن يمارس ذلك الحق خلال شهر من إتمام الإجراءات المشار إليها في المادة 22. أما إذا لم يتم الإبلاغ المشار إليه في القاعدة 1.47 عند انقضاء المهلة المطبقة بناء على المادة 22، فإنه يجب على مودع الطلب أن يمارس ذلك الحق بعد تاريخ انقضاء هذه المهلة بأربعة أشهر على الأكثـر. وفي كلتا الحالتين، يجوز له أن يمارس ذلك الحق في أي تاريخ لاحق إن كان القانون الوطني للدولة المعينة يسمح بذلك.

(ب) في كل دولة معينة ينص قانونها الوطني على عدم الشروع في الفحص إلا بناء على التماس خاص، تكون المهلة أو الفترة التي يجوز فيها لمودع الطلب أن يمارس الحق المنحو بناء على المادة 28 هي ذاتها المهلة أو الفترة المنصوص عليها في القانون الوطني لإيداع التعديلات في حالة فحص الطلبات الوطنية نزولاً عند التماس خاص، شرط ألا تنتهي تلك المهلة أو تقع الفترة قبل انقضاء المهلة المطبقة بناء على الفقرة (أ).

## الجزء جيم القواعد المتعلقة بالفصل الثاني من المعاهدة

## القاعدة 53

### طلب الفحص التمهيدي الدولي

1.53 الشكل

(أ) يجب تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي على استمارة مطبوعة أو نموذج مطبوع على الحاسوب. وتحدد في التعليمات الإدارية تفاصيل الاستمارة المطبوعة والطلب المقدم بشكل نموذج مطبوع على الحاسوب.

(ب) على مكتب تسلم الطلبات أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي تقديم نسخ مجانية عن الاستمارة المطبوعة لطلب الفحص التمهيدي الدولي.

2.53 المحتويات

(أ) يجب أن يحتوي طلب الفحص التمهيدي الدولي على ما يأتي:

<sup>13</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضا على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

"1" التماس؛

"2" بيانات عن موعظ الطلب، وعن الوكيل إن وجد؛

"3" بيانات عن الطلب الدولي الذي يتعلّق به؛

"4" بيان عن التعديلات، عند الاقتضاء.

(ب) يجب توقيع طلب الفحص التمهيدي الدولي.

3.53 الالتماس

يجب أن يكون الغرض من الالتماس ما هو منصوص عليه فيما بعد، ويستحسن أن يحرر على الوجه الآتي: "طلب مقدم بناء على المادة 31 من معاهدة التعاون بشأن البراءات - يلتزم الموقع أدناه أن يكون الطلب الدولي المحدد فيما بعد موضع فحص تمهيدي دولي وفقاً لمعاهدة التعاون بشأن البراءات".

4.53 موعظ الطلب

بالنسبة إلى البيانات المتعلقة بموعظ الطلب، تطبق القاعدتان 4.4 و 16.4، وتتطبق كذلك القاعدة 5.4 مع ما يلزم من تبديل.

5.53 الوكيل أو الممثل العام

في حالة تعيين وكيل أو ممثل عام، يجب بيان ذلك في طلب الفحص التمهيدي الدولي. وتتطبق القاعدتان 4.4 و 16.4، وتتطبق كذلك القاعدة 7.4 مع ما يلزم من تبديل.

6.53 تحديد الطلب الدولي

يجب تحديد الطلب الدولي باسم وعنوان موعظ الطلب، واسم الاختراع، وتاريخ الإيداع الدولي (إن كان موعظ الطلب يعرفه) ورقم الطلب الدولي أو اسم مكتب تسلّم الطلبات الذي أودع لديه الطلب الدولي إذا كان موعظ الطلب لا يعرف ذلك الرقم.

7.53 اختيار الدول

يتربّ على إيداع طلب للفحص التمهيدي الدولي اختيار جميع الدول المتعاقدة التي تكون معينة وملتزمة بالفصل الثاني من المعاهدة.

8.53 التوقيع

يجب أن يوقع طلب الفحص التمهيدي الدولي إما الموعظ أو المودعون الذين يتقدّمون بذلك الطلب إن كان هناك أكثر من موعظ.

9.53 بيان عن التعديلات

(أ) إذا أجريت تعديلات بناء على المادة 19، وجب أن يوضح في البيان عن التعديلات ما إذا كان المودع يريد لأغراض الفحص التمهيدي الدولي:

"1" أن تؤخذ تلك التعديلات بعين الاعتبار. ومن المستحسن في هذه الحالة أن تقدم مع طلب الفحص التمهيدي الدولي صورةً عن التعديلات وعن الكتاب المطلوب بموجب القاعدة 5.46(ب)،

"2" أو أن تهمل تلك التعديلات بتعديل يجرى وفقاً للمادة 34.

(ب) إذا لم تجر أي تعديلات بناء على المادة 19 ولم تنقض المهلة المحددة لإيداع تلك التعديلات، جاز أن يذكر في البيان أن المودع يرغب في تأجيل بدء الفحص التمهيدي الدولي وفقاً للقاعدة 1.69(د)، إذا كانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي ترغب في بدء الفحص التمهيدي الدولي في الوقت ذاته لبدء البحث الدولي وفقاً للقاعدة 1.69(ب).

(ج) إذا قدمت أي تعديلات وفقاً للمادة 34 مع طلب الفحص التمهيدي الدولي، وجب ذكر ذلك في البيان.

القاعدة 54

مودع الطلب المصرح له بتقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي

1.54 محل الإقامة والجنسية

(أ) لأغراض تطبيق المادة 31(2)، يحدد محل إقامة مودع الطلب أو تحديد جنسيته وفقاً للقاعدة 1.18(أ) و(ب)، شرط مراعاة أحكام الفقرة (ب).

(ب) على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تلتزم، في الظروف المحددة في التعليمات الإدارية، من مكتب تسليم الطلبات أو من المكتب الوطني للدولة المتعاقدة المعنية أو المكتب الوطني العامل نيابة عنها إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات، أن يقرر ما إذا كان مودع الطلب من المواطنين أو المقيمين في الدولة المتعاقدة التي يدعى أنه من المواطنين أو المقيمين فيها. وعلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تخطر مودع الطلب بأي التماส من ذلك القبيل. وتتاح لمودع الطلب فرصة لتقديم حجمه مباشرة إلى المكتب المعنى. وعلى المكتب المعنى أن يبيت في المسألة في أقرب فرصة.

2.54 الحق في تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي

يقوم الحق في تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي بناء على المادة 31(2) إذا كان المودع الذي قدم ذلك الطلب أو واحد على الأقل من المودعين الذين قدموا إذا تعدد المودعون مقيناً في دولة متعاقدة ملزمة بالفصل الثاني أو من مواطنيها، وإذا كان الطلب الدولي قد أودع لدى أحد مكاتب تسليم الطلبات القائمة في إحدى الدول المتعاقدة الملزمة بالفصل الثاني أو العاملة نيابة عنها.

3.54 **الطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات**

إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات بناءً على القاعدة 1.19(أ) "3، تعين اعتبار المكتب الدولي كما لو كان يعمل نيابة عن الدولة المتعاقدة التي يكون موطنه موطنه أو من المقيمين فيها، لأغراض المادة 31(أ)."

4.54 **مودع الطلب غير المصرح له بتقديم طلب للفحص التمهيدي الدولي**

إذا كان لا يحق للمودع أن يقدم طلباً للفحص التمهيدي الدولي، أو إذا كان لا يحق لأي مودع إن كان هناك أثر من مودع أن يقدم ذلك الطلب وفقاً للقاعدة 2.54، فإن هذا الطلب يعد كما لو لم يقدم.

**القاعدة 54 (ثانياً)**

**مهلة تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي**

54(ثانياً) 1 **مهلة تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي**

(أ) يجوز تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي في أي وقت قبل انقضاء أي المدتين التاليتين التي تنتهي آخر الأمر:

"1" ثلاثة أشهر اعتباراً من تاريخ إرسال تقرير البحث الدولي أو الإعلان المشار إليه في المادة 17(2)(أ) والرأي المكتوب المعد بناءً على القاعدة 43(ثانياً) 1 إلى مودع الطلب؛  
"2" أو 22 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية.

(ب) يعتبر أي طلب للفحص التمهيدي الدولي يكون مقدماً بعد انقضاء المهلة المطبقة بناءً على الفقرة (أ) كما لو لم يقدم وتتولى إدارة الفحص التمهيدي الدولي إعلان ذلك.

**القاعدة 55**

**اللغات (الفحص التمهيدي الدولي)**

1.55 **لغة طلب الفحص التمهيدي الدولي**

يجب تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي باللغة التي وضع بها الطلب الدولي، أو باللغة التي نشر بها هذا الطلب إذا كان قد أودع بلغة خلاف لغة النشر. ولكن، إذا كانت ترجمة الطلب الدولي مطلوبة بناءً على القاعدة 2.55، تعين أن يكون طلب الفحص التمهيدي الدولي بلغة تلك الترجمة.

2.55 **ترجمة الطلب الدولي**

(أ) إذا لم تكن اللغة التي أودع بها الطلب الدولي أو نشر بها لغة تقبلها إدارة الفحص التمهيدي الدولي المكلفة بفحص ذلك الطلب فحصاً تمهيدياً دولياً، يجب على مودع الطلب أن يقدم، إلى جانب طلب الفحص التمهيدي الدولي، ترجمة للطلب الدولي بلغة تفي بالشروطين التاليين، مع مراعاة الفقرة (ب):

"1" أن تكون لغة تقبلها تلك الإدارية،

"2" أن تكون إحدى لغات النشر.

(أ-ثانياً) يجب أن تشمل ترجمة الطلب الدولي إلى اللغة المشار إليها في الفقرة (أ) أي عنصر مشار إليه في المادة 11(1)"3"(د) أو (ه) يقدمه المودع بناء على القاعدة 3.20 أو 5.20(أ) أو 5.20(ج) أو 6.20(أ) وأي جزء من الوصف أو المطالب أو الرسم قدّمه المودع بناء على القاعدة 5.20(ب) أو 5.20(ج) أو 5.20(أ) أو 6.20(ج) أو 6.20(أ) يعتبر واردا في الطلب الدولي بناء على القاعدة 6.20(ب).

(أ-ثانياً) تتأكد إدارة الفحص التمهيدي الدولي من صحة أي ترجمة مقدمة بناء على الفقرة (أ) من حيث امثالها للشروط المادية المشار إليها في القاعدة 11 ما دام امثالها لتلك الشروط ضرورية لأغراض الفحص التمهيدي الدولي.

(ب) إذا أرسلت ترجمة للطلب الدولي بإحدى اللغات المشار إليها في الفقرة (أ) إلى إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 1.23(ب)، وكانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي، شأنها شأن إدارة البحث الدولي، جزءا من المكتب الوطني ذاته أو المنظمة الحكومية الدولية ذاتها، فليس من الضروري أن يقدم مودع الطلب ترجمة بناء على الفقرة (أ). وفي هذه الحالة، يباشر الفحص التمهيدي الدولي على أساس الترجمة المرسلة بناء على القاعدة 1.23(ب)، ما لم يقدم مودع الطلب ترجمة بناء على الفقرة (أ).

(ج) إذا لم يستوف أحد الشروط المنصوص عليها في الفقرة (أ) وأ-(أ-ثانياً) ولم تكن الفقرة (ب) قابلة للتطبيق، تعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تدعو مودع الطلب إلى تقديم الترجمة المطلوبة أو التصويب المطلوب، حسب الحال، خلال مهلة تكون معقولة في ظروف الحال. ولا تقل هذه المهلة عن شهر واحد اعتبارا من تاريخ الدعوة. ولإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تمددها في أي وقت قبل اتخاذ أي قرار.

(د) إذا استجاب مودع الطلب للدعوة في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (ج)، فإن الشرط المذكور يعتبر كما لو كان قد استوفي. وإذا لم يفعل مودع الطلب ذلك، وجب اعتبار طلب الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يقدم وتعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي إعلان ذلك.

### 3.55 لغة التعديلات والكتب وترجمتها

(أ) إذا كان الطلب الدولي قد أودع بلغة غير اللغة التي ينشر بها، تعين تقديم أي تعديل يُباشر بناء على المادة 34 وأي كتاب مشار إليه في القاعدة 8.66(أ) والقاعدة 8.66(ب) والقاعدة 5.46(ب) المطبقة بموجب القاعدة 8.66(ج)، بلغة النشر، مع مراعاة الفقرة (ب).

(ب) إذا كانت ترجمة الطلب الدولي مطلوبة بناء على القاعدة 2.55، تعين أن يحرر بلغة تلك الترجمة:

"1" أي تعديل وأي كتاب مشار إليه في الفقرة (أ)،

"2" وأي تعديل منصوص عليه في المادة 19 ومن الواجب مراعاته بناء على القاعدة 1.66(ج) أو (د) وأي كتاب مشار إليه في القاعدة 5.46(ب).

وإذا قدمت تلك التعديلات أو الكتب بلغة أخرى، تعين تقديم ترجمة لها أيضا.

(ج) إذا لم يقدم التعديل أو الكتاب باللغة المطلوبة بموجب الفقرتين (أ) أو (ب)، تعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تدعى موعظ الطلب إلى تقديم التعديل أو الكتاب باللغة المطلوبة خلال مهلة تكون معقولة حسب الظروف. ولا تقل هذه المهلة عن شهر واحد اعتباراً من تاريخ الدعوة. ولإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تمددها في أي وقت قبل اتخاذ أي قرار.

(د) إذا لم يستجب موعظ الطلب للدعوة إلى تقديم التعديل باللغة المطلوبة في المهلة المنصوص عليها في الفقرة (ج)، لا يؤخذ التعديل بعين الاعتبار لأغراض الفحص التمهيدي الدولي. وإذا لم يستجب موعظ الطلب للدعوة إلى تقديم الكتاب المشار إليه في الفقرة (أ) باللغة المطلوبة في المهلة المنصوص عليها في الفقرة (ج)، لا يتعين أخذ التعديل بعين الاعتبار لأغراض الفحص التمهيدي الدولي.

#### القاعدة 56

[تحف]

#### القاعدة 57

رسم المعالجة

### 1.57 الالتزام بالدفع

تحصّل إدارة الفحص التمهيدي الدولي التي يقدم إليها طلب الفحص التمهيدي الدولي رسمياً عن كل طلب فحص ("رسم المعالجة") لمصلحة المكتب الدولي.

### 2.57 مقدار الرسم؛ التحويل

(أ) مقدار رسم المعالجة محدد في جدول الرسوم.

(ب) يسدد رسم المعالجة بالعملة أو إحدى العملات التي تقررها إدارة الفحص التمهيدي الدولي ("العملة المقررة").

(ج) إذا كانت العملة المقررة هي الفرنك السويسري، تحيل الإدارة الرسم المذكور إلى المكتب الدولي وبالفرنك السويسري وفقاً للقاعدة 2.96.

(د) إذا كانت العملة المقررة عملة خلاف الفرنك السويسري وكانت تلك العملة:

"1" قابلة للتحويل إلى الفرنك السويسري دون قيد أو شرط، يحد المدير العام، بالنسبة إلى كل إدارة تقر بعملة من ذلك القبيل لتسديد رسم المعالجة، مبلغاً معادلاً لذلك الرسم بالعملة المقررة وفقاً لتوجيهات الجمعية، وتحيل الإدارة المبلغ بتلك العملة إلى المكتب الدولي وفقاً للقاعدة 2.96؛

"2" غير قابلة للتحويل إلى الفرنك السويسري دون قيد أو شرط، تكون الإدارة مسؤولة عن تحويل رسم المعالجة من العملة المقررة إلى الفرنك السويسري وتحيل ذلك الرسم بالفرنك السويسري إلى المكتب الدولي، بمقدار المبلغ المحدد في جدول الرسوم، وفقاً للقاعدة 2.96. وللإدارة أن تستعيض عن ذلك بتحويل رسم المعالجة من العملة المقررة إلى اليورو أو الدولار الأمريكي، إن رغبت في ذلك، على أن تحيل المبلغ المعادل لذلك الرسم بالبيورو أو الدولار الأمريكي إلى المكتب الدولي، كما يحدده المدير العام وفقاً لتوجيهات الجمعية المشار إليها في البند "1"، وفقاً للقاعدة 2.96.

(ه) إذا كان سعر الصرف بين العملة السويسرية وأي عملة مقررة مختلفاً عن سعر الصرف المطبق لآخر مرة، وجب أن يحدد المدير العام المبلغ الجديد بالعملة المقررة تبعاً لتعليمات الجمعية. ويصبح المبلغ المحدد من جديد قابلاً للتطبيق بعد نشره في الجريدة بشهرين، ما لم يتلق كل من إدارة الفحص التمهيدي الدولي المعنية والمدير العام على تاريخ يقع خلال هذين الشهرين، فيصبح ذلك المبلغ نافذاً عندئذ في تلك الإدارة اعتباراً من ذلك التاريخ.

### 3.57 مهلة التسديد - المبلغ المستحق

(أ) يسدد رسم المعالجة في غضون شهر اعتباراً من تاريخ تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي أو 22 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية، مع الأخذ بالمهلة التي تنقضي آخر الأمر وشرط مراعاة الفقرتين (ب) و(ج).

(ب) في حال إرسال طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي بناءً على القاعدة 3.59، يسدد رسم المعالجة في غضون شهر اعتباراً من التاريخ الذي تتسلم فيه تلك الإدارة ذلك الطلب أو 22 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية، مع الأخذ بالمهلة التي تنقضي آخر الأمر وشرط مراعاة الفقرة (ج).

(ج) إذا كانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي ترغب في بدء الفحص التمهيدي الدولي في الوقت ذاته الذي يبدأ فيه البحث الدولي، وفقاً لقاعدة 1.69(ب)، يجب على تلك الإدارة أن تدعى مودع الطلب إلى تسديد رسم المعالجة في غضون شهر اعتباراً من تاريخ الدعوة.

(د) يكون مقدار رسم المعالجة المستحق المبلغ المطبق في تاريخ التسديد.

### 4.57 رد الرسم

يتبعن على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن ترد رسم المعالجة إلى مودع الطلب في الحالتين التاليتين:

"1" إذا سحب طلب الفحص التمهيدي الدولي قبل أن ترسله إدارة الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي،

"2" أو إذا اعتبر طلب الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يقدم، وفقاً لقاعدة 4.54 أو 54(ثانياً)(ب).

## القاعدة 58 رسم الفحص التمهيدي

### 1.58 الحق في طلب دفع الرسم

(أ) يجوز لكل إدارة من إدارات الفحص التمهيدي الدولي أن تطالب مودع الطلب بدفع رسم لها ولحسابها ("رسم الفحص التمهيدي") لإجراء الفحص التمهيدي الدولي وإنجاز كل المهام الأخرى المعهودة إلى إدارات الفحص التمهيدي الدولي بموجب المعاهدة وهذه اللائحة التنفيذية.

(ب) تحدد إدارة الفحص التمهيدي الدولي مقدار رسم الفحص التمهيدي إن وجد. وفيما يخص مهلة تسديد رسم الفحص التمهيدي الدولي ومقداره المستحق، فتطبق أحكام القاعدة 3.57 بشأن رسم المعالجة مع ما يلزم من تبديل.

(ج) يجب تسديد رسم الفحص التمهيدي مباشرة لإدارة الفحص التمهيدي الدولي. وإذا كانت تلك الإدارة مكتبا وطنيا، يجب أن يدفع الرسم بالعملة التي يقرها ذلك المكتب. وإذا كانت تلك الإدارة منظمة حكومية دولية، يجب أن يدفع الرسم بعملة الدولة التي يقع فيها مقر المنظمة المذكورة أو بأي عملة أخرى قابلة للتحويل إلى عملة تلك الدولة بلا شرط ولا قيد.

2.58 [تحنف]

3.58 رد الرسم

يتعين على إدارات الفحص التمهيدي الدولي أن تحيط المكتب الدولي علما إن لزم الأمر بالقدر الذي يمكن أن ترده من أي مبلغ مدفوع لها كرسم عن الفحص التمهيدي وشروط رده، إذا كان طلب الفحص التمهيدي الدولي يعد كما لو لم يقدم. ويتعين على المكتب الدولي أن ينشر تلك المعلومات في أقرب فرصة.

#### القاعدة 58 (ثانياً)

##### تمديد مهلة تسديد الرسوم

58(ثانياً) 1 دعوة إدارة الفحص التمهيدي الدولي

(أ) إذا تبين لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أحد الأمرين التاليين:

"1" أن مقدار الرسوم المسدد لها لا يكفي لتغطية رسم المعالجة ورسم الفحص التمهيدي الدولي،

"2" أن أي رسوم لم تسدّد لها وقت استحقاقها بناء على القاعدتين 3.57 و 1.58(ب)،

وجب على الإدارة أن تدعو مودع الطلب إلى أن يسدّد لها في غضون شهر من الدعوة المبلغ المطلوب لتغطية الرسمين، علاوة على رسم الدفع المتأخر المشار إليه في القاعدة 58(ثانياً) 2، عند الاقتضاء.

(ب) إذا أرسلت إدارة الفحص التمهيدي الدولي الدعوة إلى المودع بناء على الفقرة (أ) ولم يسدّد المودع خلال المهلة المشار إليها في تلك الفقرة المبلغ المستحق بالكامل، بما في ذلك الرسم عن الدفع المتأخر المشار إليه في القاعدة 58(ثانياً) 2 عند الاقتضاء، وجب اعتبار طلب الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يقدم، شرط مراعاة الفقرة (ج)، وتعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تعلن ذلك.

(ج) يعتبر كل مبلغ تتسلمه إدارة الفحص التمهيدي الدولي قبل أن ترسل الدعوة بناء على الفقرة (أ) كما لو كانت تسلمته قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في القاعدة 3.57 أو 1.58(ب)، حسب الحال.

(د) يعتبر كل مبلغ تتسلمه إدارة الفحص التمهيدي الدولي قبل الشروع في تطبيق الفقرة (ب) كما لو كانت تسلمته قبل انقضاء المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ).

58(ثانياً) رسم عن الدفع المتأخر

(أ) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تفرض رسمما يسد لها ولحسابها عن الدفع المتأخر على الرسوم المدفوعة استجابة للدعوة الموجهة بناء على القاعدة 58(ثانياً)(أ). ويبلغ هذا الرسم:

"1" 50% من مقدار الرسوم غير المدفوعة المحدد في الدعوة،

"2" أو ما يعادل مقدار رسم المعالجة إذا كان مقدار الرسوم المحسوب بناء على البند "1" أقل منه.

(ب) يجب ألا يكون مقدار الرسم عن الدفع المتأخر أعلى من ضعف رسم المعالجة.

## القاعدة 59

### الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي

1.59 طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(أ)

(أ) بالنسبة إلى طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(أ)، يتعين على كل مكتب لتسلم الطلبات يتبع دولة متعاقدة ملتزمة بأحكام الفصل الثاني أو يعمل نيابة عنها أن يحيط المكتب الدولي علما، وفقا لأحكام الاتفاق المطبق والمشار إليه في المادة 32(2) و(3)، بإدارة أو بإدارات الفحص التمهيدي الدولي المختصة بإجراء الفحص التمهيدي الدولي للطلبات الدولية المودعة لديه. وعلى المكتب الدولي أن ينشر تلك المعلومات في أقرب فرصة. وإذا كانت عدة إدارات للفحص التمهيدي الدولي مختصة بهذا الشأن، وجب تطبيق القاعدة 2.35 مع ما يلزم من تبديل.

(ب) إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسلم الطلبات بناء على القاعدة 1.19(أ)(3)، تعين تطبيق القاعدة 3.35(أ) و(ب) مع ما يلزم من تبديل. ولا تطبق الفقرة (أ) من هذه القاعدة على المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسلم الطلبات بناء على القاعدة 1.19(أ)(3).

2.59 طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(ب)

بالنسبة إلى طلبات الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في المادة 31(2)(ب)، يجب على الجمعية عند تحديد إدارة الفحص التمهيدي الدولي المختصة بالطلبات الدولية المودعة لدى أي مكتب وطني يكون هو ذاته إدارة للفحص التمهيدي الدولي أن تمنح الأفضلية لتلك الإدارة. وإذا لم يكن المكتب الوطني إدارة للفحص التمهيدي الدولي، وجب على الجمعية أن تمنح الأفضلية لإدارة الفحص التمهيدي الدولي التي يوصي بها ذلك المكتب.

3.59 تحويل طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي

(أ) إذا قدم طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى مكتب لتسلم الطلبات أو إدارة للبحث الدولي أو إدارة للفحص التمهيدي الدولي غير مختص بفحص الطلب الدولي فحصا تمهيديا دوليا، فإن على

ذلك المكتب أو تلك الإدارة وضع تاريخ تسلّم طلب الفحص التمهيدي الدولي، وتحويل الطلب إلى المكتب الدولي في أقرب فرصة، ما لم يقر المكتب أو الإدارة تطبيق الأحكام المنصوص عليها في الفقرة (و).

(ب) إذا قدم طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي، تعين على ذلك المكتب وضع تاريخ تسلمه على الطلب ذاته.

(ج) في حال تحويل طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي بناء على الفقرة (أ) أو تقديمها إليه بناء على الفقرة (ب)، تعين على المكتب الدولي أن يباشر ما يلي في أقرب فرصة:

"1" أن يحول طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي وأن يخطر موعظ الطلب بذلك، إذا كانت تلك الإدارة هي وحدتها الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي،

"2" أو يدعوه موعظ الطلب إلى أن يبين في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 54(ثانياً)(أ) أو 15 يوما من تاريخ الدعوة، مع الأخذ بالمهلة التي تقتضي آخر الأمر، الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي التي ينبغي تحويل طلب الفحص التمهيدي الدولي إليها، إن كانت أكثر من إدارة للفحص التمهيدي الدولي مختصة.

(د) في حال تقديم بيان كما هو مشترط في الفقرة (ج)"2"، على المكتب الدولي أن يحول في أقرب فرصة طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي التي بينها موعظ الطلب. وإذا لم يقدم أي بيان من ذلك القبيل، يعتبر طلب الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يقدم وعلى المكتب الدولي أن يعلن ذلك.

(ه) في حال تحويل طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى إدارة مختصة بالفحص التمهيدي الدولي بناء على الفقرة (ج)، تعين اعتبار ذلك الطلب كما لو تسلّمته تلك الإدارة في التاريخ المحدد عليه بناء على الفقرة (أ) أو (ب)، حسب الحال، ويعتبر طلب الفحص التمهيدي الدولي المحول كما لو كانت تلك الإدارة قد تسلّمته في ذلك التاريخ.

(و) إذا قرر المكتب أو الإدارة الذي أرسل إليه طلب الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفقرة (أ) تحويل ذلك الطلب مباشرة إلى الإدارة المختصة بالفحص التمهيدي الدولي، تعين تطبيق الفقرات من (ج) إلى (ه) مع ما يلزم من تبديل.

## القاعدة 60

### بعض أوجه النقص في طلب الفحص التمهيدي الدولي

#### 1.60 أوجه النقص في طلب الفحص التمهيدي الدولي

(أ) إذا كان طلب الفحص التمهيدي الدولي لا يتمشى مع الشروط المحددة في القواعد 1.53 و 2.53 (أ) "1" إلى "3" و 2.53 (ب) و 3.53 إلى 8.53 و 1.55، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تدعوا المودع إلى تصحيح أوجه النقص خلال مهلة تكون معقولة حسب الحال. ويجب ألا تقل هذه المهلة عن شهر واحد اعتبارا من تاريخ الدعوة. ويجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تمدّها في أي وقت قبل اتخاذ أي قرار.

(أ-ثانياً) إذا تعدد المودعون، يكفي لأغراض القاعدة 4.53 تقديم البيانات المشار إليها في القاعدة 5.4(أ)"2" و"3" بشأن أحدهم ممن له الحق في تقديم طلب للفحص التمهيدي الدولي وفقاً للقاعدة 2.54.

(أ-ثانياً) إذا تعدد المودعون، يكفي لأغراض القاعدة 8.53 أن يوقع أحدهم على طلب الفحص التمهيدي الدولي.

(ب) إذا استجاب المودع للدعوة في المهلة المحددة وفقاً للفقرة (أ)، فإن طلب الفحص التمهيدي الدولي يعد كما لو كان متسلماً في التاريخ الفعلي للإيداع، شرط أن يسمح طلب الفحص التمهيدي الدولي كما قدم بتحديد الطلب الدولي، وإلا فإن طلب الفحص التمهيدي الدولي يعد كما لو كان متسلماً في التاريخ الذي تتسلم فيه إدارة الفحص التمهيدي الدولي التصريح.

(ج) إذا لم يستجب المودع للدعوة في المهلة المحددة وفقاً للفقرة (أ)، فإن طلب الفحص التمهيدي الدولي يعد كما لو لم يقدم وتتولى إدارة الفحص التمهيدي الدولي إعلان ذلك.

(د) [تحنف]

(ه) إذا لاحظ المكتب الدولي وجه النص، وجب عليه أن يلفت نظر إدارة الفحص التمهيدي الدولي إليه. وينتعين على الإدارة المذكورة عندئذ أن تتخذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرات من (أ) إلى (د).

(و) إذا لم يتضمن طلب الفحص التمهيدي الدولي بياناً عن التعديلات، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدتين 1.66 و 1.69(أ) أو (ب).

(ز) إذا تضمن البيان عن التعديلات إشارة إلى أن التعديلات المنصوص عليها في المادة 34 قدمت مع طلب الفحص التمهيدي الدولي (القاعدة 9.53(ج)), دون أن تقدم تلك التعديلات بالفعل، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تدعى المودع إلى تقديم التعديلات في مهلة محددة في الدعوة وتتخذ الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 1.69(ه).

## القاعدة 61

### تبليغ طلب الفحص التمهيدي الدولي والاختيارات

1.61 تبليغ المكتب الدولي ومودع الطلب

(أ) يجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تبين تاريخ تسلم طلب الفحص التمهيدي الدولي على الطلب أو تبين عليه التاريخ المشار إليه في القاعدة 1.60(ب) إن كانت هذه القاعدة مطبقة. وعليها أن ترسل طلب الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي في أقرب فرصة وتحتفظ بصورة عنه في ملفاتها أو ترسل صورة عنه إلى المكتب الدولي وتحتفظ به في ملفاتها.

(ب) يجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تبلغ مودع الطلب تاريخ تسلم طلب الفحص التمهيدي الدولي في أقرب فرصة. وإذا نظر إلى ذلك الطلب كما لو لم يقدم بناء على القاعدة 4.54 أو 2.55(د) أو 58(ثانياً)(ب) أو 1.60(ج), وجب على الإدارة المذكورة أن تبلغ ذلك لمودع الطلب وللمكتب الدولي.

## 2.61 تبليغ المكاتب المختارة

- (أ) يجري المكتب الدولي التبليغ المنصوص عليه في المادة 31(7).
- (ب) يجب أن يذكر في التبليغ رقم الطلب الدولي وتاريخ إيداعه، واسم مودع الطلب، وتاريخ إيداع الطلب المطالب بأولويته (في حالة المطالبة بالأولوية)، والتاريخ الذي تتسلم فيه إدارة الفحص التمهيدي الدولي طلب الفحص التمهيدي الدولي.
- (ج) يجب إرسال التبليغ إلى المكتب المختار مصحوبا بالإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20. وتبلغ الاختيارات التي تجرى بعد ذلك الإبلاغ في أقرب فرصة بعد إجرائها.
- (د) إذا قدم مودع الطلب طلبا صريحا إلى أحد المكاتب المختارة بناء على المادة 40(2) قبل النشر الدولي للطلب الدولي، وجب على المكتب الدولي إجراء الإبلاغ المنصوص عليه في المادة 20 في أقرب فرصة، بناء على طلب المودع أو المكتب المختار.

## 3.61 المعلومات المقدمة لمودع الطلب

يجب على المكتب الدولي أن يخطر مودع الطلب كتابة بالتبليغ المشار إليه في القاعدة 2.61، والمكاتب المختارة التي تم إخبارها بناء على المادة 31(7).

## 4.61 النشر في الجريدة

على المكتب الدولي أن ينشر في الجريدة في أقرب فرصة بعد تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي ولكن ليس قبل النشر الدولي للطلب الدولي، معلومات عن طلب الفحص التمهيدي الدولي والدول المختارة المعنية وفقا لما هو منصوص عليه في التعليمات الإدارية.

## القاعدة 62

صورة عن الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي  
وعن التعديلات التي تمت بناء على المادة 19  
لإدارة الفحص التمهيدي الدولي

1.62 صورة عن الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي وعن التعديلات التي تمت قبل إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي

يتعين على المكتب الدولي، عند تسلم طلب للفحص التمهيدي الدولي أو صورة عنه من إدارة الفحص التمهيدي الدولي، أن يرسل الصورتين التاليتين في أقرب فرصة:

"1" صورة عن الرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة 43(ثانياً)، ما لم يكن المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للبحث الدولي يعمل أيضاً بصفة إدارة للفحص التمهيدي الدولي؛

"2" صورة عن أي تعديل أُجري بناء على المادة 19 وأي إعلان مشار إليه في تلك المادة والكتاب المطلوب بموجب القاعدة 5.46(ب)، ما لم تبين تلك الإدارة أنها تسلمت تلك الصورة.

## 2.62 التعديلات التي تمّت بعد إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي

إذا سبق أن قدم طلب للفحص التمهيدي الدولي وقت إيداع التعديلات التي تمّت بناء على المادة 19، فإن من المستحسن عندما يودع موعظ الطلب التعديلات لدى المكتب الدولي أن يقدم أيضاً إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي صورة عن تلك التعديلات وعن أي إعلان مشار إليه في تلك المادة والكتاب المطلوب بموجب القاعدة 5.46(ب). وأيا كان الحال، يتبعن على المكتب الدولي أن يرسل صورة عن التعديلات والإعلان والكتاب إلى تلك الإدارة في أقرب فرصة.

### القاعدة 62 (ثانياً)

#### ترجمة الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي لفائدة إدارة الفحص التمهيدي الدولي

##### 62 (ثانياً) 1 الترجمة والملاحظات

(أ) إذا لم يكن الرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة 43(ثانياً) 1 محراً باللغة الإنكليزية أو بلغة تقبلها إدارة الفحص التمهيدي الدولي، وجب ترجمة الرأي المكتوب إلى اللغة الإنكليزية بمعرفة المكتب الدولي أو تحت مسؤوليته، بناء على التماส من تلك الإدارة.

(ب) يحول المكتب الدولي صورة عن الترجمة إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي في غضون شهرين من تاريخ تسلم التماس الترجمة ويحول صورة إلى موعظ الطلب في الوقت ذاته.

(ج) لموعظ الطلب أن يُعدّ ملاحظات مكتوبة بشأن صحة الترجمة، على أن يرسل صورة عن الملاحظات إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي وإلى المكتب الدولي.

### القاعدة 63

#### المتطلبات الدنيا المطلوبة من إدارة الفحص التمهيدي الدولي

##### 1.63 تعريف المتطلبات الدنيا

المتطلبات الدنيا المشار إليها في المادة 32(3) هي كالتالي:

"1" يجب أن يعمل في المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مائة موظف على الأقل يشتغلون طوال ساعات الدوام العادي، ويمثلون المؤهلات التقنية الازمة لإجراء الفحوص في المجالات التقنية المطلوبة؛

"2" يجب أن يتيح المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية للاطلاع كجزء من الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34، وفقاً للمتطلبات المحددة في التعليمات الإدارية، أي براءة أصدرها أو طلب براءة نشره، وعند الاقتضاء، أي براءة أصدرها أو طلب براءة نشره أي سلف قانوني له؛

"3" يجب أن يكون في حوزة المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية على الأقل الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34، على أن يكون مرتبًا على الوجه السليم لغرض الفحص؛

"4" يجب أن يكون لدى المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية نظام لإدارة الجودة وترتيبات داخلية للمراجعة وفقاً للقواعد المشتركة بشأن الفحص التمهيدي الدولي؛

"5" يجب أن يكون المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مُعيناً كإدارة للبحث الدولي.

#### القاعدة 64

##### تحديد حالة التقنية الصناعية السابقة لأغراض إجراء الفحص التمهيدي الدولي

###### 1.64 حالة التقنية الصناعية السابقة

(أ) لأغراض تطبيق المادة 33(2) و(3)، كل ما وضع تحت تصرف الجمهور في أي مكان في العالم بأي وسيلة يعد جزءاً من حالة التقنية الصناعية السابقة، شرط وقوع ذلك قبل التاريخ المعنى.

(ب) لأغراض تطبيق الفقرة (أ)، يكون التاريخ المعنى هو:

"1" تاريخ الإيداع الدولي للطلب الدولي موضع الفحص التمهيدي الدولي، مع مراعاة البندين "2" و "3"؛

"2" تاريخ إيداع طلب سابق، في حال المطالبة في الطلب الدولي موضع الفحص التمهيدي الدولي بأولوية ذلك الطلب السابق وكان للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي يقع في غضون فترة الأولوية، ما لم تر إداره الفحص التمهيدي الدولي أن المطالبة بالأولوية ليست سليمة؛

"3" تاريخ إيداع طلب سابق، في حال المطالبة في الطلب الدولي موضع الفحص التمهيدي الدولي بأولوية ذلك الطلب السابق وكان للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحق للتاريخ الذي تنتهي فيه فترة الأولوية ولكنه يقع في غضون فترة شهرين من ذلك التاريخ، ما لم تر إداره الفحص التمهيدي الدولي أن المطالبة بالأولوية ليست سليمة لأسباب خلاف أن للطلب الدولي تاريخ إيداع دولي لاحقاً للتاريخ الذي تنتهي فيه فترة الأولوية.

###### 2.64 الحالات التي لا يجري فيها الكشف كتابة

في الحالات التي يحصل فيها الجمهور على المعلومات بوساطة كشف شفهي أو استعمال أو عرض أو بأي وسائل أخرى غير مكتوبة ("الكشف غير المكتوب") قبل التاريخ المعنى كما هو معروف في القاعدة 1.64(ب)، وإذا كان تاريخ ذلك الكشف غير المكتوب مبيناً في كشف مكتوب جرى توفيره للجمهور في التاريخ المعنى أو بعده، يجب أن يذكر في تقرير الفحص التمهيدي الدولي ذلك الكشف غير المكتوب بالطريقة المنصوص عليها في القاعدة 9.70.

3.64 بعض الوثائق المنشورة

في الحالات التي يكون فيها أي طلب أو براءة جزءا من حالة التقنية الصناعية السابقة لأغراض تطبيق المادة 33(2) و(3)، لو أنه نشر قبل التاريخ المعنى المشار إليه في القاعدة 1.64، ونشر ذلك الطلب أو تلك البراءة في التاريخ المعنى أو بعده بالرغم من إيداعه قبل هذا التاريخ أو المطالبة فيه بأولوية طلب سابق مودع قبله، فإن ذلك الطلب المنشور أو تلك البراءة المنشورة لا يعد جزءا من حالة التقنية الصناعية السابقة لأغراض تطبيق المادة 33(2) و(3). ومع ذلك، فإنه يتبع الإشارة إلى ذلك الطلب أو تلك البراءة في تقرير الفحص التمهيدي الدولي على الوجه المنصوص عليه في القاعدة 10.70.

**القاعدة 65  
النشاط الابتكاري أو عدم البداهة**

1.65 العلاقة بحالة التقنية الصناعية السابقة

لأغراض تطبيق المادة 33(3)، يجب أن يأخذ الفحص التمهيدي الدولي بعين الاعتبار العلاقة القائمة بين أي مطلب محدد وحالة التقنية الصناعية السابقة ككل. ويجب ألا يأخذ بعين الاعتبار العلاقة بين المطلب والوثائق أو الأجزاء منها كل على حدة فحسب، بل كذلك العلاقة بين المطلب ومجموعات من تلك الوثائق أو بعض الأجزاء منها، إن كانت هذه المجموعات بديهية في نظر رجل المهنة.

2.65 التاريخ المعنى

لأغراض تطبيق المادة 33(3)، يكون التاريخ المعنى لتقيير النشاط الابتكاري (عدم البداهة) التاريخ المنصوص عليه في القاعدة 1.64.

**القاعدة 66  
الإجراءات الواجب اتخاذها  
لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي**

1.66 أساس الفحص التمهيدي الدولي

(أ) يجب إجراء الفحص التمهيدي الدولي على أساس المطلب الدولي كما أودع مع مراعاة الفقرات من (ب) إلى (د).

(ب) يجوز لمودع المطلب أن يقدم أي تعديلات بناء على المادة 34 عند إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي، أو إلى أن يتم إعداد تقرير الفحص التمهيدي الدولي مع مراعاة أحكام القاعدة 4.66(ثانياً).

(ج) يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار أي تعديلات تجري بناء على المادة 19 قبل إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي لأغراض ذلك الفحص، ما لم يستعرض عنها أو تعد لاغية بموجب تعديل يجري وفقاً للمادة 34.

(د) يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار أي تعديلات تجري بناء على المادة 19 بعد إيداع طلب الفحص التمهيدي الدولي وأي تعديلات تجري بناء على المادة 34 وتقدم إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي مع مراعاة القاعدة 4.66(ثانياً)، لأغراض الفحص التمهيدي الدولي.

(د-ثانياً) تأخذ إدارة الفحص التمهيدي في حسبانها تصحيح خطأ سافر بناء على القاعدة 1.91 لأغراض الفحص التمهيدي الدولي، شرط مراعاة القاعدة 4.66(ثانياً).

(ه) ليس من الضروري أن تكون المطالب المتعلقة باختراعات لم يُعد بشأنها تقرير عن البحث الدولي موضع فحص تمهيدي دولي.

1.66 (ثانياً) الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي

(أ) يكون الرأي المكتوب الذي تعددت إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43(ثانياً)، شرط مراعاة الفقرة (ب)، بمثابة رأي مكتوب لإدارة الفحص التمهيدي الدولي لأغراض القاعدة 2.66(أ).

(ب) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تخطر المكتب الدولي بأن الفقرة (أ) لا تتطبق على الإجراءات المتبقية لديها فيما يخص الآراء المكتوبة التي تعددت إدارات الفحص التمهيدي الدولي بناء على القاعدة 43(ثانياً)<sup>14</sup>، كما هي محددة في الإخطار، على ألا ينطبق الإخطار على الحالات التي يكون فيها المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للبحث الدولى يعمل أيضاً بصفة إدارة للفحص التمهيدي الدولي. ويتولى المكتب الدولي نشر ذلك الإخطار في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>14</sup>

(ج) إذا كان الرأي المكتوب الذي أعدته إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43(ثانياً)<sup>14</sup> لا يعد، بموجب إخطار موجه بناء على الفقرة (ب)، بمثابة رأي مكتوب لإدارة الفحص التمهيدي الدولي لأغراض القاعدة 2.66(أ)، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي إخطار مودع الطلب بذلك كتابة.

(د) تأخذ إدارة الفحص التمهيدي الدولي في إطار الإجراءات المنصوص عليها في القاعدة 2.66(أ)، بعين الاعتبار الرأي المكتوب الذي تعددت إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43(ثانياً)<sup>14</sup> حتى إذا كان الرأي المكتوب لا يعتبر، بموجب إخطار موجه بناء على الفقرة (ب)، رأياً مكتوباً لإدارة الفحص التمهيدي الدولي لأغراض القاعدة 2.66(أ).

1.66 (ثالثاً) البحث التكميلي

تجري إدارة الفحص التمهيدي الدولي بحثاً ("البحث التكميلي") لاستطلاع الوثائق المشار إليها في القاعدة 64 والتي نشرت أو أصبحت متاحة للإدارة المذكورة لإجراء البحث عقب التاريخ الذي أعد فيه تقرير البحث الدولي، ما لم تعتبر أن بحثاً من ذلك القبيل لا يخدم غرضاً مفيداً. وإذا اكتشفت الإدارة وجود أية من الحالات المشار إليها في المادة 34(3) أو (4) أو القاعدة 1.66(ه)، فلا يشمل البحث التكميلي إلا الأجزاء الخاضعة للفحص التمهيدي الدولي من الطلب الدولي.

2.66 الرأي المكتوب لإدارة الفحص التمهيدي الدولي

(أ) إذا كانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي:

"1" ترى أن إحدى الحالات المشار إليها في المادة 34(4) قائمة،

<sup>14</sup> ملاحظة الناشر: تنشر تلك المعلومة أيضاً على موقع الويب الإلكتروني:  
[www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res\\_incomp.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/reservations/res_incomp.html)

"2" أو ترى أن تقرير الفحص التمهيدي الدولي ينبغي أن يكون سلبيا بالنسبة إلى مطلب من المطالب على أساس أن الاختراع المطلوب حمايته بمقتضاه لا يبدو جديدا، أو لا يبدو أنه ينطوي على نشاط ابتکاري (أي لا يبدو أنه غير بديهي)، أو لا يبدو صالحا للتطبيق الصناعي،

"3" أو يتبيّن لها أن الطلب الدولي غير صحيح من حيث الشكل أو المحتوى بناء على المعاهدة أو هذه اللائحة التنفيذية،

"4" أو ترى أن ثمة تعديلا يتجاوز الكشف عن الاختراع في الطلب الدولي كما تم إيداعه،

"5" أو ترغب في أن ترافق بتقرير الفحص التمهيدي الدولي بعض الملاحظات بشأن وضوح المطلب أو الوصف أو الرسوم، أو معرفة ما إذا كانت المطلب تستند كليا إلى الوصف،

"6" أو ترى أن أحد المطالب يتعلق باختراع لم يُعد شأنه تقرير عن البحث الدولي وقررت الامتناع عن مباشرة الفحص التمهيدي الدولي بشأن ذلك المطلب،

"7" أو ترى أنه لا يتوفّر لديها كشف عن تسلسل للتلويدات أو الحوامض الأمينة بشكل يسمح بإجراء فحص تمهيدي دولي مفيد،

وجب على الإدارة المذكورة أن تخطر مودع الطلب بذلك كتابة. وإذا كان القانون الوطني للمكتب الوطني الذي يتصرف كإدارة للفحص التمهيدي الدولي لا يُجيز تحりير المطالب التابعة المتعددة بطريقة مختلفة عن الطريقة المنصوص عليها في الجملتين الثانية والثالثة للقاعدة (4.6)(أ)، جاز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تطبق المادة (34)(4)(ب) إذا لم تكن المطلب محررة بهذه الطريقة. وفي هذه الحالة، يجب عليها أن تخطر مودع الطلب بذلك كتابة.

(ب) يجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تسرد الأسباب وراء رأيها بالتفصيل في الإخطار.

(ج) يجب دعوة مودع الطلب في الإخطار إلى تقديم رد كتابي مصحوب عند الضرورة بالتعديلات.

(د) يجب أن تحدد مهلة الرد في الإخطار. ويجب أن تكون المهلة معقولة حسب كل حالة. ويجب أن تحدد عادة ~~بـ~~ شهرين اعتبارا من تاريخ الإخطار، على ألا تقل عن شهر اعتبارا من ذلك التاريخ في أي حال من الأحوال. وإذا أرسّل تقرير البحث الدولي والإخطار في آن واحد، يجب أن تحدد المهلة ~~بـ~~ شهرين على الأقل، اعتبارا من تاريخ الإخطار. ويجب ألا تتجاوز ثلاثة أشهر اعتبارا من ذلك التاريخ.

(ه) يجوز تمديد مهلة الرد على الإخطار إذا التمس مodus طلب ذلك قبل انقضائه.

### 3.66 الرد الرسمي على إدارة الفحص التمهيدي الدولي

(أ) يجوز لمودع الطلب أن يرد على دعوة إدارة الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في القاعدة 2.66(ج) بإجراء التعديلات أو بتقديم الحجج إن كان لا يوافق على وجهة نظر الإدارة المذكورة، أو بهاتين الوسليتين، حسب الحال.

(ب) يجب تقديم الرد مباشرة لإدارة الفحص التمهيدي الدولي.

### 4.66 الفرصة الإضافية لتقديم التعديلات أو الحجج

(أ) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تصدر رأياً مكتوباً إضافياً واحداً أو أكثر إن رغبت في ذلك. وتطبق القاعدتان 2.66 و3.66 في هذه الحالة.

(ب) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تمنح مودع الطلب، بناء على التماس منه، فرصة إضافية واحدة أو أكثر لتقديم التعديلات أو الحجج.

### 4.66(ثانياً) أخذ التعديلات والحجج وتصحيحات الأخطاء السافرة بعين الاعتبار

ليس من الضروري أن تأخذ إدارة الفحص التمهيدي الدولي التعديلات والحجج وتصحيحات الأخطاء السافرة بعين الاعتبار لإصدار رأي مكتوب أو إعداد تقرير الفحص التمهيدي الدولي إذا سلمتها تلك الإدارة أو صرحت بها أو أخطرت بها، حسب الاقتضاء، بعد الشروع في تحرير ذلك الرأي أو التقرير.

### 5.66 التعديلات

كل تغيير في المطالب أو الوصف أو الرسوم، بما في ذلك كل حذف في المطالب أو حذف مقاطع من الوصف أو إسقاط بعض الرسوم، خلاف تصويب الأخطاء السافرة، يعد تعديلاً.

### 6.66 الاتصالات غير الرسمية بمودع الطلب

يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تتصل بمودع الطلب في أي وقت كان بصورة غير رسمية إما هاتفيًا أو كتابة أو بإجراء مقابلة شخصية معه. ويجوز لها أن تقرر إن كانت ترغب في مقابلة مودع الطلب أكثر من مرة بناء على التماس منه، أو ترغب في الرد على أي كتاب غير رسمي وارد منه.

### 7.66 صورة وترجمة عن الطلب السابق المطالب بأولويته

(أ) إذا كانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي في حاجة إلى صورة عن الطلب السابق المطالب بأولويته في الطلب الدولي، وجب على المكتب الدولي أن يرسل تلك الصورة إلى الإدارة المذكورة بناء على التماس منها، في أقرب فرصة. وإذا لم تقدم هذه الصورة لإدارة الفحص التمهيدي الدولي لأن مودع الطلب لم يتقييد بأحكام القاعدة 1.17، وإذا لم يكن ذلك الطلب السابق قد أودع لدى تلك الإدارة بصفتها مكتباً وطنياً أو لم تكن وثيقة الأولوية متاحة لتلك الإدارة انتلاقاً من مكتبة رقمية وفقاً للتعليمات الإدارية، جاز وضع تقرير الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يطالب بالأولوية.

(ب) إذا كان الطلب المطالب بأولويته في الطلب الدولي محررا بلغة خلاف اللغة أو اللغات المعهود بها في إدارة الفحص التمهيدي الدولي، جاز للإدارة المذكورة أن تدعى مودع الطلب إلى أن يقدم لها ترجمة إلى هذه اللغة أو إحدى هذه اللغات خلال شهرين من تاريخ الدعوة، إذا كانت صحة المطالبة بالأولوية تؤثر في تكوين الرأي المشار إليه في المادة 33(1). وإذا لم تقدم الترجمة في هذه المهلة، جاز وضع تقرير الفحص التمهيدي الدولي كما لو لم يطالب بالأولوية.

#### 8.66 شكل التعديلات

(أ) على مودع الطلب، عند تعديل الوصف أو الرسوم، أن يقدم ورقة بديلة عن كل ورقة من الطلب الدولي تكون مختلفة عن الورقة المودعة سابقا بسبب أي تعديل، بشرط مراعاة الفقرة (ب). ويتعين أن تكون الورقة أو الأوراق البديلة مصحوبة بكتاب يلفت النظر إلى الفروق بين الأوراق المبدلة والأوراق البديلة ويبين أساس التعديلات المدخلة على الطلب كما أودع، ومن المستحسن أيضاً شرح أسباب التعديل.

(ب) إذا أريد بالتعديل حذف بعض المقاطع أو إدخال بعض التغييرات أو الإضافات الطفيفة، جاز تقديم الورقة البديلة المشار إليها في الفقرة (أ) في شكل صورة عن الورقة المعنية من الطلب الدولي والمتضمنة للتغييرات أو الإضافات، شرط لا يمس ذلك من وضوح الورقة وإمكانية نسخها مباشرة. وإذا ترتب على تعديل ما إلغاء ورقة بالكامل، وجب إبلاغ التعديل في كتاب من المستحسن أن يتضمن أيضاً شرحاً لأسباب التعديل.

(ج) عند تعديل مطالب الحماية، تطبق القاعدة 5.46 مع ما يلزم من تبديل. وتحل كل مطالب الحماية، المقدمة بناء على القاعدة 5.46 وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه الفقرة، محل جميع مطالب الحماية المودعة أصلاً أو المعدلة سابقاً وفقاً للمادتين 19 أو 34، حسب الحال.

#### القاعدة 67 موضوع الفحص بناء على المادة 34(4)(أ)"1"

#### 1.67 تعريف

لا تلتزم أي إدارة للفحص التمهيدي الدولي بإجراء الفحص التمهيدي الدولي لأي طلب دولي أو أي جزء منه يكون موضوعه أحد الموضوعات الآتية:

"1" النظريات العلمية والرياضية؛

"2" الأصناف النباتية أو السلالات الحيوانية أو الطرائق البيولوجية أساساً لاستولاد النباتات والحيوانات خلاف الطرائق الميكروبولوجية والمنتجات المستحضرة بتلك الطرائق؛

"3" الخطط أو المبادئ أو المناهج الramمية إلى عقد الصفقات أو إنجاز الأعمال الذهنية الصرفة أو اللعب؛

"4" مناهج علاج جسم الإنسان أو الحيوان بالجراحة أو التطبيب، وكذلك مناهج التشخيص؛

"5" مجرد تقديم المعلومات؛

"6" برامج الحاسوب إن كانت إدارة الفحص التمهيدي الدولي غير مجهزة لإجراء فحص تمهيدي دولي لهذه البرامج.

## القاعدة 68

### انعدام وحدة الاختراع (الفحص التمهيدي الدولي)

1.68 عدم الدعوة إلى الحد من المطالب أو النفع

إذا رأت إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن شرط وحدة الاختراع لم يستوف، وقررت ألا تدعى مودع الطلب إلى الحد من المطالب أو دفع رسوم إضافية، تعين عليها أن تجري الفحص التمهيدي الدولي بالنسبة إلى الطلب الدولي بأكمله مع مراعاة المادة 34(4)(ب) والقاعدة 1.66(ه)، على أن تُبيّن في أي رأي مكتوب وفي تقرير الفحص التمهيدي الدولي أنها ترى أن شرط وحدة الاختراع لم يستوف، وتحدد أسباب ذلك.

2.68 الدعوة إلى الحد من المطالب أو النفع

إذا رأت إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن شرط وحدة الاختراع لم يستوف، وقررت أن تدعى مودع الطلب إلى الحد من المطالب أو دفع رسوم إضافية حسب اختياره، تعين عليها أن تُبيّن في الدعوة ما يلي:

"1" إمكانية واحدة على الأقل للحد من المطالب تتمشى في نظرها مع ذلك الشرط؛

"2" والأسباب التي دفعتها إلى القول بأن شرط وحدة الاختراع لم يستوف في الطلب الدولي؛

"3" ودعوة المودع إلى الامتثال للدعوة في غضون شهر اعتبارا من تاريخ الدعوة؛

"4" ومقدار الرسوم الإضافية المطلوب دفعها، إن اختار المودع ذلك؛

"5" ودعوة المودع إلى دفع رسم التحفظ المشار إليه في القاعدة 3.68(ه) في غضون شهر اعتبارا من تاريخ الدعوة، ومقدار ذلك الرسم.

3.68 الرسوم الإضافية

(أ) تحدد إدارة الفحص التمهيدي الدولي المختصة مقدار الرسوم الإضافية المفروضة على الفحص التمهيدي الدولي والمنصوص عليها في المادة 34(3)(أ).

(ب) يجب دفع الرسوم الإضافية المفروضة على الفحص التمهيدي الدولي والمنصوص عليها في المادة 34(3)(أ) إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي مباشرة.

(ج) يجوز لمودع الطلب أن يدفع الرسوم الإضافية مع إبداء تحفظاته، أي أن يتقدم في الوقت ذاته بإعلان مسبب لإثبات أن الطلب الدولي يتمشى مع شرط وحدة الاختراع أو أن مقدار الرسوم

الإضافية المطلوب مبالغ فيه. وتنظر في التحفظ هيئة للمراجعة تنشأ في إطار إدارة الفحص التمهيدي الدولي. فإن رأت الهيئة أن التحفظ له ما يبرره تعين عليها أن تأمر برد الرسوم الإضافية كلياً أو جزئياً لمدحع الطلب. ويرفق نص كل من التحفظ والقرار المتخذ بهذا الصدد بتقرير الفحص التمهيدي الدولي، وتخطر به المكاتب المختارة، بناء على التماس من مدحع الطلب.

(د) يجوز أن تضم هيئة المراجعة المشار إليها في الفقرة (ج)، ضمن عضويتها، الشخص الذي اتخذ القرار محل التحفظ، على ألا تقتصر العضوية على ذلك الشخص.

(ه) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تفرض تسديد رسما لها أو لفائدةها مقابل فحص التحفظ المشار إليه في الفقرة (ج). وإذا لم يدفع المدحع أي رسم مطلوب مقابل التحفظ في غضون المهلة المنصوص عليها في القاعدة 2.68<sup>5</sup>، يعتبر التحفظ كما لو يكن وتتولى إدارة الفحص التمهيدي الدولي إعلان ذلك. ويرد رسم التحفظ إلى المدحع إذا رأت هيئة المراجعة المشار إليها في الفقرة (ج) أن للتحفظ ما يبرره كلياً.

#### 4.68 الإجراءات المتخذة في حالة الحد من المطالب على وجه غير كاف

إذا حدّ المدحع من المطالب على وجه غير كاف لاستيفاء شرط وحدة الاختراع، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تتخذ الإجراءات المنصوص عليها في المادة 34(3)(ج).

#### 5.68 الاختراع الرئيسي

في حالة التردد في تحديد الاختراع الرئيسي لأغراض تطبيق المادة 34(3)(ج)، يجب النظر إلى الاختراع المذكور أولاً في المطالب على أنه الاختراع الرئيسي.

#### القاعدة 69

##### بدء الفحص التمهيدي الدولي والمهلة المحددة له

#### 1.69 بـدء الفحص التمهيدي الدولي

(أ) مع مراعاة أحكام الفقرات من (ب) إلى (ه)، يتعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تبدأ الفحص المذكور عندما يتتوفر لديها كل ما يلي:

"1" طلب الفحص التمهيدي الدولي

"2" والمبلغ المستحق (بالكامل) لرسم المعالجة ورسم الفحص التمهيدي، بما في ذلك رسم الدفع المتأخر المنصوص عليه في القاعدة 58<sup>2</sup>(ثانياً)، عند الاقتضاء؛

"3" وإنما تقرير البحث الدولي أو الإعلان الذي تصدره إدارة البحث الدولي بناء على المادة 17(2)(أ) بعدم اعتزامها أن تعد تقريراً للبحث الدولي، والرأي المكتوب المعد بناء على القاعدة 43<sup>1</sup>(ثانياً)،

ما لم يلتمس مدحع الطلب صراحة إرجاء بدء الفحص التمهيدي الدولي حتى انقضاء المهلة المطبقة بناء على القاعدة 54<sup>1</sup>(ثانياً)(أ).

(ب) إذا كان المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفته إدارة للبحث الدولي يعمل أيضاً بصفته إدارة للفحص التمهيدي الدولي، جاز بدء الفحص التمهيدي الدولي والبحث الدولي في الوقت ذاته، إن رغب في ذلك المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية وشرط مراعاة أحكام الفقرتين (د) و(ه).

(ب-ثانياً) إذا كان المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي، وفقاً للفقرة (ب)، يرغب في بدء الفحص التمهيدي الدولي والبحث الدولي في الوقت ذاته وكان يعتبر أن كل الشروط المشار إليها في المادة 34(ج) إلى "3" إلى "1" ليس من الضروري أن يعد المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية، بصفته إدارة للبحث الدولي، رأياً مكتوباً بناء على القاعدة 43(ثانياً).

(ج) إذا تضمن البيان عن التعديلات إشارة إلى أن التعديلات التي تجري وفقاً للمادة 19 تؤخذ بعين الاعتبار (القاعدة 9.53(أ)"1")، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي ألا تبدأ ذلك الفحص قبل أن تتسلم صورة عن هذه التعديلات.

(د) إذا تضمن البيان عن التعديلات إشارة إلى أنه يتطلب تأجيل بدء الفحص التمهيدي الدولي (القاعدة 9.53(ب))، تعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي ألا تبدأ الفحص المذكور قبل

"1" أن تتسلم صورة عن التعديلات التي تجري وفقاً للمادة 19،

"2" أو أن تتسلم إشعاراً من المودع يفيد أنه لا يرغب في إجراء أي تعديلات وفقاً للمادة 19،

"3" أو أن تقتضي المهلة المطبقة بناء على القاعدة 1.46.

على أن يؤخذ بالشرط الذي يستوفى أولاً.

(ه) إذا تضمن البيان عن التعديلات إشارة إلى أن التعديلات التي أجريت وفقاً للمادة 34 قد قدمت مع طلب الفحص التمهيدي الدولي (القاعدة 9.53(ج)) علماً بأنها لم تقدم، وجب على إدارة الفحص التمهيدي الدولي ألا تبدأ ذلك الفحص قبل أن تتسلم التعديلات أو تقتضي المهلة المحددة في الدعوة المشار إليها في القاعدة 1.60(ز)، على أن يؤخذ بالشرط الذي يستوفى أولاً.

## 2.69 المهلة المحددة للفحص التمهيدي الدولي

تبلغ المهلة المحددة لإعداد تقرير الفحص التمهيدي الدولي:

"1" 28 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية،

"2" أو ستة أشهر اعتباراً من الموعد المنصوص عليه في القاعدة 1.69 لبدء الفحص التمهيدي الدولي،

"3" أو ستة أشهر اعتباراً من التاريخ الذي تستلم فيه إدارة الفحص التمهيدي الدولي الترجمة المقدمة بناء على القاعدة 2.55،

على أن يؤخذ بالمهلة التي تقتضي أخيرا.

#### القاعدة 70

##### التقرير التمهيدي الدولي عن الأهلية للبراءة لإدارة الفحص التمهيدي الدولي (تقرير الفحص التمهيدي الدولي)

1.70 تعريف

لأغراض تطبيق هذه القاعدة، يقصد بكلمة "التقرير" تقرير الفحص التمهيدي الدولي.

2.70 أساس التقرير

(أ) إذا جرى تعديل المطلب، وجب وضع التقرير على أساس المطلب كما تم تعديله.

(ب) إذا وضع التقرير كما لو لم تتم المطالبة بالأولوية وفقاً للقاعدة 7.66(أ) أو (ب)، وجب تحديد ذلك في التقرير.

(ج) إذا رأت إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن ثمة تعديلاً يتجاوز الكشف الوارد في الطلب الدولي كما أودع، وجب وضع التقرير كما لو لم يكن ذلك التعديل قد أجري، وتحديد ذلك في التقرير. ويجب بيان الأسباب التي دعت الإدارة سالفة الذكر إلى اعتبار أن التعديل يتجاوز الوصف المكشوف عنه.

(ج-ثانياً) إذا جرى تعديل المطلب أو الوصف أو الرسوم ولكن الورقة أو الأوراق البديلة لم تكن مصحوبة بكتاب يبين أساس التعديل المدخل على الطلب كما أودع، حسب ما تقتضيه القاعدة 5.46(ب)"3" أو القاعدة 5.46"3" المطبقة بموجب القاعدة 8.66(ج)، أو القاعدة 8.66(أ)، حسب ما ينطبق، جاز إعداد التقرير كما لو لم يجر التعديل، على أن يبين ذلك في التقرير.

(د) إذا تعلقت المطالب باختراعات لم يُعد بشأنها تقرير عن البحث الدولي ولم تكن وبالتالي موضع فحص تمهيدي دولي، وجب بيان ذلك في تقرير الفحص التمهيدي الدولي.

(ه) إذا أخذ تصحيح خطأ سافر بعين الاعتبار بناء على القاعدة 1.66، وجب أن يبين التقرير ذلك. وإذا لم يؤخذ خطأ سافر بعين الاعتبار وفقاً للفقرة 4.66(ثانياً)، وجب أن يبين التقرير ذلك إن أمكن. وإن استحال، تتولى إدارة الفحص التمهيدي الدولي إخطار المكتب الدولي بذلك ويتصرف المكتب الدولي حسب ما هو منصوص عليه في التعليمات الإدارية.

(و) يبين التقرير تاريخ إجراء البحث التكميلي بموجب القاعدة 1.66(ثالثاً)، أو يذكر أن هذا البحث التكميلي لم ينجز.

3.70 التحديد

تحدد في التقرير إدارة الفحص التمهيدي الدولي التي وضعته بيان اسم تلك الإدارة، ويحدد فيه أيضاً الطلب الدولي ببيان رقمه واسم المودع وتاريخ الإيداع الدولي.

4.70 التواريخ

يبين في التقرير

"1" تاريخ تقديم طلب الفحص التمهيدي الدولي؛

"2" وتاريخ التقرير، على أن يكون ذلك التاريخ تاريخ إتمام التقرير.

5.70 التصنيف

(أ) يذكر في التقرير من جديد التصنيف المبين بناء على القاعدة 3.43 إن وافقت عليه إدارة الفحص التمهيدي الدولي.

(ب) وإن، تعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تبين في التقرير التصنيف الذي تراه صحيحا بناء على التصنيف الدولي للبراءات على الأقل.

6.70 البيان الصادر بناء على المادة 35(2)

(أ) يتلخص البيان الوارد ذكره في المادة 35(2) في كلمة "نعم" أو "لا"، أو في أي مقابل لهما باللغة التي حرر بها التقرير، أو في أي إشارة ملائمة أخرى منصوص عليها في التعليمات الإدارية، على أن يصحب عند الضرورة بالنصوص المستشهد بها والإيضاحات واللاحظات المشار إليها في الجملة الأخيرة من المادة 35(2).

(ب) إذا لم يستوف أحد المعايير الثلاثة المشار إليها في المادة 35(2) (أي الجدة والنشاط الابتكاري (عدم البداهة) وإمكانية التطبيق الصناعي)، كان البيان سلبيا. وإن استوفي معيار أو معياران من تلك المعايير، كل على حدة، وجب أن يحدد في التقرير المعيار المستوفى أو المعياران المستوفيان.

7.70 النصوص المستشهد بها بناء على المادة 35(2)

(أ) تذكر في التقرير الوثائق التي تعد مغيدة لدعم البيان الصادر بناء على المادة 35(2)، سواء كانت تلك الوثائق مذكورة في تقرير البحث الدولي أو لم تكن. ولا يذكر في التقرير من الوثائق المذكورة في تقرير البحث الدولي إلا ما تعتبره إدارة الفحص التمهيدي الدولي مغيدة.

(ب) تطبق أحكام القاعدة 5.43(ب) و(ه) على التقرير أيضا.

8.70 الإيضاحات المقدمة بناء على المادة 35(2)

يجب أن تتضمن التعليمات الإدارية التوجيهات الواجب اتباعها في الحالات التي تتطلب تقديم الإيضاحات المشار إليها في المادة 35(2) والحالات التي تتطلب عدم تقديمها، وكذلك التوجيهات الازمة فيما يتعلق بشكل تلك الإيضاحات. ويجب أن تستند التوجيهات إلى المبادئ الآتية:

"1" يجب تقديم الإيضاحات كلما كان البيان سلبيا بالنسبة إلى أي مطلب من المطالب؛

"2" يجب تقديم الإيضاحات كلما كان البيان إيجابيا، ما لم يكن من السهل تخيل الأسباب التي استدعت الاستشهاد بإحدى الوثائق بالاطلاع على الوثيقة المستشهد بها؛

"3" يجب تقديم الإيضاحات بوجه عام بالنسبة إلى الحالة المنصوص عليها في الجملة الأخيرة من القاعدة 6.70(ب).

#### 9.70 الكشف غير المكتوب

يجب ذكر كل كشف غير مكتوب يشار إليه في التقرير بناء على القاعدة 2.64، ببيان نوعه، والتاريخ الذي أتيح فيه للجمهور الاطلاع على الكشف المكتوب الذي يشير إلى الكشف غير المكتوب، والتاريخ الذي حدث فيه عنا ذلك الكشف.

#### 10.70 بعض الوثائق المنشورة

يجب ذكر كل الطلبات المنشورة وكل البراءات التي يشار إليها في التقرير بناء على القاعدة 3.64، مع بيان تاريخ النشر وتاريخ الإيداع وتاريخ الأولوية المطالب بها (إن وجدت). وبالنسبة إلى تاريخ الأولوية، يجوز أن يبين في التقرير أن إدارة الفحص التمهيدي الدولي ترى أنه لم يطالب بذلك التاريخ على الوجه الصحيح.

#### 11.70 بيان التعديلات

يبين في التقرير ما إذا أجريت بعض التعديلات لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي. وإذا ترتب على أي تعديل حذف ورقة كاملة، وجب تحديد ذلك في التقرير.

#### 12.70 ذكر بعض أوجه النقص ومسائل أخرى

إذا رأت إدارة الفحص التمهيدي الدولي في الوقت الذي تعد فيه التقرير:

"1" أن الطلب الدولي يحتوي على بعض أوجه النقص المشار إليها في القاعدة 2.66(أ)"3)، وجب عليها أن تبين ذلك الرأي في التقرير، وأن تبرر رأيها،

"2" أن الطلب الدولي يستدعي إبداء إحدى الملاحظات المشار إليها في القاعدة 2.66(أ)"5)، جاز لها أن تبين ذلك الرأي في التقرير، وأن تبرر رأيها؛

"3" أن إحدى الحالات المشار إليها في المادة 34(4) قائمة، وجب عليها أن تبين ذلك الرأي في التقرير، وأن تبرر رأيها؛

"4" أن كشفا عن تسلسل للنوويات أو الحوامض الأمينية غير متوفرا لديها في شكل يسمح بإجراء فحص تمهيدي دولي مفيد، وجب عليها أن تبين ذلك في التقرير.

#### 13.70 ملاحظات بشأن وحدة الاتخراج

يبين في التقرير ما إذا كان مودع الطلب قد دفع رسوما إضافية مقابل الفحص التمهيدي الدولي، أو ما إذا تم الحد من الطلب الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي بناء على المادة 34(3). وفضلا عن

ذلك، إذا أجري الفحص التمهيدي الدولي على أساس مطالب تم الحد منها (المادة 34(3)(أ)) أو على أساس الاختراع الرئيسي فقط (المادة 34(3)(ج)), وجب أن تبين في التقرير أجزاء الطلب الدولي التي كانت موضع الفحص التمهيدي الدولي والأجزاء التي لم تكن موضع ذلك الفحص. ويجب أن يتضمن التقرير البيانات المنصوص عليها في القاعدة 1.68، إذا قررت إدارة الفحص التمهيدي الدولي ألا تدعو المودع إلى الحد من المطلب أو دفع الرسوم الإضافية.

14.70 الموظف المصرح له

يجب أن يبين في التقرير اسم موظف إدارة الفحص التمهيدي الدولي المسؤول عن ذلك التقرير.

15.70 الشكل - العنوان

(أ) تحدد الشروط المادية لشكل التقرير في التعليمات الإدارية.

(ب) يكون للتقرير العنوان التالي: "التقرير التمهيدي الدولي عن الأهلية للبراءة (الفصل الثاني في معاهدة التعاون بشأن البراءات)" مع بيان بأنه تقرير الفحص التمهيدي الدولي الذي وضعه إدارة الفحص التمهيدي الدولي.

16.70 مرفقات التقرير

(أ) ثُرُوف بالتقرير الورقات البديلة والكتب التالية:

"1" كل ورقة بديلة مشار إليها في القاعدة 8.66 وتحتوي على تعديلات أجريت بناء على المادة 34 وكل كتاب مشار إليه في القاعدة 8.66(أ) والقاعدة 8.66(ب) والقاعدة 5.46(ب) المطبقة بموجب القاعدة 8.66(ج)؛

"2" وكل ورقة بديلة مشار إليها في القاعدة 5.46 وتحتوي على تعديلات أجريت بناء على المادة 19 وكل كتاب مشار إليه في القاعدة 5.46؛

"3" وكل وثيقة بديلة مشار إليها في القاعدة 4.26 المطبقة بموجب القاعدة 2.91 وتحتوي على تصحيح خطأ سافر تصرّح به تلك الإدارة بناء على القاعدة 1.91(ب)<sup>3</sup> وكل كتاب مشار إليه في القاعدة 4.26 المطبقة بموجب القاعدة 2.91؛

ما لم يستعرض عن الورقة البديلة أو تُعتبر ملغاً بموجب أوراق بديلة لاحقة أو بتعديل مفاده إلغاء ورقة بكلٍّ منها بناء على القاعدة 8.66(ب)؛

"4" وكل ورقة وكتاب يتعلق بتصحيح خطأ سافر لم يؤخذ بعين الاعتبار بناء على القاعدة 4.66(ثانياً)، في حال كان التقرير يحتوي على البيان المشار إليه في القاعدة 2.70(ه).

(ب) بالرغم من الفقرة (أ)، يُرفق بالتقرير أيضاً كل ورقة بديلة مستعاض عنها أو ملغاً ومشار إليها في تلك الفقرة وكل كتاب مشار إليه في تلك الفقرة ويتصل بتلك الورقة البديلة المستعاض عنها أو الملغاة، في الحالتين التاليتين:

"1" إذا رأت إدارة الفحص التمهيدي الدولي أن التعديل الذي مفاده الاستعاضة أو الإلغاء إنما يتجاوز الكشف الوارد في الطلب الدولي كما تم إيداعه وأن التقرير يتضمن البيان المشار إليه في القاعدة 2.70(ج)؛

"2" إذا لم يكن التعديل المعنى الذي مفاده الاستعاضة أو الإلغاء مصحوبا بكتاب يبيّن أساس التعديل في الطلب كما تم إيداعه وأعد التقرير كما لو لم يجر التعديل ويتضمن البيان المشار إليه في القاعدة 2.70(ج-ثانياً).

وفي هذه الحالة، يؤشر على الورقة البديلة المستعاض عنها أو الملغاة على الوجه المنصوص عليه في التعليمات الإدارية.

#### 17.70 اللغة التي يحرر بها التقرير والمرفقات

يوضع التقرير وكل مرفق باللغة التي ينشر بها الطلب الدولي المتعلق بهما أو بلغة ترجمة الطلب الدولي، إذا بوشر الفحص التمهيدي الدولي، وفقا للقاعدة 2.55، بالاستاد إلى تلك الترجمة.

#### القاعدة 71

##### إرسال تقرير الفحص التمهيدي الدولي والمستندات ذات الصلة

#### 1.71 المرسل إليه

(أ) ترسل إدارة الفحص التمهيدي الدولي صورة عن تقرير الفحص التمهيدي الدولي وعن مرفقاته إن وجدت في اليوم ذاته إلى كل من المكتب الدولي ومودع الطلب.

(ب) ترسل إدارة الفحص التمهيدي الدولي صورا عن المستندات الأخرى الواردة في ملف الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي طبقا للتعليمات الإدارية.

#### 2.71 صورة عن الوثائق المستشهد بها

(أ) يجوز تقديم الطلب المشار إليه بناء على المادة 36(4) في أي وقت خلال سبع سنوات من تاريخ الإيداع الدولي للطلب الدولي موضع التقرير.

(ب) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن تشترط على الطرف الذي قدم الطلب (مودع الطلب أو المكتب المختار) دفع مصاريف إعداد الصور وإرسالها بالبريد. ويحدد مقدار هذه المصاريف في الاتفاقات المشار إليها في المادة 32(2) والمعقودة بين إدارات الفحص التمهيدي الدولي والمكتب الدولي.

#### (ج) [تحذف]

(د) يجوز لإدارة الفحص التمهيدي الدولي أن توكل المهام المشار إليها في الفقرتين (أ) و(ب) إلى أي هيئة أخرى تتحمل المسئولية أمامها.

## القاعدة 72

### ترجمة تقرير الفحص التمهيدي الدولي والرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي

1.72 اللغات

(أ) يجوز لكل دولة مختارة أن تقضي بأن يترجم تقرير الفحص التمهيدي الدولي المعد بلغة خلاف اللغة الرسمية أو إحدى اللغات الرسمية المعتمد بها في مكتبها الوطني إلى اللغة الإنكليزية.

(ب) يبلغ ذلك الشرط للمكتب الدولي الذي يتعين عليه أن ينشره في الجريدة في أقرب فرصة.

2.72 إعداد صور عن الترجمات لموعده الطلب

على المكتب الدولي أن يرسل صورة عن ترجمة تقرير الفحص التمهيدي الدولي المشار إليها في القاعدة 1.72 (أ) إلى موعده الطلب في الوقت ذاته الذي يرسل فيه تلك الترجمة إلى المكتب أو المكاتب المختارة المعنية بالأمر.

2.72 (ثانياً) ترجمة الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي كما هو معد بناء على القاعدة 43 (ثانياً)

يترجم الرأي المكتوب الذي تعده إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43 (ثانياً) 1 بمعرفة المكتب الدولي أو تحت مسؤوليته، بناء على التماس من المكتب المختار المعنى، في الحال المشار إليها في القاعدة 2.73 (ب) 2. ويرسل المكتب الدولي صورة عن الترجمة إلى المكتب المختار المعنى في غضون شهرين من تاريخ تسلمه التماس الترجمة، ويرسل صورة إلى موعده الطلب في الوقت ذاته.

3.72 ملاحظات بشأن الترجمة

يجوز لموعده الطلب أن يعد ملاحظات مكتوبة بشأن صحة ترجمة تقرير الفحص التمهيدي الدولي أو الرأي المكتوب الذي أعدته إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43 (ثانياً) 1. ويجب عليه أن يرسل صورة عن ملاحظاته إلى كل مكتب من المكاتب المختارة المعنية بالأمر وإلى المكتب الدولي.

## القاعدة 73

### إرسال تقرير الفحص التمهيدي الدولي أو الرأي المكتوب لإدارة البحث الدولي

1.73 إعداد الصور

يشرف المكتب الدولي على إعداد صور عن الوثائق التي يجب إرسالها بناء على المادة 36 (أ).

2.73 إرسال الوثائق إلى المكاتب المختارة

(أ) يرسل المكتب الدولي الوثائق بناء على المادة 36 (أ) إلى كل مكتب مختار وفقاً للقاعدة 93 (ثانياً) 1 على ألا يكون ذلك قبل انتهاء 30 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية.

(ب) إذا قدم مودع الطلب إلى أحد المكاتب المختارة طلباً صريحاً بناء على المادة 40(2)، وجب على المكتب الدولي أن يباشر ما يلي بناء على طلب ذلك المكتب أو مودع الطلب:

"1" أن يرسل الوثائق بناء على المادة 36(3)(أ) إلى ذلك المكتب في أقرب فرصة، إذا كان تقرير الفحص التمهيدي الدولي قد أرسل إلى المكتب الدولي بناء على القاعدة 1.71؛

"2" أن يرسل صورة عن الرأي المكتوب الذي أعدته إدارة البحث الدولي بناء على القاعدة 43(ثانياً) 1 إلى ذلك المكتب في أقرب فرصة، إذا لم يكن تقرير الفحص التمهيدي الدولي قد أرسل إلى المكتب الدولي بناء على القاعدة 1.71.

(ج) إذا كان مودع الطلب قد سحب طلب الفحص التمهيدي الدولي أو أي من الاختيارات أو كلها، وجب مع ذلك إرسال الوثائق بناء على الفقرة (أ) إلى المكتب المختار أو المكاتب المختارة التي يطالها سحب طلب الفحص التمهيدي الدولي إذا كان المكتب الدولي قد تسلم تقرير الفحص التمهيدي الدولي.

#### القاعدة 74

#### ترجمة مرفقات تقرير الفحص التمهيدي الدولي وإرسالها

#### 1.74 محتويات الترجمة ومهلة إرسالها

(أ) إذا اشترط المكتب المختار تقديم ترجمة للطلب الدولي بناء على المادة 39(1)، وجب على المودع أن يرسل في المهلة المطبقة بناء على المادة 39(1) ترجمة لكل ورقة بديلة مشار إليها في القاعدة 16.70 ومرفقة بتقرير الفحص التمهيدي الدولي، ما لم تكن تلك الورقة محررة بلغة الترجمة المشترطة للطلب الدولي. وتطبق المهلة ذاتها إذا كان من الواجب تقديم ترجمة للطلب الدولي للمكتب المختار في المهلة المطبقة بناء على المادة 22 بسبب إعلان صادر بناء على المادة 64(2)(أ).<sup>1</sup>.

(ب) إذا لم يستلزم المكتب المختار تقديم ترجمة للطلب الدولي بناء على المادة 39(1)، جاز لذلك المكتب أن يطلب إلى مودع الطلب أن يقدم، في المهلة المطبقة بناء على تلك المادة، ترجمة باللغة التي تُنشر بها الطلب الدولي لكل ورقة بديلة مشار إليها في القاعدة 16.70 ومرفقة بتقرير الفحص التمهيدي الدولي وليس محررة بتلك اللغة.

القاعدة 75  
[تحف]

القاعدة 76  
ترجمة وثيقة الأولوية وتطبيق بعض القواعد  
على الإجراءات لدى المكاتب المختارة

- 1.76 إلى 3.76 [تحف]
- 4.76 المهلة المحددة لترجمة وثيقة الأولوية  
لا يلتزم مودع الطلب بتقديم ترجمة لوثيقة الأولوية لأي مكتب مختار قبل انقضاء المهلة المطبقة  
بناء على المادة 39.
- 5.76 تطبيق بعض القواعد على الإجراءات لدى المكاتب المختارة  
تطبق القاعدة 13 (ثالثاً) 3 و 20 (ج) و 1.22 (ز) و 47 و 49 و 49 (ثانياً) و 49 (ثالثاً)  
و 51 (ثانياً)، شرط أن يكون من المفهوم
- "1" أن كل إشارة فيها إلى المكتب المعين أو الدولة المعينة يقصد بها الإشارة إلى  
المكتب المختار أو الدولة المختارة على التوالي؛
- "2" أن كل إشارة فيها إلى المادة 22 أو المادة 23 أو المادة 24 (2) أو المادة 24 (2) يقصد بها  
الإشارة إلى المادة 39 (1) أو المادة 40 (2) أو المادة 39 (3) على التوالي؛
- "3" أن عبارة "الطلبات الدولية المودعة" الواردة في القاعدة 1.49 (ج) تحل محلها  
عبارة "طلبات الفحص التمهيدي الدولي المقدمة"؛
- "4" أنه لأغراض تطبيق المادة 39 (1)، لا يجوز المطالبة بترجمة أي تعديل يجري  
بناء على المادة 19 في حالة إعداد تقرير عن الفحص التمهيدي الدولي، إلا إذا أرفق ذلك التعديل بالتقدير  
المذكور؛
- "5" أن كل إشارة في القاعدة 1.47 (أ) إلى القاعدة 4.47 يقصد بها الإشارة إلى  
القاعدة 2.61 (د).

القاعدة 77  
الحق المنصوص عليه في المادة 39 (1)(ب)

- 1.77 ممارسة الحق
- (أ) على كل دولة متعاقدة تمنح مهلة تتضمنها بعد المهلة المنصوص عليها في المادة  
39 (أ) أن تخطر المكتب الدولي بالمهلة المحددة بهذا الشكل.

- (ب) ينشر المكتب الدولي كل إخطار يتسلمه بناء على الفقرة (أ) في الجريدة في أقرب فرصة.
- (ج) تصبح الإخطارات المتعلقة بتخفيض أي مهلة سبق تحديدها نافذة بالنسبة إلى طلبات الفحص التمهيدي الدولي المقدمة بعد ثلاثة أشهر من التاريخ الذي ينشر فيه المكتب الدولي الإخطار.
- (د) ما أن ينشر المكتب الدولي في الجريدة الإخطارات المتعلقة بتمديد أي مهلة سبق تحديدها حتى تصبح نافذة بالنسبة إلى طلبات الفحص التمهيدي الدولي قيد النظر في تاريخ ذلك النشر أو المقدمة بعد ذلك التاريخ، أو في تاريخ لاحق إن حدثت الدولة المتعاقدة التي تجري الإخطار ذلك التاريخ اللاحق.

## القاعدة 78 تعديل المطالب والوصف والرسوم لدى المكاتب المختارة

المهلة 1.78

(أ) يمارس مودع الطلب الحق الممنوح بناء على المادة 41 إن رغب في ذلك، لتعديل المطالب والوصف والرسوم لدى المكتب المختار المعنى خلال شهر من تاريخ استيفاء الشروط المنصوص عليها في المادة 39(1)، شريطة أن يمارس ذلك الحق بعد انتهاء المهلة المطبقة بناء على المادة 39 بأربعة أشهر على الأكثـر، إذا لم يرسل تقرير الفحص التمهيدي الدولي بناء على المادة 36(1) قبل انتهاء تلك المهلة. وفي كلتا الحالتين، يجوز له أن يمارس ذلك الحق في أي وقت لاحق إن كان القانون الوطني للدولة المعنية يسمح بذلك.

(ب) في كل دولة مختارة ينص قانونها الوطني على ألا يبدأ الفحص إلا بناء على طلب خاص، يجوز النص في القانون الوطني على أن تكون المهلة أو المدة التي يجوز فيها لمودع الطلب أن يمارس الحق الممنوح بناء على المادة 41 هي المهلة أو المدة ذاتها المنصوص عليها في القانون الوطني لإيداع التعديلات في حالة فحص الطلبات الوطنية بناء على طلب خاص، شرط ألا تنتهي تلك المهلة أو تقع تلك المدة قبل انتهاء المهلة المطبقة بناء على الفقرة (أ).

2.78 [تحذف]

3.78 نماذج المنفعة

تطبق أحكام القاعدتين 5.6 و 5.13 مع ما يلزم من تبديل لدى المكاتب المختارة. وإذا جرى الاختيار قبل انتهاء تسعة عشر شهرا على تاريخ الأولوية، فإن الإشارة إلى المهلة المطبقة بناء على المادة 22 تحل محلها إشارة إلى المهلة المطبقة بناء على المادة 39.

الجزء دال  
القواعد المتعلقة بالفصل الثالث من المعاهدة

القاعدة 79

التقويم

1.79 تحديد التواريف

لأغراض تطبيق المعاهدة وهذه اللائحة التنفيذية، يتعين على كل من مودعي الطلبات والمكاتب الوطنية ومكاتب تسلم الطلبات وإدارات البحث الدولي وإدارات الفحص التمهيدي الدولي والمكتب الدولي أن يحدد كل تاريخ بناء على التقويم الميلادي اليوناني. أما إذا استعمل غير ذلك من العصور أو التقاويم، فإنه يتعين بالإضافة إلى ذلك تحديد كل تاريخ بناء على العصر الميلادي والتقويم الغريغوري.

القاعدة 80

حساب المهل

1.80 المهل المحددة بالسنوات

إذا حددت مهلة ما بسنة واحدة أو أكثر، فإن حساب المهلة يبدأ اعتبارا من اليوم التالي لوقوع الحدث المعني وتنتهي المهلة في السنة التالية المعنية وفي الشهر الذي يطلق عليه الاسم ذاته وفي اليوم الذي يكون رقمه هو رقم اليوم ذاته من الشهر ذاته الذين يكون الحدث المذكور قد وقع فيهما. وإذا لم يكن في الشهر التالي المعني يوم بالرقم ذاته، فإن المهلة تنتهي في اليوم الأخير من ذلك الشهر.

2.80 المهل المحددة بالأشهر

إذا حددت مهلة ما بشهر واحد أو أكثر، فإن حساب المهلة يبدأ اعتبارا من اليوم التالي لوقوع الحدث المعني، وتنتهي المهلة في الشهر التالي المعنى وفي اليوم الذي يكون رقمه هو رقم اليوم ذاته لوقوع الحدث المذكور. وإذا لم يكن في الشهر التالي المعنى يوم بالرقم ذاته، فإن المهلة تنتهي في اليوم الأخير من ذلك الشهر.

3.80 المهل المحددة بالأيام

إذا حددت مهلة ما بعدد من الأيام، فإن حساب المهلة يبدأ اعتبارا من اليوم التالي لوقوع الحدث المعني، وتنتهي المهلة في اليوم الذي يتم فيه بلوغ اليوم الأخير من الحساب.

4.80 التواريف المحلية

(أ) يكون التاريخ الذي يجب أخذه في الحساب لبداية حساب أي مهلة هو التاريخ المستعمل في الجهة وقت وقوع الحدث المعنى.

(ب) يكون تاريخ انقضاء أي مهلة هو التاريخ المستعمل في الجهة التي يجب إيداع الوثيقة المطلوبة فيها أو تسديد الرسم المطلوب.

5.80 انقضاء المهلة في غير أيام العمل أو في يوم عطلة

إذا انقضت المهلة التي يجب أن يصل فيها مستند أو رسم ما إلى أي مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية

"1" في يوم لا تكون فيه أبواب ذلك المكتب أو تلك المنظمة مفتوحة لعامة الجمهور من أجل إجراء المعاملات الرسمية ؟

"2" أو في يوم لا يسلم فيه البريد العادي في الجهة التي يقع فيها ذلك المكتب أو تلك المنظمة؛

"3" أو في يوم يكون يوم عطلة رسمية في إحدى الجهات التي يقع فيها المكتب أو المنظمة على الأقل إن كان يقع المكتب أو المنظمة في أكثر من جهة واحدة، وفي الظروف التي ينص فيها القانون الوطني المطبق في ذلك المكتب أو تلك المنظمة على أن المهلة تنتهي في يوم لاحق في تلك الحالة بالنسبة إلى الطلبات الوطنية؛

"4" أو في يوم يكون يوم عطلة رسمية في جزء من الدولة المتعاقدة التي يكون مكتبها السلطة الحكومية المكلفة بمنح البراءات وفي الظروف التي ينص فيها القانون الوطني المطبق في ذلك المكتب على أن المهلة تنتهي في يوم لاحق في تلك الحالة بالنسبة إلى الطلبات الوطنية؛

تنتهي المهلة في اليوم اللاحق مباشرة الذي لا تقوم فيه أي من الظروف الأربع المذكورة.

6.80 تاريخ المستندات

إذا بدأت مهلة في اليوم الموافق لتاريخ مستند أو كتاب صادر عن مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية، جاز لأي طرف معني إقامة الدليل على أن ذلك المستند أو الكتاب قد وضع في البريد بعد ذلك التاريخ. وفي هذه الحالة، يؤخذ التاريخ الفعلي للإرسال بالبريد بعين الاعتبار لأغراض حساب المهلة. ومهما كان تاريخ إرسال ذلك المستند أو الكتاب بالبريد، إذا ثبتت موعد الطلب للمكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية أنه تسلم المستند أو الكتاب بعد أكثر من سبعة أيام من التاريخ الصادر فيه ورضيا بهذا الإثبات، وجب على المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية اعتبار أن المهلة الجارية اعتبارا من تاريخ المستند أو الكتاب تنقضي بعد عدد إضافي من الأيام يساوي عدد الأيام اللاحقة للأيام السبعة المحسوبة اعتبارا من التاريخ المذكور على المستند أو الكتاب.

7.80 نهاية يوم العمل

(أ) تتقضي المهلة المنتهية في يوم محدد في موعد إغلاق أبواب المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية حيث يتم إيداع المستند أو تسديد الرسم.

(ب) يجوز لأي مكتب أو منظمة الخروج عن أحكام الفقرة (أ) بتمديد المهلة حتى منتصف ليل اليوم الواجب أخذه في الحساب.

**القاعدة 81**  
**تعديل المهل المحددة في المعاهدة**

1.81 اقتراحات

(أ) يجوز لأي دولة متعاقدة أو للمدير العام اقتراح تعديل بناء على المادة (47).

(ب) يجب تقديم الاقتراحات الصادرة عن أي دولة متعاقدة للمدير العام.

2.81 قرارات الجمعية

(أ) إذا عرض اقتراح ما على الجمعية، وجب على المدير العام أن يرسل نصه إلى جميع الدول المتعاقدة قبل انعقاد دورة الجمعية بشهرين على الأقل، على أن يرد ذلك الاقتراح في جدول أعمال الجمعية.

(ب) عند مناقشة الاقتراح في الجمعية، يجوز إدخال تعديلات على الاقتراح أو اقتراح تعديلات لاحقة له.

(ج) يعد الاقتراح معتمدا إن لم تصوت ضده أي دولة من الدول المتعاقدة الحاضرة وقت التصويت.

3.81 التصويت بالمراسلة

(أ) إذا جرى اختيار التصويت بالمراسلة، وجب أن يكون الاقتراح موضع تبليغ كتابي يرسله المدير العام إلى الدول المتعاقدة، ويدعوها فيه إلى التصويت عليه بصورة خطية.

(ب) تحدد في الدعوة المهلة التي يجب أن تصل فيها الردود المتضمنة التصويت بصورة خطية إلى المكتب الدولي. ويجب ألا تقل هذه المهلة عن ثلاثة أشهر اعتبارا من تاريخ الدعوة.

(ج) يجب أن تكون الردود إيجابية أو سلبية، ولا تعد اقتراحات التعديل أو الملاحظات الصرفه تصويناً.

(د) يعد الاقتراح معتمدا إذا لم تعتراض أي دولة متعاقدة على التعديل، وإذا أبدى نصف عدد تلك الدول على الأقل موافقته أو عدم مبالاته أو امتناعه عن التصويت.

**القاعدة 82**  
**عدم انتظام خدمات البريد**

1.82 التأخير في تسليم البريد أو فقدانه

(أ) يجوز لأي طرف معني أن يقدم الدليل على أنه أرسل المستند أو الكتاب بالبريد قبل انقضاء المهلة المقررة بخمسة أيام. ولا يكون ذلك الدليل مقبولا إلا إذا أرسل البريد جوا ما لم يكن البريد أو البحري يصل عادة إلى المرسل إليه خلال يومين أو ما لم تكن خدمات البريد الجوي غير متوفرة. وعلى كل حال، لا يجوز قبول ذلك الدليل إلا إذا أرسل البريد مسجلاً.

(ب) إذا أقيم الدليل على إرسال مستند أو كتاب ما بالبريد وفقاً للفقرة (أ) وعلى وجه مرضٍ للمرسل إليه سواء كان المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية، فإن تأخر البريد يعد معذوراً، وإن فقد، فإنه يسمح بالاستعاضة عن المستند أو الكتاب المفقود بصورة جديدة عنه، شرط أن يقدم الطرف المعني الدليل على وجه مرضٍ للمكتب أو للمنظمة على أن المستند أو الكتاب البديل مطابق للمستند أو لكتاب المفقود.

(ج) في الحالات المشار إليها في الفقرة (ب)، يجب تقديم الدليل على إرسال البريد خلال المهلة المقررة، وكذلك المستند أو الكتاب البديل والدليل على تطابقه مع المستند أو الكتاب المفقود في حالة فقد المستند أو الكتاب الأصلي، خلال شهر من التاريخ الذي يلاحظ فيه الطرف المعني - أو كان عليه أن يلاحظ إن كان يقطا - أن البريد قد تأخر أو فقد. وعلى كل حال، يجوز تقديم كل ذلك بعد انقضاء المهلة المطبقة في كل حالة بستة أشهر على الأكثر.

(د) يتعين على كل مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية يكون قد أخطر المكتب الدولي بأنه سوف يطبق أحكام الفقرات من (أ) إلى (ج) إذا أرسل المستند أو الكتاب بوساطة مؤسسة لتسليم البريد خلاف مكتب البريد أن يفعل ذلك كما لو كانت تلك المؤسسة هي مكتب البريد. وفي هذه الحالة، لا تطبق الجملة الأخيرة من الفقرة (أ)، على أنه لا يجوز قبول الدليل إلا إذا سجلت المؤسسة المذكورة تفاصيل إجراءات البريد عند إرساله. ويجوز أن يتضمن الإخطار بياناً يفيد أنه لا ينطبق إلا على البريد المرسل بوساطة مؤسسة محددة لتسليم البريد أو مؤسسة تستوفي بعض المعايير المحددة. ويتعين على المكتب الدولي أن ينشر مضمون الإخطار في الجريدة.

(ه) يجوز لكل مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية أن يتصرف تبعاً للإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (د):

"1" حتى وإن لم تكن المؤسسة المكلفة بتسليم البريد مذكورة في قائمة المؤسسات المحددة، عند الاقتضاء، في الإخطار المشار إليه في الفقرة (د) أو لم تكن تستوفي المعايير المبينة، عند الاقتضاء، في ذلك الإخطار،

"2" أو حتى وإن لم يرسل ذلك المكتب أو تلك المنظمة إلى المكتب الدولي الإخطار المنصوص عليه في الفقرة (د).

#### القاعدة 82(ثانياً)

اعتذار الدولة المعينة أو المختارة  
عن تأخيرها في مراعاة بعض المهل

82(ثانياً) 1 معنى "المهلة" في المادة 48(2)

تفسر كلمة "المهلة" المشار إليها في المادة 48(2) على أنها تشمل إشارة إلى ما يلي:

"1" أي مهلة محددة في المعاهدة أو في هذه اللائحة التنفيذية؛

"2" أي مهلة يحددها مكتب تسلم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي أو أي مهلة يطبقها مكتب تسلم الطلبات بناء على قانونه الوطني؛

"3" أي مهلة يحددها المكتب المعين أو المختار أو أي مهلة ترد في القانون الوطني الذي يطبقه هذا المكتب بالنسبة إلى أي إجراء يباشره مودع الطلب لدى ذلك المكتب.

**82(ثانية) 2 استرداد الحقوق والأحكام الأخرى التي تطبق عليها المادة 48(2)**

تكون أحكام القانون الوطني المشار إليه في المادة 48(2) التي تسمح للدولة المعينة أو المختارة بعد التأخير في مراعاة بعض المهل هي الأحكام التي تنص على استرداد الحقوق، أو إعادةها، أو ردها إلى أصلها، أو متابعة الإجراءات بالرغم من عدم مراعاة أي مهلة، وكذلك أي حكم آخر ينص على تمديد المهل أو يسمح بعد التأخير في مراعاة المهل.

**القاعدة 82(ثالثاً)**

**تصحيح الأخطاء التي يرتكبها مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي**

**82(ثالثاً) 1 الأخطاء المتعلقة بتاريخ الإيداع الدولي وبالمطالبة بالأولوية**

(أ) إذا ثبت مودع الطلب على وجه مرض لأي مكتب معين أو مختار أن تاريخ الإيداع الدولي غير صحيح بسبب خطأ ارتكبه مكتب تسلم الطلبات أو أن مكتب تسلم الطلبات أو المكتب الدولي قد اعتبر عن غلط أن المطالبة بالأولوية باطلة، وإذا كان الخطأ خطأ لو كان المكتب المعين أو المختار قد ارتكبه لنفسه لصححه بناء على القانون الوطني أو الممارسات الوطنية، تعين على المكتب المذكور أن يصحح الخطأ ويأخذ بالطلب الدولي كما لو كان تاريخ الإيداع الدولي المصحح قد خُصص له أو كما لو كانت المطالبة بأولويته لم تعتبر باطلة.

(ب) إذا حدد مكتب تسلم الطلبات تاريخ الإيداع الدولي بناء على القاعدة 3.20(ب)"2" أو 5.20(د)"أ" أو 5.20(ثانية)(د) على أساس تضمين عنصر أو جزء بالإضافة بناء على القاعدتين 18.4 و 6.20 ولكن المكتب المعين أو المختار رأى ما يلي:

"1" أن المودع لم يمثل للقاعدة 1.17(أ) أو (ب) أو (ب-ثانية) في ما يتعلق بوثيقة الأولوية؛

"2" أو أن أحد الشروط المنصوص عليها في القاعدة 18.4 أو 6.20(أ)"1" أو 51(ثانية)(ه)"2" لم يستوف؛

"3" أو أن العنصر أو الجزء ليس واردا بالكامل في وثيقة الأولوية المعنية؛

جاز للمكتب المعين أو المختار أن يعامل الطلب الدولي كما لو كان تاريخ الإيداع الدولي قد حدد بناء على القاعدة 3.20(ب)"1" أو 5.20(ثانية)(ب) أو 5.20(ثانية)(ج) أو صحيحة بناء على القاعدة 5.20(ج)"أ" أو 5.20(ثانية)(ج)، حسب الاقتضاء، شرط مراعاة الفقرة (ج)، وعلى أن تطبق القاعدة 1.17(ج) مع ما يلزم من تبديل.

(ج) لا يعامل المكتب المعين أو المختار الطلب الدولي بناء على الفقرة (ب) كما لو كان قد حدد له تاريخ الإيداع الدولي بناء على القاعدة 3.20(ب)"1" أو 5.20(ثانية)(ب) أو 5.20(ثانية)(ج)، من غير أن يتيح للمودع فرصة الإدلاء

بملاحظاته حول المعاملة المزمعة أو تقديم التماس بناء على الفقرة (د)، في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال.

(د) إذا أخطر المكتب المعين أو المختار المودع بأنه يعتزم على معاملة الطلب الدولي كما لو كان تاريخ إيداعه الدولي قد صُحّح بناء على القاعدة 5.20(ج) أو 5.20(ثانياً)(ج)، وفقاً للفقرة (ج)، جاز للمودع أن يلتزم، بموجب إشعار مقدم إلى ذلك المكتب في غضون المهلة المشار إليها في الفقرة (ج)، اعتبار الجزء الناقص المعنى، أو العنصر أو الجزء الصحيح المعنى، كما لو لم يكن لأغراض الإجراءات الوطنية لدى ذلك المكتب. وفي تلك الحالة، يعتبر ذلك الجزء الناقص، أو ذلك العنصر أو الجزء الصحيح، كما لو لم يقدّم ولا يعامل المكتب الطلب الدولي كما لو كان تاريخ إيداعه الدولي قد صُحّح.

القاعدة 82<sup>(رابعاً)</sup>

عذر التأخير في مراعاة المهل وتمديد المهل

82<sup>(رابعاً)</sup> 1 عذر التأخير في مراعاة المهل

(أ) يجوز لأي طرف معني أن يقيم الدليل على أن المهلة المحددة في اللائحة التنفيذية للقيام بأي إجراء لدى مكتب تسلم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو الإدارة المحددة للبحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي لم تراع بسبب حرب أو ثورة أو اضطراباتأهلية أو إضراب أو كارثة طبيعية أو وباء أو عدم توافر خدمات التواصل الإلكتروني بشكل عام أو غير ذلك من الأسباب المماثلة في محل إقامة الطرف المعنى أو مقر عمله أو محل نزوله، وأن الإجراء المعنى اتّخذ في أسرع وقت معقول ممكن.

(ب) يوجه أي دليل من هذا القبيل إلى المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي، حسب الحال، في فترة لا تزيد على ستة أشهر بعد انقضاء المهلة المطبقة في الحالة المعنية. وإذا أقيم الدليل على وجه مرضٍ للمرسل إليه، وجب قبول اعتذار التأخير في مراعاة المهلة.

(ج) لا يتعين على أي مكتب معين أو منتخب قام المودع لديه، في وقت صدور قرار قبول اعتذار التأخير، بالإجراءات المشار إليها في المادة 22 أو المادة 39، أن يراعي هذا الاعتذار.

(د) يجوز للمكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي، بحسب الحال، أن يقرر إسقاط شرط الإثبات طبقاً للشروط التي يحددها وينشرها. وفي تلك الحالة، وجب على الطرف المعنى تقديم بيان يفيد فيه بأن عدم التقيد بالمهلة المقررة يرجع إلى السبب الذي أدى إلى إسقاط المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي الشروط المتعلقة بتقديم البرهان. ويُخطر المكتب أو الإدارة المكتب الدولي بذلك.

82<sup>(رابعاً)</sup> 2 عدم توفر وسائل الاتصال الإلكترونية في المكتب

(أ) يجوز لأي مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية النص على قبول عذر التأخير في مراعاة المهلة المحددة في اللائحة التنفيذية للقيام بأي إجراء لدى ذلك المكتب أو تلك المنظمة بسبب عدم توفر أي من وسائل الاتصال الإلكترونية المسموح بها في ذلك المكتب أو تلك المنظمة، شرط القيام بذلك الإجراء في يوم العمل التالي الذي تكون فيه تلك الوسائل الإلكترونية متاحة. وينشر المكتب المعنى أو

المنظمة المعنية معلومات عن أي من حالات عدم توفر تلك الوسائل، بما في ذلك الفترة التي تستغرقها تلك الحالة، ويُخطر المكتب الدولي بذلك.

(ب) لا يتعين على أي مكتب معين أو مختار قام المودع لديه، وقت نشر المعلومات المشار إليها في الفقرة (أ)، بالإجراءات المنصوص عليها في المادة 22 أو المادة 39 أن يراعي عذر التأخير في مراعاة مهلة محددة بناء على الفقرة (أ).

82(رابعاً) 3 تمديد المهل بسبب حدوث اضطراب عام

(أ) يجوز لأي مكتب لتسلم الطلبات أو إدارة للبحث الدولي أو إدارة محددة للبحث التكميلي أو إدارة للفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي تحديد فترة تمديد بحيث يجوز تمديد المهل المقررة في اللائحة التنفيذية كي يتخذ طرف ما إجراء لدى ذلك المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي عندما تتعرض الدولة التي يقع فيها ذلك المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي لاضطراب عام بسبب أحد الأحداث الواردة في الفقرة (أ) من القاعدة 82(رابعاً) يؤثر سلباً في عمليات ذلك المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي فيقيوض من قدرة الأطراف على اتخاذ الإجراءات لدى ذلك المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي في غضون المهل المقررة في اللائحة التنفيذية. وينشر المكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي تاريخي بدأهية ونهائية كل فترة تمديد من هذا القبيل. ولا يجوز لهذه المهلة أن تتجاوز شهرين من تاريخ البداية. ويُخطر المكتب أو الإدارة المكتب الدولي بذلك.

(ب) بعد تحديد فترة تمديد بموجب الفقرة (أ)، يجوز للمكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي المعني تحديد فترات تمديد إضافية بحسب مقتضيات الحال. وفي هذه الحالة، تُطبق أحكام الفقرة (أ) مع ما يلزم من تبديل.

(ج) لا يكون أي مكتب معين أو مختار ملزماً بمراعاة تمديد مهلة محددة بناءً على الفقرة (أ) أو (ب) إذا بدأت إجراءات المعالجة الوطنية لدى هذا المكتب في تاريخ نشر المعلومات المذكورة في الفقرة (أ) أو (ب).

### القاعدة 83 حق التصرف أمام الإدارات الدولية

1.83 إثبات الحق

يجوز لكل من المكتب الدولي وإدارة البحث الدولي المختصة وإدارة الفحص التمهيدي الدولي المختصة المطالبة بإثبات حق التصرف المشار إليه في المادة 49.

1.83(ثانياً) عندما يكون المكتب الدولي مكتباً لتسلم الطلبات

(أ) يحق لأي شخص له الحق في التصرف أمام المكتب الوطني الذي يتبع الدولة المتعاقدة التي يكون مودع الطلب، أو أحد مودعي الطلب، إذا كان هناك أكثر من مودع، من المقيمين فيها أو من مواطنها، أو أمام المكتب الذي يعمل نيابة عن تلك الدولة، أن يتصرف فيما يتعلق بالطلب الدولي أمام المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسلم الطلبات بناءً على القاعدة 1.19(أ).<sup>3</sup>

(ب) يحق لأي شخص له الحق في التصرف فيما يتعلق بطلب دولي أمام المكتب الدولي بصفته مكتبا لتسليم الطلبات، أن يتصرف فيما يتعلق بذلك الطلب أمام المكتب الدولي بأي صفة أخرى يتمتع بها وأمام إدارة البحث الدولي المختصة وإدارة الفحص التمهيدي الدولي المختصة.

### 2.83 الإبلاغ

(أ) على المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يزعم أن للشخص المعنى الحق في التصرف لديه أن يبلغ المكتب الدولي أو إدارة البحث الدولي المختصة أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي المختصة بناء على الطلب ما إذا كان لذلك الشخص الحق في التصرف لديه.

(ب) يكون ذلك الإبلاغ ملزماً للمكتب الدولي أو إدارة البحث الدولي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي حسب الحال.

## الجزء هـ القواعد المتعلقة بالفصل الخامس من المعاهدة

### القاعدة 84 مصاريف الوفود

#### 1.84 المصاريف التي تتحملها الحكومات

تحمل مصاريف كل وفد مشترك في أي هيئة تنشئها المعاهدة أو تنشأ بموجبها الحكومة التي اختارته.

### القاعدة 85 عدم توفر النصاب القانوني في الجمعية

#### 1.85 التصويت بالمراسلة

بالنسبة إلى الحالة المنصوص عليها في المادة 53(5)(ب)، يبلغ المكتب الدولي قرارات الجمعية (خلاف القرارات المتعلقة بإجراءات الجمعية) للدول المتعاقدة التي لم تكن ممثلة، ويدعوها إلى الإعلان عن تصويتها أو امتناعها عن التصويت بصورة خطية خلال ثلاثة أشهر من تاريخ ذلك الإبلاغ. وإذا كان عدد الدول المتعاقدة المتصوطة أو الممتنعة عن التصويت بهذا الشكل عند انتهاء المهلة الأنف ذكرها يعادل عدد الدول المتعاقدة الناقص لكي يتتوفر النصاب القانوني في الدورة، فإن القرارات المذكورة تصبح نافذة شرط الحصول على الأغلبية المطلوبة في الوقت ذاته.

### القاعدة 86 الجريدة

#### 1.86 المحتويات

تتضمن الجريدة المشار إليها في المادة 55(4) ما يأتي:

- "1" البيانات المحددة في التعليمات الإدارية والمنقولة من صفحة غلاف نشرة الطلب الدولي، وأي رسم يرد في صفحة الغلاف المذكورة، والملخص، بالنسبة إلى كل طلب دولي منشور؛
- "2" جدول الرسوم الواجب دفعها لكل من مكاتب تسلم الطلبات والمكتب الدولي وإدارات البحث الدولي وإدارات الفحص التمهيدي الدولي؛
- "3" الإشارات المطلوب نشرها بناء على المعاهدة أو هذه اللائحة التنفيذية؛
- "4" المعلومات المتعلقة بحدوث الإجراءات في المكاتب المعينة والمكاتب المختارة والمبلغة للمكتب الدولي بموجب القاعدة 1.95 فيما يخص الطلبات الدولية المنشورة؛
- "5" غير ذلك من المعلومات المفيدة المنصوص عليها في التعليمات الإدارية، شرط ألا يكون الانتفاع بها محظورا بناء على المعاهدة أو هذه اللائحة التنفيذية.

#### 2.86 اللغات – شكل النشر وسائله – التوقيت

- (أ) تنشر الجريدة باللغتين الإنكليزية والفرنسية في الوقت ذاته ويتكفل المكتب الدولي بالترجمة باللغتين الإنكليزية والفرنسية.
- (ب) يجوز للجمعية أن تقرر نشر الجريدة بأي لغات خلاف اللغات المشار إليها في الفقرة (أ).
- (ج) ترعى التعليمات الإدارية الشكل الذي تنشر فيه الجريدة ووسائل نشرها.
- (د) يتکفل المكتب الدولي بأن تكون المعلومات المشار إليها في القاعدة 1.86<sup>1</sup>، فيما يخص كل طلب دولي منشور، قد نشرت في الجريدة في تاريخ نشر الطلب الدولي أو في أقرب فرصة ممكنة بعد ذلك التاريخ.

#### 3.86 النشر الدوري

يحدد المدير العام النظام الدوري لنشر الجريدة.

#### 4.86 البيع

يحدد المدير العام قيمة الاشتراكات وأسعار البيع الأخرى للجريدة.

#### 5.86 العنوان

يحدد المدير العام عنوان الجريدة.

#### 6.86 التفاصيل الأخرى

يجوز النص في التعليمات الإدارية على تفاصيل أخرى بشأن الجريدة.

القاعدة 87  
تبليغ المنشورات

1.87 تبليغ المنشورات بناء على التماس

يُبلغ المكتب الدولي إدارات البحث الدولي وإدارات الفحص الدولي والمكاتب الوطنية، بناء على التماس من الإدارة أو المكتب المعنى، بالمجان، كل طلب دولي منشور والجريدة وأي منشورات أخرى ذات أهمية عامة يتولى المكتب الدولي نشرها في ما يخص المعاهدة وهذه اللائحة التنفيذية. وتترعى التعليمات الإدارية التفاصيل الإضافية المتعلقة بالشكل الذي تبلغ به المنشورات ووسائل التبليغ.

القاعدة 88  
تعديل اللائحة التنفيذية

1.88 شرط التصويت بالإجماع

يتطلب تعديل الأحكام التاليةذكر لهذه اللائحة التنفيذية ألا تصوت أي دولة لها حق التصويت في الجمعية ضد التعديل المقترن:

"1" القاعدة 1.14 (رسم التحويل)؛

"2" [تحنف]

"3" القاعدة 3.22 (المهلة المشار إليها في المادة 12(3))؛

"4" القاعدة 33 (حالة التقنية الصناعية السابقة ذات الصلة بالبحث الدولي)؛

"5" القاعدة 64 (تحديد حالة التقنية الصناعية السابقة لأغراض إجراء الفحص التمهيدي الدولي)؛

"6" القاعدة 81 (تعديل المهل المحددة في المعاهدة)؛

"7" هذه الفقرة (القاعدة 1.88).

2.88 [تحنف]

3.88 شرط عدم معارضة بعض الدول

يتطلب تعديل الأحكام التاليةذكر لهذه اللائحة التنفيذية ألا تصوت أي دولة من الدول المشار إليها في المادة 58(3)(أ)<sup>2</sup> والتي لها حق التصويت في الجمعية ضد التعديل المقترن:

"1" القاعدة 34 (الحد الأدنى لمجموعة الوثائق)؛

"2" القاعدة 39 (موضوع البحث بناء على المادة 17(2)(أ)<sup>1</sup>)؛

"3" القاعدة 67 (موضوع الفحص بناء على المادة 34(4)(أ)<sup>1</sup>)؛

3.88 هذه الفقرة (الفاعة 4).

4.88 الإجراءات

يجب إبلاغ اقتراحات تعديل أي حكم من الأحكام المشار إليها في القاعدتين 1.88 أو 3.88 لكل الدول المتعاقدة قبل شهرين على الأقل من افتتاح دورة الجمعية التي تدعى إلى اتخاذ قرار بشأن تلك الاقتراحات، إن كان للجمعية أن تبت فيها.

القاعة 89  
التعليمات الإدارية

1.89 النطاق

(أ) تتضمن التعليمات الإدارية أحكاما بشأن ما يأتي:

"1" المسائل التي تحيلها هذه اللائحة التنفيذية صراحة إلى التعليمات الإدارية؛

"2" كل التفاصيل المتعلقة بتطبيق هذه اللائحة التنفيذية.

(ب) لا يجوز أن تتناقض التعليمات الإدارية مع المعاهدة أو هذه اللائحة التنفيذية أو أي اتفاق يعقده المكتب الدولي مع إدارة للبحث الدولي أو للفحص التمهيدي الدولي.

2.89 المصدر

(أ) يضع المدير العام التعليمات الإدارية ويصدرها بعد التشاور مع مكاتب تسلم الطلبات وإدارات البحث الدولي وإدارات الفحص التمهيدي الدولي.

(ب) يجوز للمدير العام أن يعدل التعليمات الإدارية بعد التشاور مع المكاتب أو الإدارات المعنية بالتعديل المقترن مباشرة.

(ج) يجوز للجمعية أن تدعو المدير العام إلى تعديل التعليمات الإدارية. ويتخذ المدير العام الإجراءات اللازمة بناء على ذلك.

3.89 النشر والدخول حيز التنفيذ

(أ) تنشر التعليمات الإدارية وأي تعديلات تدخل عليها في الجريدة.

(ب) يوضح في كل منشور التاريخ الذي تدخل فيه الأحكام المنشورة حيز التنفيذ. ويجوز أن تختلف التواريف باختلاف الأحكام، على أنه لا يجوز الإعلان عن دخول أي حكم حيز التنفيذ قبل نشره في الجريدة.

القواعد المتعلقة بعده فضول من المعاهدة  
الجزء واو

(ثانياً) 89 القاعدة

إيداع الطلبات الدولية والمستندات الأخرى ومعالجتها وتحويلها  
في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية

(ثانياً) 1 الطلبات الدولية

(أ) يجوز إيداع الطلبات الدولية ومعالجتها في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية وفقاً  
للتعليمات الإدارية، مع مراعاة الفقرات من (ب) إلى (ه).

(ب) تطبق هذه اللائحة التنفيذية، مع ما يلزم من تبديل، على الطلبات الدولية المودعة في  
شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية شرط مراعاة أي أحكام خاصة في التعليمات الإدارية.

(ج) تتضمن التعليمات الإدارية الأحكام والشروط المتعلقة بإيداع الطلبات الدولية المودعة  
كلياً أو جزئياً في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية وبمعالجة تلك الطلبات، بما في ذلك على سبيل  
المثال لا الحصر، الأحكام والشروط المتعلقة بإقرار التسلم والإجراءات المتعلقة بتحديد تاريخ للإيداع  
الدولي والشروط المادية والأثار المرتبة على عدم الامتثال لتلك الشروط وتقييع المستندات ووسائل  
التصديق على المستندات وإثبات هوية الأطراف التي تتراسل مع المكاتب والإدارات وتطبيق المادة 12  
فيما يخص صورة تسلم الطلبات والنسخة الأصلية وصورة البحث. ويجوز أن تتضمن تلك  
التعليمات أحكاماً وشروط مختلفة بشأن الطلبات الدولية المودعة بلغات مختلفة.

(د) لا يكون المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية ملزماً بتسليم الطلبات الدولية  
المودعة في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية أو بمعالجة تلك الطلبات إلا إذا أخطر المكتب الدولي بأنه  
مستعد لذلك امتثالاً للأحكام المطبقة من التعليمات الإدارية. ويتولى المكتب الدولي نشر تلك الإفادة في  
الجريدة.

(د-ثانياً) يجوز للمكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية، بخلاف المكتب الدولي، الذي قدّم  
إخطاراً بموجب الفقرة (د) إخطار المكتب الدولي أنه سيسسلم الطلبات الدولية المودعة في شكل إلكتروني  
أو بوسائل إلكترونية فقط. ويتولى المكتب الدولي نشر الإخطار المقدم بموجب هذه الفقرة في الجريدة.

(د-ثالثاً) يجوز للمكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية التي أرسلت إخطاراً بموجب الفقرة  
(د) وليس الفقرة (د-ثانياً) أن تخطر المكتب الدولي بأن أي طلب مودع في شكل ورقي يجب إعادة تقديمها  
بالوسائل الإلكترونية في غضون شهرين من تاريخ الدعوة من قبل هذا المكتب أو المنظمة. وإذا لم تُسلم  
المستندات المقابلة في الوقت المناسب، يعتبر الطلب الدولي مسحوباً ويتبع على مكتب تسلم الطلبات  
إعلان ذلك. ويتولى المكتب الدولي نشر الإخطار المقدم بموجب هذه الفقرة في الجريدة.

(ه) لا يجوز لمكتب تسلم الطلبات الذي وجه إخطاراً إلى المكتب الدولي بناءً على  
الفقرة (د) أن يرفض معالجة طلب دولي مودع في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية إذا كان ذلك  
الطلب يستوفي الشروط المطبقة بناءً على التعليمات الإدارية.

89(ثانياً) 2 المستندات الأخرى

تطبق القاعدة 89(ثانياً) 1 مع ما يلزم من تبديل على المستندات والمراسلات الأخرى المتعلقة بالطلبات الدولية، شريطة أنه، في حالة قيام مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية بتقديم إخطار بموجب القاعدة 89(ثالثاً) 1، فإن أي مستندات أو مراسلات مودعة في شكل ورقي ولم تقدم مرة أخرى بوسائل إلكترونية في غضون شهرين من تاريخ الدعوة المقابلة يجب أن يصرف النظر عنها.

89(ثانياً) 3 التحويل بين المكاتب

متى نصت المعايدة أو هذه اللائحة التنفيذية أو التعليمات الإدارية على تحويل طلب دولي أو إخطار أو تبليغ أو كتاب أو مستند آخر أو تبليغه أو إرساله ("التحويل") من مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية إلى مكتب آخر أو منظمة أخرى، جاز أن يباشر ذلك التحويل في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية إذا اتفق المرسل والمرسل إليه على ذلك.

القاعدة 89(ثالثاً)

النسخ المعدة في شكل إلكتروني عن المستندات المودعة على الورق

89(ثالثاً) 1 النسخ المعدة في شكل إلكتروني عن المستندات المودعة على الورق

يجوز لكل مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية أن يجيز لمودع الطلب إيداع نسخة معدة في شكل إلكتروني عن طلبه الدولي أو غيره من المستندات المتعلقة بالطلب الدولي المودع على الورق، وفقاً للتعليمات الإدارية.

القاعدة 90

الوكلاء والممثلون العاملون

1.90 تعين الوكيل

(أ) يجوز للمودع أن يعين شخصاً له حق التصرف أمام المكتب الوطني الذي يودع لديه الطلب الدولي أو له حق التصرف فيما يتعلق بالطلب الدولي أمام المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسليم الطلبات إذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي كوكيل يمثله أمام مكتب تسلم الطلبات والمكتب الدولي وإدارة البحث الدولي وأية إدارة محددة للبحث الإضافي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي.

(ب) يجوز للمودع أن يعين شخصاً له حق التصرف أمام المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للبحث الدولي كوكيل يمثله أمام تلك الإدارة على وجه التحديد.

(ب-ثانياً) يجوز للمودع أن يعين شخصاً له حق التصرف أمام المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة محددة للبحث الإضافي كوكيل يمثله أمام تلك الإدارة على وجه التحديد.

(ج) يجوز للمودع أن يعين شخصاً له حق التصرف أمام المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للفحص التمهيدي الدولي كوكيل يمثله أمام تلك الإدارة على وجه التحديد.

(د) يجوز للوكيل المعين وفقاً للفقرة (أ) أن يعين بدوره وكيلاً ثانوياً واحداً أو أكثر لتمثيل المودع، ما لم يذكر خلاف ذلك في المستند الذي عُين بموجبه. ويعتبر ذلك الوكيل الثاني وكيلاً للمودع:

"1" أمام مكتب تسلم الطلبات والمكتب الدولي وإدارة البحث الدولي وأية إدارة محددة للبحث الإضافي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي، شرط أن يكون لكل شخص يُعين وكيلاً ثانوياً بهذا الشكل حق التصرف أمام المكتب الوطني الذي يودع لديه الطلب الدولي أو حق التصرف فيما يتعلق بالطلب الدولي أمام المكتب الدولي باعتباره مكتباً لتسلم الطلبات، حسب الحال؛

"2" أمام إدارة البحث الدولي أو أية إدارة محددة للبحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي على وجه التحديد، شرط أن يكون لكل شخص يُعين وكيلاً ثانوياً بهذا الشكل حق التصرف أمام المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية الذي يعمل بصفة إدارة للبحث الدولي أو إدارة محددة للبحث الإضافي أو إدارة للفحص التمهيدي الدولي، حسب الحال.

#### 2.90 الممثل العام

(أ) إذا تعدد المودعون ولم يعيّنوا وكيلاً يمثلهم جمِيعاً (أي "الوكيل العام") وفقاً للقاعدة 1.90(أ)، جاز تعين أحد المودعين الذي يحق له إيداع طلب دولي وفقاً للمادة 9 من قبل المودعين الآخرين كممثلهم العام.

(ب) إذا تعدد المودعون ولم يعيّنوا جمِيعاً وكيلاً عاماً وفقاً للقاعدة 1.90(أ) أو ممثلاً عاماً وفقاً للفقرة (أ)، فإن المودع المذكور أولاً في العريضة والذي يحق له، وفقاً للقاعدة 1.19، أن يودع طلباً دولياً لدى مكتب تسلم الطلبات يعتبر بمثابة الممثل العام لكل المودعين.

#### 3.90 الآثار المترتبة على الأعمال التي يباشرها وكلاء والممثلون العامون أو تباشر لمصلحتهم

(أ) يترتب على أي عمل يباشره وكيل ما أو يباشر لمصلحته الآخر ذاته المترتب على أي عمل يباشره المودع المعني أو المودعون المعنيون، أو يباشر لمصلحته أو لمصلحتهم.

(ب) في حالة تعدد الوكلاء الذين يمثلون المودع ذاته أو المودعين ذاتهم، يترتب على أي عمل يباشره أي واحد من أولئك الوكلاء أو يباشر لمصلحته الآخر ذاته المترتب على العمل الذي يباشره المودع المذكور أو المودعون المذكورون، أو يباشر لمصلحته أو لمصلحتهم.

(ج) مع مراعاة الجملة الثانية من القاعدة 90(ثانياً)5، يترتب على أي عمل يباشره مثل عام أو وكيله، أو يباشر لمصلحته الآخر ذاته المترتب على العمل الذي يباشره كل المودعين أو يباشر لمصلحتهم.

#### 4.90 طريقة تعين الوكيل أو الممثل العام

(أ) يتولى تعين الوكيل المودع الموقع على العريضة أو طلب الفحص التمهيدي الدولي أو توكيلاً منفصل. وإذا تعدد المودعون، تولى تعين الوكيل العام أو الممثل العام كل مودع يوقع، حسب اختياره، على العريضة أو طلب الفحص التمهيدي الدولي أو توكيلاً منفصلاً.

(ب) مع مراعاة أحكام القاعدة 5.90، يجب تقديم التوكيل المنفصل لمكتب تسلم الطلبات أو للمكتب الدولي، شرط أن يقدم التوكيل لإدارة البحث الدولي أو الإدارة المحددة للبحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، حسب الحال، إذا عُين وكيل بموجب توكيل وفقاً للقاعدة 1.90(ب) أو (ب-ثانياً) أو (ج) أو (د)"2".

(ج) إذا لم يكن التوكيل المنفصل موقعاً، أو إذا لم يكن التوكيل المنفصل المطلوب متوفراً، أو إذا لم يكن بيان اسم الشخص المعين أو عنوانه يتمشى مع القاعدة 4.4، فإن التوكيل يعد كما لو لم يكن ما لم يصح وجه النقص.

(د) يجوز لمكتب تسلم الطلبات وإدارة البحث الدولي والإدارة المختصة بإجراء بحوث إضافية وإدارة الفحص التمهيدي الدولي والمكتب الدولي التخلّي عن شرط تقديم توكيل منفصل له بناء على الفقرة (ب)، شرط مراعاة الفقرة (ه). وفي هذه الحالة، لا تطبق الفقرة (ج).

(ه) إذا قدم الوكيل أو الممثل العام إشعاراً بالسحب كما هو مشار إليه في القواعد من 90(ثانياً)1 إلى 90(ثانياً)4، لا يجوز التخلّي، بناء على الفقرة (د)، عن شرط تقديم توكيل منفصل بناء على الفقرة (ب).

## 5.90 التوكيل العام

(أ) يجوز تعيين وكيل بالارتباط بطلب دولي ما بالإشارة في العريضة أو طلب الفحص التمهيدي الدولي أو إشعار منفصل إلى وجود توكيل منفصل عُين بموجبه ذلك الوكيل لتمثيل المودع بالارتباط بأي طلب دولي قد يودعه ذلك المودع (أي "التوكيل العام")، شريطة أن:

"1" يكون التوكيل العام قد أودع وفقاً للفقرة (ب)،

"2" وتتفق صورة عن التوكيل العام بالعريضة أو طلب الفحص التمهيدي الدولي أو الإشعار المنفصل، حسب الحال. وليس من الضروري أن تكون تلك الصورة موقعة.

(ب) يجب إيداع التوكيل العام لدى مكتب تسلم الطلبات. وإذا عُين وكيل ما بموجب توكيل عام وفقاً للقاعدة 1.90(ب) أو (ب-ثانياً) أو (ج) أو (د)"2"، يجب إيداع التوكيل العام لدى إدارة البحث الدولي أو الإدارة المحددة للبحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، حسب الحال.

(ج) يجوز لأي مكتب لتسلم الطلبات أو إدارة للبحث الدولي أو إدارة مختصة بإجراء بحوث إضافية أو إدارة للفحص التمهيدي الدولي التنازل عن الشرط المنصوص عليه في الفقرة (أ)"2" القاضي بإرفاق صورة عن التوكيل العام بالعريضة أو طلب الفحص أو الإشعار المنفصل، حسب الحال.

(د) بالرغم من الفقرة (ج) يجب تقديم صورة عن التوكيل العام لمكتب تسلم الطلبات أو الإدارة المحددة للبحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي، حسب الحال، إذا قدم الوكيل بإشعار بالسحب كما هو مشار إليه في القواعد من 90(ثانياً)1 إلى 90(ثانياً)4 للمكتب أو الإدارة أو المكتب الدولي.

6.90 الإلغاء والعدول

(أ) يجوز للأشخاص الذين عينوا وكيل أو ممثلا عام أو لخلفهم أن يلغوا هذا التعيين. وفي هذه الحالة، يعد تعيين كل وكيل ثانوي من قبل ذلك الوكيل وفقاً للقاعدة 1.90(د) ملغياً أيضاً. ويجوز كذلك للمودع المعني أن يلغى تعيين وكيل ثانوي تم بناء على القاعدة 1.90(د).

(ب) يترتب على تعيين وكيل بناء على القاعدة 1.90(أ) إلغاء أي تعيين سابق لوكيل يكون قد أجري بناء على تلك القاعدة، ما لم يذكر خلاف ذلك.

(ج) يترتب على تعيين ممثل عام إلغاء أي تعيين سابق لممثل عام، ما لم يذكر خلاف ذلك.

(د) يجوز للوكيل أو للممثل العام أن يعدل عن تعيينه بموجب إخطار يوقعه بنفسه.

(ه) تطبق القاعدة 4.90(ب) و(ج)، مع ما يلزم من تبديل، على الوثيقة التي تتضمن الإلغاء أو العدول المنصوص عليه في هذه القاعدة.

القاعدة 90(ثانياً)

سحب

90(ثانياً) 1 سحب الطلب الدولي

(أ) يجوز للمودع أن يسحب الطلب الدولي في أي وقت قبل انتهاء 30 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية.

(ب) يصبح السحب نافذاً عندما يتسلم المكتب الدولي، أو مكتب تسلمه طلبات، أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي في حالة تطبيق المادة 39(1)، حسب الاختيار، إشعاراً من المودع.

(ج) لا يجرى النشر الدولي للطلب الدولي إذا وصل الإشعار بسحب الطلب الدولي، الذي يرسله المودع أو يحيله مكتب تسلمه طلبات أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، إلى المكتب الدولي، قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

90(ثانياً) 2 سحب التعيينات

(أ) يجوز للمودع أن يسحب تعيين أي دولة معينة في أي وقت قبل انتهاء 30 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية. ويترتب على سحب تعيين دولة تم اختيارها سحب الاختيار المقابل لذلك بناء على القاعدة 90(ثانياً) 4.

(ب) إذا تم تعيين دولة ما بغضون الحصول على براءة وطنية وبراءة إقليمية، تعين لهم سحب تعيين تلك الدولة على أنه يعني سحب التعيين بغضون الحصول على براءة وطنية فقط، ما لم يذكر خلاف ذلك.

(ج) يعد سحب تعيين كل الدول المعينة بمثابة سحب للطلب الدولي بناء على القاعدة 90(ثانياً) 1.

(د) يصبح السحب نافذا عندما يتسلم المكتب الدولي، أو مكتب تسلم الطلبات، أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي في حالة تطبيق المادة (39)، حسب الاختيار، إشعارا من المودع.

(ه) لا يجري النشر الدولي للتعيين إذا وصل الإشعار بالسحب الذي يرسله المودع أو يحيله مكتب تسلم الطلبات أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي قبل الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

**90(ثانياً) 3 سحب المطالبة بالأولوية**

(أ) يجوز للمودع أن يسحب المطالبة بالأولوية التي تجري في الطلب الدولي وفقاً للمادة (8) في أي وقت قبل انتهاء 30 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية.

(ب) إذا تضمن الطلب الدولي عدة مطالبات بالأولوية، جاز للمودع أن يمارس الحق المنصوص عليه في الفقرة (أ) فيما يخص مطالبة واحدة بالأولوية أو عدة مطالبات أو كل المطالبات.

(ج) يصبح السحب نافذا عندما يتسلم المكتب الدولي، أو مكتب تسلم الطلبات، أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي في حالة تطبيق المادة (39)، حسب الاختيار، إشعارا من المودع.

(د) إذا ترتب على سحب المطالبة بالأولوية تغيير في تاريخ الأولوية، فإن أي مهلة محسوبة اعتباراً من تاريخ الأولوية الأصلي ولم تنتهي بعد تحسب اعتباراً من تاريخ الأولوية المترتب على ذلك التغيير، مع مراعاة أحكام الفقرة (ه).

(ه) في حالة تطبيق المهلة المشار إليها في المادة (21)(أ)، يجوز للمكتب الدولي، مع ذلك، أن يجري النشر الدولي على أساس تلك المهلة التي تحسب اعتباراً من تاريخ الأولوية الأصلي إذا وصل الإشعار بالسحب الذي يرسله المودع أو يحيله مكتب تسلم الطلبات أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي إلى المكتب الدولي بعد الانتهاء من إعداد النشر الدولي من الناحية التقنية.

**90(ثانياً) 3 سحب التماس البحث الإضافي**

(أ) يجوز للمودع أن يسحب التماس البحث الإضافي في أي وقت قبل تاريخ إرسال تقرير البحث الإضافي الدولي أو إعلان بأن ذلك التقرير لن يعدّ، إلى المودع وإلى المكتب الدولي بموجب القاعدة (45)(ثانياً)(8).

(ب) يصبح السحب نافذاً عندما تتسلم الإدارة المحددة للبحث الإضافي أو يتسلم المكتب الدولي، حسب الاختيار، إشعاراً من المودع في غضون المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ)، ويجوز رغم ذلك إرسال ذلك التقرير أو الإعلان بموجب المادة (20)(أ) وفقاً لما هو منصوص عليه في القاعدة (45)(ثانياً)(8) إذا وصل ذلك الإشعار إلى الإدارة المحددة للبحث الإضافي في موعد لا يسمح بوقف إرسال التقرير أو الإشعار المشار إليهما في الفقرة (أ).

**90(ثانياً) 4 سحب طلب الفحص التمهيدي الدولي أو الاختيارات**

(أ) يجوز للمودع أن يسحب طلب الفحص التمهيدي الدولي أو أي اختيار أو كل الاختيارات في أي وقت قبل انتهاء 30 شهراً اعتباراً من تاريخ الأولوية.

(ب) يصبح السحب نافذا عندما يتسلم المكتب الدولي إشعارا من المودع.

(ج) إذا قدم المودع الإشعار بالسحب لإدارة الفحص التمهيدي الدولي، وجب على تلك الإدارة أن تضع على الإشعار تاريخ تسلمه وتحيله إلى المكتب الدولي في أقرب فرصة. ويعد الإشعار كما لو كان قد قدم للمكتب الدولي في التاريخ الموضوع على الإشعار.

#### 90(ثانياً) التوقيع

يجب على المودع أن يوقع أي إشعار بالسحب مشار إليه في القاعدة من 90(ثانياً) 1 إلى 90(ثانياً) 4. وفي حال تعدد المودعين، وجب التوقيع على جميعهم. ولا يحق للمودع الذي يكون بمثابة الممثل العام بناء على القاعدة 2.90(ب) أن يوقع ذلك الإشعار بالنيابة عن سائر المودعين.

#### 90(ثانياً) 6 أثر السحب

(أ) لا يترتب على سحب الطلب الدولي أو أي تعيين أو أي مطالبة بالأولوية أو طلب الفحص التمهيدي الدولي أو أي اختيار بناء على القاعدة 90(ثانياً) أي أثر في أي مكتب معين أو مختار إذا بدأ بفحص الطلب الدولي أو معالجته وفقاً للمادة 23(2) أو المادة 40(2).

(ب) إذا سحب الطلب الدولي وفقاً للقاعدة 90(ثانياً) 1، وجب وقف المعالجة الدولية للطلب الدولي.

(ب-ثانياً) إذا سحب التماس البحث الإضافي وفقاً للقاعدة 90(ثانياً) 3(ثانياً)، تعين على الإدارة وقف البحث الإضافي الدولي.

(ج) إذا سحب طلب الفحص التمهيدي الدولي أو سحب كل الاختيارات وفقاً للقاعدة 90(ثانياً) 4، تعين على إدارة الفحص التمهيدي الدولي وقف معالجة الطلب الدولي.

#### 90(ثانياً) 7 الحق المنصوص عليه في المادة 37(4)(ب)

(أ) يجب على كل دولة متعاقدة ينص قانونها الوطني على ما ورد في الجزء الثاني من المادة 37(4)(ب) أن تخطر المكتب الدولي بذلك كتابة.

(ب) يجب على المكتب الدولي أن ينشر الإخطار المشار إليه في الفقرة (أ) في الجريدة في أقرب فرصة. ويصبح الإخطار نافذا بالنسبة إلى الطلبات الدولية المودعة بعد تاريخ ذلك النشر بشهر واحد.

### القاعدة 91

#### تصحيح الأخطاء السافرة الواردة في الطلب الدولي والمستندات الأخرى

#### 1.91 تصحيح الأخطاء السافرة

(أ) يجوز تصحيح خطأ سافر في الطلب الدولي أو مستند آخر قدّمه المودع، وفقاً لهذه القاعدة إذا التمس المودع ذلك.

(ب) يكون تصحيح الخطأ رهنا بتصرير من "الإدارة المختصة" أي:

"1" إذا كان الخطأ في العريضة المدرجة في الطلب الدولي أو في تصويب لذلك الجزء - مكتب تسلم الطلبات؛

"2" إذا كان الخطأ في الوصف أو المطالب أو الرسوم أو في تصويب فيها، وما لم تكن إدارة الفحص التمهيدي الدولي هي المختصة بناء على البند "3" - إدارة البحث الدولي؛

"3" إذا كان الخطأ في الوصف أو المطالب أو الرسوم أو في تصويب فيها، أو في تعديل بناء على المادة 19 أو 34، وتم تقديم طلب للفحص التمهيدي الدولي ولم يُسحب وانقضى التاريخ الذي يبدأ فيه الفحص التمهيدي الدولي وفقاً للقاعدة 1.69 - إدارة الفحص التمهيدي الدولي؛

"4" إذا كان الخطأ في مستند لم يُشر إليه في البند من "1" إلى "3" وقدم إلى مكتب تسلم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي، خلاف خطأ في الملخص أو في تعديل بناء على المادة 19 - ذلك المكتب أو تلك الإدارات أو المكتب الدولي، حسب الحال.

(ج) لا تصرّح الإدارة المختصة بتصحيح خطأ بناء على هذه القاعدة إلا إذا كان من السافر للإدارة المختصة أن ما كان مقصوداً شيء غير ما يظهر في المستند المعني في التاريخ المطبق بناء على الفقرة (و) ولم يكن من الممكن قصد شيء آخر سوى التصحيح المقترن.

(د) إذا كان الخطأ في الوصف أو المطالب أو الرسوم أو في تصويب أو تعديل فيها، تأخذ الإدارة المختصة في حسابها محتويات الوصف أو المطالب أو الرسوم فقط والتصويب أو التعديل المعني عند الاقتضاء، لأغراض الفقرة (ج).

(ه) إذا كان الخطأ في العريضة الواردة في الطلب الدولي أو تصويب فيها أو في مستند مشار إليه في الفقرة (ب)<sup>4</sup>، تأخذ الإدارة المختصة في حسابها محتويات الطلب الدولي نفسه والتصويب المعني عند الاقتضاء، أو المستند المشار إليه في الفقرة (ب)<sup>4</sup>، مع أي مستند آخر مقدم مع العريضة أو التصويب أو المستند، حسب الحال، وأي وثيقة أولوية متوفرة للإدارة بشأن الطلب الدولي وفقاً للتعليمات الإدارية، وأي مستند آخر في ملف الإدارة المخصص للطلب الدولي في التاريخ المطبق بناء على الفقرة (و)، وذلك لأغراض الفقرة (ج).

(و) يكون التاريخ المطبق لأغراض الفقرتين (ج) و(ه) على النحو التالي:

"1" إذا كان الخطأ في جزء من الطلب الدولي كما تم إيداعه - تاريخ الإيداع الدولي؛

"2" إذا كان الخطأ في مستند خلاف الطلب الدولي كما تم إيداعه، بما في ذلك خطأ في تصويب أو تعديل للطلب الدولي - تاريخ تقديم المستند المعني.

(ز) لا يجوز تصحيح خطأ بناء على هذه القاعدة في الحالات التالية:

"1" إذا كان الخطأ عبارة عن إسقاط لعنصر واحد بالكامل أو أكثر من عناصر الطلب الدولي المشار إليها في المادة (3) أو ورقة واحدة بالكامل أو أكثر من الطلب الدولي؛

"2" إذا كان الخطأ في الملخص؛

"3" إذا كان الخطأ في تعديل بناء على المادة 19، ما لم تكن إدارة الفحص التمهيدي الدولي مختصة بالتصريح بتصحيح ذلك الخطأ بناء على الفقرة (ب) "3"؛

"4" إذا كان الخطأ في المطالبة بالأولوية أو في إشعار بتصحيح المطالبة بالأولوية أو إضافتها بناء على القاعدة 26 (ثانياً) (أ) إذا كان تصحيح الخطأ من شأنه أن يحدث تغييراً في تاريخ الأولوية؛

على ألا تؤثر هذه الفقرة في إعمال القواعد 4.20 و 5.20 و 26 (ثانياً) و 3.38.

(ح) إذا تبيّن لمكتب تسلّم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي أو المكتب الدولي وجود خطأ سافر في ظاهره في الطلب الدولي أو مستند آخر يمكن تصحيحه، جاز له دعوة المودع إلى التماس التصحيح بناء على هذه القاعدة.

## 2.91 التماس التصحيح

يقتَّم التماس التصحيح بناء على القاعدة 1.91 إلى الإدارة المختصة في غضون 26 شهراً من تاريخ الأولوية. ويحدد في الالتماس الخطأ المطلوب تصحيحة والتصحيح المقترن، ويجوز أن يحتوي على شرح مقتضب إن اختار المودع ذلك. وتطبق القاعدة 4.26 مع ما يلزم من تبديل على الطريقة التي يجب اعتمادها لبيان التصحيح المقترن.

### 3.91 التصريح بالتصحيح وأثر التصحيح

(أ) تبت الإدارة المختصة في التصريح بالتصحيح بناء على القاعدة 1.91 أو رفض التصريح في أقرب فرصة، وتخطر المودع والمكتب الدولي بالتصريح أو الرفض في أقرب فرصة، كما تخطر بأسباب الرفض إن قررت رفض التصريح. ويتخذ المكتب الدولي الإجراءات المنصوص عليها في التعليمات الإدارية، بما في ذلك إخبار مكتب تسلّم الطلبات وإدارة البحث الدولي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي والمكاتب المعينة والمختارة بالتصريح أو الرفض حسب ما يقتضيه الحال.

(ب) في حال التصريح بتصحيح خطأ سافر بناء على القاعدة 1.91، يصحّ المستند المعني وفقاً للتعليمات الإدارية.

(ج) في حال التصريح بتصحيح خطأ سافر، يكون التصحيح نافذاً على النحو التالي:

"1" إذا كان الخطأ في الطلب الدولي كما تم إيداعه، اعتبارا من تاريخ الإيداع الدولي؛

"2" إذا كان الخطأ في مستند خلاف الطلب الدولي كما تم إيداعه، بما في ذلك خطأ في تصويب أو تعديل في الطلب الدولي، اعتبارا من التاريخ الذي تم فيه تقديم المستند.

(د) إذا رفضت الإدارة المختصة التصريح بالتصحيح بناء على القاعدة 1.91، يتولى المكتب الدولي نشر التماس التصحيح وأسباب رفض الإدارة وأي تعليقات مقتضبة أخرى قد يقيّمها المودع، مع الطلب الدولي إن أمكن ذلك، بناء على التماس يقدّمه المودع إلى الإدارة المختصة في غضون شهرين من تاريخ الرفض وشرط دفع رسم خاص يحدّ مقداره في التعليمات الإدارية. وتدرج نسخة عن الالتماس والأسباب والتعليقات (إن وجدت) في التبليغ بناء على المادة 20 إن أمكن، إذا لم يُنشر الطلب الدولي بموجب المادة 64(3).

(ه) ليس من الضروري لأي مكتب معين أن يأخذ في حسابه تصحيح خطأ سافر إذا ما كان قد بدأ معالجة الطلب الدولي أو فحصه قبل تاريخ إخطاره بالتصريح بالتصحيح من الإدارة المختصة بناء على القاعدة 3.91(أ).

(و) لا يجوز للمكتب المعين الامتناع عن مراعاة تصحيح تم التصريح به بناء على القاعدة 1.91 إلا إذا رأى أن التصحيح ما كان ليصّرّح به بناء على القاعدة 1.91 لو كان هو الإدارة المختصة، على أن من غير الجائز لأي مكتب معين أن يمتنع عن مراعاة أي تصحيح تم التصريح به بناء على القاعدة 1.91 من غير أن يتيح للمودع فرصة الإدلاء بملحوظاته بشأن إزمام المكتب على الامتناع عن مراعاة التصحيح، في غضون مهلة تكون معقولة في ظروف الحال.

## القاعدة 92 المراسلات

### 1.92 ضرورة إرفاق كتاب بالمستند وتوقيعه

(أ) إذا قدم مودع الطلب مستندا خلاف الطلب الدولي ذاته عند اتخاذ الإجراءات الدولية المنصوص عليها في المعاهدة وفي هذه اللائحة التنفيذية، ولم يكن المستند في شكل كتاب، وجب عليه أن يرفق به كتابا يذيله بتوقيعه ويحدد فيه الطلب الدولي الذي يتعلق به المستند.

(ب) إذا لم تستوف الشروط المنصوص عليها في الفقرة (أ)، وجب إبلاغ ذلك لمودع الطلب ودعوته إلى استدرراك السهو خلال مهلة محددة في الدعوة. ويجب أن تكون المهلة المحددة بهذا الشكل معقولة حسب كل حالة. وحتى إذا انقضت تلك المهلة بعد المهلة المطبقة لتسليم المستند (أو حتى إذا كانت المهلة الأخيرة قد انقضت بالفعل)، وجب ألا تقل عن عشرة أيام أو تزيد على شهر اعتبارا من تاريخ إرسال الدعوة بالبريد. وإذا استدرك السهو خلال المهلة المحددة في الدعوة، وجب الامتناع عن أخذه بعين الاعتبار، وإلا تعين إخطار مودع الطلب بأن المستند لن يؤخذ بعين الاعتبار.

(ج) إذا لم يلاحظ أن الشروط المنصوص عليها في الفقرة (أ) لم ترَأ، وأخذ المستند بعين الاعتبار عند اتخاذ الإجراءات الدولية، فإن عدم مراعاة تلك الشروط لا يؤخذ بعين الاعتبار.

2.92 اللغات

(أ) مع مراعاة القاعدتين 1.55 و 3.55 والفقرة (ب) من هذه القاعدة، يجب تحرير أي كتاب أو مستند يقدمه مودع الطلب لإدارة البحث الدولي أو لإدارة الفحص التمهيدي الدولي باللغة ذاتها التي يحرر بها الطلب الدولي المتعلق به. ولكن، إذا أرسلت ترجمة للطلب الدولي بناء على القاعدة 1.23 (ب) أو قدمت بناء على القاعدة 2.55، وجب استعمال لغة تلك الترجمة.

(ب) يجوز لمودع الطلب أن يحرر أي كتاب يرسله إلى إدارة البحث الدولي أو إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي بأي لغة خلاف اللغة المحرر بها الطلب الدولي، شرط أن تصرح له الإدارة المذكورة باستعمال تلك اللغة.

(ج) [تحذف]

(د) يجب أن يكون كل كتاب يرسله مودع الطلب إلى المكتب الدولي محررا بالإنكليزية أو بالفرنسية أو أي لغة نشر أخرى حسبما تجيزه التعليمات الإدارية.

(ه) يجب أن يكون كل كتاب أو إخطار يرسله المكتب الدولي إلى مودع الطلب أو إلى أي مكتب وطني محررا بالإنكليزية أو بالفرنسية أو أي لغة نشر أخرى حسبما تجيزه التعليمات الإدارية.

3.92 إرسال البريد من المكاتب الوطنية والمنظمات الحكومية الدولية

كل مستند أو كتاب يصدره أو يرسله مكتب وطني أو منظمة حكومية دولية وبعد حدثاً يبدأ انطلاقاً من تاريخه حساب أي مهلة بناء على المعايدة أو هذه اللائحة التنفيذية، يجب إرساله بالبريد الجوي. ويجوز استعمال البريد العادي بدلاً من البريد الجوي، إذا كان البريد الأول يصل عادة إلى المرسل إليه خلال يومين من تاريخ إرساله أو إذا لم يكن البريد الجوي متوفراً.

4.92 استعمال التلغراف والمبرقة الكاتبة وجهاز الفاكس، إلخ.

(أ) بالرغم من أحكام القاعدتين 14.11 و 1.92 (أ)، ولكن مع مراعاة الفقرة (ح) أدناه، يجوز إرسال أي وثيقة من وثائق الطلب الدولي وأي وثيقة أو كتاب لاحق للطلب الدولي بالتلغراف أو المبرقة الكاتبة أو بجهاز الفاكس أو بأي وسيلة اتصال مماثلة أخرى تكفل تقديم الوثيقة مطبوعة أو مكتوبة، كلما أمكن ذلك.

(ب) يعتبر التوقيع الظاهر على وثيقة مرسالة بجهاز الفاكس لأغراض المعايدة وهذه اللائحة التنفيذية بمثابة توقيع صحيح.

(ج) إذا حاول المودع إرسال وثيقة بإحدى الوسائل المشار إليها في الفقرة (أ)، واستحالت قراءة الوثيقة جزئياً أو كلياً، أو لم يتم تسلم جزء منها، فإن تلك الوثيقة تعتبر كما لو لم يتم تسلّمها ما دام من المستحيل قراءتها أو إرسالها. ويجب على المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية إخطار المودع بذلك في أقرب فرصة.

(د) يجوز للمكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية طلب النسخة الأصلية عن أي وثيقة مرسلة بإحدى الوسائل المشار إليها في الفقرة (أ)، مصحوبة بكتاب يبين ذلك الإرسال السابق خلال 14 يوماً من تاريخ الإرسال، شرط أن يكون المكتب الدولي قد أخطر بذلك الطلب ونشر ذلك الخبر في الجريدة. ويجب أن يحدد في الإخطار ما إذا كان الطلب يتعلق بكل الوثائق أو بعضها.

(ه) إذا لم يقدم المودع النسخة الأصلية عن وثيقة مطلوبة بناء على الفقرة (د)، جاز للمكتب الوطني المعنى أو للمنظمة الحكومية الدولية المعنية، تبعاً لنوع الوثيقة المرسلة ومع مراعاة القاعدتين 11 و 3.26.

"1" التنازل عن الطلب المنصوص عليه في الفقرة (د)،

"2" أو دعوة المودع إلى تقديم النسخة الأصلية عن الوثيقة المرسلة، خلال مهلة معقولة حسب كل حالة ومحددة في الدعوة،

علماً بأنه يجوز للمكتب المعنى أو للمنظمة المعنية إرسال دعوة التصحيح مع اتخاذ الإجراءات المنصوص عليها في البند "1" أو "2" أو بدلاً من ذلك، إذا تضمنت الوثيقة المرسلة أخطاء أو تبين منها أن النسخة الأصلية تتضمن أخطاء يجوز للمكتب الدولي أو المنظمة الحكومية الدولية إرسال دعوة لتصحيحها.

(و) إذا لم يكن تقديم النسخة الأصلية عن وثيقة ما مطلوباً وفقاً للفقرة (د)، لكن المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية رأى أن من الضروري تزويده بالنسخة الأصلية عن تلك الوثيقة، جاز له دعوة المودع إلى ذلك حسب ما ورد في الفقرة (ه) "2".

(ز) إذا لم يستجب المودع للدعوة المنصوص عليها في الفقرة (ه) "2" أو (و) :

"1" فإن الطلب الدولي يعتبر مسحوباً ويعتبر مكتبه تسلمه طلبات أن يعلن ذلك إذا كانت الوثيقة المعنية هي ذلك الطلب الدولي؛

"2" فإن الوثيقة المعنية تعتبر كما لو لم تقدم، إذا كانت لاحقة للطلب الدولي.

(ح) لا يلزم المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية بتسلمه أي وثيقة مرسلة بإحدى الوسائل المشار إليها في الفقرة (أ) ما لم يخطر المكتب الوطني أو المنظمة المكتب الدولي بأنه مستعد لتسلم تلك الوثيقة بتلك الوسيلة ويكون المكتب الدولي قد نشر ذلك الخبر في الجريدة.

**القاعدة 92 (ثانياً)**

**تسجيل التغييرات المتعلقة ببعض البيانات في العريضة  
أو طلب الفحص التمهيدي الدولي**

1 تسجيل التغييرات من قبل المكتب الدولي

(أ) بناء على التماس من المودع أو مكتب تسلم الطلب، يسجل المكتب الدولي التغييرات المتعلقة بالبيانات التالية الذكر والواردة في العريضة أو في طلب الفحص التمهيدي الدولي:

"1" شخص مودع الطلب أو اسمه أو محل إقامته أو جنسيته أو عنوانه؛

"2" شخص الوكيل أو الممثل العام أو المخترع أو اسمه أو عنوانه.

(ب) لا يسجل المكتب الدولي التغيير المتنفس إذا وصله التماس التسجيل بعد انتهاء 30 شهراً من تاريخ الأولوية.

**القاعدة 93**

**حفظ الملفات والسجلات**

1.93 مكتب تسلم الطلبات

يحتفظ كل مكتب من مكاتب تسلم الطلبات المتعلقة بكل طلب دولي أو طلب دولي مزعوم، بما في ذلك صورة له، طوال عشر سنوات على الأقل اعتبارا من تاريخ الإيداع الدولي، أو اعتبارا من تاريخ التسلم إن لم يمنح تاريخ لإيداع الدولي.

2.93 المكتب الدولي

(أ) يحتفظ المكتب الدولي بملف كل طلب دولي، بما في ذلك النسخة الأصلية، طوال 30 سنة على الأقل اعتبارا من تاريخ تسلم النسخة الأصلية.

(ب) تحفظ الملفات والسجلات الأساسية للمكتب الدولي لأجل غير مسمى.

3.93 إدارات البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي

تحفظ إدارات البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي بملف كل طلب دولي تتسلمه، طوال 10 سنوات على الأقل من تاريخ الإيداع الدولي.

4.93 النسخ

لأغراض تطبيق هذه القاعدة، يجوز حفظ الملفات والصور والسجلات في نسخ فوتografية أو إلكترونية أو غير ذلك من النسخ بشرط أن تعد تلك النسخ بما يستوفي الالتزامات المترتبة على القواعد من 3.93 إلى 1.93 بشأن حفظ الملفات والصور والسجلات.

القاعدة 93<sup>(ثانياً)</sup>  
طريقة تحويل الوثائق

1 التحويل بناء على التماس - التحويل عبر مكتبة رقمية 93<sup>(ثانياً)</sup>

(أ) متى نصت المعايدة أو هذه اللائحة التنفيذية أو التعليمات الإدارية على تحويل طلب دولي أو إخطار أو تبليغ أو كتاب أو مستند آخر أو تبليغه أو إرساله ("التحويل") من المكتب الدولي إلى أي مكتب معين أو مختار، فلا يباشر ذلك التحويل إلا بناء على التماس من المكتب المعني وفي الوقت الذي يحدده ذلك المكتب. ويجوز توجيه الالتماس فيما يتعلق بوثيقة محددة بعينها أو فئة محددة أو عدة فئات محددة من المستندات.

(ب) يعد التحويل بناء على الفقرة (أ) نافذاً عندما يجعله المكتب الدولي متاحاً للمكتب المعين أو المختار المعنى في شكل إلكتروني في مكتبة رقمية يحق لذلك المكتب أن يسترجع الوثيقة المعنية منها، وفقاً للتعليمات الإدارية، إذا ما اتفق المكتب الدولي والمكتب المعين أو المختار المعنى على ذلك.

القاعدة 1594  
إمكانية الاطلاع على الملفات

1.94 إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى المكتب الدولي

(أ) بناء على التماس من المودع أو أي شخص حصل على تصريح منه، يقدم المكتب الدولي صوراً عن أي مستند يتضمنه ملفه، مقابل تسديد تكفة الخدمة.

(ب) يقدم المكتب الدولي صوراً عن أي مستند يتضمنه ملفه، بناء على التماس من أي شخص ولكن ليس قبل النشر الدولي للطلب الدولي وبشرط مراعاة المادة 38 والفقرات من (د) إلى (ز). ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ج)<sup>16</sup> يقدم المكتب الدولي صوراً عن أي مستند أرسلته إليه إدارة الفحص التمهيدي الدولي بموجب القاعدة 1.71 (أ) أو (ب)، وذلك بناء على الفقرة (ب) نيابة عن المكتب المختار الذي يتلمس ذلك

<sup>15</sup> ملاحظة الناشر: تطبق القاعدة 94، كما هي نافذة اعتباراً من الأول من يوليو 1998، في ما يتعلق بالطلبات الدولية المودعة في ذلك التاريخ أو بعده فقط. ويستمر تطبيق القاعدة 94، كما هي نافذة حتى 30 يونيو 1998، بعد ذلك التاريخ في ما يتعلق بالطلبات الدولية المودعة قبل ذلك التاريخ. ويرد في ما يلي نص القاعدة 94 كما كانت نافذة حتى 30 يونيو 1998:

القاعدة 94  
استصدار الصور من المكتب الدولي  
وإدارة الفحص التمهيدي الدولي

1.94 الالتزام بتقديم الصور بناء على طلب المودع وإي شخص مرخص منه، يقدم كل من المكتب الدولي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي صوراً عن أي مستند يتضمنه ملف الطلب الدولي أو الطلب المزعوم الذي يتقدم به المودع، مقابل تسديد تكفة الخدمة."

<sup>16</sup> ملاحظة الناشر: تطبق القاعدة 1.94 (ج)، كما هي نافذة اعتباراً من الأول من يناير 2004، على الطلبات الدولية المودعة في ذلك التاريخ أو بعده. وتطبق القاعدة 1.94 (ج) أيضاً على تقديم صور عن تقرير الفحص التمهيدي الدولي بشأن أي طلب دولي، في الأول من يناير 2004 أو بعده، سواء كان تاريخ الإيداع الدولي للطلب يقع قبل الأول من يناير 2004 أو فيه أو بعده.

ولكن ليس قبل إعداد تقرير الفحص التمهيدي الدولي. وينشر المكتب الدولي تفاصيل أي التماس من ذلك القبيل في الجريدة في أقرب فرصة.<sup>17</sup>

(د) لا يتيح المكتب الدولي إمكانية الاطلاع على أية معلومات يتضمنها ملفه وحذفت من المنشورات بناء على القاعدة 2.48(ل) وعلى أي مستند يتضمنه ملفه ويتعلق بالتماس بناء على تلك القاعدة.

(ه) بناء على التماس مسبيّب من المودع، لا يتيح المكتب الدولي إمكانية الاطلاع على أية معلومات يتضمنها ملفه وعلى أي مستند يتضمنه ملفه ويتعلق بذلك الالتماس، إذا رأى أن:

"1" تلك المعلومات تبدو أنها لا تلبي الغرض المنشود المتمثل في إطلاع الجمهور على الطلب الدولي؛

"2" ونشر تلك المعلومات سيؤدي بوضوح إلى الإضرار بالمصالح الشخصية أو الاقتصادية لشخص ما؛

"3" ولا توجد مصلحة عامة سائدة في الاطلاع على تلك المعلومات.

وتطبق القاعدة 4.26 مع ما يلزم من تبديل بخصوص الطريقة التي يعرض بها المودع المعلومات موضوع التماس مقدّم بموجب أحكام هذه الفقرة.

(و) في حال لم يتيح المكتب الدولي للجمهور إمكانية الاطلاع على معلومات طبقاً للفقرة (د) أو الفقرة (ه)، وكانت تلك المعلومات واردة أيضاً في ملف الطلب الدولي المحفوظ لدى مكتب تسلّم الطلبات أو إدارة البحث الدولي أو الإدارة المحدّدة لأغراض البحث الإضافي أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، وجب على المكتب الدولي إخطار ذلك المكتب وتلك الإدارة بذلك في أقرب فرصة.

(ز) لا يتيح المكتب الدولي إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفه وأعدّ لمجرد الاستخدام الداخلي.

1.94 (ثانياً) إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى مكتب تسلّم الطلبات

(أ) بناء على التماس من المودع أو أي شخص حصل على تصريح منه، يجوز لمكتب تسلّم الطلبات أن يتيح إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفه. ويجوز اشتراط تسديد تكلفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ب) يجوز لمكتب تسلّم الطلبات، بناء على التماس من أي شخص ولكن ليس قبل النشر الدولي للطلب الدولي ويشترط مراعاة الفقرة (ج)، أن يتيح إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفه. ويجوز اشتراط تسديد تكلفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

<sup>17</sup> ملاحظة الناشر: تنشر المعلومات عن أسماء المكاتب المختارة التي التمست من المكتب الدولي تقديم صور عن تقارير الفحص التمهيدي الدولي بالنيابة عنها على موقع الويب التالي أيضاً: <[www.wipo.int/pct/en/texts/pdf/access\\_iper.html](http://www.wipo.int/pct/en/texts/pdf/access_iper.html)>

(ج) لا يتيح مكتب تسلم الطلبات إمكانية الاطلاع بموجب أحكام الفقرة (ب) على أية معلومات أخطرت من قبل المكتب الدولي بأنها حُذفت من المنشورات طبقاً للقاعدة 2.48(ل) أو أنها غير متاحة للجمهور طبقاً للقاعدة 1.94 (د) أو (ه).

1.94 (ثالثاً) إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى إدارة البحث الدولي

(أ) بناء على التماس من المودع أو أي شخص حصل على تصريح منه، يجوز لإدارة البحث الدولي أن تتيح إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفها. ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ب) يجوز لإدارة البحث الدولي، بناء على التماس من أي شخص ولكن ليس قبل النشر الدولي للطلب الدولي وبشرط مراعاة الفقرة (ج)، أن تتيح إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفها. ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ج) لا تتيح إدارة البحث الدولي إمكانية الاطلاع بموجب أحكام الفقرة (ب) على أية معلومات أخطرت من قبل المكتب الدولي بأنها حُذفت من المنشورات طبقاً للقاعدة 2.48(ل) أو أنها غير متاحة للجمهور طبقاً للقاعدة 1.94 (د) أو (ه).

(د) تطبق الفقرات من (أ) إلى (ج)، مع ما يلزم من تبديل، على الإدارات المحددة لأغراض البحث الإضافي.

2.94 إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي

(أ) بناء على التماس من المودع أو أي شخص حصل على تصريح منه، تتيح إدارة الفحص التمهيدي الدولي إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفها. ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ب) بناء على التماس من أي مكتب من المكاتب المختارة ولكن ليس قبل إعداد تقرير الفحص التمهيدي الدولي وبشرط مراعاة الفقرة (ج)، تتيح إدارة الفحص التمهيدي الدولي إمكانية الاطلاع على أي مستند يتضمنه ملفها. ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

(ج) لا تتيح إدارة الفحص التمهيدي الدولي إمكانية الاطلاع بموجب أحكام الفقرة (ب) على أية معلومات أخطرت من قبل المكتب الدولي بأنها حُذفت من المنشورات طبقاً للقاعدة 2.48(ل) أو أنها غير متاحة للجمهور طبقاً للقاعدة 1.94 (د) أو (ه).

2.94 (ثانياً) إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى المكتب المعين

إذا كان القانون الوطني الذي يطبقه أي مكتب من المكاتب المعينة يسمح للغير بالاطلاع على ملف طلب وطني، جاز لذلك المكتب أن يسمح بالاطلاع على أي مستندات تتعلق بالطلب الدولي وترت في ملفاته في حدود ما يسمح به القانون الوطني بشأن إمكانية الاطلاع على ملفات الطلبات الوطنية، ولكن ليس قبل أبكر التواريخ المنصوص عليها في المادة 30(2)(أ). ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

3.94 إمكانية الاطلاع على الملف المحفوظ لدى المكتب المختار

إذا كان القانون الوطني الذي يطبقه أي مكتب من المكاتب المختارة يسمح للغير بالاطلاع على ملف طلب وطني، جاز لذلك المكتب أن يسمح بالاطلاع على أي مستندات تتعلق بالطلب الدولي، بما فيها أي مستند متعلق بالفحص التمهيدي الدولي والوارد في ملفه، في حدود ما يسمح به القانون الوطني بشأن إمكانية الاطلاع على ملفات الطلبات الوطنية، ولكن ليس قبل أبكر التواريخ المنصوص عليها في المادة 30(2)(أ). ويجوز اشتراط تسديد تكفة الخدمة مقابل تقديم صور المستندات.

القاعدة 95

تقديم المعلومات والنصوص المترجمة من المكاتب المعينة والمكاتب المختارة

1.95 المعلومات المتعلقة بجداول الإجراءات في المكاتب المعينة والمكاتب المختارة

يقدم كل مكتب معين أو مختار إلى المكتب الدولي المعلومات التالية بشأن طلب دولي في غضون شهرين من وقوع أي من الأحداث التالية، أو في أسرع وقت معقول ممكن بعد وقوعها:

"1" عقب أداء المودع للإجراءات المشار إليها في المادة 22 أو المادة 39، تاريخ أداء تلك الإجراءات وأي رقم طلب وطني أُسند للطلب الدولي؛

"2" في حال كان المكتب المعين أو المختار ينشر صراحة الطلب الدولي بموجب قانونه الوطني أو ممارساته، رقم وتاريخ ذلك النشر الوطني؛

"3" في حال منح براءة، تاريخ منح البراءة، وفي حال كان المكتب المعين أو المختار ينشر صراحة الطلب الدولي في الشكل الذي منحت به البراءة بموجب قانونه الوطني، رقم وتاريخ ذلك النشر الوطني.

2.95 الالتزام بتقديم صور عن النصوص المترجمة

(أ) يقدم كل مكتب معين أو مختار إلى المكتب الدولي، بناء على التماس منه، صورة عن ترجمة الطلب الدولي التي يكون مودع الطلب قد قدمها للمكتب المعين أو المختار.

(ب) يجوز للمكتب الدولي أن يزود أي شخص بصور عن النصوص المترجمة والمسلمة وفقا لما هو منصوص عليه في الفقرة (أ)، بناء على التماس ومقابل تسديد التكفة.

القاعدة 96

جدول الرسوم؛ استلام الرسوم وتحويلها

1.96 جدول الرسوم المرفق باللائحة التنفيذية

تحصل الرسوم المشار إليها في القواعد 15 و45(ثانياً) 2 و57 بالعملة السويسرية. وهي موضحة في جدول الرسوم المرفق بهذه اللائحة التنفيذية. وبعد هذا الجدول جزءا لا يتجزأ منها.

2.96 إخطار استلام الرسوم؛ تحويل الرسوم

(أ) لأغراض تطبيق هذه القاعدة، يقصد بكلمة "المكتب" مكتب تسلم الطلبات (بما في ذلك المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسليم الطلبات)، أو إدارة البحث الدولي، أو إدارة محددة للبحث الدولي الإضافي، أو إدارة الفحص التمهيدي الدولي، أو المكتب الدولي.

(ب) في حالة قيام أحد المكاتب، وفقاً لهذه اللائحة التنفيذية أو التعليمات الإدارية، بتحصيل رسم ("المكتب المُحصّل") لحساب مكتب آخر ("المكتب المستفيد")، يجب على المكتب المُحصّل أن يرسل في أقرب فرصة إخطاراً بتسليم كل رسم من هذا القبيل وفقاً للتعليمات الإدارية. ويجب على المكتب المستفيد، فور تسلمه الإخطار، أن يمضي في الإجراءات كما لو كان قد تسلم الرسم في التاريخ الذي تسلم فيه المكتب المُحصّل ذلك الرسم.

(ج) يجب على المكتب المُحصّل تحويل أي رسوم يحصلها لحساب أحد المكاتب المستفيدة إلى ذلك المكتب وفقاً للتعليمات الإدارية.

## جدول الرسوم

الرسوم	مقدار الرسوم
1. رسم الإيداع الدولي: (القاعدة 2.15)	فرنكاً سويسرياً بالإضافة إلى 1 330 فرنكاً سويسرياً عن كل ورقة من الطلب الدولي اعتباراً من الورقة الحادية والثلاثين
2. رسم المعالجة للبحث الإضافي: (القاعدة 45(ثانياً)2)	فرنك سويسري 200
3. رسم المعالجة: (القاعدة 2.57)	فرنك سويسري 200

## التخفيضات

4. تخفيض من رسم الإيداع الدولي المبالغ التالية، إذا أودع الطلب الدولي وفقاً للتعليمات الإدارية:

ف.(أ) في شكل إلكتروني إذا لم تكن العريضة في ملف لمعالجة النصوص:	فرنك سويسري 100
ف.(ب) في شكل إلكتروني إذا كانت العريضة في ملف لمعالجة النصوص:	فرنك سويسري 200
ف.(ج) في شكل إلكتروني إذا كان كل من العريضة والمطالب والملخص في ملف لمعالجة النصوص:	فرنك سويسري 300

5. يستفيد مودع الطلب الدولي من تخفيض في رسم الإيداع الدولي تحت البند 1 (بعد إعمال التخفيض  
بناء على البند 4 عند الاقتضاء) ورسم المعالجة للبحث الإضافي تحت البند 2 ورسم المعالجة تحت البند  
3 بنسبة 90٪ إذا كان المودع:

- (أ) شخصاً طبيعياً ومواطناً يقيم في دولة مدرجة ضمن الدول التي يقل نصيب الفرد فيها من الناتج المحلي الإجمالي عن 25 000 دولار أمريكي (وفقاً لأرقام متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي في السنوات العشر الأخيرة بالقيمة الثابتة للدولار الأمريكي في سنة 2005 التي نشرتها الأمم المتحدة)، على أن يكون الأشخاص الطبيعيون من مواطني تلك الدولة ومن المقيمين فيها قد قاموا بإيداع أقل من 10 طلبات دولية في السنة (لكل مليون نسمة) أو أقل من 50 طلباً دولياً في السنة (بالأعداد المطلقة) وفقاً لأرقام متوسط الإيداع السنوي في السنوات الخمس الأخيرة التي نشرها المكتب الدولي؛
- (ب) أو شخصاً، طبيعياً أو لا، وهو مواطن يقيم في دولة مدرجة ضمن الدول التي صنفتها الأمم المتحدة في البلدان الأقل نمواً؛

شرط ألا يوجد ضمن مالكي الطلب الدولي المستفيدين، وقت إيداعه، من لا يستوفي المعايير المنصوص عليها في البند الفرعي (أ) أو (ب)، وشرط ضمان أنه إذا تعدد مودعو الطلب الواحد، وجب أن يستوفي جميعهم المعايير المحددة في البند الفرعي (أ) أو (ب). ويحدث المدير العام قوائم الدول المذكورة في البندين الفرعيين (أ) و(ب)<sup>18</sup> كل خمس سنوات على الأقل وفقاً لتوجيهات الجمعية. وتستعرض الجمعية المعايير المنصوص عليها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) كل خمس سنوات على الأقل.

---

<sup>18</sup> ملاحظة الناشر: انظر الجريدين الصادرتين بتاريخ 12 فبراير 2015، الصفحة 32، وبتاريخ 5 مارس 2020، الصفحة 45 وما يليها (المتاحثان على الموقع التالي: [http://www.wipo.int/pct/en/official\\_notices/index.htm](http://www.wipo.int/pct/en/official_notices/index.htm))